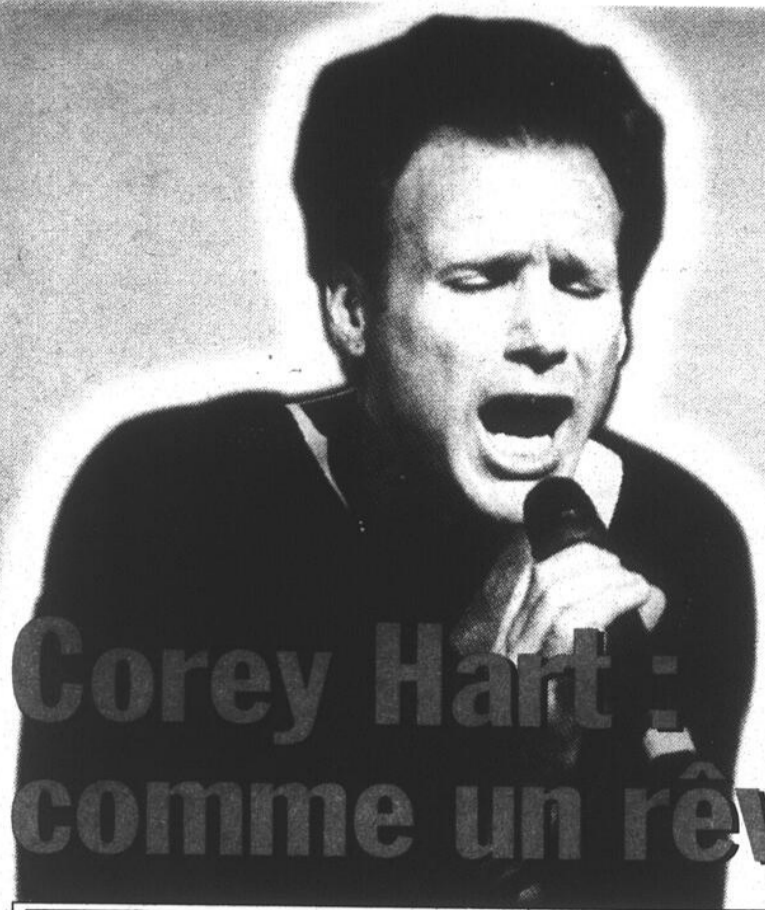


Week-End



Corey Hart : comme un rêve!

GILLES LÉVESQUE

Imaginez, Corey Hart, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le vrai Corey Hart. Celui qui, il n'y a pas si longtemps encore, faisait salle comble au Forum de Montréal. La soirée promettait d'être magique, et elle le fut. C'était comme un rêve. D'ailleurs, ceux qui ont eu la chance de vivre ce moment privilégié en compagnie de cette grande star de la chanson en parleront longtemps.



Lise Maurais vient nous présenter Virus

GORETTE LINHARES

Demain, dans le cadre des « Jeudis Shows » présentés au Centre culturel Fernand-Charest, ce sera au tour de la ventriloque Lise Maurais de monter sur scène pour nous présenter Virus, une marionnette « vivante » qui lui vole souvent la vedette en spectacle. Nous en avons d'ailleurs eu la preuve vendredi dernier, au journal!



Aussi bon avec une bougie!

GILLES LÉVESQUE

Toujours aussi populaire, Jean-Marc Parent. Toujours aussi généreux. Pendant plus de trois heures et demie, sans entracte, samedi dernier, au Théâtre des Deux Rives, avec pour seul accessoire une bougie, le coloré humoriste est encore parvenu à faire taire ses détracteurs en y allant d'une performance à la hauteur du grand raconteur qu'il est devenu.

SOMMAIRE

Cinéma	B-11	Musique Plus	B-10
Dates à retenir	B-39	Petites annonces	B-24
Horoscope	B-22	Plaisir du vin	B-18
Lecture Plus	B-10	Vidéo Plus	B-11

Haut-Richelieu Volkswagen



359-4222

370, rue Berthier, Saint-Jean-sur-Richelieu

LOCATION VÉHICULE

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
 À partir de **349⁹⁵\$***



Transporter
1997

Taux de financement à partir de 2,9% sur Golf 1997

* Transport et préparation inclus, taxes en sus. 3 000\$ comptant ou échange équivalent

PROMO SERVICE

MISE AU POINT DE L'AUTOMNE

- incluant huile et filtre
- 4 bougies d'allumage
- inspection sécuritaire en 20 points.
- nettoyage du filtre à air et vidange du séparateur d'eau (si applicable)
- Supplément de 10\$ pour TDI, Eurovan et VR6



MODÈLES À ESSENCE

99⁹⁵\$

taxes en sus

MODÈLES DIESEL

79⁹⁵\$

taxes en sus



Pour le meilleur rendement en tout temps
Service et pièces d'origine

Corey Hart: comme un rêve!

GILLES LÉVESQUE

Imaginez, Corey Hart, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le vrai Corey Hart. Celui qui, il n'y a pas si longtemps encore, faisait salle comble au Forum de Montréal. La soirée promettait d'être magique, et elle le fut. C'était comme un rêve. D'ailleurs, ceux qui ont eu la chance de vivre ce moment privilégié en compagnie de cette grande star de la chanson s'en souviendront longtemps.

«Il va y avoir tout un party ici ce soir», pouvait-on entendre dans la salle avant même que Corey Hart et son groupe de cinq musiciens ne prennent possession des lieux. On les a d'ailleurs acclamés à la manière des grands à leur arrivée sur scène, un accueil qui s'est vite traduit par un sourire de satisfaction sur le visage de Corey Hart.

Il s'agissait du dernier spectacle d'une longue et épuisante tournée entreprise il y a deux mois. On allait donc se retrouver en présence d'une machine bien rodée. D'un groupe et d'un chanteur rock qui allaient s'éclater pour le plus grand bonheur des quelque 700 spectateurs présents

à l'événement. Des gens de tous les âges, doit-on préciser.

Dès la première chanson, il était acquis que la soirée allait être belle. Rarement avait-on entendu un son d'une telle pureté. Ça frôlait la perfection. Tout était clair et précis. A tel point qu'on avait l'impression d'entendre un enregistrement réalisé par un producteur de talent. C'est sans parler des éclairages qui étaient à la fois impressionnants, efficaces et subtiles.

C'est donc dans un environnement sonore et visuel comme on en voit rarement en région que Corey Hart s'est attaqué à son matériel d'hier et d'aujourd'hui.

Des voix à couper le souffle

D'entrée, il importe de préciser que la chimie entre les musiciens était parfaite. Aucun excès, aucune envolée inutile pour épater la galerie. Tous poussaient dans la même direction. On parle ici de musiciens d'expérience recrutés au Québec, mais aussi en Italie et dans une île exotique dont nous avons oublié le nom.

De musiciens qui avaient tous la particularité de pouvoir marier leur voix à celle de Corey Hart. C'était impressionnant à entendre. Et pour ceux qui pourraient se poser la question: non, Julie Masse n'était pas au rendez-vous. Elle a dû quitter le groupe au cours de la tournée pour mieux vivre les dernières semaines de sa grossesse.

Visiblement en forme, Corey Hart, tout de noir vêtu et s'exprimant dans un français plus que respectable, a pigé abondamment dans le matériel de son plus récent album. Ses grands succès du passé, comme Never Surrender par exemple, il les a joués en privilégiant une formule intimiste en invitant ses musiciens à le rejoindre à l'avant de la scène avec des instruments acoustiques. Il en a résulté d'heureux moments.

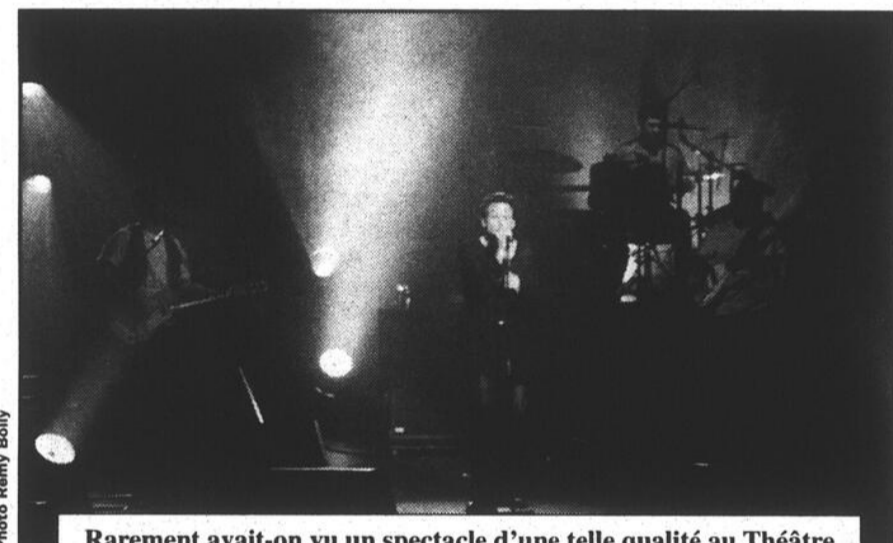
Puis, ce fut la consternation dans la salle. Il n'était que 9h10 lorsque Corey Hart a quitté la scène avec son band en agissant comme si la fin était déjà arrivée, alors qu'il aurait normalement dû s'agir d'un entracte. C'était bel et bien la fin. Dans les premières rangées, ceux qui avaient déboursé \$32,50 pour voir leur idole de près sont tous restés assis en guise de protestation, peut-on penser.

C'était bien mal connaître Corey



Corey Hart s'est littéralement surpassé sur scène.

Photo Remy Boly



Rarement avait-on vu un spectacle d'une telle qualité au Théâtre des Deux Rives.

Photo Remy Boly

Hart. Non seulement est-il revenu sur scène rapidement, mais il y est resté pour un long rappel d'une quarantaine de minutes qui a finalement comblé l'appétit de ceux qui faisaient du «boudin» dans les premières rangées.

Pour cette grande finale qui s'est vite transformée en party, Hart avait troqué le noir pour le blanc. Assis derrière son piano, il s'est d'abord appliqué à jouer les plus belles chansons de son dernier album, allant même jusqu'à accepter les suggestions de la salle.

Alors que tout le monde dansait dans les allées, Corey Hart a fait grimper l'excitation d'un cran en y allant d'une version pour le moins

étonnante de son premier grand succès ayant pour titre Sunglasses at Night. Excitées comme c'est pas possible, certaines jeunes filles sont montées sur scène pour danser. Et ce n'était qu'un début.

Question de satisfaire ses fans de la première heure, Corey Hart s'est fait généreux en jouant Sunglasses at Night dans sa version originale qui se veut nettement plus musclée. Certains, dans la salle, ne se possédaient plus!

Bref, et c'est le meilleur conseil que nous puissions vous donner, arrangez-vous pour être au Théâtre des Deux Rives si jamais Corey Hart repasse par Saint-Jean-sur-Richelieu. Vous n'allez pas le regretter. ☺

À Saint-Jean samedi

Qu'on se le dise: Marjo ne vit que pour le blues!

GILLES LÉVESQUE

Marjo chante du blues. Que du blues, tient-elle à préciser en entrevue relativement au spectacle qu'elle donnera au Centre culturel Fernand-Charest le 25 octobre prochain. Du blues d'hier à aujourd'hui par l'entremise de chansons moins connues des plus grandes pointures en la matière. En fait, Marjo ne vit plus que pour le blues depuis qu'elle a flirté d'un peu trop près avec cette forme musicale.

Croyez-le ou non, mais c'est elle qui a décidé de nous appeler à l'improviste, la semaine dernière, pour nous mettre en appétit sur ce spectacle fort attendu. Vous vous doutez bien que nous avons saisi l'occasion avec empressement, d'autant plus que Marjo semblait dans une forme resplendissante au bout du fil.

Oui, elle était en verve la Marjo. Elle a découvert le blues et le blues se sert d'elle pour poursuivre son chemin à travers le temps et les modes. On peut parler d'une cohabitation naturelle entre le blues et cette voix particulière qui est sienne. Gerry a tenté l'aventure le temps d'un album, pourquoi pas Marjo?

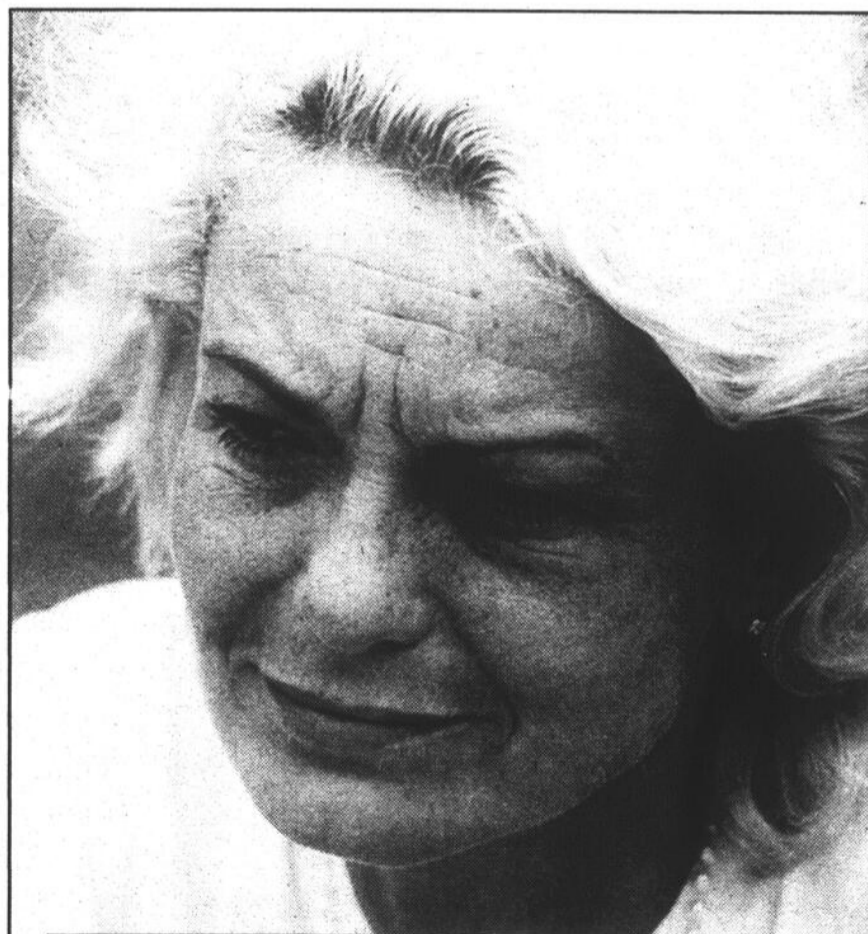
Ceux qui, comme moi, sont âgés dans la quarantaine, ne sont guère surpris par ce virage musical. Plu-

sieurs se souviennent encore très bien de ce groupe de blues qui avait pour nom Expédition, plus particulièrement du brillant guitariste qui se trouvait aux commandes de cette formation qui s'est déjà produite au sous-sol de l'école Beaulieu. Un guitariste répondant au nom de Jean Millaire, lequel se trouve à être le chum de Marjo depuis des lunes!

«Comme ça tu as déjà vu Jean du temps d'Expédition, questionne Marjo, visiblement ravie de la chose. Tu comprends maintenant mieux pourquoi j'aime le blues. En début d'année, comme ça, juste pour le plaisir, je lui ai demandé de me monter un répertoire de blues en prévision d'un spectacle au Bistro à Jojo, à Montréal. J'ai tellement aimé l'expérience que nous sommes restés là trois soirs.»

Puis il y a eu le Festival de jazz de Montréal, au cours duquel Marjo a crié son amour pour le blues devant plus de 20,000 personnes massées devant la scène centrale. Elle a remis ça sur la scène Agora du Vieux port de Québec pour ensuite aller faire vibrer le Mont Tremblant, où des milliers d'amateurs de blues l'attendaient pour passer une nuit chaude.

Il n'en fallait pas davantage pour que Donald K. Donald lui propose d'effectuer une tournée de blues qui a pris son envol le 19 septembre dernier et qui s'arrêtera dans une vingtaine de villes du Québec, dont



Marjo entend poursuivre l'aventure en enregistrant un album de blues l'an prochain.

Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Jusqu'à présent, l'accueil est bon. Je réalise que les gens aiment le blues. D'ailleurs, et ce serait peut-être important que tu le soulignes

dans ton article: je ne joue que du blues au cours de ce spectacle. Il n'y a aucune chanson originale, aucun succès de Marjo. Il y en a qui restent surpris, mais très rapidement, ils embarquent comme tous les autres»,

lance Marjo en s'esclaffant de rire.

Au menu: des pièces anciennes et nouvelles d'artistes de blues qui ont fait leur marque, pas nécessairement des classiques. «C'est très varié comme répertoire, précise Marjo. On joue un peu de tout, comme du Clapton par exemple. On a beaucoup de plaisir. C'est chaud.»

Les musiciens qui l'accompagnent habituellement sont tous présents à ce rendez-vous de blues. Outre Jean Millaire, on retrouve sur scène Pascal Mailloux aux claviers, Paul Grondin à la basse et Serge Gratton à la batterie.

Un album

Cet amour débordant pour le blues s'estompéra-t-il en décembre, lorsque la tournée prendra fin?

«Je ne pense pas, répond Marjo sans même réfléchir à la question. Jean et moi, on va se mettre à l'écriture. J'ai bien le goût de faire un album de blues en français, ce qui serait tout un défi. On va voir.»

À part ça, la vie est belle pour Marjo?

«Oui, ça va bien. Je ne me suis pas beaucoup arrêtée depuis quelques années. Mon dernier album a la même durée de vie que les autres et je me sens très bien dans ce que je fais. Disons que je n'ai pas à me plaindre», conclut Marjolaine Morin, de son vrai nom. ☺

Un beau prélude à Rencontre VII

GILLES LÉVESQUE

Ce diable d'homme ne fait jamais les choses comme les autres. Jeudi dernier, ils devaient bien être plus de 300 personnes entassées dans la Maison des Arts et de la Culture pour assister au lancement de la première phase de Rencontre VII. Tout le milieu artistique régional y était représenté. On se serait cru à un soir de première.

Ce diable d'homme a pour nom Paul Laforest. Dans son habit des grands jours, il était beau comme un coq pour recevoir cette belle visite qui était visiblement heureuse de se retrouver au centre de ce qui s'avère être le plus grand rassemblement de sculpteurs au Québec.

Contrairement à la conférence de presse visant à promouvoir l'événement, l'homme à l'habit noir ne s'est pas lancé dans un long et interminable monologue sur la petite histoire de cet événement culturel qu'il sculpte depuis sept ans en s'attaquant continuellement à de plus gros morceaux, d'où, sans doute, sa nervosité grandissante!

Pour la circonstance, Paul Laforest s'est mis dans la peau d'un maître de cérémonie, un rôle qui lui sied bien en raison de ses talents d'orateur, lui qui fut, jadis, professeur.

Qui dit soir de première, dit discours. Il y en a eu quelques-uns mettant en ve-

dette les députés Roger Paquin et Claude Bachand de même que le premier magistrat de la Ville hôte, M. Myroslaw Smereka.

Des discours d'usage qui avaient des allures de bouquets de roses pour l'homme en noir. Sa septième sculpture est devenue si grosse qu'on ne peut plus rester insensible devant pareille réalisation. On lui a dit haut et fort. Paul Laforest a apprécié.

Des surprises

Pour ajouter à l'atmosphère et prouver à tous qu'il est un homme de culture, le maître de cérémonie avait concocté quelques surprises.

C'est ainsi que des élèves de l'École de ballet du Haut-Richelieu y sont allés d'un numéro fort apprécié. Tous portaient un masque blanc pour susciter le mystère et l'interrogation. Le conseiller Germain Granger cherchait toujours à comprendre le message de cette démarche artistique une fois les masques tom-



Paul Laforest pose devant l'une des toiles du regretté Normand Hudon exposée à la Maison des Arts et de la Culture.

accord d'y accueillir trois grandes pointures de la sculpture et de la peinture pour une durée de trois semaines.

Jeudi dernier, il n'était pas nécessaire d'avoir une vision parfaite pour trouver les oeuvres de verre de Guy Loyer. C'est qu'elles sont drôlement imposantes ces sculptures qui ressemblent à de gros blocs de glace importés du Grand Nord. Personne n'a pris le risque de s'y coller la langue, de crainte d'y perdre un petit bout de peau. On s'est contenté de les admirer pour en découvrir les moindres subtilités.

Les petits livres de bois d'Alain Stanké ont aussi suscité l'étonnement par leur originalité et l'humour qu'ils dégagent. Celui qui a accepté d'agir à titre de porte-parole officiel de Rencontre VII n'était malheureusement pas au rendez-vous, étant retenu en France pour discuter des mémoires de ce grand homme de notre temps qu'est le général Kadhafi. Des mémoires qu'il éditera pour le plus grand bonheur des Américains, peut-on penser.

C'est sans parler des oeuvres du regretté Normand Hudon, lesquelles occupent aussi une place de choix dans cette maison culturelle de la rue Richelieu. Sans parler non plus des treize autres artistes verriers qui ont accepté de marier leur talent à celui de Guy Loyer.

Bref, il y avait beaucoup à voir jeudi soir dernier à la Maison des Arts et de la Culture. Il en sera ainsi à tous les jours jusqu'au 9 novembre, sur les heures d'ouverture de l'établissement.

Le compte à rebours pour le grand vernissage de Rencontre VII est donc en marche. Cet homme élégant qu'est Paul Laforest sera-t-il à nouveau tout de noir vêtu, avec, en prime, un noeud papillon? Les paris sont ouverts.

bés. Peut-être n'est-il pas un homme de culture!

Ce fut ensuite au tour des élèves de l'École de musique Pierre-Laporte d'y aller d'une interprétation d'une oeuvre classique. C'était beau à entendre. La Maison des Arts et de la Culture vibrait comme jamais.

Comme il se doit, l'homme à l'habit noir a servi à boire à ses invités avec la complicité de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, de M. Denis Charbonneau et de la Maison des Futailles. De la classe à revendre le monsieur. Au menu: du cidre à base de pommes de Mont-Saint-Grégoire et de la liqueur à base de cerises de terre provenant de Saint-Athanase. Non, il n'y avait pas de petites saucisses! Encore moins des langues dans le vinaigre! Tout de même!

Des oeuvres

Évidemment, tout ce beau monde ne s'était pas uniquement déplacé pour entendre des discours ou encore pour admirer le superbe habit noir de Paul Laforest.

Des sculptures, de très belles

sculptures, doit-on préciser, avaient déjà envahi les lieux, peu importe si Rencontre VII n'est prévue que pour les 7, 8 et 9 novembre prochain.

C'est que le grand artisan de cette fête de la sculpture et de la peinture a eu la bonne idée d'organiser des préliminaires. Trois petites journées d'exposition pour douze mois de travail, ce n'est pas suffisant, s'est-il dit.

Un jour, donc, alors que ses neurones étaient en pleine ébullition, il décide composer le numéro 357-1977. «Hello, Michel, c'est Paul. Qu'est-ce que tu dirais si je me servais de la Maison des Arts et de la Culture de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pour prolonger le plaisir qui m'anime. Qu'est-ce que tu en penses mon Michel.»

«Pas de problème mon Paul, je suis bien d'accord», de lui répondre Michel Martel, conscient que ce haut lieu de la culture y gagnerait énormément en popularité et en estime, en accueillant dans ses murs plusieurs milliers de visiteurs.

C'est ainsi qu'au fil des discussions, ils ont décidé d'un commun



Des élèves de l'École de ballet du Haut-Richelieu y sont allés d'un numéro fort apprécié.



Le Choeur johannais en concert

Le Choeur johannais présentera son concert annuel à l'église Saint-Edmond, le samedi 8 novembre, à 20 heures. Les billets sont présentement en vente au coût de \$10. On peut s'en procurer en composant le numéro 346-3966 ou encore le 347-4274.

Laissez parler le détective en vous!

SOUPER SOIRÉE MEURTRE ET MYSTÈRE

Le samedi 1er novembre à 18 h 30

Joyeuse Fête Bertrand!

Il était une fois... C'est la fête au Château ce soir, mais la découverte d'un cadavre provoque tout un choc. Qui est le coupable? Est-il parmi vous!

Comédiens professionnels

Souper 4 services incluant 2 choix de plats principaux

38,50\$ + taxes (pourboires inclus)

Les places sont limitées

Au restaurant **FÉLIX-GABRIEL**
725, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Réservations: 348-7376

GOVERNEUR RELAIS SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Virus volera-t-il la vedette à Lise Maurais?

GORETTE LINHARES

Demain, dans le cadre des «Jeudis Show», ce sera au tour de la ventriloque Lise Maurais de monter sur la scène du Centre culturel Fernand Charest. Unique ventriloque au Québec, l'artiste est probablement la seule femme à vivre de cet art en Amérique du Nord. Malgré cette notoriété, elle passe bien souvent incognito puisque c'est sa principale marionnette, Virus, qui est le centre d'attraction et qui provoque le rire.

À toutes les fois que Lise Maurais prend en otage la bouche de son Virus, voilà maintenant huit ans, tous la reconnaissent pour l'oublier presque aussitôt! Les gens discutent avec Virus, aiment ses grands yeux verts, ses cheveux magenta, ses oreilles longues et pointues. Parlez-en à notre photographe Jacques Paul qui en a fait son ami!

«Les gens oublient que c'est moi qui la fait parler, et c'est génial. Ça veut dire que la magie du spectacle rend Virus sympathique», commente Lise Maurais, en entrevue au journal. La preuve, instinctivement, c'est bien souvent à Virus que l'on sert la main après un show...

Se laisser prendre au jeu est donc chose facile puisque Virus est la seconde peau de Lise Maurais. Elle avoue être très attachée à son premier personnage. «Je le connais tellement bien», résume celle qui ne s'en sépare que pour le faire garder chez une copine, par crainte que l'on lui vole.

Avec tant «d'amour», il est normal que tous les gestes, toutes les réactions, toutes les pensées de la marionnette soient parfaitement maîtrisés par Lise Maurais. Cela confère à Virus un caractère réel, d'autant plus que son

propos est très humain en spectacle.

45 minutes de magie

Virus a un caractère humain qui sera mis en évidence jeudi. La représentation d'une durée de 45 minutes proviendra du spectacle intégral de la ventriloque dont la durée est de deux heures. Mais que ce soit dans le cadre d'une représentation éclair ou pour un show conventionnel, l'introduction du show doit demeurer la même selon la ventriloque de 39 ans.

Il lui faut donc toujours s'accaparer les dix premières minutes du spectacle. Elle est pour l'occasion seule sur scène et s'entretient avec le public pour démystifier le monde de la ventriloque. Ainsi, les gens savourent pleinement le spectacle, au lieu de passer quelques minutes à s'interroger sur «qui parle!»

«Des ventriloques, il n'y en a pas au Québec. Maintenant on en voit plus à la télévision, mais tout peut être calculé, triché. Les gens ont de la difficulté à croire que c'est moi qui parle. C'est important de faire un bout de stand up pour expliquer aux gens ce que je fais», assure-t-elle, en ajoutant qu'au début du spectacle, elle sent toutes les paires d'yeux rivés sur sa bouche! Par la suite, «quand ils sont convaincus que c'est moi qui parle, ils se laissent prendre par le jeu de la marionnette».

Le quotidien sur scène

C'est dans le quotidien que Lise Maurais et ses précieux collaborateurs, tels que Muguette et Manon Berthelet, Danièle Fichaud, Dominic Sillon, Martin Cloutier, François Léveillé et Pascal Lavoie, puisent l'inspiration pour amener le public à se laisser prendre à ce monde trop souvent associé à l'enfance.

C'est ainsi que Virus, habitant d'Uranus, père de famille et macho par excellence, parle de choses «de tous les jours», dans lesquelles les humains se reconnaissent. Lise Maurais



Seule ventriloque au Québec, Lise Maurais manipule depuis plusieurs années sa première marionnette du nom de Virus, un habitant d'Uranus ultra-macho qui n'a pas la langue dans sa poche de sa manipulatrice!

faire «un échange de voix» avec Virus.

Pour ce qui est des dernières minutes du spectacle de jeudi, Lise Maurais ne pouvait pas nous spécifier de quelle façon elle les comblerait, cela étant un mystère pour elle aussi! Elle assure toutefois avoir pris l'habitude de conclure avec une surprise de bon goût.

Humoriste

De plus en plus, Lise Maurais se définit comme une humoriste, même si les gens qui viennent voir ses shows s'attendent beaucoup plus à apprécier une performance qu'à rire. Sous cet angle, la ventriloque compare son travail à celui de l'imitateur: l'humour vient appuyer la performance.

Mais même en lui accolant l'étiquette d'humoriste, Lise Maurais fait bande à part depuis l'école Juste pour rire. On louange ses performances et surtout le fait qu'elle soit la SEULE à oeuvrer de façon professionnelle dans le domaine au Québec, mais on se demande si elle ne souffre pas du manque d'échange face à son métier. «Oui», exprime-t-elle tout simplement.

La preuve, lorsqu'elle a l'occasion de rencontrer un ventriloque américain par exemple, elle «ne manque pas son coup». Elle raconte avoir déjà dîné avec une de ses idoles, Ronn Lucas. Avec lui, elle a pu acquérir des trucs, poser des questions, toucher le cœur du métier, s'enrichir. Une démarche qu'elle n'effectue pas de façon aussi enrichissante ici.

Fort heureusement, cet inconvénient n'éteint pas sa passion qu'elle transposera sur scène jeudi prochain avec sa deuxième peau: son alter ego Virus. Ses blagues sont d'ailleurs à surveiller puisqu'elle avoue que bien souvent, «Virus dit des choses que l'on aimerait bien pouvoir dire», surtout pour une femme. ☺

entend aussi nous présenter une des ses huit autres marionnettes, Sophie, la croqueuse d'hommes. Une ultra-féministe qui se cherche un homme, même s'il n'y a plus de petits modèles en stock au magasin.

Si les textes choisis dans son show de deux heures le lui permettent, elle pourra à travers ses personnages promener sa voix sur trois octaves et utiliser des voix dites post-synchs, rapprochées, échos, éloignées et

Un beau «Jeudi Show» en compagnie de René Flageole

GILLES LÉVESQUE

Ils étaient peu nombreux pour ce troisième «Jeudi Show», une centaine tout au plus, mais ceux qui étaient au rendez-vous ont été impressionnés par le professionnalisme, le répertoire et l'aisance sur scène de René Flageole, un ex-lauréat du Festival international de la chanson de Granby.

Il n'a suffi que d'une chanson, une seule, pour dissiper les doutes que certains pouvaient entretenir à son sujet. Nous étions définitivement en présence d'un jeune homme qui a du métier. D'un jeune auteur-compositeur-interprète qui a tout pour réussir en tant, bien entendu, qu'on lui fasse un peu de place dans la programmation des stations radiophoniques montréalaises.

Tel que promis en entrevue la semaine dernière, Flageole nous a servi la plupart des chansons de son premier album qui, rappelons-le, a été encensé par les critiques lors de sa sortie en début d'année.

Malheureusement, cet album n'a pas connu le succès escompté, du moins pas jusqu'à maintenant. À en juger par ce que nous avons vu et entendu jeudi dernier, on peut néanmoins prédire que René Flageole sortira bientôt de l'anonymat. Il a trop de talent,



René Flageole affiche énormément d'aisance sur scène.

nous est fidèle, aux côtés de Richard Séguin lors de sa dernière tournée.

Ensemble, ils sont parvenus à reproduire assez fidèlement les chansons du premier album de même que plusieurs pièces inédites susceptibles de se retrouver sur le prochain disque de Flageole. Le mariage entre les deux guitares était pour le moins réussi. Il en résultait de riches harmonies créant un environnement sonore approprié pour la voix juste et puissante de ce chanteur natif de Grand-Mère.

Cette voix, Flageole n'hésite pas à la mettre à dure épreuve en la poussant aux limites de son large registre. On le sent en confiance. On réalise vite que ce gars-là a du métier, beaucoup de métier.

Malgré la froideur qui caractérisait les lieux en début de spectacle, Flageole est vite

parvenu à réchauffer l'atmosphère, au point d'obtenir la collaboration de tous lorsque le temps est venu de chanter à l'unisson.

Non seulement ses petites histoires de vie étaient intéressantes à entendre, mais elles avaient aussi pour effet de le rendre plus sympathique à nos yeux. Sachez par exemple que le pauvre homme a été plaqué par sa belle, qui est partie avec un autre en Californie. Une histoire vraie qui lui a servi d'inspiration pour une chanson.

Plus le temps passait, plus le public attentif affichait sa satisfaction. C'est d'ailleurs sous des applaudissements nourris qu'il est revenu sur scène pour un rappel. Flageole venait de laisser une carte de visite qui lui sera certes profitable en prévision de sa prochaine visite à Saint-Jean-sur-Richelieu. Nous y serons à nouveau, c'est certain. ☺

COURS DE DANSE SOCIALE

Vous avez raté la rentrée de septembre?
Vous voulez apprendre à danser?

L'ÉCOLE DE DANSE SOCIALE LAVALLÉE DU HAUT-RICHELIEU
a une bonne nouvelle à vous annoncer.

UNE NOUVELLE SESSION DE COURS POUR DÉBUTANTS
(couples seulement)

DIMANCHE 26 OCTOBRE À 15 H 30
MARDI 28 OCTOBRE À 19 H

Prix: 6\$ par personne
(payable à chaque leçon)

DURÉE: 1 h 15

Inscriptions: par téléphone ou se présenter 15 minutes à l'avance le jour même

ENDROIT: Église Saint-Gérard Majella (sous-sol)
635, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu
(face au McDonald)

Pour renseignements et inscriptions
André et Diane Lavallée

348-1075

Diplômés et membres Alliance des professeurs de danse du Québec

Resto-Bar Le Petit Laurier

FESSE DE LARD ET DE BOEUF
sur la broche

Incluant: Potage
Dessert
Café

9.95\$
taxes incluses

Tous les
samedis
18 h 30

364, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5830

Fanny Rainville écrit à 15 ans une pièce sur le monde des vampires

GORETTE LINHARES

Fanny Rainville, une jeune étudiante de l'école secondaire Marcellin-Champagnat, a écrit à l'âge de quinze ans une pièce de théâtre de 89 pages sur le monde lugubre des vampires. Intitulée *Vamp*, la pièce sera interprétée les 7 et 8 novembre prochain.

Sa pièce comporte 89 pages et a une durée d'une heure trente. L'action se déroule en 1795, dans une communauté essentiellement féminine qui a vu le jour pour contrer la prédominance de l'homme.

Dix personnages gravitent dans ce monde lugubre de vampires et participent à deux histoires parallèles. Une première concerne une vampire jugée pour le meurtre d'un confrère âgé de 3.000 ans. Une seconde raconte l'histoire d'une vampire qui, ô misère, tombe amoureuse d'un mortel.

De par les commentaires reçus jusqu'à maintenant, Fanny assure que les jeunes de son âge se sentent touchés par la pièce et ce, même si elle traite principalement d'un monde d'immortels.

Le décor s'adapte bien sûr à ces deux évolutions différentes. «Le décor est à deux plans. Le premier c'est la scène principale. C'est une demeure en ruine avec des chandeliers, un piano, des meubles antiques. La seconde scène est plus basse et c'est un parc», résume l'étudiante.

La distribution comprend Fanny, dans le rôle principale de Shestère, ainsi que Véronique Daudelin, Denis Gamache, Catherine Légaré, Marie-Christine Stevens, Steve Fallon, Johanie Proulx, Annie Poirier, Jean-Philippe Demers et Geneviève Duval. La mise en scène est de Karyne Daudelin, assistée de Stéphanie Couture. Le directeur artistique est l'enseignant Michel

Bergevin et la directrice de production, Mélissa Viens.

Inspiration

Fanny Rainville aime écrire. Elle s'adonnait beaucoup à la poésie qu'elle considérait comme un bon d'échappatoire durant la période des examens. En juin 1996, en quête d'un nouveau médium écrit, elle débute les dialogues de sa pièce de théâtre, *Vamp*, avec pour seule expérience son cours d'expression dramatique en troisième secondaire.

Elle y met le point final le 2 janvier 1997 à 1h17 du matin, suite à une semaine et demie de rédaction intense: elle a écrit durant cette période la moitié de la pièce! «En rentrant à l'école après les vacances, je l'ai fait lire à mon amie Catherine qui a trouvé ça bon. Et je l'ai fait lire à un prof de théâtre», raconte-t-elle.

Elle a cogné à la porte de la direction de son école pour que sa pièce puisse être mise en scène. Le hic, c'est que l'école doit obligatoirement défrayer les services d'un enseignant afin de s'occuper d'une telle activité parascolaire.

«J'ai expliqué que j'allais m'arranger avec les décors, les commandites et avec le budget de \$1.500 si on pouvait avoir un prof», poursuit-elle. Ainsi donc, cet échange de bons procédés a permis le début des pratiques à la seconde semaine de septembre de cette année.

Fanny Rainville, actuellement âgé de 16 ans, aimerait poursuivre sa carrière dans le théâtre, mais a fort conscience que percer dans le domaine n'est pas chose facile. Elle se dirigera l'année prochaine en arts et lettres.

La pièce sera jouée vendredi le 7 novembre et samedi le 8 à l'école secondaire Marcellin-Champagnat, à 19h30. Pour le personnel et les étudiants de



Une équipe d'étudiants de l'école secondaire Marcellin-Champagnat participe à la pièce *Vamp* qui sera jouée les 7 et 8 novembre prochain. L'auteure, Fanny Rainville, pose debout à la droite et arbore un air solennel sous sa longue cape.

l'école, la pièce est gratuite. Pour les élèves du primaire et du secondaire, il en coûte \$2. Pour les adultes, \$5. Les billets seront en vente à la porte, mais aussi à l'avance en s'informant au 346-4699.

La Galerie Christal reçoit Denis Reid

GILLES LÉVESQUE

La Galerie d'Art Christal exposera les oeuvres de Denis Reid du 26 octobre au 16 novembre. Ce jeune peintre en sera à sa troisième visite à Saint-Jean-sur-Richelieu, après avoir déjà exposé à Rencontre V et Rencontre VI.

Riche d'un vécu de dix ans dans la région de Charlevoix, que l'on sait pour le moins inspirante pour les peintres, Denis Reid a successivement ouvert deux ateliers-galerias. Il est déjà reconnu comme faisant partie de la nouvelle relève en peinture. On l'invitera à exposer ses oeuvres dans les

plus importantes galeries de Baie-Saint-Paul.

Il a aussi eu la chance de collaborer, à titre d'assistant-peintre, avec le peintre Claude Lesautour pour la réalisation d'une immense fresque pour le bureau privé de M. Paul Demarais.

Les sujets de M. Reid ne sont pas né-

cessairement inspirés des paysages de Charlevoix. Ce sont plutôt les atmosphères et les couleurs de cette région qui l'influencent. Sa principale source d'inspiration lui provient du médium avec lequel il travaille.

Le pastel sec, par exemple, l'amène vers un monde de riches lumières et de paysages aériens.

Tandis que ses oeuvres à l'huile et à l'acrylique tendent davantage vers des personnages très colorés et stylisés.

Cela dit, le vernissage aura lieu le dimanche 26 octobre, de 12 à 17 heures. Il est à noter que la Galerie Christal est située au 100, rue Richelieu, suite 145, à Saint-Jean-sur-Richelieu.



Un café-concert apprécié

Pour le moins réussi le premier café-concert présenté à l'hôtel de ville de Saint-Luc, dimanche dernier, en présence d'une assistance d'environ 80 personnes. Les invités pour l'occasion étaient Mathieu Bélanger à la clarinette et Jean-François Bédard à la contrebasse. Le prochain café-concert aura lieu le 16 novembre.

HALLOWEEN
LES FOLLERIES COSTUMÉES

Le no 1 de la région

PLUS DE 750 COSTUMES

SPECIAL FAMILLE

COSTUMES POUR TOUTES OCCASIONS

71, rue Sainte-Lucie, Saint-Luc
Reservez tel: 348-5082
Demandez Johanne Gingues

CHÔMAGE

Mario Piette
Michel Lafond
Marc Perron

2

GRANDE PREMIERE

608 rires

18 nouveaux personnages

100% NOUVEAU

BRUNCH-THÉÂTRE À L'ÉRABLIÈRE AU CHALUMEAU
867, Route 104, Mont Saint-Grégoire
Les dimanches 26 octobre, 9 et 30 novembre
Brunch de 11 h à 14 h et spectacle à 14 h

RÉSERVATIONS: 347-5096 PRIX: 20\$ TOUT INCLUS

Trois heures et demie de plaisir avec Jean-Marc et sa chandelle!

GILLES LÉVESQUE

Toujours aussi populaire, Jean-Marc Parent. Toujours aussi généreux. Pendant plus de trois heures et demie, sans entracte, avec pour seul accessoire une bougie, le coloré humoriste est encore parvenu à faire taire ses détracteurs en y allant d'une performance à la hauteur du grand raconteur qu'il est devenu. Pas de temps mort, pas d'excès, pas de lumières à flasher! Que de petites histoires de vie qu'il faisait bon entendre pour avoir l'impression de les avoir déjà vécues.

Aussi bien vous le dire tout de suite: les quelque 800 fans qui avaient envahi le Théâtre des Deux Rives, samedi soir dernier, étaient déjà conquis d'avance. Ça se voyait et ça s'entendait dans la salle, bien avant que le spectacle ne débute. Il y avait de l'électricité dans l'air.

Tous ne demandaient qu'à passer une bonne soirée en compagnie de leur idole. Des gens de tous les âges, dont bien des jeunes qui n'ont pas manqué d'afficher haut et fort leur admiration devant ce véritable phénomène de l'humour au Québec. Certains plus que d'autres, doit-on

préciser!

Tel que promis avant le début de cette nouvelle tournée en région, Jean-Marc Parent avait laissé sa quincaille sonore et visuelle à la maison, question, peut-on penser, de faire taire ceux qui lui reprochent d'en mettre plein la vue dans l'unique but d'épater la galerie. Ce diable d'homme y est parvenu, prouvant ainsi que le contenu prime sur l'artifice. Fallait le faire.

Sur scène donc, que de petites ampoules en forme de bougie, quelques marches de couleur noire et un décor lumineux lui servant de toile de fond.

Rien d'autre. Ah! oui, il y avait aussi cette énorme chandelle que Jean-Marc a tenu dans ses mains toute la soirée durant en prenant bien soin, à

toutes les deux ou trois minutes, de laisser tomber au sol une coulée de cire chaude.

Des histoires

Et de quoi a-t-il parlé?

De tout et de rien. De sa vie, de son voyage à venir dans le Grand Canyon, d'un tour pen-



Parent s'est fait généreux en y allant d'un spectacle de plus de trois heures et trente minutes.



Un décor pour le moins contrastant par rapport à celui de la tournée précédente.

dable qu'il a joué à un prêtre du temps où il était servent de messe, de son père Benoît, des cadeaux qu'il a reçus et qu'il a donnés à Noël, de ses sautes d'humeur et des lumières de signalisation du boulevard du Séminaire.

Il a aussi parlé de la mort, de l'amour, de Michou et de notre drôle de façon de gérer une panne de courant.

Il a causé de tout et de rien donc, à la manière d'un ami qui a des anecdotes croustillantes à ra-

conter. D'un ami doué pour la chose, du genre de ceux qui ont le don de faire rire en grossissant ce qui doit être grossi tout en misant sur la gestuelle et la mimique pour donner vie à des histoires qui pourraient être banales dans la bouche d'un autre.

Voilà ce qui fait le succès de Jean-Marc Parent. C'est un conteur-né.

Il faut ici vous dire que ce nouveau spectacle est le résultat d'un heureux mariage entre l'improvisation et des numéros écrits à l'avance de façon structurée, d'où l'absence de longueur. L'intérêt était par conséquent soutenu. Si soutenu en fait que Parent en a perdu la notion du temps.

Lorsqu'il a regardé sa montre pour la première

fois, il était déjà sur scène depuis deux heures et trente minutes, sans interruption. Et c'est comme ça, nous a-t-il dit, depuis le début de sa tournée qui en était à sa neuvième représentation.

Il serait trop long de vous parler de tous les numéros qui étaient au menu de ce spectacle et c'est pourquoi nous nous contenterons de préciser que celui portant sur les cadeaux insipides et sans saveur que les parrains donnent à leurs filleul(e)s était à se tordre de rire. Et il y en avait d'autres, beaucoup d'autres.

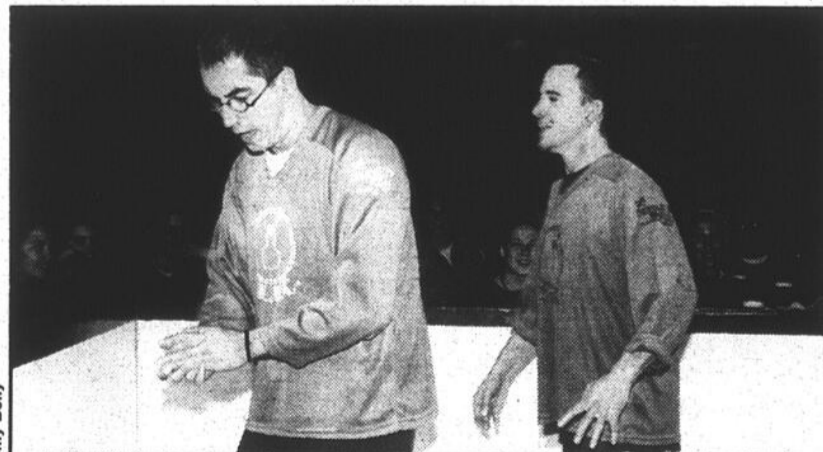
Bref, ce n'est pas cette année encore que l'étoile de Jean-Marc Parent va commencer à pâlir. Et c'est sans doute mieux ainsi, du moins pour ce qui est des spectacles en salle. ☺

La C.L.I.C. à guichet fermé!

DANIEL G. HÉBERT

Installée depuis peu au Centre Fernand-Charest (enfin une véritable salle de spectacle!) cette «certaine ligue d'improvisation créative» connaît un début de saison légèrement foudroyant. Les deux dernières parties se sont en effet jouées à guichet fermé, des centaines et des centaines (ça fait deux centaines, environ...) de personnes ayant envahi les gradins. Malgré l'ajout de nombreuses chaises, la malheureuse porte s'est résignée à afficher «complet» et on a dû dans les deux cas refuser l'accès à plus de 20 personnes.

Président du conseil d'administration de la C.L.I.C., M.



Jean-Sébastien Choquette (Bleus) et Patrick Ménard (Rouges) en pleine action, lors d'une impro chantée ayant pour titre «A folle allure», un thème très représentatif du début de saison de la C.L.I.C...

Dominick Léonard se dit très satisfait de cette affluence. «C'est un très bon signe, à ce stade de la saison!» ajoute-t-il. Même si on cherche par tous les moyens d'augmenter le nombre de places dans la salle (on aimerait atteindre un objectif de

300), il recommande aux spectateurs d'arriver tôt au cours des prochaines rencontres.

S'agirait-il de l'événement le plus couru en ville? (personnellement, je m'y suis rendu en espadrilles...). Le specta-

cle, en tout cas, est de très haute qualité et met en vedette des improvisateurs doués et possédant un sens aiguisé de la répartie. Le genre de personne que tout le monde rêverait d'avoir dans son party.

Les Noirs ont rem-

porté la victoire 7 à 6 contre les Rouges en prolongation, lors du match du 10 octobre. Les trois étoiles sont: Daniel Godin (Noirs), Dominick «el Presidente» Léonard (Rouges) et Joël Simard (Noirs). Les Rouges ont toutefois eu l'occasion de se remonter le moral en l'emportant 6 à 5 face aux Bleus le 17 octobre. Les trois étoiles: Patrick Ménard (Rou-

ges), Éric Yelle (Bleus), et Dominick «comme une jeunesse» Léonard (Rouges).

Le prochain match opposera les Noirs et les Verts. Rappelons que les rencontres de la C.L.I.C. ont lieu tous les vendredis, à 21h30, au Centre culturel Fernand-Charest, 190, rue Laurier, à Saint-Jean-sur-Richelieu. ☺

RÉCITAL D'ORGUE

Le dimanche 26 octobre à 20 h
Massimo Nosetti, organiste
(Italie)

Chapelle des FF. Maristes
14, Bord de l'Eau, Iberville
Entrée libre

FÉLICITATIONS

Dans le cadre du concours «Journée de la planification fiscale et financière», tenu le 8 octobre dernier, notre gagnante est Mme Jocelyne Nadeau, qui se mérite une paire de billets pour le spectacle de Lise Dion, le 7 novembre au Théâtre des Deux Rives.

(Publicité)



Photo Jacques Paul

L'ensemble vocal Voxapella a débuté ses répétitions il y a quelques semaines, réunissant 65 personnes autour d'un répertoire jazz et «gospel».

Un nouvel ensemble vocal dans la région

DANIEL G. HÉBERT

C'est sous le nom «Voxapella» qu'une nouvelle formation musicale a commencé ses répétitions il y a quelques semaines. Déjà 65 choristes ont joint les rangs de l'ensemble vocal qui se spécialise dans le répertoire «gospel», «barber shop» et jazz, tout en conservant une place à la musique classique.

«Voxapella, c'est deux mots latins, vox la contraction entre et a capella.» expli-

que M. Erik Christanson, directeur musical. Les voix auront en effet plus d'une occasion de chanter sans accompagnement, notamment pour les airs «barber shop» et la musique sud-africaine.

Membre fondateur de la nouvelle formation, Mme Maria Labrecque-Du-

chesneau caressait depuis longtemps le projet de rassembler des gens de la région autour d'une pensée commune: le plaisir de chanter. D'abord séduite par la musique «gospel», qui lui semblait un répertoire approprié, elle a par la suite fait la rencontre de M. Christanson, lui-même titulaire d'un Bac en musicologie de l'Université McGill et membre de plusieurs ensembles du même type.

Voxapella a donc connu un excellent départ, bénéficiant de l'ouverture d'esprit des Frères Maristes qui ont généreusement accepté de prêter plusieurs

salles de répétition et un piano. Plusieurs projets ont déjà été mis de l'avant: concert au mois de mai, participation au Symposium des arts d'Iberville ainsi qu'à différentes activités de levée de fonds.

Les participants proviennent majoritairement de Saint-Jean-sur-Richelieu, de Saint-Luc et d'Iberville, la moyenne d'âge se situant entre 30 et 40 ans. Si les effectifs sont complets du côté féminin, la formation est toujours à la recherche de voix masculines. Les intéressés peuvent rejoindre Mme Duchesneau au 460-5189.

La Chambre de commerce à la défense de la Télévision du Haut-Richelieu

GILLES LÉVESQUE

Après la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, c'est au tour de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu d'appuyer les démarches de la Télévision du Haut-Richelieu auprès du CRTC dans le but d'obtenir une audience publique sur l'importance des télévisions communautaires.

La Chambre de commerce, par l'entremise de son directeur général, M. Sylvain Latour, réagit elle aussi à la dérégulation du CRTC qui n'oblige plus les câblodistributeurs à financer les télévisions communautaires.

Selon cet organisme, la Télévision du Haut-Richelieu joue un rôle extrêmement important en matière d'informations locales et régionales.

«La Télévision du Haut-Richelieu est une tribune alternative importante pour les organismes, les intervenants, les politiciens et même les entreprises de notre région», commente le président de la Chambre, Me



Sylvain Latour, directeur général de la Chambre de commerce.

Michel McNulty.

Pour la Chambre, il est primordial que la Télévision du Haut-Richelieu conserve son pouvoir de diffusion locale. Une diffusion de Montréal, estime-t-elle, aurait pour effet de lui enlever toute marge de manoeuvre pour couvrir les événements de la région de façon adéquate.

Au clavier

Un monde fascinant

Le 2 novembre prochain, les jeunes sont invités à l'activité «Un monde fascinant» à la bibliothèque municipale de Saint-Luc.

Tristan Demers, l'auteur de la bande dessinée Gargouille, propose une animation amusante afin de permettre aux jeunes de se familiariser avec le monde des encyclopédies et de mettre à rude épreuve leurs connaissances.

C'est avec humour et par le biais de l'illustration que Tristan explique le pourquoi et le comment de ce qui nous entoure à partir des questions contenues dans les douze volumes de l'encyclopédie Cyrus. Du dessin à profusion, un quiz des plus rigolos et de nombreux prix à gagner.

L'activité a lieu à 13h15 pour les 6-8 ans et à 14h30 pour les 9-12 ans. L'activité est gratuite mais il est toutefois nécessaire de s'inscrire à l'avance en se présentant à la bibliothèque ou en composant le numéro 359-2450.

Jardins du Fort Saint-Jean

Les Jardins du Fort Saint-Jean offrent des concerts en collaboration avec Mme Odette Beaupré, laquelle est accompagnée au piano par Eugen Tunariu, de Roumanie. Ces concerts auront lieu tous les vendredis, samedis, dimanches et lundis jusqu'à la fin du mois de décembre. Pour réservations, on compose le numéro 358-6519.

Journée de la culture

Le 27 septembre dernier, le Musée régional du Haut-Richelieu s'est démarqué en offrant à la population une journée portes ouvertes avec un atelier de fabrication de pièces de céramique avec l'artisan potière Jacqueline Proult.

S'est greffée à cette activité une conférence sur la céramique industrielle au Québec prononcée par le directeur général du Musée, M. Michel Roy. Au-delà de 150 personnes ont pris part à cette journée. Le Musée compte bien répéter l'événement.

Les amis du Musée

Dans un autre ordre d'idées, le Musée du Haut-Richelieu invite la population à contribuer à sa croissance en lui faisant parvenir des dons ou à devenir l'un des «Amis du Musée».

L'année 1997-98 marque une étape importante dans son développement. Le Musée a déposé une demande d'accréditation au ministère de la Culture et des Communications dans l'espoir d'obtenir une subvention annuelle pour le fonctionnement et l'animation des lieux.

C'est entre autres pourquoi il a besoin du soutien des «Amis du Musée» pour appuyer cette demande de même que pour développer sa collection de céramique québécoise et d'objets ethnologiques.

La carte de membre individuelle est toujours disponible au coût de \$20. Il en coûte \$10 de plus pour une carte familiale, laquelle carte donne accès gratuitement au Musée et permet de voter lors de l'assemblée générale annuelle.

Il est aussi possible de contribuer à titre de membre de soutien en faisant un don de \$100 et plus pour ainsi contribuer au Fonds Marie-Jeanne Davignon.

Un reçu d'impôt sera émis pour tout don versé avant le 31 décembre. Pour faire parvenir vos dons et devenir membre du Musée, faites parvenir votre chèque au Musée régional du Haut-Richelieu, 182, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 7W3.

Pour de plus amples informations, vous pouvez contacter Michel Roy ou Denis Guénette au numéro (514) 347-0649.

Vous pourriez gagner un T-SHIRT

Music World
C'est tout ce que vous voulez entendre

Le monde musical au cœur du Québec

Coupon de participation et règlements du concours en magasin.
Tirage le 3 novembre 97.

12.99
12.00

Sony Musique

Carrefour Richelieu

PLANTEFI PARTY

Resto-café Bar
L'HÔTE
220-224, rue Richelieu 358-HOTE (4683)

Pour votre «party» des Fêtes

Choix de menus pour tous les budgets
Réservations pour les groupes 358-4683

Ensuite... traversez **L'HÔTE BAR**

GRATUITS tous les vendredis et samedis soirs
SPECTACLE AVEC ORCHESTRE

National *Salle de réception disponible*

NOUVEAU!
SERVICE TRAITEUR
Buffets chauds et froids

185, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9569



Pour les fêtes
Choix de
4 menus de 13⁹⁵\$ à 17⁹⁵\$

 **le nautique** St-Jean 55, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2341

Pour vos «parties» du Temps des Fêtes...

Spécial avantageux pour les groupes à la salle à manger

 **St. Hubert.**

*Pour les groupes de 10 personnes et plus
Repas à 5²⁵\$/pers.
taxes incluses
Livré chez-vous!*

Livraison
385-5555

960, boul. du Séminaire Nord 348-6876

DEL PLANET **RESTAURANT**
Vous recevoir est notre plaisir!

«PARTY» D'HALLOWEEN COSTUMÉ
Vendredi 31 octobre
Musique et danse
Prix de présence
Surprise pour chaque personne déguisée
Toutes les créatures se donnent rendez-vous au Déli-Planet

Venez vivre toute une aventure avec nous...
Un «party» de Noël super spatial
4 choix de menu avec bar ouvert
39⁹⁵\$ / personne pourboires inclus
Musique et danse
«Parties» privées disponibles
Réservez tôt, places limitées

605, rue Pierre-Caisse (face au Carrefour Richelieu) Saint-Jean-sur-Richelieu 349-6499

FAITES VOTRE DÉNOÛÉL

buffet chinois **LE CANTON**

CARREFOUR
RICHELIEU

**Réservez
tôt**

pour votre «party»
du Temps des Fêtes
et obtenez **10%***

de rabais si
votre «party» a lieu
avant le 19 décembre
1997

(pour groupe de 10 personnes et plus)
* **Sur semaine seulement**
du lundi au jeudi

Capacité de 400 personnes

359-7090

600, rue Pierre-Caisse,
Saint-Jean-sur-Richelieu



*Pour un dîner de
Noël inoubliable,
entre amis... entre
collègues,
offrez-vous
un vrai cadeau!*

**Le restaurant Félix-Gabriel
de l'Hôtel, c'est la place!**



Réservez vite
au 348-7376



LES PLACES
SONT
LIMITEES

**GOUVERNEUR
RELAIS**
Saint-Jean-sur-Richelieu



Saint-Jean-sur-Richelieu

290, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu

«4 à 7»

et heures joyeuses

*Pour votre «party» des Fêtes
on a le trio par excellence!*

- Buffet chaud et froid
- «D.-J.» maison, musique des 50 à 90
- Service de bar complet

Nos prix sont modiques

Réservez tôt!

349-1811

Aussi danse tous les vendredis et samedis

SERVICE TRAITEUR

**Méfiez-vous des
imitations...
voyez l'expert!**

**Buffets chauds
ou froids**

(pièces montées)

*Service à domicile
ou
à la salle à manger*

Service de 1 à 5 000 personnes

BUFFET

Chez Irène BAR-B-Q



La reine du poulet

depuis 25 ans

Livraison - Buffet - Restaurant

SERVICE TRAITEUR

**RESERVEZ DES
MAINTENANT**
pour notre salle
à manger ou
vos buffets!

Ouvert à Noël

(25 décembre)

et

au jour de l'An

(1er janvier)

Claude Bissonnette, propr.

359, 9e Avenue, Iberville

346-4486-7



Jean-François
Crépeau

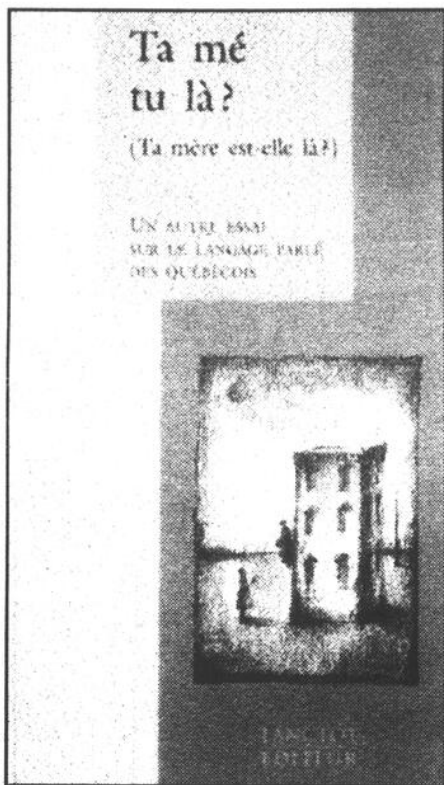
Lecture +

Entre langue et langage

Le débat finira-t-il jamais? Oui, non, peut-être

L'automne dernier, Georges Dor publiait chez Lanctôt éditeur *Anna brailé ène shot*, un essai consacré au langage parlé des Québécois. J'ai lu l'ouvrage, j'en ai discuté avec des gens de mon entourage et j'en ai fait l'objet d'une chronique. Sur le point de le faire étudier par mes élèves, je me suis ravisé parce que, même en adhérant aux propos de l'auteur, je ne partageais pas le pessimisme du diagnostic qu'il portait sur l'état de la langue parlée au Québec.

Or voilà que M. Dor signe un nouvel essai intitulé *Ta mé tu là? (Ta mère est-elle là?)* (Lanctôt éditeur, 1997). Il y continue son combat en faveur d'une langue parlée de qualité en répondant à une équipe de linguistes de l'Université Laval qui, sous la direction de Marty Laforest (linguiste spécialisée dans l'analyse du discours oral), publièrent plus tôt cette année *États d'âme, états de langue* (Nuit blanche éditeur, 1997). Une phrase tirée de l'introduction de cet ouvrage et vous comprendrez quelle mouche a piqué le cheval de bataille de Georges Dor : "Dans cet essai [*Anna brailé ène shot*], Dor pleure sur son peuple qui, dit-il n'a plus de langue. Ce qui me fait non pas pleurer mais rager, pour ma part, c'est l'image désespérément négative que les Québécois ont de leurs mots, c'est de voir un grand nombre d'entre eux convaincus, à force de se le faire répéter par tous les Georges



Dor du pays, que nulle part ailleurs dans le monde on ne parle aussi mal."

J'ai lu *États d'âme, états de langue* d'un trait, en mai dernier; je m'en souviens, c'est le jour où l'emploi d'un texte de Michel Tremblay dans l'épreuve uniforme de français au collégial a fait la une d'un quotidien. J'y ai observé plus de nuances dans le discours de ses auteurs que dans celui de Georges Dor. J'en ai surtout conclu que le débat sur le français parlé au Québec ne se termi-

nerait, heureusement, jamais et qu'il était le meilleur exercice qui soit pour entretenir le doute essentiel à l'évolution de la langue.

Je termine la lecture de *Ta mé tu là? (Ta mère est-elle là?)*. Georges Dor y défend son point de vue avec passion, réfutant quelques-uns des arguments débattus par les auteurs d'*États d'âme, états de langue*, empruntant tantôt à la moquerie tantôt au sarcasme. Ce n'est plus de l'essai mais du pamphlet : c'est bien ainsi, cela stimule la passion de la langue bien parlée et bien écrite qui enflamme Georges Dor. Certains éléments de son analyse et de son discours, malgré leur apparence de gros bon sens, ne font pas la part des choses. Par exemple, il ne semble pas vraiment tenir compte de la réalité de la vie familiale d'aujourd'hui, entre autres en ce qui concerne le partage des responsabilités d'éducation entre les parents et d'autres instructeurs.

Si *Ta mé tu là? (Ta mère est-elle là?)* (Lanctôt éditeur, 1997) mérite une lecture réfléchie et que son propos doit susciter un engagement réel à améliorer la langue parlée au Québec, il n'en demeure pas moins que le débat qu'il ravive ne touche pas le fond du problème, c'est-à-dire la fierté des individus de s'exprimer convenablement, à l'oral et à l'écrit. Avant d'être un projet de société, cela doit être un objet de motivation personnelle. Ce n'est, hélas!, pas souvent le cas, même si je crois qu'il y a eu une nette amélioration depuis Les insolences du frère Untel. ☞

Vitrine du livre



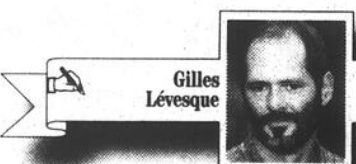
La Belle Lurette (Boréal Maboul, collection "Les Mésaventures du roi Léon", 1997) texte par Jean-Pierre Davidts, illustrations de Claude Cloutier. Vous ai-je déjà parlé de cette collection? Non, alors sachez que j'aime bien le roi Léon et les aventures que lui fait vivre son auteur. Celle-ci est une histoire d'amour qui se termine d'une bien drôle de façon après quelques rocambolesques rebondissements. Soyez attentifs aux jeux de mots autant qu'au ton moqueur des illustrations. Si vous avez à raconter les mésaventures du roi Léon à un tout petit, le livre vous inspirera sûrement des voix à mettre aux personnages et des onomatopées aux atmosphères.



La mouffette (Éditions Michel Quintin, collection "Ciné-faune", 1997) texte par Collette Dufresne, illustrations de Lyne Meloche. Après nous avoir fait connaître le bé-luga, le castor, l'escargot et une dizaine d'autres bêtes, cette collection de livres nous propose de rencontrer la mouffette. La formule est simple : quelques informations essentielles à la connaissance élémentaire de l'animal et des illustrations aussi descriptives que colorées. Par exemple, pour illustrer le ralentissement des activités de la mouffette, l'hiver venu, on voit sur deux pages l'intérieur d'une remise en plein hiver, une famille de mouffettes installée dessous dans son terrier.



Les couleurs (Éditions de la courte échelle, collection "Le goût du savoir", 1997) texte et illustrations de Roger Paré. Ne le dites à personne, mais je possède toute la collection de livres de Roger Paré. Pour la qualité des illustrations, à n'en pas douter, tant pour la vie que l'artiste insufflé aux animaux qui composent son bestiaire que pour la ligne même et les couleurs de son dessin. Puis, il y a aussi que ses textes tirent souvent leur intérêt de la grande naïveté d'où ils puisent toute leur vérité et leur sens. Je vais encore devoir m'interdire de découper ce livre pour en afficher la dizaine d'illustrations, surtout cette magnifique baleine bleue.



Gilles
Lévesque

Musique +

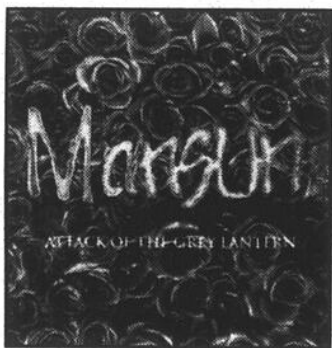
Manson dégage des odeurs de Tears for Fears

Attack of the Grey Lantern MANSON

Elle est pour le moins rafraîchissante cette jeune formation typiquement british avec ses airs accrocheurs, ses arrangements soignés et ses lignes mélodiques finement construites.

Question de vous situer sur son identité, prenez un gros bol et remplissez-le des premiers albums de Tears for Fears et de Spandau Ballet. À l'aide d'un malaxeur, mélangez le tout soigneusement.

Une fois cette étape terminée, ajoutez un ou deux disques des Beatles et rebrassez le tout. Mettez ensuite le bol au four et attendez patiemment qu'un plat consistant prenne naissance devant vos yeux. Si vous respectez la recette à la lettre, vous n'aurez



sans doute pas besoin d'acheter le premier album de Manson!

Voilà, en quelques lignes, un court résumé du contenu musical de ce disque intitulé «Attack of the Grey Lantern». Ça ressemble un peu beaucoup à Tears for Fears pour ce qui est de l'approche musicale dans son ensemble. Par moments, la voix de Paul Draper nous rappelle étrangement celle du chanteur de Spandau Ballet. Enfin, certains arrangements sont figolés à la manière des Beatles à l'aide de grandes orchestrations et d'un montage serré et subtil.

C'est franchement bon. Malgré ces comparaisons qui pourraient en irriter certains, Manson réussit tout de même à se démarquer en évitant de sombrer trop profondément dans le plagiat. Il y parvient en proposant de nombreux changements d'atmosphères qui se font en douceur pour garder l'intérêt jusqu'à la dernière note, avec une finale qui n'est pas sans rappeler Hey Jude, des Beatles.

La production est excellente. Il aurait été facile d'abuser des compresseurs comme le fait trop souvent Tears for Fears, mais tel n'est pas le cas. Tout est bien dosé de manière à ne pas agacer inutilement l'oreille. Une

belle réussite.

Bref, voilà un disque fort intéressant pour quiconque apprécie le style des trois groupes qui ont contribué à la réalisation de cet album de Manson par leur simple influence.

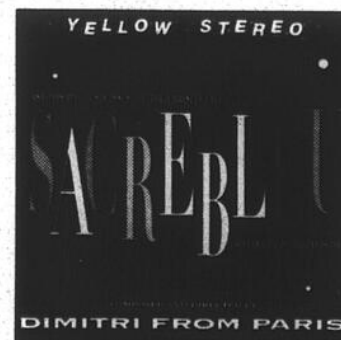
Performance: 7 1/2 sur 10

Sacrébleu DIMITRI

Si vous aimez être surpris, voilà un disque qui ne manquera pas de vous dérouter.

C'est très, très particulier. Très, très original aussi, en autant, évidemment, que l'on accepte de se prêter à l'exercice qui, soit dit en passant, n'a rien de vraiment douloureux.

Ce disque est l'oeuvre d'un dénommé



Monsieur Dimitri, un Français pure laine. Il s'agit en fait d'un montage réalisé à partir de pièces musicales entraînantes et de courts dialogues typiquement français. On a vite l'impression que ce disque a été enregistré aux pieds de la statue de la Liberté!

Sacré français, lance à plusieurs reprises une jeune demoiselle sur un fond musical à la parisienne qui se veut à la fois rétro et techno, d'où le charme de cet album qui s'écoute en toute simplicité, en toutes occasions.

À la longue, on a l'impression d'entendre une bande sonore d'un film français. Tout s'enchaîne, tout se tient. Dimitri tient fermement les commandes en évitant de trop en mettre pour ne pas perdre de son originalité. Il serait facile de débarquer en chemin, mais on hésite à le faire. Je ne sais d'ailleurs trop pourquoi. Sans doute parce que c'est à la fois entraînant et différent.

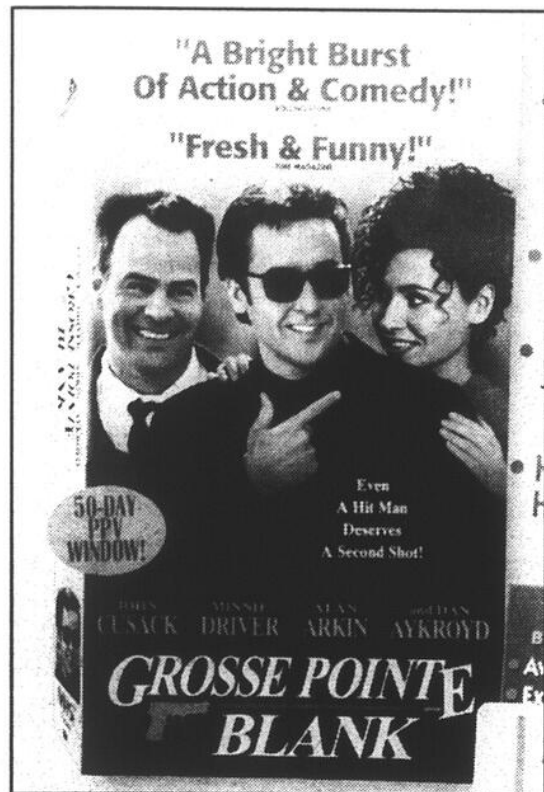
Bref, c'est plutôt coquet comme album. Drôlement sympa, quoi! À défaut de pouvoir s'y rendre, ça nous fait rêver à la Ville lumière, à ses bistros et à l'amour. Dans le genre, c'est une très belle réussite.

Performance: 7 sur 10 ☞

Le tueur de grosse pointe, un vidéo à voir

Le tueur de grosse pointe

Je vous l'avais dit que John Cusack deviendrait plus grand que nature, une star, un acteur prisé qui nous créerait une dépendance un jour. Parti de petits films cons et sans grande envergure, il aura su faire son chemin et tendre vers les plus hauts sommets de sa profession. Avec ce nouveau film, il surprend en plus par l'exposition d'autres talents qui restaient jusqu'à maintenant insoupçonnés. Il a écrit le scénario et le résultat en est surprenant.



«Le Tueur de Grosse Pointe» est un film marginal qui, il faut l'admettre, nous rappelle un peu «Pulp Fiction». De la violence et des conversations anodines, des situations tellement effrayantes qu'elles en deviennent loufoques, «Le Tueur de Grosse Pointe» est un excellent film.

En bonus, on a une histoire d'amour (Minnie Driver), une histoire d'affaires (Dan Aykroyd) et une réunion de classe du secondaire dont la graduation est vieille de 15 ans (pour les gens de mon âge c'est cool, la musique, les souvenirs, la mode, tout).

Un tueur à gages dont la vie n'a pas de sens trouve en sa réunion du secondaire une occasion unique de renouer avec son passé, son ancienne blonde (Driver) et ses origines (la ville de Grosse Pointe près de Détroit). Mais voilà qu'un tueur à gages, avec qui il est en étroite compétition, le dérange et le harcèle dans ses vacances nostalgiques.

Un nouveau jalon dans la carrière de John Cusack qui, plus tard s'interprétera comme un «boost», un nouvel élan vers les sommets de

sa carrière. Il n'est pas encore rendu, vous verrez. À suivre...

Ponette

J'ai joué un vilain tour à Michel Phaneuf, de qui je relève au Canada Français, lui ayant annoncé que je commenterai le visionnement de «Anaconda», me voilà qui commente l'antithèse de ce film d'action et d'horreur par le film le plus tristement cute et sérieux que j'ai jamais vu.

Ma blonde m'avait prévenu à l'époque que ce film était aussi efficace qu'un oignon frais que l'on coupe. Déjà qu'elle n'avouait pas ses sentiments souvent, le fait d'avouer avoir pleuré comme une Madeleine aurait dû me préparer.

Soir de froid, lune brillante et soirée de célibataire, voilà l'atmosphère dans laquelle je me suis tapé ce film magnifique. Je vous avoue que le regarder seul relève d'un masochisme fou mais je n'ai pas pu le regarder avec Julie, pas parce qu'elle l'avait déjà vu mais parce qu'elle n'est plus là tout court. Mais sachez qu'indépendamment de cette situation très personnelle, ce film vous fera sangloter sans aucune difficulté. Promis.

Une très jolie petite fille de 4 ou 5 ans est victime d'un accident de la route dont sa mère ne se remettra pas. Déjà qu'une belle pouponne de cet âge attire la pitié avec un plâtre au bras, on comprendra que ce n'est que l'apparence physique d'une fillette démolie à l'intérieur. La dépression infantine est difficile à regarder parce qu'elle ne se cache pas. Les adultes essaient de leur mieux de consoler la petite Ponette mais rien n'y fait.

Les petits cousins et amis tentent aussi de la reconforter mais comme tout deuil doit se vivre seul, Ponette est laissée seule à son chagrin. Il y a bien son père qui la secoue un peu (même beaucoup) mais ça lui prendra du temps et beaucoup d'efforts personnels pour passer au travers. A un certain moment, la petite Ponette demandera même à mourir pour rejoindre sa maman. C'est dans une sorte de songe sauveur, qu'elle aura sur la tombe de sa mère, que Ponette réussira à être en paix avec elle-même. Sa mère lui demandera d'apprendre à être heureuse.

La question qui m'est venue, une fois mes yeux épongés et mon nez vidé, fut de savoir ce qui se passe dans la vraie vie avec ces enfants dépressifs. Quand leur chagrin les quitte-t-il? Qu'est-ce qui leur fait du bien? Qui les console vraiment? Le retour de la mère de Ponette fait partie de la magie du cinéma, mais dans la vraie vie, qu'est-ce qui arrive aux gens qui ne peuvent retrouver ceux qui les ont quittés?

De voir cette pitchounette se faire rabrouer par ses petits copains, bien à l'image de leurs

parents, se faire expliquer bien maladroitement les concepts de mort, de religion et de vie par les plus grands, exprime le plus grand désarroi. On est toujours seul à vivre nos deuils, à trente ans c'est difficile, imaginez à 4 ans!

Dans «Ponette», les jeunes acteurs y sont extraordinaires et je pèse mes mots. C'est difficile de croire qu'ils soient si vrais sans jamais exagérer. La petite Victoire Thivisol qui interprète la petite Ponette est tout à fait incroyable. Si j'ai des enfants un jour, je veux une petite Ponette, sans le chagrin bien sûr. Pour ceux qui ont de la peine, les sentimentaux et les masochistes qui veulent en avoir, à louer absolu-

ment.

Suggestion cinéma

Seven Years in Tibet. Bon, pas bon, à vous de juger. Avec Brad Pitt.

Suggestion classique

Le Dernier Empereur.

À venir

Panne Fatale. Batman et Robin.

PRIX D'ADMISSION
EN MATINÉE ET MARDI,
MERCREDI SOIR : 5.00\$
13 ANS - 17 ANS : 6.00\$
3 ÂGE : 5.00\$
ADULTES : 8.00\$

290 RUE. RICHELIEU À ST-JEAN SUR RICHELIEU

★ DOLBY DIGITAL ★ DOLBY DIGITAL ★ SON NUMÉRIQUE X DOLBY DIGITAL & VHS INFO-FILM: 358-3030

PROGRAMMATION DU 24 AU 30 OCTOBRE

<p style="text-align: center; font-size: 8px;">"C'EST L'ULTIME COMÉDIE 90 MINUTS D'HILARITÉ ABSOLUE"</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">ROWAN ATKINSON</p> <p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">BEAN</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">VERSION FRANÇAISE L'ULTIME FILM-CATASTROPHE</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">Sam. Dim.: 12h45 - 15h30 - 18h45 - 21h30 Tous les soirs: 18h45 - 21h30</p>	<p style="font-size: 8px;">"ALLEZ VOIR CE FILM! C'EST TOTALEMENT HILARANT!" SMASH HITS</p>
<p style="text-align: center; font-size: 8px;">DES CRÉATEURS DE "FRISSONS"</p> <p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">LE PACTE DU SILENCE</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">I Know What You Did Last Summer</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">Sam. Dim.: 12h50 - 15h25 - 18h50 - 21h25 Tous les soirs: 18h50 - 21h25</p>	<p style="text-align: center; font-size: 8px;">KEANU REEVES AL PACINO</p> <p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">L'AVOCAT DU DIABLE</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">Sam. Dim.: 12h40 - 15h20 - 18h40 - 21h20 Tous les soirs: 18h40 - 21h20</p>
<p style="text-align: center; font-size: 8px;">BRAD PITT</p> <p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">SEPT ANS AU TIBET</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">SEVEN YEARS IN TIBET</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">Sam. Dim.: 12h40 - 15h20 - 18h40 - 21h20 Tous les soirs: 18h40 - 21h20</p>	<p style="text-align: center; font-size: 8px;">HOMME FUSIL</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">VERSION FRANÇAISE DE KOKITMAN</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">Sam. Dim.: 12h55 - 15h25</p>
<p style="text-align: center; font-size: 8px;">morgan freeman ashley judd</p> <p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">et tombent les filles</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">v. f. de kiss the girls tiré du best seller SON DIGITAL</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">Sam.: 15h30 - 18h45 - 21h30 Dim.: 12h45 - 15h30 - 18h45 - 21h30 Tous les soirs: 18h45 - 21h30</p>	<p style="text-align: center; font-size: 8px;">Un film de Christian Duguay</p> <p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">LE Mandat</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">version française de "THE ASSIGNMENT"</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">Sam. Dim.: 18h50 - 21h25 Tous les soirs: 18h50 - 21h25</p>
<p style="text-align: center; font-size: 8px;">Cinéma-Matinée</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">Au profit de:</p> <p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">Mouvement SEM</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">(Sensibilisation pour une enfance meilleure)</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">En collaboration avec:</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px; background-color: black; color: white; padding: 2px;">LE CANADA FRANÇAIS</p>	<p style="text-align: center; font-size: 8px;">CHRISTINA RICCI DOUG E. DOUG</p> <p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">L'ESPION AUX PATTES DE VELOURS</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">Samedi: 10h30 - 13h30 Dimanche: 10h30</p>

SPÉCIAL HALLOWEEN

Vendredi 31 octobre 21 H 30

3 FILMS

5\$

Que la malédiction justifie le crime.

Cinéma Français "La Peau sur les Os"

Info-films: 358-3030
290, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

ISABELLE SIMARD

Visiter le Grand Nord québécois et découvrir cette immensité de terre sur laquelle a été aménagé le plus grand complexe hydroélectrique au monde: la Baie James. Voilà à quoi nous a convié Hydro-Québec, le samedi 4 octobre, à l'occasion de l'inauguration officielle du parc Robert-Bourassa.

Cette visite nous a permis de visiter les installations de La Grande-2, de discuter avec des bâtisseurs, de serrer la main d'un gardien de la lumière, de croquer des images sur le vif de ce paysage grandiose étranger à de nombreux Québécois.

Voici le récit de ce voyage au coeur de la taïga, sur ce vaste territoire couvrant à lui seul 350,000 kilomètres carrés, soit 20% de la superficie du Québec, ou encore l'équivalent des deux tiers de la France...

Visite

Reportons-nous donc au samedi 4 octobre. Il est 7 heures et les premiers invités font leur arrivée à Dorval. Parmi eux, des représentants d'Hydro-Québec, quelques journalistes des médias régio-

naux, la ministre déléguée aux Mines, aux Terres et aux Forêts, Denise Carrier-Perreault.

À 7h30, nous quittons la terre ferme en compagnie d'une quarantaine de passagers. Notre destination: Radisson. Durée du vol: un peu plus de deux heures. Le pilote nous informe que nous effectuerons un vol à basse altitude au-dessus de l'aménagement Robert-Bourassa (La Grande-2).

Le paysage est à couper le souffle! La végétation affiche ses couleurs d'automne. La taïga regroupe 700 espèces végétales. L'épinette noire occupe 80% du couvert végétal. Les mélèzes ont revêtu leur manteau jaune. La mousse de caribou n'est toujours pas visible à cette hauteur. Aucun loup à l'horizon...

Deux heures plus tard, on nous accueille à l'aérogare de Radisson. Nous rejoignons un second groupe qui nous provient des régions plus au Nord. Deux autobus ont été notifiés pour la visite de l'aménagement.

Nouveau départ. Nous empruntons la route de la Baie James, cette voie qui, apparemment, a été utilisée par quelque 180,000 travailleurs depuis la mise en oeuvre du plus grand chantier au monde en 1972.

Nous nous rapprochons du réservoir Robert-Bourassa. C'est dans ce réservoir qu'est emmagasinée l'eau qui alimente les turbines de la centrale. Notre guide nous explique que cet immense lac contient 60 milliards de mètres cubes d'eau alors que la réserve utile est de 19 milliards.

«Si on emmagasine l'eau de ce réservoir, chaque habitant de la planète pourrait recevoir 10,000 bouteilles d'eau», indique-t-il.

Périple en crête

Nos hôtes ont prévu à l'itinéraire un périple en crête, chose que seuls les visiteurs privilégiés ont eu la chance d'expérimenter. Il s'agit d'un parcours sur les ouvrages de retenue, lesquels servent à retenir les eaux du réservoir.

Nous atteignons l'ouvrage principal, un barrage de 2,8 kilomètres de longueur construit avec des pierres et des matériaux granulaires prélevés sur place.

«À son point le plus haut, le barrage atteint 162 mètres, soit l'équivalent d'un immeuble de 53 étages», nous infor-

me le guide.

Les digues sont également des ouvrages de retenue. Elles sont construites afin de fermer des points bas et des vallées secondaires de manière à contenir l'eau du réservoir. L'aménagement Robert-Bourassa compte 31 digues.

Nous nous dirigeons vers l'endroit où sera inauguré le parc Robert-Bourassa. Entre-temps, notre guide nous explique que les mesures de protection de l'environnement ont toujours été très importantes au complexe La Grande. À ce sujet, spécifions qu'Hydro-Québec et la Société d'énergie de la Baie James ont consacré \$250 millions aux études et aux mesures environnementales pour la première phase du complexe.

Lorsque la construction du complexe Robert-Bourassa a été achevée, Hydro a procédé à des travaux de reboisement et de réaménagement afin de créer un équilibre environnemental. Ainsi, les installations se marient à merveille avec le paysage. Selon notre guide, des dizaines de milliers de caribous fréquentent les réservoirs durant l'hiver.

Par ailleurs, on ne pourrait aborder l'aspect environnemental sans évoquer l'augmentation de la teneur en mercure dans la chair des poissons qui vivent dans les réservoirs. En 1986, Hydro-Québec, le Grand Conseil des Cris et le gouvernement du Québec ont conclu la Convention sur le mercure, laquelle a prévu un budget de \$18 millions étalé sur 10 ans, dont \$12 millions ont été couverts par Hydro-Québec.

Des études ont été réalisées auprès de la population crie. Les recherches ont démontré que chez la majorité des gens de 40 ans, les teneurs en mercure se trouvaient sous le seuil fixé comme seuil d'intervention par le Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James.

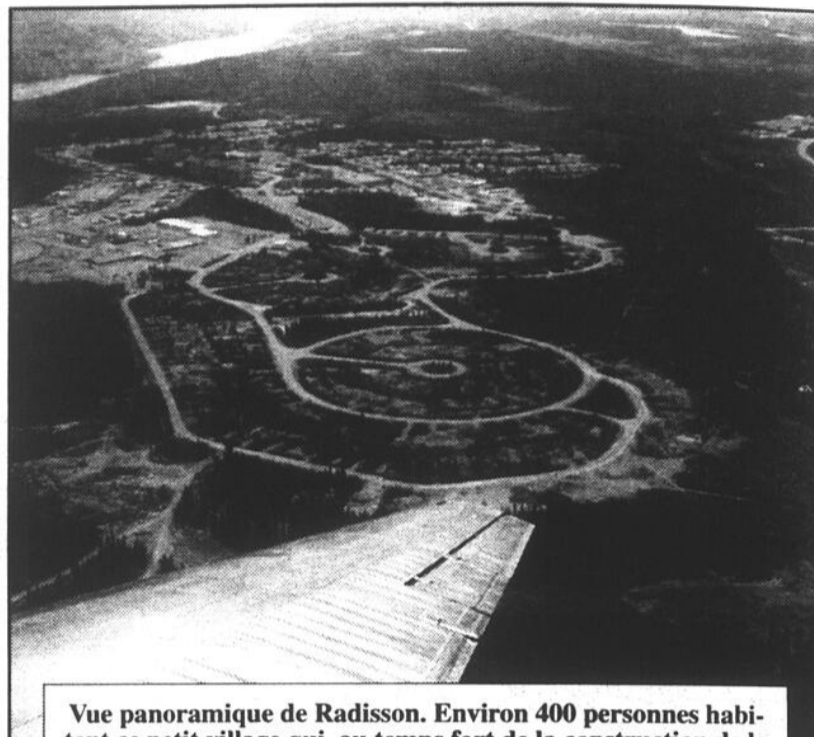
Les mêmes recherches démontrent que les femmes qui sont en âge de procréer ne présentent aucun risque.

Parc Robert-Bourassa

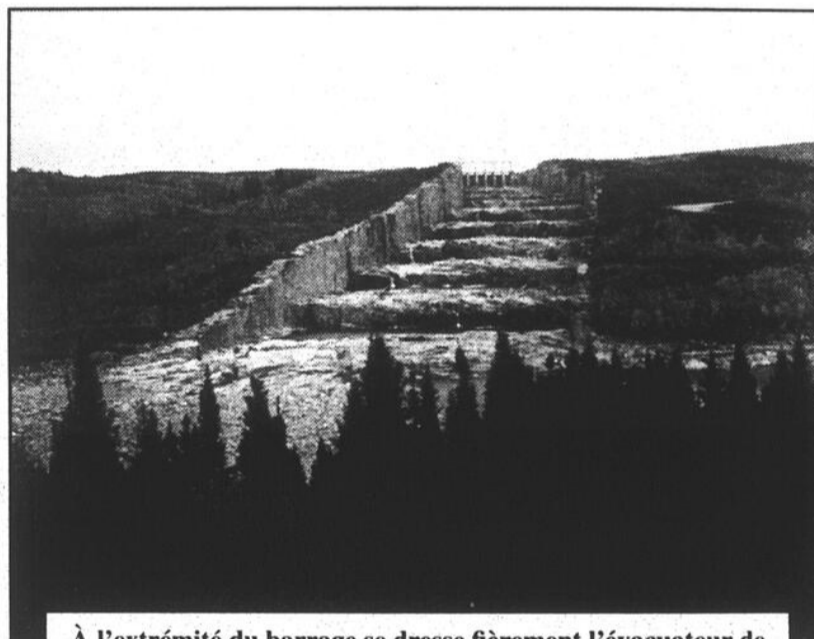
À l'extrémité du barrage se dresse fièrement l'évacuateur de crues. C'est en face de cet escalier géant qu'aura lieu l'inauguration du parc Robert-Bourassa.

Il s'agit en fait d'une soupape de sécurité, lequel a pour but d'éviter que le niveau du réservoir ne vienne à dépasser le sommet du barrage et des digues. Cet immense ouvrage prend la forme d'une succession de marches hautes de dix mètres en moyenne. Son débit maximal s'établit à 16,280 mètres cubes d'eau par seconde. Une crue d'une telle ampleur peut survenir une fois tous les 10,000 ans.

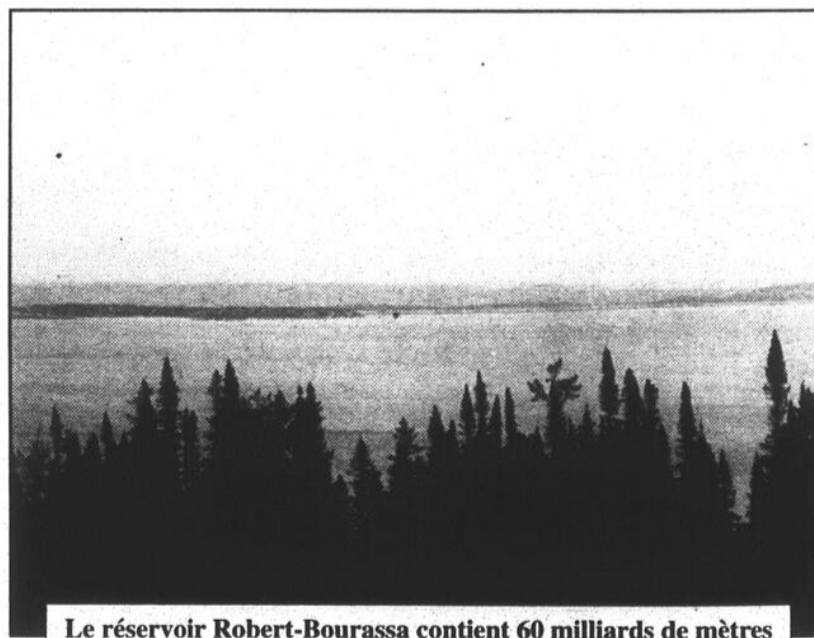
L'inauguration du parc Robert-Bourassa terminée, la visite de l'aménagement Robert-Bourassa tire à sa fin. L'heure du dîner a sonné. Le rendez-vous est fixé à l'auberge de Radisson. Dame Nature a été clémente pendant toute la matinée. Les nuages ont gagné du terrain et une pluie fine tombe doucement sur nos têtes... «De l'argent qui tombe du ciel», ironise-t-on à la Baie James... ☺



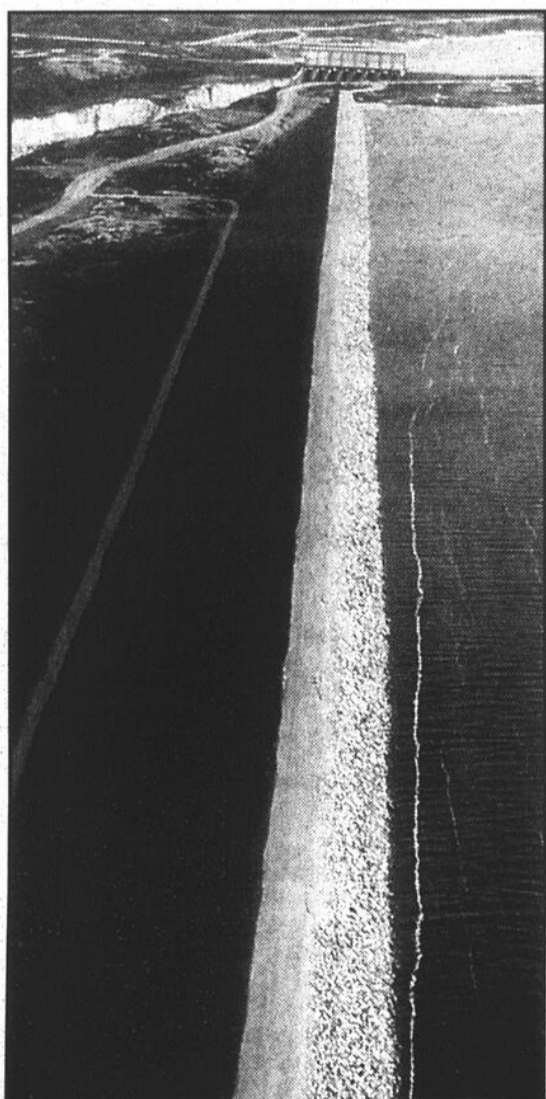
Vue panoramique de Radisson. Environ 400 personnes habitent ce petit village qui, au temps fort de la construction de la centrale Robert-Bourassa, regroupait environ 2,000 personnes.



À l'extrémité du barrage se dresse fièrement l'évacuateur de crues.



Le réservoir Robert-Bourassa contient 60 milliards de mètres cubes d'eau. La réserve utile est de 19 milliards.



Ce barrage de 2,8 kilomètres de longueur est construit avec des pierres et des matériaux granulaires prélevés sur place. Il sert à retenir les eaux du réservoir.

PHARMAPRIX

CLAUDE LAVOIE

Ouvert de
9 h à minuit

Nouveau

LIVRAISON GRATUITE

7 jours/7 jusqu'à 21 h

348-6813

1000, boul. du Séminaire Nord (Galeries Richelieu) Saint-Jean-sur-Richelieu

Un univers où cohabitent les forces de la nature et de l'esprit humain

Sur la route de la Baie James

ISABELLE SIMARD

Notre après-midi à Radisson est consacré à la visite de la centrale Robert-Bourassa: la plus importante source de puissance et d'énergie de tout le Québec. Elle produit près du quart de l'électricité utilisée chaque année par les foyers, les industries et les commerces québécois.

Enfin, nous percerons les mystères de l'hydroélectricité et donnerons un sens à tous ces petits gestes quotidiens que nous posons machinalement, comme celui d'ouvrir la lumière ou de brancher le grille-pain...

Nous y voilà! C'est ici, dans les entrailles du bouclier canadien, que pendant près de 15 ans, des milliers d'hommes et de femmes ont consacré 70 millions d'heures de travail à la réalisation d'un des plus importants projets hydroélectriques au monde: La Grande-2, aujourd'hui connu sous l'appellation de Robert-Bourassa.

Nous pénétrons dans la salle des machines. Les travailleurs nous accueillent gentiment. Quelques-uns d'entre eux ont eu le mandat de nous guider durant la visite. Notre guide s'appelle Roger Provencher et est chef-mécanicien. Il travaille depuis 15 ans à la Baie-James. Sa famille réside à Ville-Marie. Il les visite de façon régulière.

Dans la salle des machines, une sculpture rend hommage aux bâtisseurs. L'oeuvre baptisée «Marie-Québec» a été conçue par Marc-André Parisé, un ex-travailleur de LG-2 et symbolise le triomphe de l'homme sur la matière.

Le parcours de l'eau

À partir du réservoir, l'eau pénètre dans les 22 ouvertures des deux prises d'eau, lesquelles communiquent avec autant de conduites forcées. Il s'agit de tunnels inclinés qui dirigent l'eau vers chacune des 22 turbines.

Après avoir transmis son énergie à la turbine, l'eau est dirigée vers une chambre d'équilibre, laquelle amortit les variations de la pression d'eau causées par un changement brusque de débit.

L'eau emprunte ensuite l'une des six galeries de fuite, d'une longueur de plus d'un kilomètre chacune, avant de retourner au lit de La Grande Rivière.

Nous sommes présentement à une centaine de mètres sous terre. Le roc compose les murs de la centrale. Le bruit de l'eau qui active les turbines est puissant. C'est ici où se produit l'énergie que nous utilisons tous les jours dans nos foyers.

La centrale Robert-Bourassa est la plus puissante de toutes les centrales du complexe La Grande. Sa puissance est de 5,328 mégawatts et sa longueur s'établit à 483 mètres.

Production d'électricité

Comment produit-on l'électricité? En somme, l'électricité est un phénomène invisible causé par le déplacement des électrons dans un conducteur. Dans une centrale électrique, on utilise le magnétisme pour créer ce mouvement d'électrons.



C'est ici, dans les entrailles du bouclier canadien, que se trouve la centrale hydroélectrique souterraine Robert-Bourassa. Cette photo présente la salle des machines.



André Dionne est opérateur de centrale. On le surnomme le gardien de la lumière.

L'alternateur est composé d'électro-aimants tournant à l'intérieur d'un assemblage de barres de cuivre. Leur mouvement rotatif a pour effet d'attirer et de repousser alternativement certains électrons dans les barres de cuivre, créant ainsi un courant électrique alternatif.

Différents procédés mécaniques sont utilisés pour faire tourner l'alternateur. Dans une centrale hydroélectrique, le mouvement est transmis par une turbine actionnée par la force de l'eau.

Le courant produit par les alternateurs de La Grande-2 parcourt plus de 1,000 kilomètres avant d'atteindre les grands centres de consommation. Pour réduire les pertes au cours du transport et limiter le nombre de lignes, Hydro-Québec utilise des transformateurs pour augmenter la tension électrique du courant de 13,8 kV à 735 kV.

Gardien de la lumière

Nous entrons dans la salle de contrôle. André Dionne, opérateur de centrale, nous explique à quoi consiste son travail. On le surnomme le gardien de la lumière. M. Dionne nous indique la consommation actuelle d'électricité: 1,481 mégawatts.

«Je me rappelle un 31 décembre, la veille du jour de l'An, le compteur a grimpé à plus de 4,000 mégawatts», dit-il.

La visite terminée, nous saluons notre guide et regagnons notre autocar. Le véhicule sillonne les couloirs de la centrale sculptés dans le bouclier canadien. Nous regagnons l'aérogare où notre avion nous attend.

Sur le chemin du retour, nous ressasons toutes les images de notre visite à la Baie

James. Depuis 1975 jusqu'à aujourd'hui, la Baie James a attiré 180,000 visiteurs provenant de nombreux pays et de toutes les régions du Québec.

Les visites des chantiers sont maintenant choses du passé, mais bien d'autres raisons attirent toujours quelque 10,000 visiteurs annuellement à la Baie James, notamment la chasse, la pêche, l'initiation à la culture crie, les safaris-photos, la visite des centrales et bien entendu, la découverte des merveilleux paysages de la taïga.



GRANGER BERNIER OPTOMÉTRISTES

Pour un service personnalisé, courtois et efficace, venez nous voir!

Ouvert de 9h à 21h du lundi au vendredi

885, boul. du Séminaire Nord
(voisin de Giorgio, coin rue Pierre-Caisse)

348-0021



Dr Paul Granger, o.d.



Dr Ginette Bernier, o.d.



Dr Chantal Reid, o.d.

CHRONIQUE «DENTURO-LOGIQUE»

par François Jean d.d.

Quand changer vos prothèses dentaires?

Vos prothèses dentaires ont une **espérance de vie de plus ou moins 5 ans**. Mais en tant qu'expert, c'est votre denturologue qui est le mieux qualifié pour vous indiquer la nécessité d'un renouvellement. En consultant chaque année votre denturologue pour un examen et un nettoyage de vos prothèses, vous prévenez les problèmes. Dont les mauvaises habitudes que développent les porteurs de prothèses nécessitant un ajustement, une nouvelle base ou un changement complet. **Les signes suivants devraient vous alerter:** votre prothèse adhère moins bien à vos gencives, bouge, coupe mal les aliments, vieillit votre visage, est jaunie, vous occasionne un inconfort ou une douleur. Sans compter tous les autres indices que seul votre denturologue peut détecter.

En confectionnant lui-même des prothèses de qualité, votre denturologue voit à minimiser l'impact du changement. Lors du renouvellement, il s'assure que votre nouvelle prothèse se fonde aux transformations vécues par votre visage au fil du temps. Chaque nouvelle prothèse entraîne une période d'adaptation tout à fait normale. Votre denturologue vous informera sur les façons de faciliter et d'écourter cette période.

N'oubliez pas que le **port de prothèses de 10 ou 15 ans d'âge provoque inévitablement des transformations souvent irréversibles de votre physionomie**. Plus vous retardez le moment de changer, plus votre apparence et votre confort en seront affectés... peu à peu sans que vous en ayez vraiment conscience.



349-2425

366, boul. Saint-Luc
Saint-Luc

Une famille de Saint-Luc vit une belle aventure à Radisson

ISABELLE SIMARD

En 1993, les Boucher ont quitté Saint-Luc pour aller s'établir à Rouyn-Noranda. Trois ans plus tard, Ginette Fortier, son conjoint Martin Boucher et leurs trois enfants Marie-Christine, Mélissa et Pierre-Marc ont plié bagages pour une nouvelle expérience dans le Grand Nord. Ils savourent leur aventure en famille depuis maintenant quatre ans...

Quelle mouche les a piqués? «Pas mal de mouches, surtout durant les mois de juin et juillet», nous confie Ginette Fortier, en riant. LE CANADA FRANÇAIS a profité de sa visite à la Baie James pour rencontrer cette famille originaire de Saint-Luc qui réside à Radisson depuis maintenant un an.

Comment l'avons-nous déniché? Rien de plus simple. En discutant avec le curé du village; il connaît tout le monde! Normal, puisque selon Mme Fortier, le village de Radisson ne compte plus que 400 habitants depuis la fin des travaux d'aménagement du complexe Robert-Bourassa.

«Je dirais qu'il reste seulement 300 résidents, car certains employés d'Hydro-Québec ne sont pas installés ici en permanence comme nous», dit-elle.

Comment cette jeune famille luçoise a abouti à la Baie James? «Je suis originaire de Saint-Luc et mon conjoint d'Iberville. Nous avions une maison à Saint-Luc avant de déménager à Rouyn-Noranda en 1993», précise-t-elle.

«Mon mari travaille pour NAV Canada. Il est spécialiste en information de vol et travaille conjointement avec les contrôleurs aériens. Son poste est situé à l'aéroport de Radisson», enchaîne-t-elle.

Ginette et Martin avaient deux enfants lorsqu'ils ont quitté Saint-Luc pour aller s'installer dans le nord du Québec. «Mon mari savait qu'en postulant ce poste, il risquait d'être transféré. Lorsqu'il s'est vu offrir



Mélissa, Pierre-Marc et Marie-Christine posent en compagnie de leur mère, Ginette Fortier. Au moment de prendre la photo, leur père, Martin Boucher était au travail.

un travail à Rouyn, nous avons décidé de vendre la maison. Nous n'avions jamais mis les pieds en Abitibi», raconte Ginette.

Le jeune couple était prêt à relever un nouveau défi. «Ma seule crainte était l'ennui. J'étais très près de mes parents. Je les voyais tous les jours. J'avais peur de m'ennuyer», admet-elle.

Pour éviter l'ennui, Ginette s'est impliquée dans le comité d'école. De plus, elle a été transférée à la Banque Royale de Rouyn-Noranda. «J'ai vite rencontré des gens. Après tout, Rouyn-Noranda est une grande ville», souligne-t-elle.

Transfert

Trois ans après leur arrivée en Abitibi-Témiscamingue, Martin a décroché un nouveau contrat, cette fois-ci à Radisson.

«Nous sommes arrivés à Radisson au mois d'août 1996. L'adaptation n'a pas été

difficile. Nous sommes si peu nombreux que dès notre première visite à l'épicerie, des gens sont venus vers nous et nous ont demandé si nous étions nouveaux dans le coin. Les contacts se font très rapidement à la Baie James», reprend Mme Fortier.

Au temps fort de la construction de la centrale Robert-Bourassa, les résidents de Radisson étaient beaucoup plus nombreux. Par le fait même, les loisirs étaient plus diversifiés.

«Les enfants ont plein de choses à faire. Ma plus vieille Marie-Christine a neuf ans et elle ne s'ennuie pas du tout. Elle fréquente la maison des jeunes. Elle joue au basket-ball, au tennis de table, au badminton. Elle va à la piscine, suit des cours de piano et fait partie des scouts», énumère Ginette.

Par contre, les activités destinées aux adultes sont plus limitées. «Lorsque les travaux de construction ont été achevés, plusieurs personnes ont quitté Radisson, y compris de nombreux moniteurs et animateurs de

loisirs», dit-elle.

Plein air

Chose certaine, les adeptes du plein air sont comblés! «Pendant nos temps libres, nous faisons des grandes randonnées en plein air. Beaucoup de gens ici vont à la chasse aux caribous et à la pêche. Par contre, durant les mois de juin et juillet, il nous arrive de ne pas quitter la maison à cause des mouches», explique Ginette.

Durant la saison estivale, les périodes de noirceur sont très courtes. «Il fait clair jusqu'à très tard le soir. L'été, nous avons seulement deux heures de complète noirceur. L'hiver, par contre, il commence à faire noir à 15 heures», dit-elle.

Les Boucher aiment beaucoup leur vie à Radisson. Ils reviennent dans leur patelin à trois reprises durant l'année. Marie-Christine, neuf ans, Mélissa, cinq ans et Pierre-Marc, trois ans semblent apprécier leur aventure à la Baie James.

L'horaire de travail de Martin est toutefois exigeant. Ce dernier travaille à raison de huit heures par jour, sept jours par semaine, et ce, en rotation de jour, de soir et de nuit.

Retour

Ginette et Martin songent tout de même à quitter Radisson d'ici quelques années. «C'est un milieu où les enfants sont bien encadrés. Par contre, à l'adolescence, ils risquent peut-être davantage de se tourner vers l'alcool et la drogue pour oublier l'ennui», juge Mme Fortier.

Pour l'instant, les enfants ne manquent pas d'encadrement. Au contraire, de multiples activités leur sont offertes. Ginette, quant à elle, travaille à mi-temps à l'auberge de Radisson.

Leur expérience à la Baie James aura eu pour effet de les rapprocher les uns des autres. «Il est bien évident que lorsqu'un problème survient dans la famille, il se règle assez rapidement. Ce rythme de vie resserre les liens», conclut Mme Fortier. ☺

Un hommage au «père de la Baie James»

ISABELLE SIMARD

Pour rendre hommage au «père de la Baie James», Hydro-Québec a aménagé un parc thématique sur le site de l'Aménagement Robert-Bourassa.

C'est d'ailleurs dans le but d'inaugurer ce parc que la société Hydro-Québec a invité la ministre déléguée aux Mines, Terres et Forêts, Denise Carrier-Perreault, les représentants de la famille

Bourassa et une soixantaine d'invités à se joindre à cette visite à la Baie James.

La cérémonie d'inauguration visait à rendre hommage à Robert Bourassa

pour sa contribution exceptionnelle au développement de l'énergie du Nord.

Rappelons qu'à la suite du décès de M. Bourassa, l'Assemblée Nationale avait adopté à l'unanimité, le 16 octobre 1996, une motion décrétant que la centrale, le barrage et le réservoir de La Grande-2 porteraient désormais le nom d'Aménagement hydroélec-

trique Robert-Bourassa.

Le parc thémati-

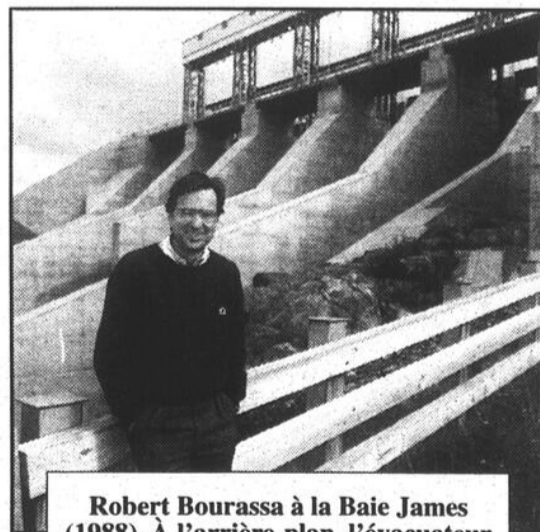
que est situé au pied de l'évacuateur de crues et offre aux visiteurs une aire de

pos, un site d'interprétation retraçant les interventions de Robert Bourassa dans la réalisation du complexe La Grande.

«Si Hydro-Québec est réputée et respectée en dehors de nos frontières, c'est

en bonne partie en raison de l'aménagement du complexe La Grande. Nos prédécesseurs, ceux, comme Robert Bourassa, que l'on a appelés les bâtisseurs, nous ont laissés une entreprise qui produit de l'électricité à un coût concurren-

tiel. À nous de faire fructifier ces atouts pour, à notre tour, léguer une entreprise encore plus rentable aux générations à naître», a commenté Yves Fillion, directeur général adjoint et chef des Services financiers d'Hydro-Québec. ☺



Robert Bourassa à la Baie James (1988). À l'arrière-plan, l'évacuateur de crues du réservoir de La Grande-3.



L'inauguration du parc Robert-Bourassa a été célébrée en présence du directeur adjoint et chef des Services financiers d'Hydro-Québec, Yves Fillion, de la ministre déléguée aux Mines, Terres et Forêts, Denise Carrier-Perreault et de l'ancien président de la Société d'énergie de la Baie James et ancien p.-d.-g. d'Hydro-Québec, Robert A. Boyd.

Centre dentaire
Bernier Legendre

Dr Ghislaine Legendre, D.M.D.

Dentiste généraliste
SERVICE D'ORTHODONTIE

461-1558

54-A, rue Longueuil, Saint-Basile-le-Grand (Québec) J3N H3

COSTUMES D'HALLOWEEN

LOCATION
pour
enfants et adultes
Aussi: masques,
perruques, maquillage
et accessoires
à partir de **10\$**
Réservez tôt!




LOU TEC Fête
363, boul. Industriel
Saint-Jean-sur-Richelieu

346-4407

Le projet du siècle échelonné sur 25 ans

Sur la route
de la Baie James

La réalisation des ouvrages du complexe La Grande s'est effectuée en deux phases réparties sur 25 ans. Son coût total: 20,6 milliards de dollars.

La première phase s'est échelonnée sur une douzaine d'années, de mai 1973 à décembre 1985, et a permis d'ajouter 10.282 mégawatts au réseau.

Outre les travaux préliminaires d'exploration et de construction des routes d'accès, la phase I comprenait la construction de trois centrales de première importance, soit Robert-Bourassa (La Grande-2), La Grande-3 et La Grande-4.

Afin de maximiser le rendement de ces centrales et de régulariser le débit de La Grande Rivière, deux détournements majeurs faisaient également partie du projet: ceux de la rivière Caniapiscou à l'est et des rivières Eastmain et Opinaca au sud.

Amorcée en 1987, la phase II du complexe La Grande comprend la construction de cinq centrales: La Grande-1, La Grande-2-A, Laforge-1, Laforge-2 et Brisay.

Contrairement à la phase I, les travaux de la phase II ont entraîné peu de modifications hydrographiques. De fait, deux nouveaux réservoirs seulement ont été créés, soit

Laforge-1 et La Grande-1, lequel a une superficie d'à peine 70 kilomètres carrés.

Deux des cinq centrales de la phase II du complexe La Grande sont construites en surface, deux sont au fil de l'eau et la dernière est souterraine (La Grande-2-A). Au total, elles ajoutent au réseau d'Hydro-Québec une puissance de près de 5.000 mégawatts.

La puissance installée totale du complexe hydroélectrique de la Grande Rivière est de 15.235 mégawatts, soit 52% de la puissance installée des centrales d'Hydro-Québec.

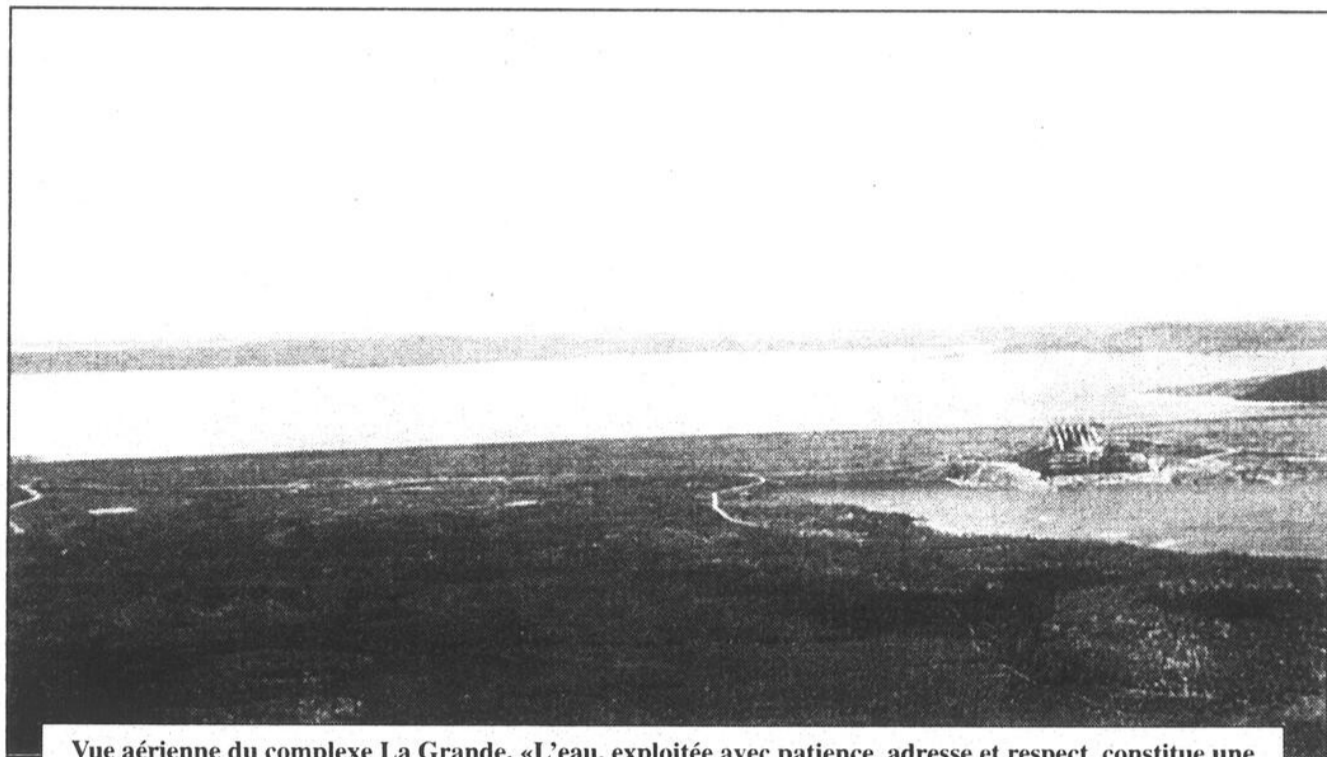
La pointe des effectifs pour la phase I du projet a atteint 17.000 travailleurs en 1978-1979 et 6.554 travailleurs pour la phase II en 1991.

Énergie renouvelable

Le caractère renouvelable de l'hydroélectricité par rapport aux autres formes d'énergie - thermique et nucléaire - confère à Hydro-Québec un net avantage auprès des populations désormais plus sensibles aux questions environnementales.

Or, le Québec n'a plus besoin de Baies James. Le fameux héritage du savoir-faire ne risque-t-il pas de se dissiper rapidement?

Comme le souligne le président-



Vue aérienne du complexe La Grande. «L'eau, exploitée avec patience, adresse et respect, constitue une ressource précieuse et inépuisable.» (Antoine de Saint-Exupéry)

directeur-général d'Hydro-Québec, André Caillé, dans une entrevue publiée dans une édition spéciale sur les 25 ans de la Baie James, «si on ne fait rien, c'est sûr, je ne donne pas dix ans au Québec avant que tout ça disparaisse. La demande d'énergie au Québec augmente de 1 à 2%. Une telle croissance ne suffit pas à garder et à renouveler notre savoir-faire. Voilà pourquoi il faut regarder ailleurs.» Et «ailleurs», c'est d'abord le

reste de l'Amérique du Nord, qui devrait devenir accessible à Hydro-Québec à la faveur de la déréglementation des marchés de l'électricité.

Selon André Caillé, à l'échelle nord-américaine, la demande d'énergie croîtra également à un rythme de 1 à 2%. Mais la demande d'hydroélectricité augmentera beaucoup plus rapidement.

«Un des objectifs de la dérégle-

mentation, c'est de remplacer des centrales par des sources d'énergie plus compétitives. Hydro-Québec saura se tailler une place sur ces marchés-là, car elle peut produire à bien meilleur compte. D'ici à l'an 2000, il y aura une fenêtre pour nous. Mais il faut faire vite, car dans cinq ans, le marché se sera ajusté aux nouvelles règles du jeu et aura atteint un nouvel équilibre. C'est maintenant qu'il faut agir», soutient M. Caillé. ☛

COLLECTION AUTOMNE-HIVER 1997

Marise Petite
Vêtements pour dames

Tailles petites: 2 à 18

L'élégance, le confort
et les styles recherchés

- Tailleurs
- Élégants coordonnés
- Chandails
- Blouses
- Jupes
- Pantalons
- Manteaux d'hiver
- Blousons
- Duvets
- Robes pour toutes occasions

Sur présentation de cette annonce

TPS TVQ

Sur marchandise à prix régulier

Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-0295

Garey PETITES

INVITATION SPÉCIALE Futurs parents

BÉBÉ s'en vient?

Mead Johnson Canada

vous présente son séminaire

BÉBÉ PAS À PAS

LE

18 NOVEMBRE
à 19 h
HÔTEL DES GOUVERNEURS
- Vallée des Forts
725, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Sujets traités — Et bien plus!

L'alimentation du nourrisson (Dietétiste professionnelle, Mead Johnson Canada)
Allaitement maternel
Préparation et conservation de préparations lactées
Sevrage en douceur
Introduction des aliments solides
Prévention des allergies alimentaires

Les premiers soins pour bébé (Instructeur certifié d'Ambulance St-Jean)
Réanimation
Étouffements
Brûlures
Conseils pour soins du bébé et maladies courantes (pharmacien du Groupe Jean Coutu)

Cadeau d'une valeur de 25\$ remis à chaque participante

Prix de présence
Gracieuseté de **Mead Johnson CANADA**

Soirée gratuite!
Réservez votre place!
1-800-883-6042 ou 861-4535

LE MERCREDI 22 OCTOBRE 1997 • CAHIER WEEK-END LE CANADA FRANÇAIS B-15



Un préféré... Le boeuf!

Il est facile de comprendre pourquoi le boeuf demeure toujours une viande préférée auprès des consommateurs! C'est un aliment nutritif, qui satisfait les besoins de toute la famille sans apporter des calories superflues; de plus, c'est une viande qui s'adapte à tous les budgets et qui offre une variété infinie au moment de la planification des menus.

Pour acheter judicieusement, il suffit de penser au nombre de portions qu'une coupe de viande donnera ou au coût par portion de cette viande. Comme beaucoup de coupes de boeuf contiennent moins d'os et moins de pertes que d'autres viandes, le boeuf peut devenir un excellent achat... et surtout un excellent petit plat!

Brochettes de boeuf aux kiwis



- 500 g de bifeck de surlonge, en gros dés
- 1 ml de poudre d'ail pincée de poivre
- 3 kiwis pelés et tranchés
- 4 tomates cerises



Assaisonner le boeuf d'ail et de poivre et enfiler sur les brochettes en alternant avec les fruits. Cuire sous le grilloir du four, de 4 à 6 minutes pour une viande saignante; prolonger le temps de cuisson pour une viande cuite à point. Tourner les brochettes une ou deux fois en cours de cuisson.

Astuce maison

DES AVOCATS FARCIS À LA MEXICAINE...
Un délice du sud qui deviendra populaire chez vous... Coupez trois avocats en deux et badigeonnez de jus de citron. Faites cuire 500 g de viande bachee, porc ou boeuf, retirez du feu et jetez l'excédent de gras. Préparez une sauce onctueuse en faisant fondre 30 ml de beurre; ajoutez 30 ml de farine et versez 250 ml de lait; chauffez le tout doucement, en tournant, jusqu'à ce que la sauce soit lisse et épaisse. Ajoutez un petit oignon finement émincé, 2 ml de poivre, un jet de sauce piquante et la viande cuite. Réchauffez le tout et retirez du feu. Pelez les avocats et placez-les dans un plat à cuire dans lequel vous ajouterez 1 cm d'eau. Garnissez les cavités des avocats de la préparation à la viande et ajoutez comme garniture une tranche de tomate et du fromage râpé. Passez au four environ 15 minutes à 180C (350F), ou jusqu'à ce que le fromage commence à fondre... quel régal!

Salade de boeuf froid

- 50 ml d'huile d'olive
- 50 ml de vinaigre de vin blanc
- 5 petites betteraves
- 5 ml de raifort
- 2 ml de sucre
- 2 ml de zeste d'orange râpé
- 5 petites pommes de terre nouvelles
- 1 oignon tranché
- 15 ml de persil
- 5 ml de moutarde de Dijon
- laitue romaine
- 250 g de rôti de boeuf froid, finement tranché

Fouetter huile et vinaigre de vin et mettre de côté. Cuire les betteraves jusqu'à tendreté et bien égoutter; laisser refroidir, peler et trancher. Combiner les betteraves, le raifort, le sucre, le zeste d'orange et la moitié de la vinaigrette. Bien mélanger, couvrir et réfrigérer plusieurs heures.

Cuire les pommes de terre jusqu'à tendreté et bien égoutter; laisser refroidir, peler et trancher; déposer dans un grand bol et ajouter l'oignon et le persil. Incorporer la moutarde au reste de vinaigrette et bien agiter. Verser sur les pommes de terre et remuer délicatement. Couvrir et réfrigérer plusieurs heures.

Au moment de servir, tapisser une assiette de feuilles de laitue romaine et déposer les betteraves le long de la bordure. Au centre, placer les pommes de terre et la viande.

Boeuf à la crème

- 1 kg de filet de boeuf
- 30 ml de beurre
- 15 ml d'huile
- 3 échalotes émincées
- 250 ml de champignons en quartiers
- 250 ml de bouillon de boeuf
- 50 ml de vin blanc
- 250 ml de crème à fouetter
- 15 ml de féculé de maïs

Couper le boeuf, dans le sens contraire du grain, en fines lanières. Chauffer le beurre et l'huile et y faire dorer les échalotes et les champignons quelques minutes; retirer du feu. Ajouter plus de beurre et d'huile si nécessaire et faire brunir la viande, jusqu'au degré de cuisson désiré puis retirer du feu.

Verser le bouillon et le vin dans le poêlon et amener à ébullition; laisser réduire aux tiers. Combiner 45 ml de crème et la féculé de maïs et bien mélanger; ajouter le reste de la crème, remuer, puis verser dans le poêlon. Laisser mijoter 1 minute.

Ajouter les légumes et continuer la cuisson en remuant à l'occasion, jusqu'à ce que la préparation épaississe. Ajouter la viande et laisser mijoter 2 minutes sans laisser bouillir, pour bien réchauffer le tout. Servir immédiatement.

Chili de l'ouest

- 25 ml d'huile
- 2 oignons finement hachés
- 2 gousses d'ail émincé
- 10 ml de cumin
- 1 kg de boeuf haché
- 1 boîte de tomates (19 oz/540 mL)
- 10 ml d'origan
- 1 feuille de laurier
- 5 ml de cacao
- 15 ml de poudre de chili
- 10 ml de sucre
- 5 ml de paprika
- 1 boîte de haricots rouges (19 oz/540 mL)
- garnitures *

Chauffer l'huile et y dorer les oignons et l'ail; ajouter le cumin et cuire environ 1 minute. Ajouter le boeuf et continuer la cuisson jusqu'à ce que le boeuf soit brun.

Incorporer les tomates, l'origan, la feuille de laurier, le cacao, la poudre de chili, le sucre et le paprika; laisser mijoter à demi-couvert, environ 1 heure en remuant à l'occasion. Incorporer les haricots rouges et bien réchauffer.

* Garnitures: présenter sur la table différents bols de garnitures et suggérer le libre service: crème sure, oignons hachés, fromage râpé, poivron vert haché, concombres hachés, etc.

Escalopes de boeuf

- 2 gousses d'ail émincé
- 30 ml d'huile
- 1 boîte de tomates (28 oz/796 mL)
- 1 boîte de pâte de tomate (5 1/2 oz/156 mL)
- 2 ml de basilic
- 2 ml d'origan
- 2 ml de persil
- 1 kg de bifeck dans la ronde

- 125 ml de farine
- 5 ml de paprika
- 50 ml d'huile
- 500 g de champignons tranchés
- 1 poivron tranché
- 1 gousse d'ail émincé
- 125 ml de vin rouge
- 250 ml de bouillon de poulet

Égoutter les tomates et couper en dés; conserver 175 ml du jus de la boîte. Chauffer l'huile et y dorer les 2 gousses d'ail; jeter l'ail et ajouter les dés de tomates, le liquide réservé, la pâte de tomate, le basilic, l'origan et le persil et couvrir; laisser mijoter environ 30 minutes en remuant à l'occasion.

Couper le bifeck en fines tranches; combiner la farine et le paprika et enfariner la viande. Chauffer 50 ml d'huile et y brunir la viande des deux côtés, quelques tranches à la fois; ajouter les champignons, le poivron et la gousse d'ail et continuer la cuisson encore une minute; ajouter plus d'huile si nécessaire.

Verser le vin et le bouillon et amener à ébullition; ajouter la préparation aux tomates et couvrir; réduire le feu et laisser mijoter environ 30 minutes ou jusqu'à tendreté de la viande. Remuer à l'occasion.

Rôti de boeuf piquant

- 1 rôti de boeuf d'environ 2 kg
- 125 ml de jus de citron
- 30 ml d'huile
- 15 ml de moutarde en poudre
- 5 ml de basilic
- pincée de poivre
- 2 gousses d'ail émincé
- 125 ml de raifort
- 5 ml de moutarde en poudre

Percer le rôti à plusieurs endroits et déposer dans un bol profond. Combiner le jus de citron, l'huile, la moutarde, le basilic, le poivre et l'ail et verser sur la viande; laisser mariner au moins 6 heures, en tournant la viande une ou deux fois.

Placer la viande sur une grille dans une rôtissoire non couverte et cuire au four à 160C (325F), jusqu'au degré de cuisson désiré; utiliser le thermomètre à viande.

Combiner le raifort et la moutarde. Au moment de servir, tailler le rôti en fines tranches et badigeonner de garniture au raifort. Servir immédiatement.

B-16 LE MERCREDI 22 OCTOBRE 1997 • CAHIER WEEK-END LE CANADA FRANÇAIS

Bananes «Turbana» ou «Darien»
pr. importé no 1

19¢ lb

42¢ kg

FRUITERIE
L'avenue du potager
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 349-3209

Avocats
pr. importé no 1
Gr. 20 **3/99¢**

Poires «Rochas»
pr. importé no 1
Gr. 50 **99¢** lb
2,18\$ kg

Mini-carottes pelées
Sac de 12 onces
no 1 **99¢** sac

Pommes du Québec «McIntosh, Cortland, Empire, Spartan»
pr. Québec no 1

25¢ lb

55¢ kg

Spéciaux en vigueur du mardi 21 au dimanche 26 octobre 1997

014494 c21 d

Jean-Paul Michaud part à l'aventure pour aider les plus démunis d'Haïti

GORETTE LINHARES

Même s'il est âgé de 64 ans, le goût de l'aventure ne quitte pas Jean-Paul Michaud. Résident de Tourelle, en Gaspésie, il a dernièrement fait escale en bateau à Saint-Paul-de-l'île-aux-Noix pour ensuite poursuivre sa route vers l'île de la Gonave, en Haïti, pour prendre part à un projet de développement des pêches, du tourisme et de l'agriculture.

«Ce projet vise à sortir les gens de la misère», résume M. Michaud. De façon concrète, il se rend sur l'île pour prêter son bateau à la compagnie Gonabo S.A. afin qu'elle effectue sur une période de six mois des études de localisation des sites marins, des sites d'aquaculture et de pisciculture.

Ces études permettront le développement de l'île par l'expansion de ces domaines. Et lorsque son bateau ne sera pas utilisé, il ira, fort de sa profession de pêcheur gaspésien, pêcher la langouste pour son bon plaisir.

C'est Jean-François Tremblay, un Québécois délégué international et maire adjoint à Anse-à-Galets, en Haïti, qui a rejoint M. Michaud après avoir lu un reportage à son sujet. M. Michaud est donc le seul pêcheur à participer au projet dans lequel il sera appelé à donner l'expertise gaspésienne sur la pêche aux habitants de l'île. À cet effet, il apporte avec lui des filets, des caisiers et autres accessoires pour la

pêche à la langouste.

M. Jean-Paul Michaud explique toutefois que d'autres pêcheurs intéressés pourront sans doute venir le visiter cet hiver et participer au projet à l'été prochain. Pour l'instant, il emmène avec lui trois retraités qui profiteront un peu du voyage, pour une période plus courte que six mois par contre. À son escale à Saint-Paul, un d'eux était avec lui, M. Gérard Boutin.

Il est donc parti de Tourelle le 27 septembre et a fait 44 heures de route pour se rendre à Saint-Paul en passant par Rimouski, Rivière-du-Loup, Québec et Trois-Rivières. «Je suis arrivé ici, mais j'étais déjà venu il y a trois ans. J'ai été très bien reçu et j'en profite pour me reposer», raconte-t-il.

Il se repose puisqu'il doit se rendre à New-York, en Floride, passer par les Bahamas, se rendre en Haïti jusqu'à l'île de la Gonave à l'ouest du pays. Ce bout d'itinéraire représente un bon 300 heures de navigation à raison d'une vitesse de croisière de dix milles à l'heure.

Expérience

À la question «Depuis quand pêchez-vous», M. Jean-Paul Michaud est plus qu'embêté. «Ça fait combien de temps que je pêche... J'étais petit gars et je me faisais déjà des petits cajeux», se remémore-t-il. C'est avec son oncle qu'il a appris à naviguer sur une goélette. «Il allait des fois à Montréal et au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Quand il manquait un moussaillon, c'est sûr que je voulais y aller. C'est

comme ça que j'ai eu la piqûre».

Il se souvient aussi de son premier bateau que sa grand-mère Sarah lui avait procuré et qui mesurait 13 pieds. «Mais j'allais quand même à la pêche à la morue à un mille du large».

En définitive, il a l'impression d'avoir toujours pêché, que ce soit dans les grands bancs de Terre-Neuve ou encore non loin du Labrador lors de deux étés de pêche à la crevette où il était parti une vingtaine de jours. Il raconte aussi les deux hivers où il a pêché la morue: «En six jours et demi, on pêchait 200.000 livres de morue. Ça prenait trois à quatre jours pour se rendre là. Tu ne vois même plus la terre».

En terme de voyage plus imposant, il s'est déjà rendu, dans le cadre de son travail, au Groenland, une escale pour aller chercher des pièces pour un bateau. Aussi, il y a trois ans, M. Jean-Paul Michaud s'est rendu pour la première fois en Haïti dans le cadre de son travail. «C'était un voyage inoubliable», exprime-t-il, en parlant de la tranquillité de certains lieux, mais visiblement aussi en raison de la grande pauvreté qu'il y a vu. «Il y a des riches, riches, riches et il y a les pauvres, pauvres, pauvres».

Mais lorsqu'on lui demande de décrire cette pauvreté, il s'y refuse et se contente d'expliquer qu'il faut le voir de ses propres yeux. Toutefois, il tient à préciser qu'avec l'arrivée de M. René Préval au pouvoir en 1995, les communautés ont plus d'autorité pour favoriser leur développement.

À titre de contribution, il emmène



C'est à bord de ce bateau de 45 pieds que M. Jean-Paul Michaud se rend jusqu'en Haïti pour participer à un projet de développement. Agé de 64 ans, le Gaspésien Jean-Paul Michaud espère partir à l'aventure encore pour une dizaine d'années.

Photo Jacques Paul

avec lui vingt caisses de livres neufs pour l'éducation des jeunes enfants, deux vélos, des boîtes de vêtements.

Sensations

Six mois loin de son épouse et de sa famille, n'est-ce pas trop long? «Moi je suis pas un ennuyeux de nature. Je suis pas inquiet, mais je vais peut-être m'ennuyer de mes petits enfants», avoue-t-il.

Mais est-ce que les gens trou-

vent M. Jean-Paul Michaud trop âgé pour ce genre de périple? Peut-être confie-t-il. Mais pour lui néanmoins, c'est l'esprit de l'aventure qui le guide et son âge ne le préoccupe pas le moins du monde, puisque sa santé est excellente. «C'est mieux pour moi que de rester assis dans mon fauteuil comme je l'ai fait l'année passée. Ma mère a 90 ans et n'a jamais fait une heure d'hôpital. Moi je suis au moins bon pour un 10 ans d'aventure», assure-t-il dans un sourire. ☺

Image d'autrefois



Fernand Drouin fêté à l'hôtel Richelieu

En 1954, les collègues de travail de Fernand Drouin s'étaient réunis à l'hôtel Richelieu avec quelques clients pour célébrer son anniversaire. Sur la photo, de gauche à droite: Alcide «Mike» Alexandre, Réal Villeneuve, Fernand Drouin, Georges Farrar et Jean Daigneault. Nos remerciements à M. Roméo Poutré pour nous avoir aidé à identifier ces personnes.

Bordeaux 1996 et la route des vins avec TV5

Je ne sais trop quand passera le bout d'émission de TV5 sur la route des vins de la région mais je sais une chose: nous avons passé toute une journée dans trois vignobles pour finalement faire un reportage qui ne durera même pas dix minutes à l'intérieur d'une émission qui s'intitule Bons baisers d'Amérique.

Du vrai gaspillage que je me suis dit. La télévision est ainsi. On passe des heures à tourner un bout de film ici, un autre là; et puis on recommence pour toutes sortes de raisons parce que, par exemple, le bruit de la route était trop présent ou parce que l'animateur n'est pas satisfait.

À propos, ce bout de reportage devrait passer d'ici quelques semaines à TV5 (le dimanche soir) et à Quatre Saisons (le samedi après-midi). Si je vous racontais que l'on voulait me faire manger de la poutine pour mettre à l'épreuve mes capacités d'analyse et de perception organoleptique! Un monde à la fois fascinant mais aussi plein d'imagination afin d'étonner le téléspectateur.

Qu'importe, l'expérience valait la peine d'être vécue. De fait, ce fut une belle journée tant au vignoble Dietrich-Jooss qu'à l'Orpailleur et au vignoble Morou. Trois vignobles, trois individus, trois milieux et trois productions différentes. Chacun

ayant une histoire particulière à raconter puisque chaque domaine a ses particularités et sa tradition, si jeune soit-elle. Tant mieux puisque cela fait du vin québécois un monde diversifié et riche.

Les vigneronnés québécois ont maintenant de l'expérience; ils savent de plus en plus traiter les cépages hybrides, ceux qui conviennent au climat québécois, pour produire des vins de qualité qui donnent avec le temps de très beaux vins. Comme on connaît mal ces divers cépages, on découvre des choses imprévisibles: par exemple, il semblerait que les pieds de seyval vieillissent mal; il serait difficile de les conserver plus d'une vingtaine d'années. Le plant deviendrait improductif. Cela reste à voir même si cela serait dommage puisque, comme on le sait, plus un pied de vigne prend de l'âge, plus ses fruits sont de qualité tout en étant moins nombreux.

Comme l'automne est arrivé et que les journées sont moins chaudes et parfois pluvieuses, c'est le temps idéal pour aller faire le tour de quelques vignobles québécois et de faire provision de vin pour le temps des fêtes qui s'en vient. Vous trouverez de tout: du mousseux, du blanc, du rosé, du rouge, du vin de glace et divers apéritifs. Maintenant que les vendanges sont faites, vous aurez l'occasion de parler avec le vigneron

et de connaître ses vins.

Je peux vous dire que depuis que je les fréquente, j'apprends chaque fois des tas de choses sur le vin.

Bordeaux 1996

Depuis que les Asiatiques se ruent sur les vins français et particulièrement ceux de Bordeaux, le prix des crus classés ne cesse d'augmenter. C'est vrai mais c'est surtout le cas des plus grands vins. Encore qu'il faudra voir ce qu'il arrivera d'ici quelques mois alors que la vente en primeur de ces vins aura permis aux vigneronnés bordelais de vendre des vins qui ne seront sur le marché qu'en 1999.

Quand des crus célèbres demandent deux fois plus d'argent pour leur vin que l'année précédente, tous les producteurs sont bien tentés de faire la même chose. D'autant plus que devant les prix exorbitants demandés, le consommateur se tournera vers des maisons moins gourmandes mais qui suivront, de toutes façons, la loi de l'offre et de la demande.

La toute dernière offre du Courrier vinicole nous montre bien que les bordeaux de 1996 peuvent encore être un excellent achat même si les plus grands sont hors de prix. À titre d'exemple, le château Léoville Las Cases passe de 1994 à 1996 de



69\$ à 215\$, le château Margaux, de 110\$ à 250\$, le château Latour, de 110\$ à 220\$; plus raisonnable, le château Pétrus passe de 300\$ à 495\$!

Peut-être que la Société des alcools a réussi à négocier des prix exceptionnels mais il est étonnant que, pour les vins vendus entre 35\$ et 50\$, on trouve peu d'augmentation et parfois même un meilleur prix en 1996 qu'en 1994. Le château Branaire-Ducru se vend le même prix: 49\$. Le château Cos Labory aussi: 35\$, le château Ferrière passe de 35\$ à 39\$, même chose et même prix pour le château Haut-Bages Libéral. Fait étonnant, le château Magdelaine de Saint-Emilion se vend 38\$ alors qu'il était 55\$ en 1994.

Convenons que les abonnés au

Courrier vinicole, qui aime les grands crus de Bordeaux, ont, par cette offre, une chance de s'en procurer quelques-uns à un prix, mettons, acceptable. Je rappelle que pour recevoir le Courrier vinicole il suffit de faire le 873-5719.

De la Loire

La maison Rémy Pannier, qui est sans doute le plus important producteur de vins de la Loire, nous propose deux nouveaux vins: un Chenin 1996 qui est un blanc floral avec des agrumes, simple, bien fait mais avec une certaine acidité. Le rouge, un Cabernet franc 1996, a un beau nez de framboise et de craie. Servi rafraîchi, il est souple, plutôt léger et gouleyant comme on le dit d'un beaujolais. 9,65\$ chacun. ☞

L'halloween approche à grands pas!

Nous voilà déjà rendu à ce temps de l'année où les enfants planifient leur costume d'halloween. On se prépare à vider notre citrouille d'halloween qui guidera les petits fantômes à nos portes.

Vous connaissez sûrement quelques variétés de courges d'hiver. Parmi les plus connues c'est la citrouille qui est la plus populaire. Et parmi ces consoeurs on retrouve le potiron, la courge musquée, la courge Banana, la Mammoth, la Hubbard et la courge à spaghetti, cette dernière étant de plus en plus populaire.

Leur couleur, leur forme, leur saveur et leur texture diffèrent même à l'intérieur des représentants d'une même variété.

Les courges d'hiver, comme leur nom l'indique, sont cueillies un peu plus tard et se conservent facilement l'hiver durant. Elles présentent des couleurs et des formes variées. Leur pelure est dure et non comestible, tandis que leurs graines sont volumineuses et peuvent être consommées si elles sont préalablement séchées au four. La chair des courges d'hiver est plus fibreuse, contient moins d'eau et offre un goût sucré.

Tout comme les courges d'été, elles sont riches en vitamines A et C, en calcium et en potassium, mais leur contenu en fer, en fibres et en vitamines du complexe B est d'autant plus appréciable.

Choisir sa citrouille

Lorsqu'on choisit notre citrouille, on doit opter pour celle qui présente une lourde masse par rapport à sa grosseur et une pelure ferme non ramollie et sans tache. À titre d'information, une courge très colorée contient davantage de vitamine A que celle qui l'est moins. Tous ces bons conseils ont bien entendu pour but d'utiliser notre citrouille décorative pour en faire des plats succulents.

Les graines des citrouilles peuvent être séchées et constituent alors une collation nourrissante. Il suffit de les retirer de la courge,

d'en enlever les filaments et particules de chair restantes et de les assécher avec un papier absorbant. On ne doit pas les laver.

Voici comment les apprêter: on les place sur une tôle à la température de la pièce durant une nuit pour les faire sécher, on les saupoudre de 5 ml d'épice à BBQ (au goût) puis on les cuit environ 30 minutes à 300°F ou jusqu'à ce qu'elles soient dorées, tout en les retournant de temps en temps. On les conservera dans un récipient hermétique lorsqu'elles seront parfaitement refroidies.

Sa chair savoureuse

C'est un plaisir que de cuisiner ce fruit aux multiples possibilités. Pourquoi ne pas en tirer avantage et préparer des recettes variées et délicieuses. La citrouille est excellente en pain, en gâteau, en tarte, en muffin et même en mousse. Il y a aussi le traditionnel potage à la citrouille qui est préparé avec du poireau, du lait et des assaisonnements.

Mais c'est peut-être en marmelade et en confiture qu'elle est la plus succulente. Rien de plus sim-

ple pour la marmelade: 1,5 Kg (3 lbs) de citrouille, 1 citron en fines tranches, 1 orange en fines tranches, 1/2 pamplemousse en fines tranches, 1 Kg (2 lbs) de sucre et 5 ml de vanille. Vous laissez macérer la citrouille, les agrumes et le sucre 24 heures puis vous ajoutez la vanille et faite cuire une heure et demie à feu doux. Déposer dans des pots stérilisés. Laissez aller votre imagination aux nombreu-

ses autres recettes alléchantes. Attention à la surconsommation de bonbons et Bon Halloween!

Pour des informations sur l'alimentation et une perte de poids sans risque pour votre santé, contactez:

Sylvie Laroche, diététiste

Clinique Diététique Harmonie Santé
118, rue St-Jacques
St-Jean, Téléphone: 358-2002 ☞

Alcool

Compréhension et sympathie

Si nous croyons devoir dire quelque chose pour remettre un membre sur la bonne voie, nous devrions le lui dire avec compréhension et sympathie, et non pas avec une attitude de critique. Nous devrions toujours agir ouvertement et honnêtement. Le programme A.A. est merveilleux, mais il nous faut vraiment le mettre en pratique. Nous devons tous agir ensemble sinon nous périrons tous. Nous sommes heureux d'être associés

au Mouvement A.A. et nous avons droit à tous ses avantages. Mais le commérage et la critique ne sont pas de la tolérance, et la tolérance est un principe A.A. qui est absolument nécessaire à l'unité de nos groupes.

P.S. Si tu penses avoir un problème avec l'alcool? Appelle Alcoologiques Anonymes, téléphone 347-6580 ou écrit à: «Alcool», C.P. 471, Saint-Jean-sur-Richelieu. ☞

224, rue Jean-Talon, Saint-Luc
Tél.: 359-1166

VOYAGE DE GOLF AUX BERMUDES
accompagné par Donald Lebrun
Du 21 au 28 février 1998

Incluant:

- Transport aérien et transferts
- 7 nuits d'hébergement
- Petits déjeuners buffet
- Golf illimité
- Tennis illimité **1 037\$/pers.**

Communiquez avec
Donald Lebrun:
346-6090

Manzanillo Club Maeva *****

Départs 14 et 21 janvier

Formule Club **SUPER SPECIAL**
Super spécial **1 099\$/1 sem. 1 659\$/2 sem.**

Nouveau!

Santiago de Cuba SuperClubs

«Sierra Mar»

Les seuls centres de villégiature Super Inklus dans les Caraïbes

- Tous les repas
- Vin servi au déjeuner et au dîner
- Boissons locales et internationales à volonté
- Activités spéciales
- Spectacles en soirée
- Sports nautiques
- Sports terrestres, etc.

Départ de groupe le 7 février

Super Prix 1 529\$
2 semaines
tarif réservé tôt avant le 31 octobre

Region Bedford, contactez Jacques ou Diane 248-2516



La Ford Escort familiale est économique et pratique

Les prix élevés des mini-fourgonnettes, plus de \$25,000, font rebrousser chemin à plus d'un intéressé. Toutefois, une alternative s'offre à ceux et celles qui désirent acquérir un véhicule abordable et aussi pratique qu'une mini-fourgonnette: la catégorie des petites familiales.

Dans le créneau des véhicules à \$15,000 et plus, les différentes versions familiales de la Ford Escort, de l'Hyundai Elantra, de la Saturn SW et de la Subaru Brighton sont en mesure de satisfaire les besoins des petites familles ou des travailleurs qui recherchent un véhicule économique et polyvalent.

La nouvelle Escort

La nouvelle Ford Escort 1997 est la troisième génération de ce modèle qui a été inauguré en 1981, puis modifié en 1990. Elle est offerte en trois carrosseries: berline, familiale et coupé (ZX2). Sur le plan mécanique et visuel, les modèles berline et familiale partagent sensiblement les mêmes caractéristiques. Tandis que le coupé ZX2 se démarque par une ligne plus agressive et une mécanique plus performante.

Comme pour la berline et le coupé, la familiale a été redessinée. Les lignes de la carrosserie (partie avant) sont plus fluides et se rapprochent de la Contour. Ainsi, le Cx passe de 0,36 à 0,35.

L'une des principales améliorations de l'Escort se retrouve sous le capot alors qu'un nouveau moteur quatre cylindres de 2,0 litres fait son apparition. Même s'il est équipé de seulement huit soupapes (deux par cylindres) alors que la tendance est au multisoupape, la présence d'un système d'admission d'air à géométrie variable lui procure le rendement d'un multisoupape. Ainsi, malgré sa petite cylindrée, le couple est suffisant à bas et moyen régime.

Par rapport à l'ancien moteur de 1,9 litre (88 ch.), le nouveau 2,0 litres est 25 % plus puissant. Avec la boîte manuelle à cinq vitesses, les 110 chevaux du 2,0 litres permettent à l'Escort de franchir le 0-100 km/h en 10 secondes. La même vitesse est atteinte en 11 secondes avec la boîte automatique à quatre rapports.

La suspension indépendante aux quatre roues a également été l'objet de nombreuses retouches. Ainsi, sans se tromper, on peut affirmer que le comportement routier a été amélioré. Une meilleure rigidité des trains avant et arrière et une direction plus précise permettent à l'Escort d'être plus sûre dans les courbes et les virages serrés.

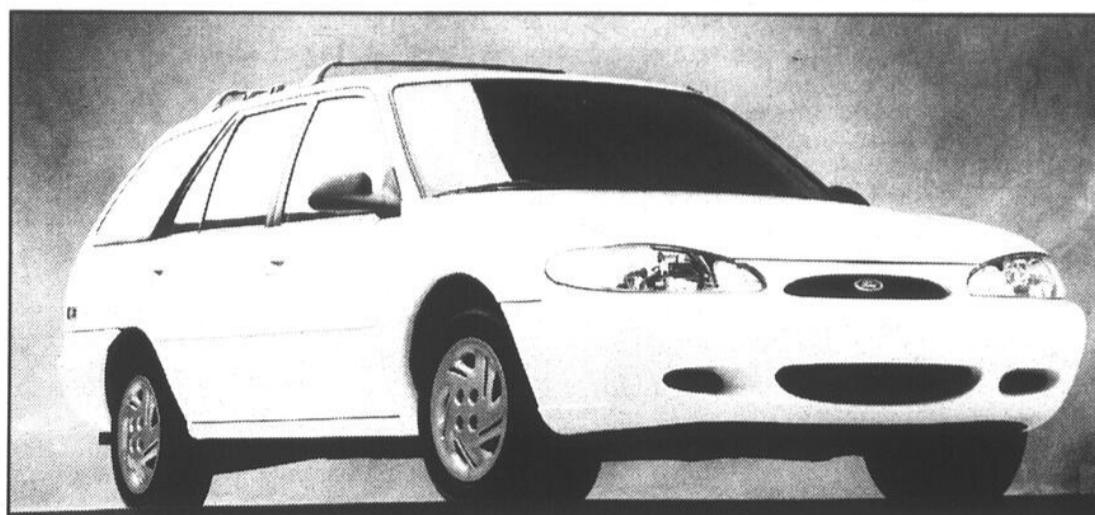
Une voiture pratique

Parmi les petites familiales, l'Escort est celle qui propose le coffre le plus volumi-

neux. Une fois les dossiers rabattus, le volume atteint 1 894 litres (70 pieds cubes). Malheureusement, le siège arrière n'est pas escamotable ce qui empêche l'Escort d'offrir un fond plat. Sans cette caractéristique, il faut faire attention aux objets lourds afin d'éviter qu'ils ne brisent les dossiers.

De plus, l'aire de chargement est l'objet de certaines critiques à cause d'un seuil de hayon surélevé (le plancher n'est pas égal au pare-chocs). Ainsi, il faut déployer plus d'efforts lorsque les colis sont lourds et encombrants.

Certes, il existe plusieurs gros objets qui ne peuvent se glisser dans l'Escort familiale (exemple: une feuille de contre-plaqué 4'X8'). Toutefois, la galerie de toit permet de contourner aisément ce problème. Munie de lattes protectrices au centre, qui protège le toit contre les égratignures, cette galerie de toit est probablement l'une des plus efficaces sur le marché. Par contre, sa position transversale «gauche droite» sur le toit est la source de bruits de vent incessants au-dessus



Pour éviter le prix astronomique des mini-fourgonnettes, la Ford Escort familiale est une solution de rechange intéressante.

de 100 km/h. Une galerie de toit placée de «l'avant vers l'arrière» peut s'avérer moins bruyante, sauf quand les vents sont latéraux.

Réservez Aujourd'hui. Voyagez. Payez Plus Tard.

AUCUN DÉPÔT. AUCUNS FRAIS DE CRÉDIT. AUCUN PAIEMENT AVANT VOTRE RETOUR.*

Applicable sur ces vacances ou n'importe quelle autre destination soleil.

Croisière Caraïbes

7 jours

À bord du Sensation
Départs 10, 17, 24 janv. 98
De Miami visitant San Juan,
St-Thomas et St-Martin.

Vols directs de Montréal

1392\$ cat. 4

Carnival
A chacun son plaisir

americanada

Guardalavaca

7 nuits

Club Guardalavaca
TOUT COMPRIS!
Départs du 01 nov. au 13 déc. 97
Promotion «aucun suppl. en simple»
(Disponible en 2 sem. sauf pour le 13 déc.)

799\$

Tommy Mont Royal

Puerto Plata

7 nuits

Casa Marina
TOUT COMPRIS!
Dép. les lundis 5, 12, 19 janv. 98
Obtenez ce prix réduit en réservant
35 jours à l'avance!

1029\$

vacances air transat

Seulement à votre Agence de Voyages Sears.

- Réservez en toute sécurité grâce à notre garantie du plus bas prix*.
- Grâce à nous, vous n'aurez plus d'incertitudes quant à vos vacances.
- AUCUNS frais pour les chèques de voyage réguliers American Express.
- Avec l'Engagement de voyages Sears*, vous ne serez jamais pris au dépourvu pendant vos vacances.
- Réservez avec votre carte Sears et obtenez des points du Club Sears.
- Nous vous offrons même des photos-passeport gratuites!

*Sous réserve de certaines conditions - détails à votre agence de voyages Sears.

Photos passeport gratuites • Points du Club Sears • Garantie du plus bas prix

Protégez vos vacances avec l'assurance-voyage de la Compagnie d'Assurance Voyageur. Nous la recommandons!

Agence de voyages **SEARS**
LE MONDE À VOTRE PORTÉE

Carrefour Richelieu 348-0905
Sans frais: 1 800 799-6466

Ouvert le dimanche

Site Internet: <http://www.sears.ca/travel>

* Détails, termes et conditions à l'agence de voyages Sears. Les prix et les dates sont ceux disponibles au moment de mettre sous presse. Les prix sont en dollars can., par personne, occupation double au départ de Montréal à moins d'avis contraire et sujets à changement. Les prix comprennent toutes les taxes et frais de service applicables ainsi que les surcharges et les frais portuaires. L'offre prend fin le 2 novembre 1997. Pour les inclusions, termes et conditions spécifiques, veuillez vous référer à la (les) brochure(s) du grossiste concerné - disponible à l'agence de voyages Sears. ©1997 Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

En résumé

Bon

Voiture abordable
Moteur plus puissant
Excellent champ de vision
Siège d'appoint pour enfant (option)

Mauvais

Siège arrière fixe
Seuil du hayon trop haut
Bruits de vent (galerie de toit)

Prix

14 995\$

Garantie

3 ans/60 000 km

Profil



Christian TURCOTTE

M Christian Turcotte est bien connu des Johannais pour son implication au sein du Club de baseball Le Dynamique de Saint-Jean, dont il assume la présidence. Tout en se disant honnête et fonceur, ce dernier avoue être parfois à la recherche de la perfection.

Mon lieu de naissance:

Saint-Martin Beauce, enfance à Rivière-du-Loup.

Ma famille:

Père: Jean-Louis, mère: Jeannette Poulin.

Mon état civil:

Conjoint de fait, Simone Smaers.

Mon occupation:

Directeur général, CT Développement, Spécialiste en recyclage et environnement, ingénieur, MBA Pâtes et Papiers.

Ma voiture:

Chevrolet Blazer 96 et camion «Street Rod» Chevrolet 52.

Ce que je fais le mieux dans la vie:

Acheminer avec succès du début jusqu'à la fin des projets. Garder des secrets et être un confident.

Ce que j'aimerais être:

Copropriétaire d'une usine en pâtes et papier.

Mes qualités:

Fonceur, honnête, patient et confident.

Mon pire défaut:

Être parfois sur la défensive, recherche de la perfection.

Mes meilleurs amis:

Patrick Cloutier, François Chaput, Michel

Boucher, Raynald Lecavalier et mes joueurs.

Mes idoles:

John F. Kennedy, Bill Gates, Pierre Péladeau, Raymond Bourque, mon père et ma mère pour leurs 40 ans de vie ensemble.

Ma musique préférée:

Folk rock et rock classique des années 75-85.

Mes artistes préférés:

Phil Collins, Michael Douglas, Brooke Shields, Ginette Reno, Pavarotti.

Mes films préférés:

Brave Heart, Le Parrain I, Ghost True lie.

Mes lectures préférées:

Revue d'affaires et techniques, livre de psychologie industrielle.

La cuisine que je préfère:

Française, mexicaine et italienne, les endives à Simone et carré d'agneau.

Ma saison préférée:

Automne, une saison remplie de couleur et où on doit se préparer pour la vraie saison.

Ce que j'aime le plus:

Relever des défis. Débuter un projet et en faire un succès. Me garder en forme.

Ce que je n'aime pas:

Les profiteurs, les hypocrites et ceux qui manquent de respect envers les autres.

Céline
Éthier
optométriste



La santé à vue d'oeil

Vision et alphabétisation: où est le rapport?

Lo ye lzwghauk gir in xwah, n'est-ce pas? C'est une blague? Oui, pour vous qui pouvez me lire, ça ressemble à une petite blague sans gravité, juste pour rire un peu. Par contre, c'est un véritable cauchemar pour tous ceux qui sont décrits comme «analphabètes».

Combien pensez-vous qu'il y ait d'analphabètes au Québec? Très peu, vu que l'école est obligatoire jusqu'à 16 ans depuis longtemps, n'est-ce pas? Détrompez-vous! Selon une étude réalisée par Statistiques Canada en 1989, 19% de la population du Québec n'arrive même pas à se tirer d'affaires toute seule dans la vie courante. On ne parle pas de rédiger des rapports universitaires, mais seulement de comprendre le mode d'emploi accompagnant le nouveau lave-vaisselle...

Vous me direz que c'est probablement le cas chez les personnes âgées n'ayant pas eu l'occasion de fréquenter longtemps l'école dans leur jeunesse. Lisez bien ceci: 50% des analphabètes ont moins de 55 ans, et parmi eux, la moitié ont moins de 40 ans... Étonnant, n'est-ce pas?

On peut s'étonner ou se désoler, mais il est difficile de vraiment comprendre les problèmes qu'ils éprouvent dans une société où tout s'écrit. À partir des lettres de l'école pour les enfants à la liste d'épicerie, en passant par le bail et le mode d'emploi des médicaments, on suppose partout que tout le monde sait lire facilement. Ça ne laisse pas beaucoup de répit à ceux pour qui déchiffrer ces messages codés est une embûche continue.

Que viennent faire les optométristes là-dans? Vous vous doutez bien qu'il y a un rapport entre la bonne vision et l'apprentissage de la lecture, l'écriture et le calcul, n'est-ce pas? Des

chercheurs ont fait subir des examens de la vision à des personnes analphabètes. Les résultats prouvent qu'une mauvaise vision de près ou une difficulté à faire adéquatement les mouvements des yeux sont des problèmes retrouvés chez environ 70% d'entre eux.

Je ne dis pas que la mauvaise vision est la cause de l'analphabétisme. Cependant, elle y contribue sans aucun doute pour beaucoup. Si vous êtes essoufflé chaque fois que vous courez, il y a fort à parier que votre loisir de fin de semaine ne sera pas le jogging. Parallèlement, on ne sera pas porté à s'acharner à apprendre à lire si tout s'embrouille et se mêle chaque fois qu'on essaie.

Que peut-on faire pour éviter cela? Commencer par le commencement et vérifier s'il n'y a pas un problème précis qui empêche le bon apprentissage de la langue écrite. Car un problème dans le code écrit se répercute dans toutes les matières: même les problèmes de mathématiques doivent être écrits avec des mots et des phrases, et si on ne comprend pas le code, comment pouvoir trouver le bon cheminement?

L'examen de la vue et de la vision est une des premières choses que les éducateurs recommandent aux parents d'enfants qui ont de la difficulté. Et pour cause... Même si l'examen ne révèle pas de défaut qui se règle avec des lunettes, on trouve souvent des problèmes de coordination des yeux qui nuisent énormément au bon apprentissage. Et plus ces problèmes seront décelés tôt, plus il y aura moyen d'agir. Il n'est jamais trop tard pour bien faire, mais le plus tôt est toujours le mieux...

Si vous désirez plus d'information, vous pouvez facilement me joindre au 705, boul. d'Iberville à Iberville, 346-7318. ☎

Georges-Henri
Arenstein
psychologue



La psychologie au fil des jours

L'histoire vraie d'une fillette Guayaquil

Voici l'histoire vraie d'une fillette Guayaquil. Les Guayaquils constituent l'une des peuplades les plus primitives de l'Amérique du Sud, et peut-être du monde. Ils vivent dans la forêt aux confins du Pérou et l'Équateur. Ils se nourrissent surtout de miel sauvage et de quelques fruits glanés dans les arbres. Ils ne construisent ni habitations ni villages. Leur langage est extrêmement pauvre et en voie d'extinction.

Un jour, un ethnologue européen en mission au Pérou recueillit une fillette de deux ans abandonnée pour des raisons inconnues. Il ramena l'enfant chez lui et elle fut élevée à l'europpéenne.

Bien loin de se développer conformément aux lignes de son milieu

d'origine, l'enfant s'adapta totalement à son nouveau milieu. À l'âge de vingt-trois ans, la jeune fille terminait des études universitaires, parlait trois langues et ne se distinguait de ses compagnes que par son type physique.

Voilà le cas d'une enfant, soustraite très tôt aux stimulations réduites d'un milieu fruste et rudimentaire, et placée dans un milieu beaucoup plus complexe et sophistiqué et qui s'y adapte complètement. C'est un peu comme si en vingt ans, elle avait réalisé une évolution de plusieurs siècles.

L'hérédité qu'elle portait ne l'a assurément pas empêchée de répondre adéquatement aux stimulations nombreuses et variées de la culture

occidentale. Elle s'est montrée capable d'en bénéficier et d'y réagir positivement.

Il convient de préciser que pareille évolution n'a été possible que parce que l'enfant a été recueillie fort jeune: un adulte n'en aurait pas été capable. (rapporté par H. Piéron dans les Cahiers pédagogiques et d'orientation professionnelle, Université de Liège, 1954, no 2 et cité par Paul Osterrieth, 1993).

L'équipement héréditaire n'est pas tout. Ce que l'individu devient dépend tout autant des expériences qu'il vit dans son milieu et de son adaptation partielle ou totale à ce milieu.

On sait qu'un enfant élevé parmi les singes ou les loups acquiert de nombreuses caractéristiques de ces

animaux. En fait, l'enfant s'animalise à un point tel qu'il est difficile de le réhumaniser par la suite. Quant aux chiens et aux chats ils ont beau vivre en milieu humain, on ne les voit pas s'humaniser. De même, un enfant n'apprend à parler que dans un milieu qui parle. Les chiens et les chats s'expriment spontanément dans leur langage malgré des contacts restreints avec des congénères.

Ceci nous démontre combien les choses de l'évolution sont déterminées pour les animaux et indéterminées pour l'être humain.

La polyvalence, la plasticité, de son cerveau, l'être humain la doit aux caractéristiques de son cerveau: la durée de l'enfance se prolonge à mesure qu'on s'élève dans l'échelle

animale. Chez les invertébrés, le «bébé» est «adulte» quelques heures ou quelques jours après sa naissance. Chez les mammifères, on parle de quelques mois. Chez les humains, plusieurs années sont nécessaires.

Comme à la naissance, nos processus ne sont pas encore tous acquis, nous sommes bien obligés de les construire durant la prime enfance, d'où notre longue enfance, d'où aussi nos formidables possibilités d'adaptation. La longueur de notre enfance semble être la réponse à la question de l'inachèvement et de l'impuissance du bébé.

Je réponds à des questions d'intérêt général. Vous pouvez m'écrire au C.P. 37, Saint-Jean J3B 6Z1. ☎

CENTRE D'OPTIQUE
SEARS
DR RENE MARCHAND
OPTOMETRISTE

*Retour
EN CLASSE*

OUVERT LE
DIMANCHE

CHOISISSEZ LE

2 pour 1

LUNETTES COMPLÈTES (VERRES ET MONTURES) PARMIS NOTRE COLLECTION MODE.

OU CHOISISSEZ 1 seule paire

PARMI NOTRE COLLECTION SÉLECTE: OLIVER COUNTRY, ALFRED SUNG, JOHN LENNON ET PLUSIEURS AUTRES.

EXAMEN DE LA VUE SUR PLACE. ACCEPTONS PRESCRIPTIONS DE L'EXTÉRIEUR.

CARREFOUR RICHÉLIEU
359-9709

SPECIAL ÉTUDIANTS

Verres inclus

ORIENTEZ VOS VERRES SANS TRAIS SUPPLÉMENTAIRES. À L'ACHAT D'UNE MONTURE, CHOISISSEZ PARMIS TOUTES NOS MONTURES EN MAGASIN.

EXEMPLE:

89\$

kids mode 1977 (MONTURE ET VERRES)

RABAIS SUPPLÉMENTAIRE DE

30

À L'ACHAT DU 2 POUR 1 OU À L'ACHAT D'UNE SEULE PAIRE DE LUNETTES PARMIS NOTRE COLLECTION SÉLECTE À PRIX RÉGULIER

CENTRE D'OPTIQUE
SEARS

SUR PRÉSENTATION DU COUPON, NE PEUT ÊTRE COMBINÉ À AUCUNE AUTRE OFFRE. EXPIRE LE 31 OCTOBRE 1997.

Jean Monbourquette remplacera Hubert Reeves

DANIEL G. HÉBERT

Les représentants du Parrainage civique du Haut-Richelieu ont passé par toute une gamme d'émotions, la semaine dernière, en apprenant que M. Hubert Reeves ne pourrait prendre part tel que prévu au 15e déjeuner-réflexion du 24 octobre. Le célèbre astrophysicien s'est en effet vu dans l'obligation d'annuler toutes ses conférences pour cause de maladie.

Disposant d'un laps de temps très court, l'organisme johannais a pris tous les moyens pour satisfaire les nombreux convives à leur principale activité de levée de fonds annuel-

le en invitant un conférencier d'aussi grande envergure, soit M. Jean Monbourquette.

Prêtre oblat et psychologue, ce dernier est également professeur à l'Institut de pastorale de l'Université Saint-Paul à Ottawa. Conférencier recherché et animateur concerné par la dynamique du deuil, l'accompagnement des mourants, le processus psycho-spirituel du pardon, l'estime de soi et la violence masculine, il accompagne depuis 20 ans de nombreuses personnes blessées par la vie.

Membre de la corporation professionnelle des psychologues du Québec, il exerce une pratique en counselling individuel, marital et familial. Auteur de nombreux articles, il a écrit plusieurs livres dont le très populaire «Aimer, perdre et grandir», publié à plus de

120.000 exemplaires et traduit en plusieurs langues.

Au cours de l'événement, la réflexion d'ouverture sera assurée par le peintre Roger Alexandre, la partie musicale par le pianiste Dantonio Pisano, la présentation du conférencier par Mme Yolande Richer de l'AQDR. C'est M. Maurice Rainville qui fera l'appréciation du témoignage de M. Monbourquette tandis que Mme Monique Bourbeau se chargera de la lecture biblique et Mme Louise Labrecque de la clôture du déjeuner.

Pour réserver ou obtenir davantage d'information, il suffit de téléphoner au 347-8091. ☛



M. Jean Monbourquette remplacera à pied levé l'astrophysicien Hubert Reeves lors du déjeuner-réflexion du Parrainage civique.

Photo Archives

Semaine de la massothérapie

Du 20 au 26 octobre 1997

Jocelyn Chenail Cell: 944-0209
Massothérapeute Membre de l'A.M.P.Q.

Massage thérapeutique
Kinésiologie appliqué
Instructeur de RCR
Massage suédois
Méthode «strain»
Massage sportif



186, rue Longueuil
Saint-Jean-sur-Richelieu

Le Centre d'Épanouissement
de la Personne



- Bain flottant
- Baladi
- Massage shiatsu
- Massage femme enceinte

Propr.
Mme Ghyslaine
Ménard

9, rue Louise
Saint-Luc

349-5337

Le toucher

Le toucher est le sens le plus important de notre corps. Il nous donne la notion de la profondeur, de l'épaisseur et des formes. Son langage universel nous amène à ressentir, aimer ou détester. Par le toucher, nous prenons conscience de notre dimension corporelle et nos tensions se libèrent ou se précisent dans nos corps.

En massothérapie, le toucher s'étend bien au delà de la peau et de la détente. Il approfondit la conscience de soi, il améliore et maintient la santé, il renouvelle l'énergie. Il nous aide à maintenir l'équilibre entier de notre être.

Le massage est de plus en plus populaire et surtout de plus en plus considéré comme un outil professionnel en matière de santé. Des études cliniques ont démontré des résultats très pertinents aux niveaux de la concentration, de la stimulation du système immunitaire et de la diminution du stress. Des recherches ont également prouvé l'amélioration considérable de l'état de santé chez certains enfants nés prématurément ou souffrant d'handicaps physiques et mentaux.

La massothérapie: plus que de la relaxation, des bienfaits à découvrir...

Monique Rouleau

Centre de Massothérapie
de St-Jean
MEMBRES FQMM
(Clinique Médicale Saint-Eugène)



Marie-Josée Aubry



Hélène Poirier

397, rue Jacques-Cartier Sud,
Saint-Jean-sur-Richelieu

358-2288

LUNDI AU
JEUDI
9 h à 21 h

VENDREDI ET
SAMEDI
9 h à 17 h

Requis
pour
assurances

- VOUS AVEZ...
- un point dans le dos?
 - le cou raide?
 - maux de tête?

- le stress vous donne mal à l'estomac?
- Lumbalgie, sciaticité, etc?
- entorse, etc?

Nous
pouvons
vous
aider!



MASSOTHÉRAPIE

VOICI NOTRE OFFRE:

le forfait comprend 5 séances
de 1/2 heure
Rég.: 125\$/pers. **95\$**

Renseignez-vous!
Forfaits cadeaux disponibles

126, rue Saint-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-5678

La Clinique Chiropratique Saint-Luc, en collaboration avec Monique Rouleau massothérapeute, tient à promouvoir l'importance de la santé en soulignant de façon particulière la semaine de la massothérapie

COUPON RABAIS

5\$ DE RABAIS

sur votre prochain massage
ou drainage lymphatique
Valable jusqu'au 15 novembre 1997

BIENTÔT

COURS DE MASSAGE POUR BÉBÉS pour les parents désireux d'apprendre à masser leur nourrisson (0 à 10 mois)

RENSEIGNEMENTS: 359-0975

Clinique Chiropratique Saint-Luc
1260, boul. de la Mairie
Saint-Luc
359-0975

Sssttresss?

La vie d'aujourd'hui est synonyme de stress. C'est, croit-on, un mal nécessaire. Il n'en est pourtant rien! Le massage permet de contrôler le stress sans médicament ni effort. Il apporte un regain d'énergie, calme la fatigue et favorise le sommeil. Le kinésithérapeute est un spécialiste du massage.

Danielle Bessette
Masso-kinésithérapeute

CLINIQUE MASSO-KINÉSITHÉRAPIE

1005, boul. du Séminaire Nord
Bureau 108
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-4077

MEMBRE DE
L'Ordre des
Orthothérapeutes
A.M.S. inc.





AMOUR: Soyez en mesure d'accepter et de respecter les idées et les goûts de l'être aimé afin de sauvegarder l'entente et l'harmonie autour de vous. Pour le week-end, une invitation surprise viendra chavirer votre petit cœur!

SANTÉ: Faiblesse des fonctions rénales. Pour y remédier, buvez beaucoup d'eau.

TRAVAIL: Pour les hommes d'affaires de ce signe, il est de toute évidence que certaines transformations ou améliorations au niveau de vos entreprises s'avèrent des plus bénéfiques. Pour ceux qui le peuvent, le temps est propice pour faire l'acquisition d'une nouvelle voiture.

JOURS FAVORABLES: 23, 24, 25 OCTOBRE
PRUDENCE: 26, 27 OCTOBRE
CHIFFRES DE DAME CHANCE: 8-11-27-29-37-41



AMOUR: Ne vous laissez pas troubler par de mauvaises langues. Seul l'amour peut le faire. Profitez de la fin de semaine qui vient pour évaluer votre situation. Un bon dialogue s'impose.

SANTÉ: Vous devrez contrôler votre émotivité.

TRAVAIL: Vous êtes animé par une force instinctive qui vous pousse à prendre de nouvelles initiatives d'une manière fort audacieuse qui, d'ailleurs, vous sera très avantageuse. De plus, les artistes connaissent un accroissement de leur popularité.

JOURS FAVORABLES: 22, 26, 27 OCTOBRE
PRUDENCE: 23, 24 OCTOBRE
CHIFFRES DE DAME CHANCE: 5-15-27-39-41-44



AMOUR: Cette semaine s'annonce des plus agréables si vous êtes capable de contrôler vos sautes d'humeur et votre susceptibilité. Pour le week-end, détendez-vous, profitez amplement de la vie; votre magnétisme vous attirera les faveurs désirées!

SANTÉ: Excellente forme physique. Vous êtes capable de soulever des montagnes!

TRAVAIL: Plusieurs d'entre vous auront la possibilité de démontrer leurs talents, surtout les artistes et les commerçants. Mais pour les employés de bureau, ceux-ci devront se tenir à la disponibilité de leurs supérieurs et satisfaire adéquatement leurs exigences, même si cela ne vous plaît pas toujours.

JOURS FAVORABLES: 23, 24, 25 OCTOBRE
PRUDENCE: 26, 27 OCTOBRE
CHIFFRES DE DAME CHANCE: 1-9-27-37-40-42



AMOUR: Vos amours sont à leur meilleur en autant que vous ne regardez pas de l'autre côté de la clôture. Si vous avez une relation clandestine, celle-ci risque d'être découverte. Attention!

SANTÉ: Émotivité à fleur de peau qu'il vous faudra contrôler.

TRAVAIL: Certaines personnes risquent de vous taper sur les nerfs. Agissez avec diplomatie pour vous débarrasser de ces indésirables. Côté argent, période plus difficile mais temporaire.

JOURS FAVORABLES: 24, 25, 27 OCTOBRE
PRUDENCE: 22, 23 OCTOBRE
CHIFFRES DE DAME CHANCE: 7-13-17-26-37-43



AMOUR: Réalisations positives de plusieurs projets, en affaires et aussi en amour. Il faudra vous fixer et ne pas trop entreprendre à la fois. Le courrier ou le téléphone vous promet une agréable surprise.

SANTÉ: Un bon conditionnement physique s'impose.

TRAVAIL: Des dépenses sont en vue afin d'améliorer votre statut professionnel. Vous avez un désir intense de prouver votre savoir-faire afin d'augmenter votre standing social. Les astres encouragent tout perfectionnement de votre part.

JOURS FAVORABLES: 23, 27, 28 OCTOBRE
PRUDENCE: 24, 25 OCTOBRE
CHIFFRES DE DAME CHANCE: 3-9-10-27-33-40



AMOUR: Votre cœur est en fête car votre moral est excellent. Cette condition sera donc susceptible de vous attirer les faveurs que vous désirez de l'être courtois.

SANTÉ: Calmez-vous et prenez plus de repos. N'abusez surtout pas de vos forces physiques.

TRAVAIL: Semaine de sagesse et de prudence pour ceux qui oeuvrent dans le public. Vous risquez de commettre des erreurs de jugement. Ne vous embarquez pas dans une nouvelle entreprise. Contrôlez votre émotivité et votre agressivité.

JOURS FAVORABLES: 22, 27, 28 OCTOBRE
PRUDENCE: 23, 25 OCTOBRE
CHIFFRES DE DAME CHANCE: 4-8-11-28-33-36



AMOUR: Comme vous devenez très optimiste et réaliste, c'est une période favorable pour faire le point sur vos sentiments. Chance de rencontre trépidante pour les célibataires qui se dirigent vers des lieux vacanciers.

SANTÉ: Les astres laissent présager une certaine paresse du côté de votre foie.

TRAVAIL: Professionnellement, vous avez en main tous les atouts pour réussir. Vous serez aussi secondé par l'appui de compagnons énergiques qui vous aideront à défendre vos intérêts. Conservez votre positivité.

JOURS FAVORABLES: 23, 24, 25 OCTOBRE
PRUDENCE: 26, 27 OCTOBRE
CHIFFRES DE DAME CHANCE: 4-11-19-28-33-45



AMOUR: Cupidon vous envoie ses vibrations de bonheur. Vous êtes aimé et vous en êtes pleinement conscient. Profitez-en pour faire des projets d'avenir avec votre douce moitié.

SANTÉ: Surveillez votre alimentation.

TRAVAIL: Des amis vous prodigueront des conseils avisés qu'il ne faudra pas sous-estimer. Aussi, vous obtiendrez de grandes satisfactions des autorités. Tout va pour le mieux. Vous pénétrez dans une phase de progrès. Côté monétaire à la hausse, dû à vos initiatives.

JOURS FAVORABLES: 26, 27, 28 OCTOBRE
PRUDENCE: 23, 24 OCTOBRE
CHIFFRES DE DAME CHANCE: 4-9-10-26-37-40



AMOUR: Semaine remplie d'émotions. Évitez de soupçonner les agissements de l'être aimé. Soyez plus démonstratif tout en jouant franc jeu. Sachez que la ruse ne résout pas toujours les problèmes.

SANTÉ: Fragilité du système en général.

TRAVAIL: Phase de créativité et d'investissement pour améliorer vos conditions présentes. Analysez toutefois la teneur de certaines propositions avant de vous lancer corps et âme dans de nouvelles entreprises.

JOURS FAVORABLES: 23, 24, 25 OCTOBRE
PRUDENCE: 26, 27 OCTOBRE
CHIFFRES DE DAME CHANCE: 2-8-21-28-33-42



AMOUR: Mercure, le dieu de la parole et des communications vous fait plusieurs clin d'œil. Profitez-en pour régler les petits différends qui existent entre vous et l'être aimé. Votre meilleure journée: dimanche.

SANTÉ: Troubles visuels à surveiller.

TRAVAIL: Excellente semaine en ce qui a trait à vos activités sociales. Des propositions intéressantes viennent à vous. Cependant, lors de vos déplacements sur la route, veuillez respecter les lois gouvernementales.

JOURS FAVORABLES: 22, 26, 27 OCTOBRE
PRUDENCE: 24, 25 OCTOBRE
CHIFFRES DE DAME CHANCE: 3-7-11-19-28-44



AMOUR: Semaine idéale pour sortir de votre routine habituelle en vous offrant soit un bon repas ou un spectacle de choix en compagnie de l'être aimé. Cette atmosphère chaleureuse reflétera sur vos relations.

SANTÉ: Semaine délicate pour ceux qui souffrent d'allergie alimentaire.

TRAVAIL: Les astres favorisent ceux qui oeuvrent dans la décoration, les vendeurs d'assurances et les commerçants. Vous saurez convaincre par votre verbe subtil et vous obtiendrez de grandes satisfactions.

JOURS FAVORABLES: 22, 25, 27 OCTOBRE
PRUDENCE: 26, 28 OCTOBRE
CHIFFRES DE DAME CHANCE: 5-11-18-26-34-40



AMOUR: Une semaine surprise, qui pourrait bien déboucher sur du bonheur. Ne ressassez plus le passé. Au contraire, voyez l'avenir avec le sourire. Votre partenaire vous adore!

SANTÉ: Faiblesse au bas du dos et des reins.

TRAVAIL: Vous avez la chance de faire progresser vos entreprises. Soyez positif et vous réussirez. Sur le plan financier, servez-vous de votre grande intuition pour conclure de meilleures transactions. Au casino ou à la loto, misez le 33.

JOURS FAVORABLES: 22, 26, 27 OCTOBRE
PRUDENCE: 23, 24 OCTOBRE
CHIFFRES DE DAME CHANCE: 7-9-11-24-30-43

Pour que chacun ait sa place à table

M ercredi, le 8 octobre, près de 300 personnes se sont rassemblées au Centre communautaire Saint-Eugène pour participer à une soirée de divertissement et de sensibilisation organisée par le Comité de pastorale sociale du Haut-Richelieu.

La pauvreté, ça peut arriver à n'importe qui

C'est le Théâtre Parminou, une troupe qui produit depuis près de vingt-quatre ans des spectacles de conscientisation aux grands enjeux sociaux, qui a animé la première partie de la soirée.

Réjean Bérard et Maureen Martineau, les comédiens qui ont interprété la pièce «Des miettes pour les pigeons» se sont mis dans la peau de deux itinérants. Bedo et Lulu, des experts en pauvreté comme ils le disent, ont prêté leurs voix à différents personnages aux prises avec l'appauvrissement: une adolescente sans-abri, une mère monoparentale et son enfant, un homme d'affaires menacé de faillite, un fonctionnaire de la sécurité du revenu, une infirmière qui a perdu son emploi dans un hôpital, un vieillard démuné et isolé socialement...

Par les différentes tranches de vie qu'ils ont présentées dans ce spectacle, les comédiens ont démontré que l'appauvrissement touche de plus en plus de monde au Québec. Réjean Bérard et Maureen Martineau ont su décrire avec vérité les souffrances et les humiliations vécues par ceux et celles qui sont prestataires de la sécurité du revenu. La pièce «Des miettes pour les pigeons» reflétait également le ras-de-bol de nombreux citoyens et citoyennes qui ne se sentent plus partie prenante de l'économie et de la société et qui hésitent entre le repli sur soi et la solidarité avec les personnes appauvries.

Agir pour plus de justice sociale

Après la pièce, Rolland Raymond du Comité de pastorale sociale du Haut-Richelieu a donné la parole aux personnes qui ont assisté à la représentation. Parmi d'autres interventions venues de la salle, une adolescente a témoigné de la difficulté à changer de mode de vie quand le revenu familial chute à cause du chômage vécu par un des parents. Une mère de famille est aussi intervenue pour remercier les organismes communautaires de la région qui la soutiennent dans la période difficile qu'elle traverse.

Dans la deuxième partie de la soirée, trois

projets pour contrer la pauvreté, à réaliser avec des communautés chrétiennes, ont été présentés par des membres du comité de pastorale sociale du Haut-Richelieu.

La table du partage propose aux chrétiens et chrétiennes d'apporter des denrées non périssables à la célébration eucharistique dominicale pour vivre un geste de solidarité avec les personnes et les familles appauvries. La nourriture est recueillie par une personne bénévole puis acheminée à un organisme qui assure du dépannage alimentaire (Centre d'action bénévole ou Société Saint-Vincent-de-Paul).

Le mini-crédit en paroisse consiste à accorder de petits prêts sans intérêt à des personnes appauvries qui vivent une situation difficile temporaire, par exemple un bris de l'automobile, ou d'un appareil électroménager. Un ensemble de paroisses pourraient collaborer pour faire naître le projet.

Des moyens pour encourager les communautés chrétiennes ou des regroupements de paroisses à engager des intervenants en pastorale sociale ont aussi été proposés dans le cadre des réflexions en cours sur l'avenir des paroisses.

La soirée s'est terminée par un chant inspiré par le personnage biblique de Simon de Cyrène, l'homme qui a soutenu le Christ au moment de sa Passion en partageant son épreuve. C'est Daniel Provost, animateur de pastorale au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu qui a composé cette chanson et qui l'a interprétée pour donner aux chrétiens et chrétiennes de la région le goût de la solidarité avec les personnes appauvries.

Nathalie Gadbois

Spectacle-bénéfice

D ans le but d'acheter des livres récents pour la «bibliothèque religieuse» qui ouvrira bientôt, une soirée de «Chansons d'hier et d'aujourd'hui» sera présentée le dimanche 26 octobre prochain, à 19h30, au sous-sol de l'église Saint-Noël Chabanel, à Iberville (coin 2^e rue et 2^e avenue), par Jacques Ménard, chanteur, et Gérard Duprat, f.m.s., accompagnateur. Grâce à leur expérience (en 20 ans, 1530 représentations à travers toute la province), ils nous feront passer des moments inoubliables. Des billets, au prix de cinq dollars (5,00\$) seront offerts par une équipe de bénévoles; vous pourrez aussi vous en procurer au presbytère de cette paroisse ou à l'entrée, le soir même de la rencontre. C'est un rendez-vous!

Un grand merci pour votre collaboration!



Un chiropraticien?
Le spécialiste de votre dos et de votre cou



FRÉDÉRIC ST-JEAN
Chiropraticien
Sur rendez-vous

Pour en savoir plus:
Douleurs au dos
Douleurs au cou
Migraines
Engourdissements aux mains, bras et jambes
Le Dr Frédéric St-Jean vous offre un examen chiropratique **SANS FRAIS**

1050, boul. du Séminaire Nord, bureau 240 (près de l'hôpital)
Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 348-3232




"Assurez-vous... d'un service professionnel!"

- ✓ ASSURANCE-VIE
- ✓ ASSURANCE COLLECTIVE
- ✓ RÉGIME COLLECTIF OU INDIVIDUEL
- ✓ RENTES ET FEÉR
- ✓ ASSURANCE ENTRE ACTIONNAIRES

RITA BOULAIS
Agent en assurance de personnes
Tél.: 348-9239

Une histoire de chauves-souris et de sacrements!

J'ai entendu récemment une petite histoire, drôle à première vue, mais qui fait beaucoup réfléchir.

Deux curés se rencontrent. L'un dit à l'autre: «J'ai des chauves-souris dans mon église. Il paraît que tu t'es débarrassé des tiennes. Comment as-tu fait?»

- «Je n'ai pas découvert le truc du premier coup. Au premier essai, je les ai attrapées avec un filet à papillons. Mon sacristain et deux bénévoles m'ont aidé. On a réussi à les capturer: ça n'a pas été facile! Après, on les a relâchées dehors.»

- «Ouais! Sont-elles revenues?»

- «Hélas oui! après un mois, elles étaient à nouveau entrées dans l'église. Entretemps, quelqu'un nous avait parlé d'une sorte de graines qu'on leur donne à manger. Les chauves-souris deviennent comme sèches. On n'a qu'à ouvrir les portes et elles déguerpiissent d'elles-mêmes. Ça marche!»

- «Oui, mais elles ont dû revenir?»

- «Après trois mois. On a trouvé alors un nouveau truc. C'est pas liturgique du tout. L'Évêque ne serait sûrement pas d'accord, mais ce n'est pas lui qui est «pogné» avec les chauves-souris!»

- «Qu'avez-vous fait?»

- «De nouveau, on les a attrapées... puis, on les a baptisées, on a fait semblant de les faire communier et on les a confirmées. Elles sont parties... et ne sont pas revenues!!!»

Cette espèce de parabole serait drôle si elle ne reflétait pas une grande partie de vérité. C'est l'histoire de beaucoup de jeunes et de leurs parents. Ces jeunes sont baptisés à leur

naissance selon le désir de leurs parents. Plusieurs années après, arrive le temps des sacrements: celui du pardon et surtout de l'eucharistie (première communion). Les parents réappliquent, même s'ils n'ont fait que de courtes apparitions à l'église depuis six ou sept ans. Le temps de deux sacrements, des figures nouvelles apparaissent furtivement dans la Communauté. Puis elles s'évanouissent à nouveau jusqu'au prochain sacrement, en sixième année: la confirmation. Je ne sais pas trop si le Saint-Chrême de ce sacrement a la vertu magique de rendre invisibles ceux et celles qui en sont marqués. Hélas! c'est ce qui advient pour la majorité des jeunes et pour leurs parents qui n'ont plus d'enfants au primaire. Comme il n'y a pas de sacrement à célébrer au secondaire, c'est alors l'exil des chauves-souris. La Communauté ne sait plus quand elle les reverra!

Je suis le premier à savoir que la foi chrétienne s'exprime de d'autres façons que par la participation à la messe dominicale. Et tant mieux! Mais peut-elle se nourrir et s'approfondir quand, pendant des années, on se coupe ou presque des sources de la foi et de tout rassemblement de la Communauté des croyants? J'en doute fort. L'expérience m'apprend que la foi en Jésus-Christ et en son Église a beaucoup plus de chances alors de s'étioler que de s'épanouir.

Notre initiation chrétienne en sauts de kangourou me pose question de plus en plus, même si je suis fier de constater que le Seigneur y accomplit des merveilles dans bon nombre de coeurs.

Pourquoi plusieurs parents veulent-ils que leurs enfants célèbrent les sacrements alors que ces mêmes sacrements semblent avoir si peu d'importance concrète dans leur propre vie? Pourquoi tenir tant à une première Communion quand ni avant, ni après, on se préoccupe de venir nourrir sa vie chrétienne dans l'eucharistie du dimanche, Jour du Seigneur?

Quand, à 13 ans et souvent avant, on se coupe de tout lien concret ou de tout groupe (paroissial/scolaire) où la foi et l'amour du Christ peuvent grandir, il est facile de comprendre qu'on se retrouve, à l'âge adulte, en ayant presque tout oublié ce que l'on a appris. Ça ne fait pas de ces adultes de mauvaises personnes mais ça peut faire des hommes et des femmes dont la foi est, le plus souvent, ignorante et peu vivante.

Ce n'est pas pour rien que nos Évêques n'en finissent plus de répéter: le premier défi pour l'Église du Québec est l'éducation de la foi des adultes. Voilà un refrain qu'ils vont fredonner longtemps! Je ne suis pas pessimiste. Je crois que le grain de blé semé un jour peut produire des fruits beaucoup plus tard. Je sais aussi que la personne qui récolte est souvent différente de celle qui sème. Par contre, je

n'aime pas jouer à l'autruche qui pense que le danger est moins grand parce qu'elle s'enfonce la tête dans le sable. Je ne peux cesser de m'interroger... Comment se fait-il que tant de jeunes aient une foi si peu «instruite» et si chancelante après six années de catéchèse au primaire et après avoir reçu tous les sacrements de l'initiation à la vie chrétienne? Comment se fait-il que dès leur primaire et encore plus au secondaire, ils ressemblent à nos chauves-souris qui disparaissent et apparaissent avant de partir définitivement vers de nouveaux horizons?

Les questions et les réponses possibles n'appartiennent pas qu'aux Évêques et aux animateurs et animatrices de pastorale. Les parents qui demandent des sacrements pour leurs enfants auraient aussi à y réfléchir. Notre Église est confrontée à une situation difficile: «Comment initier des jeunes à la vie chrétienne dans un monde et dans des familles à évangéliser?» C'est tout un défi!

Mgr Marc Rondeau
Paroisse St-Noël Chabanel
823, 2^e Rue
Iberville (Qc)
J2X 3H9

L'église d'ici

Journée de prière pour la paix

Le dimanche 26 octobre prochain sera une journée de prière pour la paix. De tout temps, les hommes et les femmes ont aspiré à la paix. La brisure qui s'établit lorsque les peuples se font la guerre, les accrocs à l'harmonie au sein d'un couple dont les membres vivent la violence physiquement ou moralement, le remords rongeur d'une personne qui ne s'est pas réconciliée avec elle-même: tout cela vient casser les ailes de tous ceux et celles qui cherchent le bonheur et à qui il manque l'ingrédient nécessaire à l'épanouissement de tout individu, la paix.

«La paix soit avec vous» disait le Christ ressuscité, exprimant aux siens le plus beau cadeau qu'il pouvait leur souhaiter après être sorti victorieux de la mort.

L'Église de Jésus, fidèle à son fondateur, a toujours prêché la paix, les messages de Jésus sur la liberté, la justice, la charité qui sont nécessaires au maintien de la paix. Nous connaissons tous le mal encouru par les disputes, les guerres entre les peuples, entre les humains: déni des droits de la personne, injustice, exploitations, violences, égoïsmes collectifs, mauvaise répartition des richesses, etc...

Nous sommes toujours interpellés personnellement à être des artisans et artisans de paix. Tout geste de paix, de concorde, de partage, de fraternité, si minime soit-il, bâtit la paix autour de nous et a des répercussions dans le monde entier. Et de ce petit geste, qui n'est pas capable?

Le pape Jean-Paul II intitulait son dernier message sur la paix: «Offre le pardon, reçois la paix». «Il est temps, disait-il, que nous nous décidions à entreprendre ensemble et résolument un véritable pèlerinage de paix, chacun et chacune partant de la situation concrète dans laquelle il ou elle se trouve.» Une voie qui n'est pas facile, loin de là. Pardonner pour des peuples qui se sont entre-tués, pardonner pour des gens victimes de régimes d'oppression, pardonner pour des citoyennes et des citoyens spoliés de leurs biens par des régimes injustes, pardonner pour des époux trompés,

pardoner pour des individus détruits moralement par des faussetés colportées par un voisin, une voisine. Pourtant, tout doit commencer par-là, au fond des coeurs. Ce pardon exige vérité et justice dans la réparation. Il suppose des solutions, sources d'espoir, qui tiennent compte des douleurs des victimes.

La journée de prière pour la paix nous fera réfléchir à tout cela. Elle nous donnera l'occasion de nous unir dans une prière commune au Père de tous les humains, qu'il déracine du coeur de ses enfants les ferments de discorde et de guerre et les achemine vers la paix qu'il a promise aux hommes et aux femmes de bonne volonté.

Mgr Jean-Guy Hamelin, pour le comité des affaires sociales de l'Assemblée des évêques du Québec

Causeries spirituelles

Trois causeries spirituelles offertes dans la région à mettre à votre agenda...

- 1) Lundi, le 3 novembre à la Cathédrale de Saint-Jean, à 19h30. Sujet: Méditer avec Jésus-Christ la prière du coeur. Conférencier: Lucien Coutu, s.s.c.
- 2) Lundi, le 10 novembre au Centre communautaire Saint-Eugène, à 19h30. Sujet: Jésus et le Nouvel Âge comme spiritualité. Conférencier: Yvon R. Thérout.
- 3) Lundi, le 17 novembre à la paroisse Saint-Lucien, à 19h30. Sujet: Jésus Christ, qu'a-t-il d'original à nous dire? Conférencier: Georges Convert, m.o.p.p.

Dès 18 heures et après la rencontre, la librairie Médiapaul sera présente, aux trois rencontres, pour la vente de livres religieux, cassettes, disques ainsi que des vidéocassettes et littérature religieuse pour les jeunes.

1^{re} édition

Salon de la Mariée

LE DIMANCHE 2 NOVEMBRE 1997
À PARTIR DE 12 H 30
À L'EUROSPA CENTRE SANTÉ
455, RUE DE L'ÉGLISE, SAINT-IGNACE • 248-0666

ENTRÉE GRATUITE

• Prix de présence •
• Défilés de mode présenté par Boutique de la Mariée K&B Bedford

POUR RENSEIGNEMENTS, CONTACTEZ KAREN OU BEVERLEY AU 248-1170

NOS MARCHANDS PARTICIPANTS

 LE SPA À L'EUROPÉENNE THE EUROPEAN STYLE SPA 248-0666 1-800-416-0666	 Boutique de la Mariée K & B 248-1170
BOUTIQUE 468 INC. Gaétan Trinqué, propr. 293-3567	 Boutique La Fleurateck Fleuriste Lynn Driver 293-6694
 ÉCURIE ÉDEN Sylvain Forand, propr. Diane Lafontaine, propr. 296-4969	 GROUPE COURTIERS VOYAGES COURTIERS VOYAGES Kim Lynn Marie Kelly 248-4552 • 1-800-363-4545
 RENAUD PHOTO 248-3877	 Naty-Vidéo Vidéo pour mariages, baptêmes, «party», etc. Nathalie 375-4518
BIJOUTERIE Fournier Inc. JEWELLERY 248-2858	 Coiffure de l'Estrie Elizabeth Nellis, prop. 248-0666
 ALOERNÉ REPRÉSENTATION EN BEAUTÉ CONSULTATION PRIVÉE HÉLÈNE PAQUETTE Conseillère en beauté Gérante 263-6988	 Les Gâteaux K & B Cakes Karen & Beverley 248-1170

TARIFS

ANNONCES CLASSÉES	ANNONCES ENCADRÉES
Première insertion: 6\$/20 mots	25 lignes x 1 colonne: (environ 3 x 4 1/2 cm)
Répétition: 5,50\$ ch. 20c* le mot additionnel	19\$/payable comptant 21\$/avec facture
Titre 1 ligne: 2,25\$*	25 lignes x 2 colonnes: (environ 6 1/4 x 4 1/2 cm)
Titre 2 lignes: 4,50\$*	38\$/payable d'avance 42\$/avec facture
	(*Taxes TPS et TVQ en sus)

UN NOUVEAU NUMÉRO

347-8555

8 h 30 à 17 h




Heures de tombée

Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes.

ENCADRÉES: 15 heures, le vendredi précédent la parution

CLASSÉES: 12 heures, le lundi précédent la parution

Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante. De plus, les annonceurs sont priés de vérifier la première insertion de leurs annonces. Le **CANADA FRANÇAIS** ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. Toute erreur doit donc être signalée immédiatement et toute réclamation ne peut en aucun cas dépasser le montant réclamé pour cette annonce. En cas d'annulation, la première semaine n'est pas remboursable.

sommaire

IMMEUBLES		ACCESSOIRES DE BÊTE	
Bungalows	101	Accessoires de bébé	301
Chalets	102	Ameublement	302
Commerces	103	Animaux	303
Condos	104	Articles de sport	304
Maisons mobiles	105	Bois et matériaux	305
Propriétés de campagne	106	de construction	306
Propriétés à revenus	107	Camping	307
Terrains	108	Machinerie-outillage	308
Terrés	109	Musique ou instruments	309
Divers	110	Vêtements	309
		Divers	310

LOCATION		OCCASION D'AFFAIRES	
Appartements	151	Divers	351
Appartements meublés	152		
Chalets	153	EMPLOI	
Chambres	154	Demandes	401
Propriétés	155	Offres	402
Divers	156		

VEHICULES		SERVICES	
Automobiles	201	Offres	451
Bateaux et moteurs	202	Demandes	452
Bicyclettes	203		
Camions	204	AVIS	
Motocyclettes	205	Avis publics	501
Motoneiges	206	Avis divers	502
Accessoires-services	207		
Location	208		
Machinerie agricole	209	RENCONTRE-AMITIÉ	
		Divers	551

ÉCHANGE		ENCANS	
Divers	251	Divers	601

SECTION IMMEUBLES

101 BUNGALOWS

76,700\$ cottage 1991, voisin d'un parc, 2 grandes chambres, sous-sol fini, près cégep, location possible, aussi maison de prestige, 3,300 pi.ca., plus 616 pi.ca. garage, terrain: 1700 pi.ca., piscine creusée, etc...234,000\$, tél: 347-8977.

À IBERVILLE, maison brique, garage double, 5 chambres, près école, terrain 11,000 pi.ca., 600 rue Yvon, 358-1899.

À MONT SAINT-GRÉGOIRE, maison de brique, 3 chambres, planchers de chêne parqué, sous-sol fini, arbres matures, grande remise, terrain 100x241, prix demandé: 126,000\$, après 17h: 347-2600.

À VENDRE par propriétaire: maison impeccable 1 080 pi.ca., tout brique, 3 chambres, abri d'auto, piscine hors-terre, deux salles de bains, terrain 65'x100' payagé. Salle de séjour au sous-sol, grandes fenêtres. Située au 605 rue Losale, St-Jean, 99,000\$, tél: 346-7290.

ACHÈTERAIS BUNGALOW dans St-Luc, paierais jusqu'à 75,000\$, tél: 291-3398.

ATTENTION! (petit bijou), 2 chambres, garage, 34,500\$, urgent! A. Brunel, Le Permanent Saint-Jean, tél: 347-7766.

BELLE MAISON, Iberville, secteur Sacré-Coeur (coin Mc Innis), foyer, paysage, bi-énergie, garage, superbe terrain, magnifique design fonctionnel pour tout, bon prix à 132,000\$, c'est une aubaine, 347-9026 ou 347-6207.

SAINT-JEAN cottage brique, rénové, 10 pièces spacieuses et éclairées, 40x26, foyer, terrain 66x106, planchers chêne, walk-in mirror. À visiter! 348-9755.

VOUS CHERCHEZ UNE MAISON?

À VENDRE OU À LOUER

MAISONS DE VILLE

Saint-Luc
1254, rue Alexis-Lebert
Saint-Grégoire
491, rue Saint-Joseph
346-4308

SAINT-LUC



Maison de ville, unité de bout, 15 min. du pont Champlain, vue magnifique sur le golf «Les Légendes», sans intermédiaire, secteur homogène, prix réduit en bas du coût réel. 3 chambres, très éclairée, garage, foyer, sous-sol fini, revêtement extérieur cadre de Colombie, beaucoup de rénovations et d'inclus, bien entretenue, faites vite!
Prix demandé: 96 400\$ négociable
Évaluation: 86 600\$
Karole Lamer
348-1852 (rés.)
346-8520 (bur.)

BUNGALOW 1976, Île-Sainte-Thérèse, 5 1/2, grand garage, sous-sol fini, thermopompe, planchers bois franc, aspirateur central, piscine, grand terrain, infrastructures payées, et beaucoup d'autres, prix: 98,000\$, tél: 359-1960.

JOLI COTTAGE, tout brique, 5 chambres, planchers bois franc, boiseries, toiture, très très 1996, quartier St-Edmond, 97,000\$ négociable, 347-9816, laissez message.

MAGNIFIQUE BUNGALOW Demtec, 850 pi.ca., 2 ou 3 chambres, sur terrain de 4,600 pi.ca., à partir de 68,900\$. Les Entreprises Carole Ltée. Infos: (jour) 359-0647, (soir) 359-6501. Visitez nos bureaux, terrain: 250 Christian, St-Jean, Mardi au vendredi, 13h à 17h, Samedi/Dimanche, sur rendez-vous.

MAISON DE VILLE luxueuse, 3 chambres, 2 salles de bains, planchers et escalier bois franc, cuisine céramique, garage, patio, 800\$/mois, 605 Lemoine près Carrefour Richelieu, 347-2647.

NOTRE-DAME-DU-MONT-CARMEL, bungalow détaché, 3 chambres, rénové 1996, terrain 6,000 pi.ca., inclus tous les meubles, prix: 35,000\$, Yvon Tremblay, Agence Elite Inc., tél: 348-1186.

QUARTIER NORMANDIE, bungalow 3+1 chambres, sous-sol fini avec foyer, 2 salles de bains, solarium avec puits de lumière, payagement de réve, faut voir! Tél: 348-5712, pagette: 330-8807.

QUARTIER Saint-Eugène, construction 1994, 28,500 pi.ca. de terrain, 1 remise, 1 garage, 9 pièces + 1 salle de bain (bain tourbillon) + 2 salles d'eau, bois franc, fenêtres à manivelle en P.V.C., chauffage électrique et poêle à bois, échangeur d'air, récupérateur de chaleur, air climatisé, prix: 139,800\$, tél: 346-8209 (après 17h).

SAINT-ATHANASE, zone agricole, bungalow style normand, aires ouvertes, façade brique, 4 chambres, foyer, poêle combustion lente, sous-sol fini rustique, tél: (514) 655-7515.

SAINT-JEAN, grand split-level, impeccable, 9 pièces, 2 salles de bain, foyer, aspirateur central, piscine hors-terre, faut voir! Située près des services, tél: 348-1740.

102 CHALETS

CHALET 1995, site enchanteur, chambre, cuisine, salon, salle de bain, décoré avec goût et qualité, vue panoramique, 1,200 pi. d'altitude, ruisseau et 1 acre de terrain, garage, 12x20, région d'Eastman, 15 minutes d'Orford, tél: 347-0129.

103 COMMERCES

BOUTIQUE MOBILE: débouchage d'égoûts et dégelage d'eau, cause maladie, tél: 346-8045.

106 PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE

PETITE FERMETTE à vendre, grange 2 étages 25'x45', garage bloc de béton 35'x53', Maison 8 pièces, 2 salles de bains, garage 24'x27'. Chauffage bi-énergie, paysage, (514) 244-6015, après 17h.

MAISON DE CAMPAGNE

Saint-Jean-sur-Richelieu
4 arpent, arbres matures

Pour renseignements, veuillez communiquer avec Mme Johanne Vary ou Mme Agnès Ratelle au
(514) 348-4948

SAINT-JEAN: bungalow, secteur cégep, 380 Coderre, 3+3 chambres, foyer, garage. Revenu possible, 600\$/mois, prix: 139,000\$, à voir! 347-6514 Denise.

SAINT-LAMBERT, cottage, type Town House en co-propriété, 4 chambres, foyer, garage intérieur, grande piscine communautaire, magnifiques jardins. Excellent achat: rapport, espace-prix, Georges-Henri: 346-2577.

SAINT-LUC cottage 1991, 3 chambres, sous-sol fini, 3 salles de bains, piscine, garage, secteur prestige, 139,500\$, 349-2483.

SAINT-LUC, à vendre par propriétaire, bungalow 7 1/2, sous-sol fini, près écoles primaires, plusieurs extras, prix réduit. Faut voir! Pour informations, 359-0137.

SAINT-SÉBASTIEN, grande maison 8 1/2 pièces, grand garage, grand terrain, très bonne condition, tél: 348-7775.

ST-BLAISE-SUR-RICHELIEU, petite maison ou chalet, bord de l'eau, Aire ouverte: 45,000\$, négociable. Faut vendre, la famille s'agrandit! Tél: (514) 291-4130.

ST-PAUL-ILE-AUX-NOIX, 26x36, façade en briques, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol fini, foyer, garage détaché 16x28 (fini), libre immédiatement, à vendre par le propriétaire, tél: 291-4278, 246-3019 après 19h.

SUR LE FLANC EST du mont St-Grégoire, jolie maison construite en 1984, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, superbe deck avec gazebo, grand terrain boisé 5,000 pi.ca., beaucoup d'inclus, prix: 119,000\$, tél: (514) 358-4070, soir et fin de semaine. Agents s'abstenir.

TRANQUILLITÉ, ESPACE, Saint-Jean, près de la base, bungalow brique, 4 chambres, sous-sol fini, poêle combustion, garage, foyer naturel, terrain 7,000 pi.ca., air climatisé central, thermopompe, piscine hors-terre, 79,800\$, tél: 358-2709; sans frais: 877-5000 + 445-3515. Pas d'agent.

104 CONDOS

CONDO 4 1/2, SITUÉ au 895 Rodier, app 203, grandes pièces, thermopompe, 2 portes-patio, garage intérieur, piscine, tél: 348-1896.

À VENDRE ou à louer, maisons mobiles, situées sur le bord de l'eau, Iberville, 3 1/2, 4 1/2, 25 1/2, prix à discuter avec le propriétaire, 359-1266, 358-2955.

À VENDRE maison mobile située au 352 Route 221, Lacolle. Aussi fermette (même adresse), tél: (514) 946-9292.

À VENDRE, maison mobile, 6 1/2, 14x68, Comadore 1976, prix à discuter avec le propriétaire, 9 A route 104, Iberville, 347-2799.

SAINT-JEAN, maison sur le bord du Richelieu, foyer planchers bois franc, 2 chambres, grand terrain, aucune clôture à passer pour le lac Champlain, 125,000\$, libre immédiatement, tél: 1-514-532-5910.

DÉPANNEUR À VENDRE: commerce très bien établi, au sud de Saint-Jean-sur-Richelieu, tél: 246-8517.

Grand maître vendeur étoile, signifié au Permanent des honoraires bruts annuels de 100 000\$ à 250 000\$ et plus, et ce, pour un minimum de cinq années consécutives.

DÉPANNEUR avec essence libre service, à louer, 2,700\$/mois, tél: 348-3250 ou 357-9961.

RÉSIDENCE pour personnes âgées, 30 pièces, 18 chambres, conforme aux normes, logement disponible. Tél: 768-3276.

ROUTE DE VIDANGE à vendre. Contrat et camion Shu-Pak international inclus. Municipalités: St-Paul, Lacolle, Sherrington, St-Jacques, St-Cyprien, St-Valentin, 30,000\$, 349-4931.

SALON D'ESTHÉTIQUE avec clientèle, à vendre ou à louer, adjacent avec salon de coiffure et bronzage, ainsi que massothérapie, 347-4258.

Saint-Jean

Maison de chambres très rentable
Logement pour propriétaire
Évaluation municipale 104 100\$
Prix 89 900\$ négociable

RE/MAX
Roger Lamontagne
Agent immobilier agréé
349-5868

104 CONDOS

CONDO 4 1/2, SITUÉ au 895 Rodier, app 203, grandes pièces, thermopompe, 2 portes-patio, garage intérieur, piscine, tél: 348-1896.

105 MAISONS MOBILES

À VENDRE ou à louer, maisons mobiles, situées sur le bord de l'eau, Iberville, 3 1/2, 4 1/2, 25 1/2, prix à discuter avec le propriétaire, 359-1266, 358-2955.

106 PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE

PETITE FERMETTE à vendre, grange 2 étages 25'x45', garage bloc de béton 35'x53', Maison 8 pièces, 2 salles de bains, garage 24'x27'. Chauffage bi-énergie, paysage, (514) 244-6015, après 17h.

106 PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE

SAINT-JEAN, maison sur le bord du Richelieu, foyer planchers bois franc, 2 chambres, grand terrain, aucune clôture à passer pour le lac Champlain, 125,000\$, libre immédiatement, tél: 1-514-532-5910.

106 PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE

DÉPANNEUR À VENDRE: commerce très bien établi, au sud de Saint-Jean-sur-Richelieu, tél: 246-8517.

106 PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE

Grand maître vendeur étoile, signifié au Permanent des honoraires bruts annuels de 100 000\$ à 250 000\$ et plus, et ce, pour un minimum de cinq années consécutives.

106 PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE

Grand maître vendeur étoile, signifié au Permanent des honoraires bruts annuels de 100 000\$ à 250 000\$ et plus, et ce, pour un minimum de cinq années consécutives.

106 PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE

Grand maître vendeur étoile, signifié au Permanent des honoraires bruts annuels de 100 000\$ à 250 000\$ et plus, et ce, pour un minimum de cinq années consécutives.

106 PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE

Grand maître vendeur étoile, signifié au Permanent des honoraires bruts annuels de 100 000\$ à 250 000\$ et plus, et ce, pour un minimum de cinq années consécutives.

106 PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE

Grand maître vendeur étoile, signifié au Permanent des honoraires bruts annuels de 100 000\$ à 250 000\$ et plus, et ce, pour un minimum de cinq années consécutives.

106 PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE

Grand maître vendeur étoile, signifié au Permanent des honoraires bruts annuels de 100 000\$ à 250 000\$ et plus, et ce, pour un minimum de cinq années consécutives.

Le Permanent

Le Permanent Saint-Jean en Courser
Courtier immobilier agréé



Richard Boire
"grand maître vendeur"
ÉTOILE
347-7766

- SAINT-JEAN:** bungalow brique, 28x46, 8 pièces, planchers bois franc, 2 salles de bains, garage, piscine, etc., 119 000\$.
- SECTEUR «AUX QUATRE VENTS»:** Saint-Luc, à 3 km de l'école, bungalow 6 pièces, terrain 70x114, 94 500\$.
- SAINT-LUC:** 84 900\$: Saint-Luc, cottage jumelé, 7 pièces, 2 foyers, piscine creusée.
- PRÈS DU CARREFOUR RICHELIEU:** Saint-Jean, cottage 9 pièces, 4 chambres, foyer, garage, terrain 7 500 pi carrés, 165 000\$.
- SECTEUR SAINT-GÉRARD:** Saint-Jean, bungalow brique, 27x45, 8 pièces, foyer, terrain 8 908 pi carrés, 89 000\$.
- BORD DE L'EAU:** en zone navigable, terrain de 75 365 pi carrés dont 191 pi façade sur le Richelieu, infrastructures payées, 195 000\$.

INVESTISSEMENT COMMERCIAL-INDUSTRIEL

- REPRISE DE FINANCE:** Saint-Jean, édifice à bureaux, rue Saint-Jacques, prix: 165 000\$, faites une offre!
- BÂTISSÉ 5 719 PI CARRÉS:** avec 2 quais de déchargement, à Saint-Jean, excellente construction, 149 000\$.
- POUR 106 500\$:** à Saint-Jean, emplacement commercial de 2 780 pi carrés, plus logis 5 pièces et résidence du propriétaire.
- PRÈS DU PALAIS DE JUSTICE:** à Saint-Jean, édifice à bureaux, 3 800 pi carrés disponibles et une partie louée, 129 000\$.

Le Permanent

Le Permanent Saint-Jean en Courser
Courtier immobilier agréé



Alain Ducharme
Agent immobilier affilié
"grand maître vendeur"
347-7766
990-8911

Réduite à 69 900\$



URGENT DOIT VENDRE

MAISON: située au bord de l'eau à Saint-Luc, face à la piste cyclable; armoires, salle de bains, plomberie, électricité et fenêtres refaites; sous-sol avec combustion lente, terrain paysager de 8 258 pi carrés.

FAITES VITE. FAITES UNE OFFRE!

Le Permanent

Le Permanent Saint-Jean en Courser
Courtier immobilier agréé



Mario Raymond
347-7766
Agent immobilier affilié

'Grand maître vendeur
☆☆☆ étoile ☆☆☆

* Grand maître vendeur, signifié au Permanent des honoraires bruts annuels de 100 000\$ et plus



1. IBERVILLE: duplex comprenant 1 x 5 1/2 + 1 x 4 1/2, plusieurs rénovations ont été faites, seulement 57 900\$!



4. ST-JEAN: grand condo 4 1/2, très propre et éclairé, ascenseur, garage, situé dans un joli secteur!



2. SECTEUR «AUX QUATRE VENTS»: 5 pièces, sous-sol fini, bien décoré, vous aimerez la tranquillité, 84 900\$!



5. RETIRE MAIS PAS LOIN! Cottage 1993, 4 chambres, aires ouvertes, garage, à 3 minutes de l'autoroute 10...



3. BORD DE L'EAU: bungalow 5 pièces, superbe emplacement et un intérieur à faire rêver! Un coup d'oeil suffit!



6. TRÈS GRANDE MAISON: pièces vastes, patio arrière avec moustiquaire et grand terrain boisé de 125x300!

SPÉCIAL MAISONS AVEC GARAGE

400, Bernard, St-Alexandre	59 900\$
49, Lessard, St-Jean	64 900\$
481, Principale, Ste-Brigide	64 900\$
358, Kennedy, Henryville	79 900\$
383, Smith, St-Jean	88 900\$
1065, Normandie, St-Jean	89 900\$
808, Yvon, Iberville	119 900\$
804, Yvon, Iberville	124 900\$
180, Bella, St-Athanase	129 900\$
160, Maxime, St-Luc	174 900\$

ST-JACQUES-LE-MINEUR: construction 1993, sous-sol 8', terrain 221x225 à la campagne, taxes minimales. L'Occasion pour 89,000\$. Robert Noël CTR, 466-6000, Re/Max Brossard R.N.

107 PROPRIÉTÉS À REVENUS

12 LOGIS, très très bien placés, à Saint-Jean, à vendre par le propriétaire, tél: 347-2041.

15,000\$ ou moins: luxueux triplex neuf, Saint-Luc, propriétaire occupant, logement sur 3 étages et 6 1/2 et 3 1/2. Urgence et aussi duplex: 358-4800.

4 LOGIS rénovés, beau secteur, idéal pour premier investissement. On demande, 5.5x les revenus. Informations: 359-4586.

4 LOGIS: tout brique, idéal pour 1er investissement, très bien placé pour louer, revenu: 15,000\$, tél: 346-8614.

6 LOGEMENTS: construit en 1987, évaluation municipale 255 000\$, prix demandé: 200 000\$, cause maladie, après 17h: 358-4111.

6 LOGIS de 5 1/2, Saint-Jean, tout brique, bois franc, revenu: 26,940\$, bons locataires, évaluation 193 000\$, toute offre considérée, cause maladie, tél: 231-7416.

A ÉCHANGER ou à vendre, 4 ou 6 logements à St-Jean, pour propriété, région de Montréal, tél: 766-4950.

À SAINT-LUC, vente par le propriétaire, 8 logements de 4 1/2, tous loués, bien entretenus, balcons entièrement refaits à neuf, revenu annuel: 32 460\$, prix de vente pour l'évaluation municipale: 215,000\$, à refinancer, informations: 245-7134.

AU 190-192, 5^{ème} avenue, Iberville, duplex, 2 x 6 1/2, 1 logis de libre, tél: 346-4357.

AUBAINÉ! Triplex 1987, Saint-Luc, revenu: 19 900\$/an, prix: 159 000\$, pas d'agent, tél: 656-5182.

BATISSE COMMERCIALE à vendre, 2 locaux, 1 entrepôt 20x40 chauffé, 1 logis 4 1/2, grand stationnement, très bien situé, 1ère Rue, Iberville, tél: 347-1469.

DUPLEX à vendre, 2x5 1/2, brique, très propre, remise double, pas d'agent. Offre sérieuse acceptée, tél: 358-3808.

DUPLEX À VENDRE, beau, tranquille, 430 4ème Rue, Iberville 79 500\$, revenu 8,000\$ annuel. Demander Denyse 659-3490.

TRIPLEX de qualité brique, garage, construction récente, 164,000\$, 884 Nadeau Iberville, tél: 358-5345.

À vendre Saint-Luc QUADRUPLEX rue Paul-Laplace Revenus 25% de votre argent investi **346-4308**

Fermette pas cher



Saint-Jean, 5 arpent, bungalow, plus petit bâtiment **359-1990**
Boris Borduas
Agent Immobilier agréé

DUPLEX brique 1966, rénové, 2x5 1/2 plus bachelard 4 1/2, sous-sol, revenus possibles: 13,000\$, faut voir! 676 Lasalle, Saint-Jean, tél: 358-4473.

TRIPLEX 1973 RÉNOVÉ 32 x41, terrain: 76x105, garage: 18x28, près des services, 205 Vernois, Saint-Jean. Prix: 155,900\$, agents s'abstenir. Après 16h30, 346-2781.

108 TERRAINS

2 TERRAINS à vendre, 65 x103 pieds, rue Bousquet, Saint-Jean-sur-Richelieu, prix: spécial, 349-2267, 348-6191.

À IBERVILLE, terrain à vendre, situé près des écoles, quartier sud, tél: 347-4279.

CHALET & TERRAINS à vendre en Estrie. Terrains en montagne à partir de 4,600\$. Avec un acompte de 100\$ et un minimum de 75\$ par mois, profitez de notre promotion 12 mois sans intérêt. Routes et sentiers (+ 100 km) donnant accès à plusieurs lacs et montagnes; pêche, chasse, vélo, VTT, escalade, motoneige, ski de fond, etc. Pour visiter ou recevoir gratuitement une documentation: tél: (819) 888-2314, fax: (819) 888-2427.

SAINT-JEAN: terrain 38x153, rue Bouthillier nord, prêt à construire 16,000\$. Robert Noël CTR, 466-6000, Re/Max Brossard R.N.

SAINT-LUC terrain à vendre, rue Centre coin St-Gabriel, 8,693 pi.ca., prêt à construire, 18,000\$, tél: 844-0747, 667-7444.

TERRAIN Montée Saint-Luc (près Normandie), 16,200 pi.ca., services sur place, payés. Vocations multiples, mixtes, prêt à construire, après 17h: 359-4754.

TERRAIN Île-St-Thérèse, Saint-Luc, bord de l'eau, 65' façade x 120' profondeur, incorporant piscine et fontaine, prix: 45,000\$, 645-9880.

TERRAINS COMMERCIAUX, choix de dimensions, rue Douglas, Saint-Jean (près du Burger King), 347-2647.

TERRAINS moitié-prix, 6,000 pieds et plus, à partir de 10,000\$, infrastructures payées ou 40\$/piéd carré sans infrastructure, rue Bellevue, St-Athanase, 347-2647.

TERRAIN
Bord de l'eau navigable
rue Thérèse
Saint-Athanase

100 x 145 avec bâtisse 25 x 35
Pour rénovation ou construction

Rémy
497-5066

Il est temps de magasiner une maison pour juin 1998

68 900\$

Joli bungalow Demtec
850 pi carrés sur terrain de 4 600 pi carrés
A partir de 68 900\$ (taxes en sus)
Approuvé pour prêt S.C.H.L.
Pour aussi peu que 5% comptant
Crédit de taxes applicables
Venez visitez notre maison témoin au
250, rue Christian
Le Bourg-Johannais enr.
Renseignements: 359-0647 (jour)
359-6501 (soir)
386-5020 (cell.)

Aussi terrains disponibles à partir de 2,75\$ pi carrés

TERRAINS
Saint-Jean-sur-Richelieu

0% COMPTANT
0% INTÉRÊT
• Près des services
• Infrastructures payées à 100%

Subvention DE TAXES 2 ans

17 500\$
359-7677

CONDOS
"Être propriétaire pour moins cher que votre loyer"

À partir de **47 900\$**
Choix de 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

HABITATIONS MAXIMUM
17, rue de la Tramontane, Saint-Luc (rue des Bernier et Savard)
359-3649 / 241-3513

IDEALS POUR: - Personnes âgées
- Personnes seules
- Couples sans enfants

INCLUANT: - Parc de verdure de 70 000 pi carrés
- Salles de bains luxueuses
- Insonorisation très supérieure
- Salon de rencontre et de lecture
- Grand rangement
- Système de sécurité avec caméra
- Près du Carrefour Richelieu (rue Rodier)

TERRAINS. Nouveau projet à Iberville, près de la polyvalente, avec infrastructures payées, 6,000pi.ca., et plus, tél: 346-2186 ou 868-7051.

SECTION LOCATION

151 APPARTEMENTS

1 MOIS GRATUIT, grand 4 1/2, 7e avenue, Iberville, entrée laveuse/sécheuse, entrée lave-vaisselle, espace de rangement intérieur, cabanon, 400\$/mois, 349-1366, après 17h, demandez Nancy.

1 MOIS GRATUIT, Saint-Luc, grand 4 1/2, planchers de béton, aspirateur central, intercom, armoires de frêne, remise intérieure, 435\$/mois, 168 rue Saint-Gérard, libre immédiatement, propriétaire occupant, 348-7665.

1 MOIS GRATUIT, 3 1/2, Iberville. Entrée laveuse/sécheuse, lave-vaisselle, 2 stationnements déneigés, quartier tranquille, cour arrière. Libre immédiatement. Tél: 357-1270.

3 1/2 au centre-ville, entièrement rénové, planchers bois franc, stationnement, 310\$/mois, tél: 346-9569.

1 MOIS GRATUIT, grand 4 1/2, bien éclairé, près Hôpital, parc et services, installation laveuse/sécheuse, stationnement, endroit tranquille, 348-1873.

1 MOIS GRATUIT, grand 4 1/2, 7e avenue, Iberville, entrée laveuse/sécheuse, entrée lave-vaisselle, espace de rangement intérieur, cabanon, 400\$/mois, 349-1366, après 17h, demandez Nancy.

1 MOIS GRATUIT, Saint-Luc, grand 4 1/2, planchers de béton, aspirateur central, intercom, armoires de frêne, remise intérieure, 435\$/mois, 168 rue Saint-Gérard, libre immédiatement, propriétaire occupant, 348-7665.

1X3.1/2, SAINT-JEAN (semi-meublé), grand appartement frais peint, tapis neufs, espace rangement, près hôpital, personne tranquille, 315\$/mois, libre immédiatement, 349-5327.

1X4.1/2, centre-ville près de la bibliothèque, antique, planchers bois franc, pour personne d'un certain âge, tranquillité assurée, 360\$/chauffé, tél: 346-8614.

2 GRANDS 5.1/2, à louer dans Saint-Eugène, frais peintures et près de tous les services, demander Denis: 357-7674 ou Michel: 348-7484.

2 MOIS GRATUITS: ne payez rien avant janvier, Saint-Jean, 4 1/2 rénové, planchers bois franc, tranquille, 370\$/mois, chauffé, tél: 347-2294.

3.1/2 SEMI-MEUBLÉ, 338 Mercier, Saint-Jean 3 1/2, 5 1/2 chauffés au 50 Saint-Hubert, tél: 347-5018.

POUR VENDRE RAPIDEMENT

VOTRE PROPRIÉTÉ... 359-1990
Boris Borduas
Agent immobilier agréé

SITE EXCEPTIONNEL TERRAINS PRÊTS À CONSTRUIRE

SAINT-LUC
Adjacents du Club de Golf Les Légendes
Promotion spéciale
9 500\$
RÉSIDENTIEL
SANS FRAIS 946-4578

TERRAINS
Saint-Luc • Iberville*
CREDIT de taxes pendant 2 1/2 ans

21 000\$

Infrastructures comprises à 100% 0\$ comptant 0% d'intérêt

* CREDIT DE TAXES ÉGALEMENT SUR TERRAINS POUR 2 À 6 LOGEMENTS

359-7677

Le Permanent MEILLEUR AGENT VENDEUR SEPTEMBRE 1997

GRAND MAÎTRE VENDEUR
CAROLE CHARRON
347-7766
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

1. IMPECCABLE: chaleureux, très bien décoré, foyer, garage, terrain aménagé avec terrasse, 75 000\$

2. SAINT-LUC: 3 chambres, foyer, verrière, plusieurs rénovations effectuées, garage double

3. À 10 MINUTES DE SAINT-JEAN: entièrement à neuf, 4 chambres, son contenu et ses inclus vous enchanteront à coup sûr!

4. BELLE CANADIENNE: vue imprenable, accès facile vers Montréal, garage détaché 43x50, sur terrain 74 643 pi carrés

Le Permanent
347-7766 / 990-8911

Marie Ouellet
agent immobilier affilié

1. À LA CAMPAGNE: coltage 3 chambres, planchers bois franc, terrain clôturé, accès rapide aux grandes artères routières

Investisseurs
1. SAINT-JEAN: 8 plex, tout brique, quartier propice à la location, 249 900\$
2. SAINT-JEAN: 7 plex, bons revenus annuel, excellente occasion de préparer sa retraite, 249 900\$
«Très bien situés»

Le Permanent
Le Permanent Saint-Jean Enr., courtier
Courtier immobilier agréé

423, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-7766 • 990-8911

Nous vous offrons une opinion de la valeur marchande gratuitement

25 AGENTS EN SUCCURSALE POUR VOUS SERVIR

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 16 h
Dimanche 10 h à 16 h
Service téléphonique 24 heures par jour

INTERNET:
http://www.mls.ca

Réseau Immobilier Inter-Cité
à travers le Québec

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, meublés ou non, secteur tranquille, près de tous les services, rangement intérieur ou extérieur, porte-patio et balcon, stationnement, bon rapport qualité/prix, tél.: 347-8403.

2.1/2: 275\$/mois, situé au centre-ville, balcon privé, stationnement, laveuse/sécheuse communautaires, conciergerie, très tranquilles, idéal pour personne seule ou couple âgé, infos: 347-4658, 346-8263.

3.1/2 à Iberville, très propre, installation laveuse/sécheuse, armoires de cuisine neuves, endroit tranquille, 290\$/mois, tél. 347-8692.

3.1/2 à louer, bord de l'eau, refait à neuf, installation la veuse/sécheuse, 310\$/mois, jour: 346-2269, soir: 347-1381.

3.1/2 CENTRE-VILLE, 295\$/mois, rez-de-chaussée, 255 Jacques-Cartier Nord, endroit tranquille, moderne, avec galerie, tél. 348-4194.

3.1/2 MEUBLÉ ou non meublé, situé au 61 Saint-Denis, Saint-Jean, planchers bois franc, rénove, frais peint, libre immédiatement, s'adresser au 346-0107.

3.1/2 MEUBLÉ ou non, libre immédiatement, installation la veuse/sécheuse. Pour visiter, s'adresser au 715 Des Carrières, St-Jean, tél. 347-6069 ou 246-2508.

3.1/2 SAINT-EUGÈNE, bien meublé, très propre, tous les stores, balcon, porte-patio, ba layeuse centrale, face arrêt d'autobus, libre, 270\$/mois, tél. 346-9673, 348-2105.

3.1/2 SAINT-JEAN, rue Laberge, semi-meublé et non-meublé, salle de lavage, stationnement extérieur, aspirateur central, système intercom, plancher insonorisé, très tranquille. Tél.: 346-5836.

3.1/2 SEMI-MEUBLÉ, 840 Plante, St-Jean-sur-Richelieu, libre 1er janvier, 4.1/2, au 10 Bélair, St-Luc, libre, tél. 349-4139, 348-5141.

3.1/2 SEMI-MEUBLÉ, propre, moderne, rez-de-chaussée, stationnement, prise, buanderie dans l'immeuble, intercom, sur Rue Fredette à Saint-Jean, prix: 295\$/mois. Aussi, grand 4.1/2 semi-meublé disponible; 358-2167, après 16h.: 872-8112.

3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 dans Saint-Jean, Saint-Luc, Iberville. Pour un service personnalisé, appelez Loca-toit au 347-2779.

3.1/2, rue Laurier, semi-meublé ou non, libre immédiatement, tél. 348-2927.

3.1/2-4.1/2 AUBAINE! 4.1/2 grandes pièces, repeint, tapis neufs, possibilité meublée, près hôpital et de tout, arbres, verdure, très tranquille. 3.1/2: très grand, meublé ou non, tél. 349-5662.

3.1/2-4.1/2 situés au 900 et 919 Beaudry près hôpital, meublés ou non, libres immédiatement, tél. 347-2573.

4.1/2 à Iberville, installation laveuse/sécheuse, grand casier de rangement, demi sous-sol, 275\$/mois, 348-6480.

4.1/2 À IBERVILLE, très propre, casier de rangement, installation laveuse/sécheuse, 335\$/mois, tél. 348-6480.

4.1/2 À LOUER quartier Saint-Eugène, 1er plancher libre immédiatement, 365\$/mois, 245-3485.

4.1/2 À LOUER, à Saint-Jean près de l'hôpital, très propre, installation laveuse/sécheuse, système d'intercom, 370\$/mois, 348-6480.

4.1/2 à louer, Boul. Normandie, 1er plancher, libre immédiatement, 420\$/mois, tél. 245-3485.

4.1/2 À LOUER, luxueux, tranquille, patio de 10x10, près du Carrefour Richelieu, tél. 348-7013.

4.1/2 à louer, rue Bélair, Saint-Luc, 400\$/mois, 1er étage, rénove à neuf, tél. 359-0436, pagette: 921-3801.

4.1/2 à sous-louer, 1er étage, peinture fraîche, entrée laveuse/sécheuse, stationnement extérieur, jour: 349-2053, après 17h.: 357-7300.

4.1/2 très propre, frais peint, chaud, économique, à côté de tous les services, cave chauffée, 259\$/mois, 346-8518.

4.1/2 à sous-louer, 381 Frontenac, grande cuisine bien éclairée, 2ème étage, salon avec porte-patio, rangement intérieur, stationnement asphalté, tél.: 358-3728, après 17h.

4.1/2 À SOUS-LOUER à St-Jean, à bon prix, planchers de bois franc, moulures d'origine hauts plafonds, frais peint, en trée laveuse/sécheuse, vé rendra vitree, sous-sol. Fait voir! tél: 359-1027.

4.1/2 au 820 Content à Saint-Jean-sur-Richelieu, près des services, avec air conditionné, lave-vaisselle, etc. infos: 349-7062.

4.1/2 AU CENTRE-VILLE haut de duplex, 285\$/mois, tél. 346-8598.

4.1/2 avec foyer dans salon, planchers bois franc, salle de lavage, 1er plancher, 15 Frontenac coin Champlain, références exigées, personnes tranquilles. 347-2380.

4.1/2 ET 3.1/2 à louer dans duplex, centre-ville Saint-Jean, planchers bois franc, grand rangement bien éclairé, (250\$/ ou 250\$/mois) 244-5484.

4.1/2 frais peint, tranquille et sécuritaire, près Carrefour Richelieu et hôpital, 444 Laberge, 395\$/mois, coût minime chauffage électrique, 348-9415, 347-8977.

4.1/2 IBERVILLE, rue Cormier, avec rangement sous-sol et stationnement. Tél.: 346-5836.

4.1/2 libre 1er novembre, rue Fredette, stationnement, tél. 349-3401.

4.1/2 libre, dans Saint-Eugène, rez-de-chaussée, tél. 358-9949.

4.1/2 PRES WAL-MART, 1er et 3ème étage, installation laveuse/sécheuse, tapis, stationnement déneigé, 370\$/-380\$/mois, 445 Thibodeau, tél. 348-4592.

4.1/2 RUE FRONTENAC, libre immédiatement, visite sur rendez-vous seulement, tél. 359-4338, 348-8676.

4.1/2 SAINT-JEAN, paroisse Saint-Eugène, 1 mois gratuit, bail d'un an, frais peint, planchers bois franc, cuisine, stationnement asphalté déneigé, prise extérieure, résidentiel, tranquille, 358-4169, 658-5047.

4.1/2 situé près base militaire, 1er plancher, frais peint, libre, intercom, rangement extérieur, tél. 359-4991, 349-1706.

4.1/2, cuisinière/réfrigérateur fournis, 2e étage, 325\$/mois, au 141 Laurier, Saint-Jean, 346-6740.

4.1/2, 2ème étage, porte-patio, cuisine moderne, remise intérieure extérieure, stationnement avec prise, intercom, buanderie sur place, libre. Tél.: 357-8322.

4.1/2, À LOUER, porte-patio, stationnement, conciergerie, 2e étage, logement impeccable, 820 rue Plante, St-Jean, tél. 348-8472.

4.1/2 à louer, Boul. Normandie, 1er plancher, libre immédiatement, 420\$/mois, tél. 245-3485.

4.1/2 à louer, rue Bélair, Saint-Luc, 400\$/mois, 1er étage, rénove à neuf, tél. 359-0436, pagette: 921-3801.

4.1/2 à sous-louer, 1er étage, peinture fraîche, entrée laveuse/sécheuse, stationnement extérieur, jour: 349-2053, après 17h.: 357-7300.

4.1/2 très propre, frais peint, chaud, économique, à côté de tous les services, cave chauffée, 259\$/mois, 346-8518.

4.1/2, au 2ième étage, personne de 50 ans et plus, endroit tranquille, à l'île, avec références, 435\$/mois, chauffé, éclairé, laissez message, après 16h, 348-4184.

4.1/2, dans Saint-Edmond, près de tous les services, intercom, stationnement, libre 1er novembre, 346-0327, 349-4797.

4.1/2, frais peinturé, très propre, beau quartier près école Aux Quatre-Vents, disponible 1er novembre, aspirateur central, 455\$/mois, tél. 348-2387.

4.1/2, libre immédiatement, 285\$/mois, chemin de la Grande Ligne, au limite d'Iberville, 2 places autos, 1 avec prise électrique, cabanon, appeler Michel jour: 347-3657, soir: 347-3489.

4.1/2, libre immédiatement, salon/cuisine au 1er étage, 2 chambres au 2e sous-sol de rangement, près du centre-ville au 328 Saint-Jacques, stationnement déneigé, installation laveuse/sécheuse, 325\$/mois, jour: 347-4993, soir: 349-3528.

4.1/2, près base militaire, 811 des Carrières, demi sous-sol, frais peint, planchers bois franc, laveuse/sécheuse, rangement extérieur, stationnement, 305\$/mois, 348-4689.

4.1/2, RUE MERCIER, sur 2 étages, planchers bois franc, refait à neuf, 350\$/mois, libre 1er novembre, tél. 349-2575.

4.1/2, Saint-Jean, rue Fredette, rez-de-chaussée, 2 portes-patio, stationnement avec prise, intercom, rangement intérieur, libre immédiatement, 357-1675.

4.1/2 à louer, près du Carrefour Richelieu, frais peinturé, idéal pour personne retraitée ou semi-retraitée, tél. 348-7013.

4.1/2 À SAINT-BLAISE, 400\$/mois, Grand 4.1/2 à St-Jean, 325\$/mois, 205 St-Charles, app. 1 au 2e étage, 291-3681, avant 11h.A.M.

4.1/2 à sous-louer, 1er plancher, à deux pas de l'hôpital et centre d'achat, endroit tranquille, prix réduit, doit déménager, 359-9161.

4.1/2 BAS, rue Saint-Pierre, armoires neuves, grande cour, 275\$/mois, 3.1/2 Place du Marché, chauffé, éclairé, planchers bois franc, armoires neuves, tél. 346-6038.

4.1/2 MODERNE, sur 2 étages, 2 salles de bains, 440\$/mois, références, tél. 357-1881.

4.1/2 PRÈS du Carrefour Richelieu, rez-de-chaussée, 430\$/mois, et autres, 405\$/mois, frais peints, tél. 348-4194.

5.1/2 SAINT-JEAN, rue Cousin et McMillan, au sous-sol avec rangement et stationnement. Tél. 346-5836.

5.1/2 TRÈS PROPRE, planchers bois franc, libre 592 Gouin, près de base militaire, 400\$/mois, conciergerie, toutes commodités, tél. 346-8134, 348-5804, 346-4455.

5.1/2, 360\$/mois, planchers bois franc, 575 Gouin app 2, demi sous-sol, tél. 346-2670.

5.1/2, près de l'hôpital, stationnement, excellent service au locataire, 359-6127.

5.1/2, propre, 1er plancher plus sous-sol, 390\$/mois, près de la base, libre 1er novembre ou avant, 358-1431, Sylvie.

5.1/2, PROPRE, tranquille, près de tous les services, 2ème étage, rue Berthier, Saint-Jean, tél. 349-4750.

5.1/2, TRÈS GRAND, ensolleilé, dans haut de duplex au 598, 4ième Avenue, Iberville, Prix: 410\$/mois. Tél. 347-3564.

5.1/2: 418\$/MOIS, près Wal-Mart, intercom, aspirateur central, complètement rénove, bain acrylique, remise, tranquille, tél. 245-7045, 348-0423.

890 VINCELLETTE, Iberville, grand 5.1/2, libre immédiatement, stationnement privé avec prise, rangement intérieur/exérieur, 425\$/mois, 347-0633, 347-3642.

À IBERVILLE 3.1/2 plus salle de lavage, dans un 4 logements près église St-Athanase, 2ième plancher, place tranquille, remise, stationnement, rénove, idéal pour personne seule: 346-2804, soir.

GRAND 4.1/2, près hôpital et face au parc Davignon, 385\$/mois, libre en décembre, tél. 349-2975.

1 mois gratuit Saint-Edmond Grand 5 1/2

Site résidentiel et tranquille, planchers bois franc, entrée laveuse/sécheuse, très propre

Libre immédiatement

415\$/mois

359-3388

358-2279

À IBERVILLE grand 3.1/2, meublé si désiré, très propre, dans quartier résidentiel, près du Carrefour Laplante, personne fiable aimant la tranquillité, 347-7486.

À IBERVILLE, 2.1/2-3.1/2, libres immédiatement, endroit tranquille, stationnement, cour arrière, tél. 358-3458.

À IBERVILLE, 4.1/2 près Polyvalente, 350\$/à 400\$/mois, tél. 347-8855, 346-2993.

À IBERVILLE, 4.1/2, 2e plancher, avec garage, libre immédiatement, 457 3e Rue, 375\$/mois, tél. 347-5177.

À IBERVILLE, 5.1/2 à 405 Laroau, app 1 & 2, 450\$/m ois, tél. 347-8855, 346-2993.

À IBERVILLE, 5.1/2, très bien situé, couvre-plancher fourni, chauffage électrique, libre immédiatement, tél. 347-2118.

À IBERVILLE, 219 8ième Avenue, 3.1/2 chauffe, éclairé, eau chaude, entrée laveuse/sécheuse, dans un haut tranquille, libre en décembre, tél. 347-4735.

À IBERVILLE, spacieux et beaux 5.1/2 insonorisés, intercom, espace de rangement, très bien situés, tél. 347-4258.

À IBERVILLE: 4.1/2, rez-de-chaussée, libre 1er décembre, 400\$/mois, 1 mois gratuit, tél. 358-9803, 643-0417.

À IBERVILLE: 4.1/2, 390\$/mois (discutable), boîte vocale 347-2610.

À IBERVILLE: 7ème Avenue, 4.1/2, 1er plancher, tapis neufs, peinture fraîche, système d'intercom, près des services, secteur résidentiel, aussi 3.1/2 meublé, 346-4766.

À LACOLLE: 4.1/2, libre immédiatement, fraîchement repeint, 295\$/mois, 246-2644.

À LOUER 4.1/2 très propre, rénove, planchers bois franc, entrée laveuse/sécheuse, près du Cégep, 340\$/mois, tél. 348-4026.

À LOUER 4.1/2, 8, rue Bouthillier nord, planchers bois franc, entrée laveuse/sécheuse, près du Cégep, 340\$/mois, tél. 348-4026.

À LOUER 5.1/2, 178 Saint-Charles, Saint-Jean, planchers bois franc, 440\$/mois, déneigement inclus, références de mandats, tél. 346-3541.

À LOUER, 4.1/2 libre immédiatement, stationnement asphalté, déneigé, grand espace de rangement au sous-sol, installation laveuse/sécheuse, planchers bois franc, situé au 942, St-Jacques, près de Grand-Bernier, 335\$/mois, tél. 346-0397 ou 358-3628.

À LOUER, 5.1/2 près de la pharmacie Jean Gault, rue La Canance, 475\$/mois, tél. 945-3782, Réal.

À LOUER, logis 4 pièces, centre-ville, Saint-Jean, tél. 347-9445.

À LOUER: CAUSE TRANSFERT, grand 4.1/2 moderne au rez-de-chaussée, aire ouverte, près des centres commerciaux, insonorisé, intercom, armoires mélamine, porte-patio, très propre, stationnement, s'adresser au 845 Plante, app 5, tél. 359-6615, 346-2926.

À SAINT-JEAN 4.1/2, à louer, libre immédiatement, très propre, rue Notre-Dame 358-4979.

À SAINT-JEAN, 3.1/2 (salon/cuisine: aires ouvertes) 1er plancher, frais peint, tapis neufs, cuisinière/réfrigérateur inclus, installation laveuse/sécheuse, site au 380 Mercier, 260\$/mois, libre immédiatement 348-7236, fin semaine: 359-6096.

GRAND 4.1/2 à louer, très propre, à bon prix, après 16h: 359-9278.

299-2450 (appel local) 4 1/2

185, boul. Gouin incluant laveuse/sécheuse, réfrigérateur, cuisinière

325\$/mois

358-5528

À LOUER

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 8 1/2

♦ Maisons et maison de ville à louer
♦ Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc, Iberville
♦ SERVICE GRATUIT AUX LOCATAIRES
♦ VENTE

INFO LOCATION M.C. **359-7123**
Groupe Multi-Services Immobilier

PROMOTION

Grands 2 1/2 4 1/2

• Près de l'hôpital
• Entrée lav./séch. dans chaque logement
• Stationnement
• Buanderie

359-0393

N.-D.-A. À louer

Grand 4 1/2

170, rue de Salaberry

Libre immédiatement

sur 2 étages, rénove, planchers bois franc et céramique, stationnement espace de rangement, très tranquille, références requises, pas d'animaux.

435\$/mois

348-4543

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2

Spécial sur location 3 1/2 (sur place)

LIBRES IMMÉDIATEMENT

Logements impeccables à prix très raisonnables

Nous vous offrons:

- Qualité de vie
- Tranquillité
- Près hôpital et centre commercial
- Sécuritaire avec intercom
- Conciergerie à temps plein sur place

359-5912

Les Immeubles Richelieu N. Réon inc.

550, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5883 - Tél: 877-5532

NADINE RÉON
Courtier immobilier agréé
349-5883

À votre service depuis 28 ans

VOUS CHERCHEZ UN APPARTEMENT?

Nous pouvons vous aider à le trouver facilement et en plus, ce service est gratuit

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Maison de ville

Visitez uniquement ceux qui répondent à vos attentes

POUR UN APPUI EFFICACE

347-8403

À LOUER

Saint-Jean-sur-Richelieu

2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2

Très propre

Service de location

Gratuit aux locataires

358-4574

AGENCES D'ÉLITE

ELITE
courtier immobilier agréé

POUR vendre ou acheter votre maison

Je fais partie de la solution

Je suis disponible en tout temps

348-1186

991, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
<http://www.mls.ca>

SAINT-LUC RUE PLESSIS 5 1/2

Libre immédiatement

Construction 1997

Près de tous les services

348-7542

359-7535

GRAND SPÉCIAL 2 1/2-3 1/2-4 1/2

- Grands et modernes
- Sécuritaires avec intercom
- Près hôpital et Wal-Mart
- Stationnement avec prise
- Rangement intérieur
- Buanderie
- Conciergerie sur place
- Meublés ou non, chauffés ou non

348-4952

349-1063

869-8965 (pagette)

Fernand Allard
votre agent immobilier affilié

348-8558

348-0159

REPRISE DE FINANCE SAINT-JEAN

69 900\$

203, rue de Carillon, bungalow 24x40, 3 chambres + 2 au sous-sol, sous-sol fini, thermopompe

Richard Marier
Agent immobilier agréé

La Capitale 2000 St-Hubert
Courtier immobilier agréé
949-6121

LOGEMENTS À LOUER

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

3 1/2

- rue Fredette
- rue Collin

4 1/2

- Rue Fredette
- Rue Collin

IBERVILLE

- 6e Avenue
- Rue Prairie
- Rue Povost

347-6968 **347-4330**

358-4791

Accès

945, BOUL. IBERVILLE, IBERVILLE

346-8393

CAROLE MERCIER
Courtier immobilier agréé

REPRISE

NOUVEAU

M-2050. NOUVEAU: Reprise/reprise, joli bungalow à Saint-Jean, armoires mélamine, bain tourbillon, secteur tranquille, pas de voisin arrière (bois), faites une offre! Carole Mercier

M-2053. GRAND COTTAGE: à la campagne, rénove, toiture, recouvrement, isolation, armoires, îlot, salle de bain avec douche séparée, faut voir! Carole Mercier

NOUVEAU

RÉDUIT

M-2054. JOLI BUNGALOW: très propre, dans petit village avec services, à 8 min. de la ville, idéal pour jeune famille ou retraités. Pour rens. Carole Mercier

M-2018. SUPERBE PROPRIÉTÉ AVEC FOYER AU SALON: bois franc, bain podium et douche séparée, salle familiale, près des services et de l'école, accès facile pour la Route 35, vous aimez le beau et la qualité mais vous cherchez un prix? Appelez-moi, celle-ci vous conviendra! Carole Mercier

À SAINT-JEAN, 5 1/2, au 289 rue Collin, chauffage électrique, installation laveuse/sécheuse, grand rangement au sous-sol, 1er plancher, libre immédiatement, tél: 346-4056 ou 357-4131.

À SAINT-JEAN, 797 Hébert, 4 1/2, peint à neuf, entrée avant et arrière, installation, laveuse/sécheuse, 347-9455

À SAINT-JEAN, beau grand 5 1/2, situé près hôpital et centre d'achat, bien entretenu, tranquille, libre 1er novembre, pour informations: 358-5832.

À SAINT-JEAN, très grand 4 1/2, libre immédiatement, garage, remise, entrée laveuse/sécheuse, chauffage électrique, 122 Notre-Dame, près de tous services, endroit tranquille, bien entretenu, très propre. Recherche personne tranquille, 395\$/mois, tél: 348-9762, laissez message.

AU 206 SAINT-CHARLES, 4 1/2 rénové, frais peint, installation laveuse/sécheuse, chauffage électrique, rangement sous-sol, 285\$/mois, tél: 348-5252 soir.

AU 499-A L'ALLEMAND, 4 1/2, sous-sol, cuisinière/réfrigérateur, libre immédiatement, 300\$/mois, tél: 347-9572.

AU 848 PELLETIER, Ibergville, 5 1/2 chauffage et eau chaude fournis, rangement au sous-sol, stationnement, installation laveuse/sécheuse. Tél: 348-5252 ou 359-7719, soir.

BEAU GRAND 3 1/2, rénové, entrée laveuse/sécheuse, stationnement, 299\$/mois, 164 Cousin Nord, 359-0977, 346-7161.

CAMPAGNE ST-ALEXANDRE, grand 5 1/2, peinture neuve, grand terrain paysagé, prix réduit, informations: 346-6644.

A LOUER - 1^{er} JUILLET 1997
GRAND 4 1/2
360, rue Lachance, Saint-Jean
1 MOIS GRATUIT
• Entrée pour installation laveuse/sécheuse dans app.
• Lave-vaisselle inclus
• Endroit sécuritaire et tranquille
• Une place de stationnement avec prise extérieure
Pour renseignements: **349-5898**
Ginette

LOGISTEL
1. MAISON À LOUER: à Ibergville, complètement meublée, portes françaises, sous-sol fini, location pour la première semaine de janvier, attention location de 6 mois
2. 5 1/2: Saint-Luc, secteur Saint-Gérard, 2 patios, système d'alarme, aspirateur central, cabanon, planchers bois franc, libre immédiatement
3. 5 1/2: Saint-Luc, secteur Saint-Gérard, 2 balcons, 2 portes-patio, aspirateur central, 2 stationnements, cabanon, planchers béton, 1 mois gratuit, libre immédiatement, à voir!
4. SAINT-LUC: 2e étage, grand 5 1/2, près de l'école Sacré-Coeur, aspirateur central, 2 stationnements, cabanon, planchers béton, repeint à neuf, libre immédiatement
5. 4 1/2: Saint-Edmond, semi-meublé, rez-de-chaussée, complètement repeint, bien éclairé, balcon, aubaine 325\$. À qui la chance? Libre immédiatement

LOGISTEL 348-9000

BEAU GRAND 4 1/2, haut de duplex, grande cour clôturée, rue Saint-Georges, près école, 390\$/mois, 359-0181, 443-9903, frais virés acceptés.

BEAU GRAND 5 1/2, à sous-louer, à St-Jean, 380\$/mois, eau chaude fournie, raison, santé, tél: 359-4800.

CENTRE-VILLE, grand 3 1/2, 266 Rue Mercier, St-Jean. Bas très propre, près des services, grands espaces de rangement intérieurs/extérieurs, chauffage électrique locataire, entrée laveuse/sécheuse, 310\$/mois. Frais virés acceptés, tél: (514) 659-7291, 347-3367.

CENTRE-VILLE, Saint-Jean, grand 5 1/2, propre, près de la bibliothèque, planchers bois franc, beaucoup de rangement au sous-sol, 395\$/mois, tél: 346-0296.

CHERCHE CO-LOCATAIRE sérieux, tranquille, non-fumeur. Partager 4 1/2 Ville Lasalle, 10 minutes du centre-ville, arrêt d'autobus à 200 pieds, idéal pour étudiant, 366-7568.

DUPLEX 5 1/2 avec sous-sol, balayuse centrale, haut-parleurs encastrés, stationnement 2 voitures, déneigement inclus, presque neuf, situé à Saint-Alexandre, libre 1er janvier ou 1er décembre, 495\$/mois, tél: 358-1603, 346-2767.

GRAND 3 1/2 à louer, au 913 rue Beaudry, Saint-Jean, tél: 348-0387, frais virés: (514) 635-0959.

GRAND 3 1/2 plus remise, installation laveuse/sécheuse, 270\$/mois, au 344 Mercier, Saint-Jean, 658-2885.

GRAND 3 1/2 semi-meublé, buanderie, Saint-Eugène, près des arrêts d'autobus, 250\$/mois, eau chaude fournie, tél: 348-1581, 359-9403.

1 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
à 2 minutes de l'autoroute 10
4 1/2 = 375\$
Rabais de 5% pour les 50 ans et plus
• Modernes • Insonorisés • Piscine • Parc • École • Arrière • Service d'autobus • Buanderie
Possibilité de cuisinière et réfrigérateur
2490, Place Arès, app. 3 Marieville
460-2788
1-800-461-3770

À LOUER
1 MOIS GRATUIT
4 1/2
FRAIS PEINT
335\$
Libre immédiatement
Entrée laveuse/sécheuse, tapis mur à mur, aspirateur central, près école, Cégep et arrêts d'autobus, conciergerie sur place
346-3229
346-5602

AGENCES D'ÉLITE ROYAL LEPAGE MEMBRE Réseau de courtiers associés
991, boul. Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Monique G. Lefebvre Agents immobiliers affiliés
Gilles Frégeau
349-5550
Doublement efficace
ÉVALUATION GRATUITE 348-1186

1. SAINT-LUC: cottage 24x34, terrain 60x116, privé, halle, piscine, remise, grandes pièces ensoleillées, salle de bain céramique, bain tourbillon 6 places, près école primaire, occupation immédiate

4. COTTAGE: 1990, impeccable, terrain boisé 100x263, 7 pièces, 3 chambres, garage, piscine, vue sur Mont Saint-Grégoire

GRAND 4 1/2 à louer dans bas de duplex, 284 Saint-Jacques, 400\$/mois, tél: 347-1219.

GRAND 4 1/2 dans triplex avec stationnement, situé près des Halles Saint-Jean, tél: 346-7788, poquette; 801-8499.

GRAND 4 1/2, 395\$/mois, intercom, très propre, balcon, stationnement, rangement, idéal personne seule, 275\$/mois, 659-6989 frais virés, 233-1702 cellulaire.

GRAND 4 1/2, dans duplex, à Sabrevois, près de l'école et de tous les services, références demandées; 350\$/mois, tél: 358-9824.

GRAND 4 1/2: Saint-Jean, luxueux semi-meublé, avec foyer, près des services, portepatio, intercom, stationnement avec prise, libre immédiatement, tél: 348-2090.

GRAND 5 1/2 entièrement rénové, Lacolle, près de tous les services et de la rivière, secteur tranquille, 450\$/mois, 246-4378, (514) 665-6517.

GRAND 5 1/2, au 535 Boul. Gouin, près de la base, cégep et école primaire, avec cour, bel environnement, propriétaire occupant, tél: 346-5010.

AUBAINE
2 1/2 275\$ 250\$*
3 1/2 325\$ 287\$*
4 1/2 392\$ 350\$*
• Impeccable
• Très tranquille
• Verdure
• Près hôpital
• Accueille chaleureux
* Prix moyen
349-2619

4 1/2
Centre-ville
Logement bien situé rez-de-chaussée, rénové, frais peint
349-4836
(après 17 h)

BEAUX ET CONFORTABLES
4 1/2 (semi-meublé)
1 MOIS GRATUIT
• Frais peints,
• Service de buanderie,
• Stationnement privé avec prises
830, rue Contant, app. 31
359-8085

GRAND 9 PIÈCES, 76 Collin, St-Jean, libre immédiatement, remise et stationnement, 575\$/mois, tél: 358-2769.

GRANDS 5 1/2 dans triplex, situés au 338-348 Des Fortifications, Saint-Luc, rangement intérieur et extérieur, balayuse centrale, 2 stationnements disponibles, près de tous les services, libres immédiatement, 348-1078, 348-9440 après 18h.

GRATUIT OCTOBRE 3 1/2 Saint-Jean, 261 Laurier, centre-ville, triplex, balcon, espace rangement, idéal personne seule, 275\$/mois, 659-6989 frais virés, 233-1702 cellulaire.

HAUT DE DUPLEX, rue Collin, grand 5 1/2, 595\$/mois, tél: 357-1641.

SAINT-JEAN 885, rue Beaudry GRAND 5 1/2
Libre immédiatement
Installation lave-vaisselle, entrées avant/arrière, balcon, stationnement avec prise, cabanon, près des services
348-7116
632-0227

QUARTIER NORD
2 1/2 Bachelor
312-4 1/2 - 5 1/2
Près de tous les services (écoles, collisée, piscine et centres commerciaux)
349-4351
348-5472

À LOUER
Saint-Luc
rue Augustin-Gauthier
5 1/2
de luxe
construction neuve
650\$/mois
Libre immédiatement
348-3170
781-0964

HENRYVILLE, 4 1/2 galerie vitrée, 2ème étage, libre immédiatement, 260\$/mois, tél: 348-8948.

IBERVILLE, 6 1/2, 2 salles de bains, sous-sol fini, 3 chambres, tél: 346-3101.

IBERVILLE 1 1/2-2 1/2-3 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, au 230, 2e avenue, tél: 357-1481, 233-2121, poquette: 724-4062.

IBERVILLE 4 1/2 au 739 Saint-Gabriel, cave et grand terrain, situé derrière de la Caisse Populaire, 325\$/mois, libre immédiatement, informations: 347-9401.

IBERVILLE maison de ville à sous-louer, 4 chambres, 2 stationnements, 600\$/mois, jour: 545-1882, soir: 357-7616.

Saint-Jean 3 1/2 à louer
825, rue Contant, app. 18
Propriétaire sur place
Peinture et tapis neufs, stationnement avec prise
310\$ /mois
357-4331

4 1/2
900, rue Desaulniers
• A l'arrière de l'hôpital
• Rangement au sous-sol
• Entrée laveuse/sécheuse dans salle de bains
• Stationnement avec prise extérieure
347-2836
348-9543

À LOUER
QUARTIER NORD LE BERTHIER
TRANQUILLITÉ IDÉAL POUR PERSONNES AGÉES
GRAND 4 1/2 et BACHELOR
pour personne seule
Très spacieux, très moderne, près hôpital, centres commerciaux, échangeur, autobus, entrée sécuritaire avec intercom, bien isolé et insonorisé, céramique et tapis, espace de rangement dans le logement, lave-vaisselle, fourni, aspirateur central, sortie laveuse/sécheuse, buanderie centrale, stationnement privé avec prise, conciergerie et propriétaire occupant.
435, Berthier, Saint-Jean
348-8568
348-9277

LES IMMEUBLES POLYGONES
DANYEL DUVAL
Agent immobilier agréé
358-0977

1. JOLI BUNGALOW: Saint-Luc, idéal pour travailleur autonome, local commercial pour professionnel ou salon de coiffure, 2 chambres, grande cuisine, très bel aménagement extérieur, situé sur un coin, piscine creusée romaine, 129 000\$
2. SAINT-LUC: bungalow 3 chambres, plafond cathédrale, foyer, échangeur d'air, bain tourbillon, joliment paysager avec piscine hors-terre, situé sur un coin, 129 000\$
3. PRIX RÉDUIT: Saint-Jean, triplex, secteur N-D-A. bâtisse de style ancien, plafond 9 pi, plancher de bois franc, près de tous les services, idéal pour propriétaire occupant, ~~135-800\$~~ maintenant **109 000\$, faites une offre!**
4. QUADRUPLEX: Saint-Jean, près du centre-ville et des Halles, situé face à une église, 1 x 5 1/2, 2 x 3 1/2, 1 x 4 1/2, stationnement pour chaque locataire, 120 000\$
5. SECTEUR SAINT-GÉRAD: 5 logements, idéal pour propriétaire occupant, bâtisse rénovée, situés dans un secteur très tranquille, location facile, garage 27x25, loué, 200\$/mois, 179 000\$
6. PROPRIÉTÉ À REVENUS: Saint-Jean, très beau 6 logements, infrastructures payées à 100%, planchers de béton, cour pavée, 279 000\$

IBERVILLE, 3 1/2-4 1/2, à louer, 2ème étage, situés près de l'église St-Athanase, 9ème avenue, tél: 346-3979.

IBERVILLE, grand 5 1/2, à louer, très propre, plancher bois franc, secteur tranquille, face au Boulevard des Érables, libre immédiatement, 450\$/mois. Jour: 348-2974, soir: 346-7855.

IBERVILLE, joli 4 1/2, très très propre, stationnement, rangement. Prix réduit, 325\$/mois, libre immédiatement, tél: 358-9785, 349-0544.

IBERVILLE, 5 1/2 plus sous-sol et rangement, grand stationnement, bas d'un triplex, libre au 1er décembre, 465\$/mois, tél: 347-4446, 358-9477.

L'ACADIE, 4 1/2 haut de duplex, frais peint, garage extérieur, prix spécial: 380\$/mois jusqu'au 1er juillet 1998, libre immédiatement, tél: 658-3418.

LOGEMENT 3 1/2 centre-ville, libre immédiatement. Contactez: France tél: 346-1678

MAISON DE VILLE à louer, 6 1/2 sur 3 étages, 1 salle de bains à l'étage, 1 salle d'eau ou rez-de-chaussée, rangement intérieur 12x15. Tél: 346-9410 ou 346-7301.

MEZZANINE au salon avec vue de la cuisine, le logement situé face au parc Mercier, sur la 9ème Avenue à Ibergville, c'est un 4 1/2 ou 2ème étage, libre immédiatement, prix: 395\$/mois, très propre et rénové dernièrement, tél: 346-6569.

MONT ST-GRÉGOIRE 5 1/2, pour personne seule ou couple sans enfant, cuisinière/réfrigérateur, laveuse/sécheuse: disponibles, 335\$/mois, 346-7492, 346-6787.

MONTREAL, très grand 3 1/2, poêle/frigo, eau chaude inclus, près Université de Montréal, tél: 346-6161 ou 359-7658.

N.D.A., 3 1/2 avec installation laveuse/sécheuse et les appareils à désirer, stationnement et place de rangement, 290\$/mois, libre immédiatement. Tél: 348-7937.

PAROISSE N.D.A., 3 1/2 et 4 1/2 dans un huit logements, planchers bois franc, très tranquilles, Loca-Toit: 347-2779.

SAINT-LUC 4 1/2-5 1/2, rue Saint-Gérard, face à l'école primaire, tél: 349-6309.

JC-1118, SAINT-LUC: cottage de qualité, bien situé dans nouvelle partie de la ville, piscine creusée, foyer, bois franc. Jean Chalifoux 348-4444

JC-1115, SAINT-JEAN: cottage canadien sur terrain double, en pleine ville, bois franc, 4 chambres et beaucoup d'inclus, environnement paysager. Jean Chalifoux 348-4444

JC-1117, PROPRIÉTÉ: 4 chambres, sur beau terrain paysager, attention premiers acheteurs, celle-ci vous coûtera moins chère qu'un loyer. Jean Chalifoux 348-4444

JC-1128, SAINT-BLAISE: 5 minutes de Saint-Jean, magnifique bord de l'eau, propriété moderne, espaces à aires ouvertes et bien éclairés, c'est à voir! Jean Chalifoux 348-4444

Jean Chalifoux
Agent immobilier affilié
LES IMMEUBLES POLYGONES
348-4444

IMMAX
Immeubles Maximum
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
POUR VENDRE OU ACHETER... ÉVALUATION GRATUITE!
1005, boul. du Séminaire Nord, local 5, Saint-Jean-sur-Richelieu
(Face au Wal-Mart)

SC-005, SAINT-LUC: local commercial situé sur le Grand Berthier. Soyez propriétaire pour seulement 79 500\$. Sylvain ou Nathalie

SC-004, SAINT-LUC: seule comme première maison 575\$/mois tout inclus, aucun comptant requis. Contactez-nous! Sylvain ou Nathalie

SC-169, IDÉAL POUR PREMIER PROPRIÉTAIRE: 3 chambres, sous-sol fini, 495\$/mois, tout inclus, rue sans issue Sylvain ou Nathalie

SC-173, SAINT-LUC: en plus d'être bien situé, d'être pratique et confortable, ce magnifique cottage à 5 chambres, piscine hors-terre, etc. Faites vite! Sylvain ou Nathalie

SC-003, SAINT-LUC: 2 chambres, sous-sol fini, près des écoles, aubaine 89 900\$ ou location 700\$/mois. Sylvain ou Nathalie

SC-160, SAINT-LUC: il a tout ce qu'il faut pour vous plaire, piscine creusée, foyer, salle de jeux, sous-sol fini, bain tourbillon, etc. Contactez-nous! Sylvain ou Nathalie

SL-21, SUPERBE PROPRIÉTÉ: avec foyer dans salle de milieu, bel entree et aménagement stratifié dans la cuisine, salle d'eau et chambre toute au sous-sol, garage, patio 22x24, près des écoles et services. Ce bungalow vous offre plusieurs choix. Demandez une visite! Stéphane Lareau

SL-25, JOLI BUNGALOW: avec bow-window, foyer au salon, sous-sol fini, accès facile aux voies rapides, grand terrain paysager, 2 portes-patio. What else plus demandez une visite! Inca: combustion lente, Excal: lave-vaisselle et piscine hors-bain. Stéphane Lareau

SL-00, TRÈS BELLE PROPRIÉTÉ: secteur résidentiel, près des écoles et des services, construction récente, combustion lente, aspirateur central. Stéphane Lareau

Sylvain Cousineau
Agent immobilier agréé
• Grand maître vendeur émérite

NATHALIE BOURGEOIS
Agent immobilier affilié

Stéphane Lareau
Agent immobilier affilié

\$\$\$ INVESTISSEMENTS \$\$\$
• Résidence pour personnes âgées 20 chambres, revenu mensuel 149 000\$, prix 450 000\$
• 12 logements près hôpital, revenu 51 744\$, prix 325 000\$, Sylvain Cousineau
• 4 logements, Saint-Luc, 2 x 4 1/2 et 2 x 5 1/2, 1996, idéal pour propriétaire occupant, Sylvain Cousineau
• 2 x 6 logements, loués à 100%, aubaine 144 500\$, Stéphane Lareau
• 6 logements, Saint-Luc, face à l'école, 235 000\$, Stéphane Lareau
• 7 logements, Saint-Jean, 1988, prix 235 000\$, Stéphane Lareau

359-4488 • 359-VEND
* Grand maître vendeur émérite signifie chez Immax des honoraires bruts de 150 000\$ et plus

PRÈS DU CÉGEP, 4.1/2: 380\$, 5.1/2: 460\$, tapis neufs. Appelez: (514) 661-7383 ou 347-9186.

RUE FRONTENAC, haut de triplex, 3.1/2, très propre, appareils fournis, libre, jour: 444-3334, soir: 347-6265.

SAINT-JEAN grand 4.1/2, 375\$/mois, rue Thibodeau, près hôpital et de tous les services, très propre, très éclairé. 348-2898 / 337-0606.

APPARTEMENTS à Saint-Jean Pour personnes âgées autonomes
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
275\$ à 425\$/mois
 Tranquilles, sécuritaires • Buanderie • Stationnement privé • Conciergerie
Rue Content C'est à voir!
349-2422

LUXUEUX CONDO 4 1/2 à prix réduit
 • Près du Carrefour Richelieu
 • Bain tourbillon
 • Lave-vaisselle
 • Foyer
 • Aspirateur central
 • Rangement intérieur
 • Aires ouvertes
 • Endroit paisible
346-7580
359-1800

Rue Bristol (près du Carrefour)
Grand 5 1/2
 Tapis neuf, frais peint, aspirateur central, intercom, foyer, rangement sous-sol, 2 stationnements
349-4723

3 1/2
 541, boul. Gouin
 Meublé, chauffé, éclairé
CENTRE-VILLE rue Saint-Jacques Grand semi-meublé aussi
 Rez-de-chaussée avec sous-sol, non-meublé
347-7259

À louer
5 1/2
 Près hôpital et centres commerciaux
 Bien éclairés et bien isolés, frais peints, concierge sur place
 À partir de 415\$
 347-7259
 348-1295

1 MOIS GRATUIT
IBERVILLE GRAND 4 1/2 345\$/mois (semi sous-sol)
GRAND 5 1/2 1164, rue Nadeau 435\$/mois
 Entrée laveuse/sécheuse, stationnement avec prise, aspirateur central, intercom, près arène, très propre.
346-6909
875-1441 (poste 228)

1 mois gratuit
GRAND 4 1/2
 Près du Carrefour Richelieu, conciergerie, aspirateur central, stationnement privé avec prise électrique, stores et ventilateurs inclus, remise pour vélos.
348-4253
348-1323

SAINT-EDMOND: rue Dufort, 4.1/2 libre, frais peint, planchers, bois franc, fini crystal, près Ecole des Métiers, 2 entrées et galeries privées, stationnement, gazon, rangement sous-sol, tél: 346-5428.

SAINT-EUGÈNE 4.1/2 ou 125 Lord #2. 5.1/2 au 125 Lord #6 libres immédiatement. Tél: 358-1752, 248-2533.

TRÈS GRAND 5 1/2
 au rez-de-chaussée, terrain gazonné, lave-vaisselle, aspirateur central, près de tout.
 Libre immédiatement
359-8370

GRAND 5 1/2
 situé au 822, rue Hébert Saint-Jean-sur-Richelieu
400\$/mois
 • non chauffé
 • non éclairé
359-7868 (jour)
347-5039 (soir)
 Libre immédiatement

Saint-Jean-sur-Richelieu
GRANDS LOGIS 5 1/2 380\$/mois 5 1/2 325\$/mois (semi sous-sol)
 Chauffage électrique, thermostat dans chaque pièce, prise pour automobile, porte-patio à l'arrière, entrée laveuse/sécheuse, espace de rangement, dans sixplex.
347-1733
 (entre 17 h à 21 h)

1 MOIS GRATUIT
RUE BOISVERT Immeuble béton
3 1/2 avec cuisinière et réfrigérateur et **4 1/2** pour le 1er novembre
 Planchers bois franc, stationnement
358-4457

À LOUER
13, rue Bouthillier Sud
4 1/2
 Près de collège, cégep, arrêt d'autobus, intercom, aspirateur central, buanderie
347-3139
358-5178
347-7766
 Demandez Marie

À LOUER
2 1/2 - 3 1/2
4 1/2
 800, rue Champlain Saint-Jean-sur-Richelieu
 Bord de l'eau
 Très très tranquille
 Stationnement
348-6670
 (9 h à 21 h)

GRAND 4 1/2
 Libre immédiatement
Appartement à louer
 Tout rénové
 Planchers bois franc
 Stationnement
400\$/mois
 Renseignements, demandez Hervé
346-2417

SAINT-JEAN 4.1/2 à louer, 278 Cousin app. 1, frais peints, stationnement, planchers bois franc, 350\$/mois, 357-4331.

SAINT-JEAN, 3.1/2: 310\$/mois, 4.1/2: 375\$/mois, chauffés, stationnement, rue Mercier-centre-ville, libres immédiatement, tél: 347-4105, 346-7790.

SAINT-JEAN, 4.1/2 chauffage électrique, 2 portes-patio, installation laveuse/sécheuse, espace de rangement, libre, situé rue Bisailon, tél: 348-4113 après 17h.

SAINT-JEAN, 5.1/2 dans bas ou haut, 385\$/mois, 4.1/2 bas ou haut, 300\$/mois, 360\$/mois, tél: 347-5230 après 20h.

SAINT-JEAN, 5.1/2 très grand, vue sur le parc d'Avignon, près de l'hôpital, buanderie, 348-4442, 349-1062.

SAINT-JEAN, 93 MacKenzie, grand 4.1/2, stationnement, remise extérieure, corde à linges, libre immédiatement, tél: 347-9811, 347-1555, Tracy: 1-514-746-7312.

SAINT-JEAN, boulevard Industriel, 5.1/2, très propre, remise intérieure, 385\$/mois, tél: 346-3101.

SAINT-JEAN, rue Boisvert, 3.1/2 meublé, immeuble de béton, eau chaude inclus, stationnement, 358-4457.

SAINT-JEAN, très grands 4.1/2-5.1/2, planchers bois franc, chauffé, eau chaude fournie, galerie avant et arrière, secteur tranquille avec très belle vue, Danyel: 358-0977.

SAINT-LUC, 5.1/2 avec thermopompe, très propre, très ensoleillé, rénové, très beau logement. A voir! 825 boulevard St-Luc, tél: 348-2773.

SAINT-LUC, 5.1/2 dans un triplex, frais peint, bain tourbillon et douche, remise extérieure, cour entretenue à l'année, 39-A Daunais, 600\$/mois. Chauffé, éclairé si désiré, libre immédiatement, tél: 359-7035, 359-1107.

SAINT-LUC, cherche co-locataire pour partager grande maison, meublée ou semi-meublée, 349-3979.

SAINT-LUC, secteur des Quatre-Vents, 4.1/2 au rez-de-chaussée, 425\$/mois, tél: 346-3101.

URGENT! À louer 6.1/2, à Iberville, 388, 7e avenue, très propre, 2 stationnements, libre 1er décembre, à négocier, 348-7474.

IBERVILLE, 3.1/2 semi-meublé, 280\$/mois, 475 Rive-deux libre immédiatement, tél: 348-7665.

IBERVILLE: près pont et 35, 1.1/2: 180\$/mois, studio: 240\$/mois, 2.1/2: 270\$/mois, 3.1/2: 310\$/mois, tous meublés, chauffés, éclairés, grand stationnement, tél: 358-3950.

PRÈS DES HALLES, 1.1/2-2.1/2-3.1/2 rénovés, meublés, chauffés, éclairés. Service buanderie, endroit tranquille, tél: 291-5713.

2-2.1/2-3.1/2 meublés, chauffés, éclairés, centre-ville, tél: 239-0197.

2.1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, références, 300\$/mois, tél: 357-1881.

2.1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, dans un triplex, rue Saint-Pierre, 1er étage, tél: 346-8209 (après 17h).

2.1/2 près hôpital, 371 Berthier, très propre, meublé à neuf, marquerie, chauffage, éclairage inclus, occupation immédiate, 375\$/mois, tél: 348-1423, 348-5804, 346-4455.

2.1/2-3.1/2 meublés, chauffés, éclairés, très propres et bien meublés, stores inclus dans porte-patio, près de tous les services, tél: 347-8403.

2.1/2-3.1/2 Saint-Jean, meublés ou semi-meublés, chauffés, éclairés, stationnement, personne seule et tranquille, tél: 359-8092.

3.1/2 à louer, très propre et très grand, très bien meublé, situé à côté de l'hôpital, libre immédiatement, tél: 348-8976.

3.1/2 CENTRE-VILLE, pour personne seule, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, 330\$/mois, libre immédiatement, jour: 346-4497, soir: 291-5802, jusqu'à 21h.

3.1/2 MEUBLÉ à louer, semi-meublé, non meublé, propre, beaux meubles, ménage relait, insonorisé, aspirateur central, 35 Jacques-Cartier Sud, 346-4908.

3.1/2 MEUBLÉ, porte-patio, rideaux inclus, buanderie sur place, remise extérieure, intercom, stationnement, 1er plancher, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél: 357-8322.

3.1/2, meublé, ou semi-meublé, près hôpital, chauffé si désiré, frais peints, stores et ventilateur lumineux, fournis, buanderie sur place, stationnement, remise extérieure, libre immédiatement, 347-5748 (répondeur).

4.1/2 MEUBLÉ, foyer dans salon, plancher bois franc, références exigées, Saint-Jean, 15 Frontenac, coin Champlain, 347-2380.

À LOUER 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2 meublés, chauffés, tranquilles, salle de bain, stationnement. Près des Halles, s'adresser au 103 Latour, 348-3650.

À SAINT-JEAN, 3.1/2 chauffé, éclairé, meublé, endroit calme, situé près des Halles, 320\$/mois, tél: 293-2730.

À SAINT-JEAN, 3.1/2 semi-meublé, libre immédiatement, tél: 348-5780, 348-8429.

CO-LOCATAIRE/pensionnaire recherchée, femme non-fumeuse, honnête, références demandées, pour partager maison avec sous-sol, foyer, grand terrain à Iberville, urgent pour novembre, Martine: 346-8511.

IBERVILLE, 3.1/2 semi-meublé: 280\$/mois, 475 Rive-deux libre immédiatement, tél: 348-7665.

IBERVILLE: près pont et 35, 1.1/2: 180\$/mois, studio: 240\$/mois, 2.1/2: 270\$/mois, 3.1/2: 310\$/mois, tous meublés, chauffés, éclairés, grand stationnement, tél: 358-3950.

PRÈS DES HALLES, 1.1/2-2.1/2-3.1/2 rénovés, meublés, chauffés, éclairés. Service buanderie, endroit tranquille, tél: 291-5713.

À LOUER SAINT-JEAN Chambres 50\$/sem. et +
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
 Meublés ou non
275\$ à 425\$/mois
 • Buanderie • Stationnement privé • Conciergerie
RUE CONTENT
349-2422

MAISON à partager, meublée sauf chambre, grand terrain, foyer, Ile Sainte-Thérèse. Prix: 280\$/mois. Libre immédiatement. Laissez votre téléphone, répondeur: 358-8534.

N.D.A. 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé. Câble fourni, Tél: 349-4612, Ginette.

SAINT-EUGÈNE: grand 2.1/2 meublé, chauffé, très éclairé, demi sous-sol, chambre fermée, pas d'animaux, 280\$/mois, libre, tél: 346-5494.

SAINT-JEAN près du cégep et base, 1.1/2: 145\$, studio: 200\$, 2.1/2: 270\$, 3.1/2: 250\$, 4.1/2: 345\$, tous meublés, Hydro extra: 3.1/2-4.1/2, tél: 358-4408.

SAINT-JEAN, grand studio meublé, chauffé, éclairé, bayouise centrale, piscine creusée, intercom inclus, un stationnement, Danyel: 358-0977.

SAINT-JEAN, près du Cégep, grand studio, meublé, 210\$/mois, tél: 358-4408.

TRÈS GRAND 3.1/2, semi-meublé ou meublé, près école, église, arrêt d'autobus, propre, buanderie, stationnement, 400 Grand Bernier Nord, 320\$/mois, 358-3760 ou 346-6523.

153 CHALETS

A FLANC DE MONTAGNE à Sutton, adjacent piste de ski, magnifique condo à louer, 2 étages, Spa, literie, bois, ménage inclus. Capacité 8 personnes, (514) 358-2119, 349-0242, Saint-Jean.

BESOIN VACANCES... Opz pour la montagne! Condo spacieux à Sutton tout équipé. Sauna, bain tourbillon, tennis, foyer, terrasse, salle de jeux. Possibilité 7 nuits, 5 nuits, semaine, "week-end". Literie, ménage, bois: inclus. 358-2119, 349-0242.

CONDO FLORIDE, à Fort Lauderdale, 4 pièces plus 2 salles de bains, grand Florida room, situé près de la 441, libre du 5 au 30 janvier 1998, 348-7746.

FLORIDE HOLLYWOOD, condos à louer: Une chambre, très propre avec piscine, près du canal, 5 ou 6 mois, 6,000\$. 1-954-920-8284.

MAISON MOBILE et condo à louer, en Floride, s'adresser à Damien Brail, tél: 954-456-2171.

154 CHAMBRES

À LOUER, chambre meublée, chauffée, accès cuisine, salle de lavage, ambiance agréable, quartier N.D.A., tél: 358-3665.

À SAINT-JEAN, je suis un étudiant de 25 ans et j'ai un 4.1/2 à partager: air conditionné, lave-vaisselle, laveuse/sécheuse, ordinateur à votre disposition, infos: Sylvain 359-7638.

À SAINT-JEAN, près route 35, autobus 96, quartier nord, grande chambre meublée avec lavabo pour personne sérieuse, autonome, salon, cuisine, laveuse/sécheuse, télévision câblée, séparée de la propriété, tél: 348-5529.

AUBERGE LES TROIS-RIVES, 297 Richelieu, Saint-Jean, journée, semaine ou mois, vue sur la rivière, 358-8077.

CENTRE-VILLE, chambres et studio meublés, cuisine et salon en commun, laveuse/sécheuse, très propre, service de femme de chambre, literie fournie, pour personnes tranquilles seulement, prix à partir de 160\$/mois, tél: 346-7000, de 9h à 17h, 348-9521, soir, fin de semaine. Laissez message si pas de réponse.

CHAMBRE à louer, près du cégep, dans un haut, électricité payée, réfrigérateur dans la chambre, entrée privée, tél: 347-8690.

CHAMBRE dans coquet quartier d'Iberville, endroit calme, accès à toute la maison, non-fumeur(euse), libre immédiatement, tél: 347-5988, Mireille.

CHAMBRE ET PENSION: lundi au vendredi, idéal pour étudiants(es), tél: 358-9278, après 17h.

CHAMBRES À LOUER, étudiant(e), non-fumeur(se) Chambres et pension pour dames âgées autonomes. Ferois ménage. Aussi soins aux personnes âgées. 348-6562.

CHAMBRES À LOUER, quartier Saint-Eugène, accès à la cuisine, non-fumeur, 55\$/s/emaine, soir: 347-1237, jour: 358-7099 poste 6271.

CHAMBRES et pension pour tous, atmosphère familiale, pour personnes autonomes. Bienvenue aux couples, aux étudiants et aux travailleurs! Tél: 349-1307.

CO-LOCATAIRE/pensionnaire recherchée, femme non-fumeuse, honnête, références demandées, pour partager maison avec sous-sol, foyer, grand terrain à Iberville, urgent pour novembre, Martine: 346-8511.

GRANDE CHAMBRE à louer, bord de l'eau, Ile Sainte-Thérèse, droit à la cuisine, salon, laveuse/sécheuse, câble fourni, stationnement, 260\$/mois, après 17h: 346-4382.

IBERVILLE, chambres meublées pour personne seule, non-fumeuse, sobre avec emploi. À partir de 35\$/semaine. 225, Bième avenue. Tél: 346-5074.

N.D.A., chambres bien situées comprenant: poêle, réfrigérateur, comptoir et évier, endroit tranquille, 190\$/mois, tél: 348-7937.

RÉSIDENCE BERNARD: maison familiale, activités récréatives, service, repas maison, service buanderie, service de voiture, service pour vos visiteurs, site à la campagne, 293-1199, 347-1888.

155 PROPRIÉTÉS

À CLARENCEVILLE, grande maison, 2 chambres, bord lac Champlain, meublée, 1 mois gratuit, 495\$/mois, tél: 294-1197.

À IBERVILLE: petite maison à louer au 160 rue Sainte-Bernadette, 400\$/mois, tél: 347-4678.

À LOUER AVEC OPTION d'achat. Maison modulaire neuve, 2 chambres, terrain paysager, aire de stationnement double, près de la Base, au Bourg Johannis enr. Les Entreprises Carole Ltée. Infos: (jour) 359-0647, (soir) 359-6501.

À LOUER OU À VENDRE, Saint-Eugène, maison en brique, abri d'auto, 4 chambres, bois franc, sous-sol fini, thermopompe, piscine, près école et base, 725\$/mois, références demandées, 359-7117.

À LOUER OU À VENDRE: maison de ville 6 pièces, 1 salle de bain, 2 salles d'eau, située au 647 Bristol, Saint-Jean (près de Burger King), pour information, appelez ou 359-6954 après 17h.

À SAINT-LUC, semi-détaché neuf, 3 grandes chambres, salle familiale, 2 salles de bains, près de l'école Prés-Verts, 101 Les Jardins, 700\$/mois, tél: 359-4017.

BUNGALOW à louer, Iberville, près de tous les services, 3 chambres, foyer, garage, grand terrain paysagé 75x180, 660\$/mois, idéal! 347-8105.

IBERVILLE: grand 5.1/2 dans duplex, route 133, patio, armoires mélamine, frais peints, 500\$/mois, tél: 545-1240.

IBERVILLE
MAISON DE VILLE à louer
 3 chambres, salle familiale, 2 salles de bains, très propre
 Libre immédiatement
241-3513
359-3649

MAISON UNIFAMILIALE à louer, Iberville, 2 chambres, salle de séjour, facile d'entretien, 675\$/mois, Loca-Toit: 347-2779.

SAINT-ALEXANDRE, maison à louer, 3 chambres, 2 salles de bains, sous-sol fini, références requises, tél: 346-3101.

VENISE-EN-QUÉBEC, maison 6.1/2 pièces, terrain, remise, 450\$/mois. St-Paul-Ille-aux-Noix, maison semi-détachée, 3.1/2 pièces, 300\$/mois. Chalet à rénover, 3.1/2 pièces, 150\$/mois, tél: 347-9929, 18h à 21h.

156 DIVERS

À IBERVILLE, local pour professionnel, 430pi.ca., chauffé, climatisé, 400\$/mois, possibilité de secrétariat partagé, tél: 347-3540 ou 347-8127.

À LACOLLE: espace d'entrepôt à louer, chauffé, éclairé et sécuritaire pour remise de voiture, moto, bateau ou autre, prix compétitif! 246-2644.

À LACOLLE: prix compétitif! Bâtisse commerciale à louer 61 x95 avec sous-sol vaste, terrain 129,194 pi.ca. gazonné et clôture "Frost". Stationnement asphalté, prises extérieures. Idéal pour commerce au détail, manufacture ou autres projets. Libre immédiatement, 246-2644.

À LOUER: 2 locaux commerciaux, situés sur Grand-Bernier Nord, Saint-Jean, un: 25'x30', l'autre: 25'x40' avec terrasse (idéal pour casse-croûte, restaurant), tél: 348-0053 ou 348-6185.

BÂTISSE COMMERCIALE 50 x60x16 pi. haut, pour mécanique ou autre genre de commerce, 2 portes: 16' et 12', grand bureau, stationnement asphalté, à louer ou à vendre, 2149 route 133, Iberville, tél: 347-2647.

UNE OCCASION DE RÊVE
 Habitez cette magnifique maison pour Noël



3 chambres La Bourgeoise

POUR SEULEMENT 75 900\$
PENSEZ-Y
 SEULEMENT 2 UNITÉS DISPONIBLES


Inclus à ce prix:
 • Infrastructure payées à 100%
 • TPS et TVQ

• Terrain
 • Frais de notaire et arpentage
 • Garantie de maison neuve ACQ

DOMAINE DELORMIER
 (Bureau des ventes)
 126, rue Jean-Baptiste
 Saint-Luc

349-4229

VIVRE DANS UN BOISÉ C'EST RELAXANT...



Les Boisés de la Mairie
 UN GRAND PROJET

1147, boul. de la Mairie Saint-Luc (coin boul. Saint-Luc)
990-1501 (sans frais)

PRIX INCLUS: terrain, infrastructures, TPS et TVQ

LE MERCREDI 22 OCTOBRE 1997 • CARNIER WEEK-END LE CANADA FRANÇAIS

BUREAU à partager, nombreuses facilités, idéal pour psychologue, etc. Centre L'Authentique. Tél.: 346-2577.

CHAMBLY, local commercial à louer, 1,400 pi.ca., avec sous-sol, dans quartier résidentiel, 600\$/mois, chauffe, tél: 658-3326.

ENTREPOSAGE pour autos, bateaux ou autres, tél: 347-4474, 347-4115.

ENTREPOT A LOUER (6,000 pi.), entreposage général, automobile pour la saison d'hiver, etc... Accès par Victoria et/ou Jacques-Cartier, près gare C.N., facile d'accès. Tél: 347-3246.

GARAGE 1,000 à 3,000 pi.ca. pour mécanique, peinture ou vente d'autos, à louer ou à vendre, au 2149 route 133, Iberville, 347-2647.

GARAGE à louer, près des Halles Saint-Jean, pour entreposage seulement, 30\$/mois, tél: 346-9569.

GRAND GARAGE 27 x 34 x 12 hauteur, rue commerciale à locale, près de tous les services, 450\$/mois, tél: 246-4378, (514) 665-6517.

GRAND LOCAL commercial pour magasin, atelier, porte de garage, stationnement, surface 2,400 pieds carrés, 18, rue Saint-Paul, St-Jean, libre immédiatement. Tél: 348-6191 (jour), 349-2267 (soir).

LOCAL à louer (2ème étage, 3 bureaux fermés, 1 grande salle de bain et salle d'attente), 625\$ + taxes, tout inclus, tél: 346-2577.

LOCAL BOUL. IBERVILLE, 2,100 pi.ca. x 12 pi., isolé, bien situé, grande vitrine, grand terrain, option achat si désiré, tél: 358-9189.

ENTREPÔT À LOUER

une partie isolée avec fournaise 7 000 pi carrés approx.
Logement 3 1/2 adjacent disponible
347-7259

LOCAL COMMERCIAL situé 430, 8e Avenue, Iberville, annexe Boul. des Guilles et Centre Perfecto, pour entreposage ou toute discipline sportive et autre. Grandeur: 50'x50'x16', 600\$/mois. Demander Céline: 357-9879, 346-4905.

LOCAL COMMERCIAL, 800 pi.ca., situé rue Saint-Paul près des écluses, libre immédiatement, 410\$/mois, tél: 245-7640.

LOCAUX À LOUER pour entreposage, près du Collège militaire, tél: 347-8467.

RECHERCHE local de pratique, pour groupe de musique, respectueux de son environnement, attitude professionnelle, approx 12'x12', et plus, payé au mois ou autre, Steve: 347-9465.

GARAGES À LOUER

MÉCANIQUE, DÉBOSELAGE
2 x 2 400 pi carrés
1 x 900 pi carrés
S'adresser au
357-1943
PARK LANE CAFÉ
1092, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

CENTRE COMMERCIAL

Locaux à louer
très bien localisés, locaux intérieurs, beaucoup de stationnement.
3\$/piéd
359-7677

LOCAL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

867, rue Des Carrières (voisin de Purolator)
2 800 pieds carrés, entrée électrique de 600 volts, hauteur libre de 20 pieds, portes de 12 pi x 14 pi.
Renseignements:
359-1777
(514) 759-1376
(frais virés acceptés)

LOCAUX DISPONIBLES

en novembre 1997 sur artère achalandé (coin Grand-Bernier et Pierre-Caisse)
Différentes superficies selon vos besoins
Renseignements: Lise 349-5893



«Lofts» commerciaux au 201, Saint-Louis Saint-Jean-sur-Richelieu

4 1/2 - 5 1/2 - condos à louer
Saint-Jean, Saint-Luc

Maison à vendre
93, boul. des Érables, Iberville

Tous nos logements sont loués «clé en main» (sauf les lofts)

Robert Harrison: 358-8106
Lucie Bélanger: 348-3268

CENTRE COMMERCIAL Place St-Jean

À LOUER

2 ESPACES DISPONIBLES
Local intérieur de 769 pi carrés
Local extérieur de 1 770 pi carrés

400, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6935



Menuiserie R. Lessard inc.

Nouvelle maison modèle

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au jeudi: 18 h 30 à 20 h 30
Dimanche: 13 h à 16 h 30
ou sur rendez-vous



174, rue Dufresne, Saint-Luc

Domaine Boisé

Ecole Quatre-Vents

Pour renseignements: 358-0430 / 357-6367

FINANÇEMENT PAR LA BANQUE SCOTIA

CENTRE-VILLE

pour bureaux ou commerces avec vitrines, sous-sol, grand stationnement, très belle bâtisse récemment rénovée, climatisé
• 550 pi carrés, **295\$/mois**, 2e étage
• 1 300 pi carrés, **650\$/mois**
• 2 400 pi carrés avec ascenseur, **995\$/mois**
Aussi disponible: 3 700 pi carrés et 5 000 pi carrés, prix à discuter
346-8263

À LOUER



MULTI-ENTREPÔTS

ENTREPOSAGE LIBRE-SERVICE

Résidentiel / Commercial
50 à 600 pieds carrés

930, rue Dignicom Grand-Bernier Saint-Jean-sur-Richelieu

358-5010

ESPACES DE BUREAU À LOUER

DANS L'ÉDIFICE

LE CANADA FRANÇAIS



84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Locaux disponibles

- édifice à l'épreuve du feu
- climatisation et humidité contrôlées
- voûtes disponibles
- ascenseur

Nombreux services offerts

- conciergerie
- réception
- téléphones
- cafétéria
- divisions vitrées
- génératrice
- stationnement (à 500 pieds)
- salles de conférence
- comptabilité
- informatique
- sont logés dans l'édifice du Canada Français
- Le Canada Français
- Les Messageries Saint-Jean
- Carimédia 96
- Le Richelieu Dimanche
- Tadam Design
- Cléroux & Gadoury
- Le Régional des Aubaines
- Quadro Couleur
- Gapa
- Promotion G & P
- Hebdom Multi-Services
- Rentek
- Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu
- Investissements Tamia

Occupation immédiate

Renseignements: Maryse Racicot-Gagnon ou Roger Trahan **347-0323**

Partir en affaires ne coûte pas un bras!

PLAZA DORCHESTER LOCAUX À LOUER COMMERCES/BUREAUX

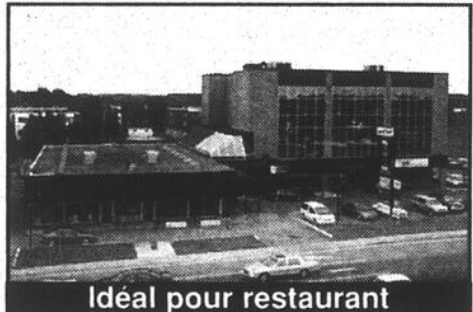
- à partir de 150\$/mois (bureau)
- avec tous les services

Possibilité de location jour/semaine/mois

640, Dorchester (514) 359-1266

Centre commercial Complexe Tassé

À LOUER



Idéal pour restaurant

Local de 4 000 pi carrés, au rez-de-chaussée
889, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu 347-6446



- ✓ St-Jean
 - ✓ St-Luc
 - ✓ Iberville
- la différence

Maison unifamiliale, incluant: terrain, infrastructure (eau, égout, chemin en pierre) et amélioration locale (pluvial, asphalte, lampadaire, bordure de trottoir)

NOUVEAU SECTEUR

près de l'école

439\$/mois
C.&I.

Les constructions Léger du Haut-Richelieu inc.
DE PERE EN FILS DEPUIS 1958
358-3419 OU 358-3106

VENEZ NOUS RENCONTRER AU 88, RUE FRANÇOIS-DALPÉ, SAINT-LUC

Surveillez l'ouverture prochaine de notre nouveau concept cochère



Belle! Pratique! Économique!

ENCORE QUELQUES UNITÉS DISPONIBLES POUR OCCUPATION PRESQUE IMMÉDIATE.

Habitation SÉLECT Itée
BUREAU DES VENTES
88, rue François-Dalpe
Via Grand-Bernier et boul. Desjardins
Saint-Luc
349-2933



HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi et jeudi: 13 h à 20 h
Vendredi: 9 h à 16 h
Samedi et dimanche: 13 h à 17 h

Entrepreneur général en construction résidentielle, commerciale, industrielle et rénovation

NAPIERVILLE, local commercial à louer, 360 ou 500 pi.ca., rez-de-chaussée, vitrine sur rue Saint-Jacques, centre du village, plus espace de rangement ou sous-sol, site très commercial avec espace de stationnement, infos: 245-3344.

REMISAGE pour autos, motos, bateaux, pour période, novembre/avril. Informations (jour): 856-7822, Céline, (soir): 349-6392.

REMISAGE: Espaces chauffés à louer, pour voitures, bateaux, motos, tél: 347-2204.

SAINTE-JEAN 425 Gouin, local commercial, 300 pi.ca., 50\$/semaine, tél: 358-9550.

SALON DE COIFFURE! Local à louer avec équipement, 375\$/mois, chauffé, éclairé, tél: 349-4030, 346-5701.

SOMMES à la recherche d'un local à Saint-Jean pour 2 camions avec porte de 14' hauteur minimum, tél: 514-772-2056.

Bâtisse commerciale neuve à louer

Près de Pasquier
1 800 pi carrés
(30 X 60 pi)
Hauteur: 15 pi
Chauffage électrique
Libre 1er novembre
1000\$/mois
349-5828

BUREAUX À LOUER
AU MOIS OU AVEC BAIL
210, rue Saint-Jacques
André Lebeau
347-9793 (jour)
348-3613 (soir)

Entreposage auto/moto/bateau
Chauffage inclus
De octobre à avril
Exemple: auto:
225\$/saison
348-5874
359-4160


BUREAU À LOUER
Bel emplacement
Près des services
Libre immédiatement
359-7677

LOCAUX DISPONIBLES
(coin boul. du Séminaire et rue Saint-Hubert)
Superficie selon vos besoins
Renseignements: N. Réon
349-5883

À LOUER LOCAL COMMERCIAL
4 285 PIEDS CARRÉS
575, RUE PIERRE-CAISSE
face au Carrefour Richelieu
Prix compétitifs
(514) 282-2233
Oxford Québec
Courtier immobilier agréé

GRAND LOCAL pour restaurant ou tout genre de commerce, avec possibilité de logement. Grand stationnement. À vendre, à louer ou à échanger. 304 Sud Cowansville. Information après 6 heures 514-347-2647.

SECTION VÉHICULES



201 AUTOMOBILES

1985 PLYMOUTH RELIANT bonne condition, automatique, 145,000 km, 650\$ négociable, tél: 346-3371.

1990 EXCEL, 2 portes, 5 vitesses, 4 cylindres, 150,000 km., besoin de quelques réparations mineures, très peu de rouille, bonne mécanique, prix: 1,000\$ négociable, tél: 346-0109, 741-1882.

ACHAT/VENTE, AUTOS usagées. Payons comptant. Petites voitures en stock, prêtes à prendre la route. Échange accepté. Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville, tél: 357-9369.

ACHETONS AUTOMOBILES usagées, moins de 2,000\$, tél: 357-9961.

ACHETONS AUTOS pour recyclage, ramassons métaux, appelez Réginald: 346-6112.

ACHETONS AUTOS, camions, bonne condition ou avec légers problèmes, payons très bons prix sur place, ouvert 7 jours, Auto R.P. 346-8715, 865-7106.

ACHETONS et récupérons autos pour pièces ou route. Payons meilleurs prix! Service de remorquage 24/24h, 7 jours/semaine, tél: 359-1708.

AUBAINÉ! 2 BMW 1978, évaluées à 5,000\$, vendues à 1,500\$, 6 cylindres, tél: 357-9812 après 17h.

AUBAINÉ! Cavalier CL 1990, 116,000km, un seul propriétaire, mécanique et carrosserie, très bon état, cause maladie, 3,700\$, tél: 347-0740.

AVOIR BESOIN d'une voiture et ne pas avoir du crédit? Solution location avec privilège d'achat, Continental Location, (514) 446-2800, région de Québec (418)834-2276.

BUICK CENTURY 1986, quelques réparations, 1,000\$ négociable, tél: 346-7497.

BUICK REGAL 1988-1990, "full" équipé, prendrais échange. Cardinal Auto, tél: 357-9369.

CAMARO 1969 RS, projet à restaurer, rouge, moteur V-8, prix à discuter, tél: 676-1463 après 17h.

CAPRICE 1981, 450\$. Voyageur 1986, 850\$. Aérostar 1987, 2,200\$. Malibu 1977, 1,000\$. S10 1984, 1,500\$. Chevette 1982, 450\$. Van F100, 1984, 850\$. Firebird 1986, 1,200\$. Firebird 1985, 1,000\$. Mercedes 1972, 2,000\$. Oldsmobile 1964, 3,000\$, et autres, Léo: 545-1156.

CAVALIER 1987, 4 portes, automatique, 4 cylindres, 128,000km, peinture neuve, mise au point faite, freins neufs, 1,850\$, tél: 347-8837.

CAVALIER 1988, peinture neuve, 1,600\$ négociable, ou échangerai pour Blazer, tél: 346-4930.

CHEVROLET Biscayne 1968, V-8 automatique, parfaite condition, 8,000\$, tél: 296-4692.

CAVALIER 1989, bleu, 4 portes, automatique, 4 cylindres, injection, aucune rouille, comme neuve, traitement anti-rouille, 4 pneus d'hiver, 2,250\$ négociable, (514)-299-1198.

CAVALIER 88-90-91-92-93-94, en inventaire, automatiques, manuelles, prêts pour la route, bons prix, prendrais échange. Cardinal Auto, 357-9369.

CAVALIER LS 1996, 4 portes, automatique, air climatisé, air bags (cousins gonflables), radio-cassettes, 22,500 km., tél: 359-1858.

CHEVETTE 1984, 2 portes, montée sport, pneus larges, etc., prix à discuter, tél: 244-5767.

CHEVROLET CAVALIER 1988, bleu, 4 portes, automatique, 135,000 km., 1,500\$ négociable, échange acceptée, tél: 358-9988, 358-3329.

CHEVROLET EUROSPORT 1987, familiale, parfaite condition, 2,000\$, 2.8 litres, tél: 658-8987, page: 851-3358.

CHEVROLET MONTE-CARLO 1983, en parfaite condition, après 18h: 359-8915.

CHRYSLER 1988 Fifth Avenue, 114,000 km, mécanique A-1, freins neufs, système d'alumage neuf, 2,175\$ (négociable), 346-7929.

CHRYSLER INTREPID 1996, platine, 3.3 litres, 46,000 km., équipé au complet + sièges électriques, balance de garantie Chrysler, 16,000\$, tél: 359-7084 ou 233-7074.

CHRYSLER LASER 1986. Headers 350 pour Chevrolet. Fenêtre arrière pour Cavalier. Papes de Ferrari. Deux "rims" 14, 10po de large, pour Trans-Am. Après 18h, Patrick: 348-8980.

CHRYSLER Le Baron 1987, 2 portes, tout équipé, très bonne condition, 2,200\$, tél: 358-4473.

CUTLASS SUPREME SL 1988, bonne condition, un seul propriétaire, bien équipé, 199,000km, 3,750\$, tél: 246-3698.

DAYTONA TURBO 1984, seulement 72,808 km, bonne condition, tout équipé, prix de débarras: 1,200\$, demandez Patrick: 349-5601 ou page: 888-6157.

DODGE CARAVAN 1991, 7 passagers, très bonne condition, prendrais échange. Cardinal Auto, tél: 357-9369.

DODGE CARAVAN 1997, 8,000 miles, bien équipé, miroir et vitres électriques, air climatisé, tél: 346-0863.

FORD ESCORT 1988, mécanique A-1, 5 vitesses, 600\$, tél: 357-9985.

FORD ESCORT 1988, mécanique A-1, 5 vitesses, 600\$, tél: 357-9985.

ACHETONS ET VENDONS pièces d'autos et autos d'occasions pour la ferraille

DAUDELIN AUTOMOBILE
1215, Grand-Bernier
Saint-Blaise
347-3975

Antirouille à la cire d'abeille
Beaucoup plus durable
Spécial
69,95\$
Garage Chouinard
27, rue Touchette
Iberville
346-5853

GARAGE Gérard Chouinard Spécialiste
Voitures d'occasion
Toutes nos voitures sont inspectées de A à Z
Garantie de 6 mois incluse

1990 Honda Civic DX 2 portes, 5 vitesses	1990 Dodge Colt 4 portes, 5 vitesses, 134 000 km
1987 Buick LeSabre "T" type, 2 portes, automatique, tout équipé	1990 Chevrolet Sprint 5 vitesses, 2 portes, 131 000 km
1989 Nissan Sentra 2 portes, 114 000 km	1991 Firefly 2 portes, 5 vitesses, rouge, 111 000 km
1992 Suzuki 2 portes, noir, 5 vitesses, 134 000 km	1985 Park Avenue 2 portes, automatique, 36 000 km
1989 Suzuki 2 portes, rouge, 5 vitesses, 124 000 km	1991 Caravan volant ajustable, régulateur de vitesse, climatiseur, 7 passagers, garantie 7 ans/115 000 km, 97 260 km
1991 Suzuki 4 portes, noir, 5 vitesses, 141 000 km	1991 Firefly 2 portes, automatique, 122 000 km, moteur neuf
1993 Géo Métro 105 000 km	1987 Dodge Caravan V-6, automatique, 7 passagers, 151 000 km
1992 Géo Métro 4 portes, rouge, 5 vitesses	1990 Dodge Caravan V-6, automatique, 5 passagers, moteur neuf
1991 Optima 2 portes, automatique, 122 000 km	1990 Dodge Caravan bleu, 5 passagers, moteur neuf
1990 Sunbird 2 portes, automatique	1991 Dodge Caravan V-6, automatique, 7 passagers, 132 000 km

27, rue Touchette, Iberville 346-5853

DODGE COLT 1990, rouge mécanique A-1, 100,000km, très propre. Faut voir! 1,600\$, tél: 447-6551, ou 936-4167.

DODGE SHADOW ES turbo 1987, 140,000 km., très propre, manuel, mags, 1,550\$, tél: 349-4750.

DODGE SPIRIT 1990, V-6, 150,000km, tout équipé, automatique, air, démarreur à distance, 3,000\$, jour: 346-8020. Soir: 348-0270.

EAGLE TALON 1992, 4 cylindres, 5 vitesses, 76,000 km., très bonne condition, appelez au 358-2596.

FIREBIRD 1989, noire V-6, 5 vitesses, intérieur propre, roues d'hiver plus mags, tel quel, prix: 2,000\$, avant 18h: 359-8205.

FIREFLY SPRINT, Geo Metro, 88-89-90-91-92, automatiques ou manuelles, prêtes à prendre la route, bonne condition. Cardinal Auto: 357-9369.

FORD TEMPO 1986, 4 portes, 4 cylindres, automatique, un peu rouillé mais très bonne mécanique, prix: 450\$ discutable, tél: 346-0109, 741-1882.

GMC SAFARI Cargo 1987, reconditionné de A à Z, peinture neuve, moteur 4.3, 26,000km, automatique, vitres teintées. Faut voir, 5,700\$, tél: 347-0740.

HONDA CIVIC DELSOL 1993, 80,000 km, A-1, femme propriétaire, alarme, vitres teintées, prix: 9,900\$, 357-1153.

HONDA CIVIC DX 1988, 3 portes, blanche, automatique, mécanique et carrosserie A-1, factures à l'appui, millage d'auto route, 1 propriétaire, particulier, 2,900\$, 357-9596.

HONDA CIVIC DX 1988, très bonne condition, prendrais échange. Cardinal Auto: 357-9369.

HONDA CIVIC SI 1990, automatique, couleur rouge, vitres teintées, radio, 5,900\$, tél: 542-9119.

HONDA CIVIC wago-van, 1987, 4 cylindres, manuelle, 5 vitesses, mécanique A-1, propre, 148,000 km., chausse pour l'hiver, 1,600\$, négociable, particulier, après 17h, tél: 361-1234.

HONDA CRX SI 1990, 189,000 km., manuelle 5 vitesses, toit ouvrant, mags, 4,300\$, soir: 347-3918.

HYUNDAI EXCEL 1989, 4 portes, 4 cylindres, automatique, carrosserie très propre, mécanique en très bonne condition, prix: 1,500\$ discutable, tél: 346-0109, 741-1882.

HYUNDAI SONATA 1989, 4 portes, 160,000km, pas de rouille, besoin de légères réparations, 500\$ ferme, tél: 358-2135.

JEEP CHEROKEE 4x4, 1985, 2 portes, 4 cylindres, manuel pour bricoleur, 1000\$ ou échange. Toronado 1984, tout équipé, 700\$, tél: 359-1708.

MAZDA 323, LX, 1987, 180,000 km., bonne mécanique, 900\$ négociable, tél: 291-9885, demandez François.

MAZDA PRECIDIA 1992, blanc, 4 cylindres, manuel, mécanique A-1, peinture neuve, anti-démarréur, 6,900\$, 359-4303.

MERCURY TOPAZ 1987, 2 portes, propre, parfaite pour l'hiver, 150,000 km, vitres électriques, "cruise control", 1,000\$ ferme, 348-7756.

MERCURY TOPAZ 88-89-90-91 automatiques ou manuelles, prêtes à prendre la route. Bons prix. Cardinal Auto: 357-9369.

NISSAN 300 ZX, 1986, coupé hatch back, manuelle, 3.0 litres, 6 cylindres, blanche, 132,000 km., 1 propriétaire, en très bonne condition, 3,500\$, 346-0195.

NISSAN MULTI 1986, avec pièces en double: 1,300\$, négociable, tél: 347-9707.

NISSAN PULSAR NX 1988, T-Top, mécanique A-1, modèle de luxe, bonne condition, 2,800\$, tél: 348-7426.

NISSAN SENTRA XE 1988, sport, manuel, très propre, bonne condition, 2,400\$, échange accepté. Auto R.P. 346-8715.

1991 Dodge Spirit
4 portes
bleu, 93 000 km,
balance de garantie
7 ans/115 000 km,
très propre
3 995\$
359-4404

PROMOTION
Antirouille à l'huile "coagulant" qui ne coule pas
À partir de 49\$
Démarreur à distance
À partir de 119\$
(Installation et taxes en sus)
KEROACK ENR
1993
Le Docteur du Pare-Brise Enr.
3 4 7 - 4 4 2 2
261, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu

Nadeau automobiles
Achat et vente de voitures d'occasion
117, rue Beauvais, Iberville (Sortie 1, autoroute 35) 347-3558

Financement 2° chance disponible

1993 Van Nissan Axxess 4 portes, 5 vitesses, superbe! 295,33\$/mois	1992 Dodge Colt 200GT 2 portes, 5 vitesses, 166,11\$/mois
1992 Dodge Spirit 6 cylindres, 4 portes, automatique, 170,51\$/mois	1988 Ford Tempo 2 portes, automatique, 115,14\$/mois
1993 Géo Métro 4 portes, 5 vitesses, garantie, 58 000 km	1990 Dodge Shadow ES 2 portes, automatique
1991 Plymouth Voyager automatique, prix imbattable!	1992 Géo Tracker 5 vitesses, décapotable, à voir!
1994 Ford Escort LX 2 portes, garantie, 66 000 km	1991 Chevrolet Cavalier RS 4 portes, automatique
1993 Asuna 2 portes, 5 vitesses, garantie 80 000 km	1987 Ford Escort familiale 4 portes, automatique
1991 Ford Taurus 4 portes, tout équipé	1987 Pontiac 6000 4 portes, automatique
1992 Mazda 323 2 portes, automatique	Nouveau! Location 24 mois disponible
1992 Ford Aerostar XL 6 cylindres, automatique	

Plusieurs autres véhicules en inventaire

OLDSMOBILE CUTLASS Suprême, 1987, bonne condition, 130,000 km., v-8 305, 4 pneus neufs, 2 pneus d'hiver montés, tél: 348-3412.

OLDSMOBILE Eighty-Eight Royale LS, 1992, 110,000 km, noire, équipement très complet, pneus neufs, mécanique A-1, 10,000\$, tél: (514)347-2550, demandez Cédric.

OLDSMOBILE REGENCY 1987, tout équipé, très bonne condition, 3,000\$, tél: 348-8496.

PLYMOUTH LASER 1990, automatique, 2 litres, 16 valves, "full" équipé, très bonne condition, prendrais échange. Cardinal Auto: 357-9369.

SUBARU GL, 1987, bon état, 800\$, automatique, Gilles: 347-7287.

BONNES VOITURES A PRIX RAISONNABLES
entre 995\$ et 6 995\$

(1) 1990 Cherokee 4 X 4 bleu, 4 portes. Très propre

(1) 1988 Dakota Boite longue, bleu, très propre, «aubaine»

(1) 1991 Aerostar longue, 4.0 litres

(2) Caravan longue, 7 passagers, V-6, automatique, très propre

(1) Honda Accord EXI automatique, blanc, tout équipé, très propre

RAND BERNIER AUTO INC.
359-7613
Antirouille 79\$
SALON DE L'AUTO 1994
359-1777
795-C, Grand Bernier Nord Saint-Jean-sur-Richelieu

PLYMOUTH VOYAGER 1987, 177,000 km, V-6, automatique, peinture neuve, excellente condition, 2,700\$, tél: 349-2103, 349-1072.

PONTIAC 6000 1983, automatique: 450\$. Mazda 323 1987, automatique: 750\$. Mazda GLC 1985 5 vitesses, 450\$. Bruno: 359-8247 ou 888-8086.

PONTIAC GRAND AM 1992, 4 portes, air, cruise, bonne condition, prendrais échange, Cardinal Auto, 357-9369.

TOYOTA CAMRY 1988, excellente condition, peinture neuve, 5 vitesses, 1 seul propriétaire retraité, 3,995\$, tél: 348-9522 avant 20h., s.v.p.

TOYOTA COROLLA GTS 1990, noire, manuelle, 5,900\$ négociable, (514) 460-7400.

SONATA 1989, 139,000 km., tune-up et freins aux 4 roues refait, anti-rouille, inspection (Gouvernement Québec fait), 1,250\$, prendrais échange, tél: 347-8837.

TOPAZ 1991, en bonne condition, prix discutable, 346-7788, page: 801-8499.

TOTOTA TERCEL 1990, 1.5L, très bonne condition, 132,000 km, manuelle, 5 vitesses, prix à discuter, tél: 348-9818.

Theberge Automobiles
Le Centre Superlook HI-TECH
175, boul. Saint-Luc

- LAVAGE • POLISSAGE
- CIRE • SHAMPOING



1995 Chrysler Intrepid automatique, V-6, 3.3 litres, tout équipé, 45 000 km

1995 Plymouth Voyager SE Sport V-6, 7 passagers, climatiseur, 43 000 km

1995 Volkswagen Golf 2 portes, 49 000 km, automatique, alarme, antidémarréur

1994 Volkswagen Jetta automatique, climatiseur, 80 000 km, garantie incluse

1993 Suzuki Swift GS 5 vitesses, 4 cylindres, 54 000 km, garantie incluse

1993 Nissan Maxima automatique, V-6, tout équipé, 66 000 km

Jean-Pierre Theberge et Jean Darwish, courtiers
349-2828

CENTRE DE VOITURES D'OCCASION GRAVEL
ST-JEAN INC.
347-4188
505, rue Saint-Jacques
Demandez Luc Gagné

Financement en 30 minutes

UN SEUL PRIX!

1989 SUNBIRD 2 portes, 4 cylindres	Spécial 50,96\$/sem.
1989 TEMPEST 4 portes, 4 cylindres	Spécial 50,96\$/sem.
1989 TEMPEST 4 portes, 4 cylindres, automatique	Spécial 50,96\$/sem.
1988 CUTLASS CALAIS 4 cylindres, automatique	Spécial 50,96\$/sem.
1989 TEMPEST 4 cylindres, automatique, 4 portes	Spécial 50,96\$/sem.
1988 TEMPEST 4 cylindres, manuelle, 4 portes	Spécial 50,96\$/sem.

+

- Un plein d'essence
- Un vidange d'huile

GRATUITS

0\$ comptant 0% intérêt

TOYOTA TERCEL 1985 familiale, 165,000km, prix: 800\$. Van Toyota Cargo 1987, 150,000km, 1,600\$, tél: 347-6740.

VOLKSWAGEN JETTA Carat 1986, automatique, 172,000 km, équipée de A à Z, sièges chauffants, condition A-1. Faut voir 1,850\$, 349-0099, 580-5007.

202 BATEAUX ET MOTEURS

FIFTH-WHEEL Alpenlite 1992, modèle 29 R.L.D.L., 21,500\$ négociable, moteur Johnson 9.9, 1987, 650\$. Bateau Galaxi, 21 pi., moteur 3.7 avec remorque, 10,900\$. Triller de chaloupe, 15 pi., 225\$, tél: 299-2702.

204 CAMIONS

À LA RECHERCHE de West. falia, bonne condition ou léger problème, payons bons prix, comptant sur place, ouvert 7 jours, Auto R.P., 346-8715, 865-7106.

BLASER 4x4, 1986, mécanique bon état, 4 pneus neufs, V-6, 2.8 litres, 5 vitesses, 2,800\$, tél: 347-9857.

BLAZER 1990, 4.3l, 4x4, très bonne condition, prendrais échange Cardinal Auto, tél: 357-9369.

CAMION 6 ROUES Chevy 1980, 1,000\$, chargée à neige 11 pieds, 1,200\$ avec support camion 10 roues Mack 8,000\$, 358-5950.

DAKOTA 1987, mécanique A-1, très très propre, 2,000\$, tél: 245-0104, 245-3540.

DODGE CARAVAN SE 1989, 7 passagers, automatique, V-6, marche-pied, mécanique A-1, un peu de rouille, 2,250\$, discutable, tél: 359-9998.

DODGE CARAVAN SE SPORT 1995, 7 passagers, 63,000 km, tout équipé, 15,500\$, tél: 347-8274.

ÉCONOLINE 150, 1988, 125,000 km., automatique, 4.9 litres, 2,800\$, tél: 346-1380 laissez message.

FORD F 250, 1982, 6 roues, moteur 302, bonne condition prendrais échange, Cardinal Auto, 357-9369.

GMC 1500 1988, 160,000 km, 4 pneus neufs et transmission neuve, très propre, pas de rouille, prix: 4,300\$, tél: 347-8837.

GMC Safari 1994, 75,000 km., air climatisé, tél: 346-1646.

GRAND VOYAGER SPORT SE 1995, 64,000 km, tout équipé, condition A-1, spécial: 15,200\$, tél: 346-8282.

JEEP CHEROKEE 1988, 120,000 km., siège en cuir, tout équipé, tél: 346-0863.

JEEP CHEROKEE Laredo, 4x4, 1987, 140,000 km, freins aux quatre roues, mise au point, radiateur, 4 amortisseurs, anti-rouille: neufs, 4 Michelin, très très propre, 4,500\$, prendrais échange, 347-8837.

JIMMY 1986, 2.8, V-6, 2x4, automatique, 2,000\$, tél: 359-4082.

MAZDA 1990, 8-22000, 94,000km, automatique, over drive, boîte de fibre, 4,650\$. Motoneige Arctic Cat, JAG, 1992, "Spécial", 2,650\$, tél: 359-9556.

PICK UP CHEVY 1980, 6 cylindres, automatique, 109,000 km. Freins, pneus avant et conduite, 9,000km. "Shocks" et ressorts neufs, excellente condition, 2,250\$, tél: 349-5761.

PICK UP KING CAB 1985, 2 roues motrices, prix demandé: 1,100\$, tél: 359-8562, (page) 358-8716.

PICK-UP DURANGO King-cab, Chevrolet, 1991, 85,000 km, 4.3, automatique, très propre, peinture neuve, 299-2085.

SAFARI SLE 1991, allongé, de luxe, vitré, 5 passagers, V-6, automatique, A/C, groupe électrique, tableau digital, chauffage arrière, magis, stabilisateur, autres, 99,500km, soir, 349-3661.

TOYOTA 4 RUNNER 1992, V-6, automatique, tout équipé, 120,000 km, tél: 246-2049.

TOYOTA PICK-UP 1988, 4x4, 5 vitesses, bonne mécanique A à Z, 4,800\$ pièces neuves (factures à l'appui), gris 2 tons, 6,500\$. Échangerai pour petite voiture automatique 3,000\$ environ, balance en argent, 349-0279.

WESTALIA Eurovan Camper 1992, toute équipée, 132,000 km., 5 cylindres, manuelle, très propre, verte, 25,000\$, tél: 347-8050.

205 MOTOCYCLETTES

ACHETONS: motos, motoneiges, V.T.T., en bon ou mauvais état, tél: 859-3523, 635-1959.

FULL CROSS, CR-80, Honda 1986, bien entretenu, avec plusieurs pièces, (amortisseurs avant, mono-chocks arrière, roues neuves, frame, etc...), 850\$ négociable, tél: 346-3295.

MOTO YAMAHA, Virago 1996, 4,000 km., tél: 346-6178.

TROIS ROUES ATC Honda 185, mécanique A-1, bonne condition, 800\$, tél: 358-9432, 921-7391 (page) 21.

VTT KAWASAKI 400, 1997, 4 roues motrices, 1,700km, prix: 6,300\$, après 18h; 348-2204.

206 MOTONEIGES

BOMBARDIER 1976, moteur 340 liquide, 1,500\$ pour bricoleur, tél: 359-1708.

MOTONEIGE D'HIER réparation et restauration de motos et motoneiges de 1965 à 1985, tarifs abordables à Mont St-Gregoire, sur rendez-vous: 346-8400.

MOTONEIGE Yamaha DX 1994, 600 cc., 2 places, mécanique A-1, 4,500\$, tél: 348-8616.

TOURING SLE 1995, 500CC, démarreur électrique, marche arrière, Summit 1995, 583CC, marche arrière, très bonne condition, après 18h; 346-3053.

207 ACCESSOIRES SERVICES

4 JANTES (RIMS), 14 pouces avec valves pour Acclaim, Spirit, Sundance ou Shadow, 2 mois d'usage, 120\$, après 17h; 349-5451.

4 PNEUS D'HIVER avec rims P205/65R15, six mois d'usage sur Ford Taurus, 285\$, tél: 349-3741.

4 PNEUS D'HIVER Nokia, seulement 2 mois d'usage, tél: 346-0525.

4 PNEUS d'hiver, 12 pouces, sur jantes, de marque Nokia, tél: 347-1997.

4 PNEUS D'HIVER, Good Year Eagle, P205-60HR15, 1 an d'usage, 150\$, tél: 542-9609.

AUBAINÉ 4 "rims", 13 pouces, Honda, 100\$, 4 pneus Hankook, 185-60-14, servi l'hiver, 275\$, tél: 347-1629 ou 358-4507.

BOÎTE DE FIBRE de verre, pour petit camion, 4'x6': 50\$, tél: 349-3652.

BOÎTE DE FIBRE pour petit pick-up, utilisé 2 mois, demande 650\$ ou meilleure offre, tél: 347-3029, Jocelyn.

MOTEUR 318 avec transmission, prix à discuter, tél: 248-4557.

PNEUS D'HIVER (4), pour voiture Isuzu, marque Cooper Weather Master-ST, radial, P185-60-R14, après 17h.: 346-3541.

PNEUS D'HIVER avec rims (4), 175/70/R13 Good Year 225\$. (4) 185/70/R14 BF Goodrich: 225\$, 357-4737.

QUATRE PNEUS D'HIVER Pirelli, 185-70-R14, sur 4 "rims", (Grand Am 1986), 200\$, tél: 244-5340.

REMORQUE 4'X 8', qui bascule, roues 14", peut servir pour motoneige, 400\$, après 18h.: 291-5385.

REMORQUE plate-forme 8'x9' pompeur, roues 12 pouces, neuf, idéal pour 2 skis-doo, 650\$, tél: 346-0865.

TRAILERS DOUBLES pour motoneige, roues 14". Un 8x10 et un 8x12, pompeurs, 1,000\$ et 1,100\$, tél: 358-1971.

209 MACHINERIE AGRICOLE

ESSIEU de récolteuse à patates, double avec cylindres, pneus et convoyeur, tél: 454-2415.

SECTION ÉCHANGE

251 DIVERS

LINCOLN TOWN CAR 1987, échangeais contre camion ou Econoline, tél: 346-7028.

SECTION DIVERS

301 ACCESSOIRES DE BÉBÉ

À VENDRE vêtements pour garçon, très propres, grandeur 18 mois à 2 ans. Manseau d'hiver pour fille, grandeur 3 ans. Aussi plusieurs jouets de bébé. Infos: Louise-Any au 347-2840.

BASSINETTE, table à langer, matelas, marchette et exercice Evenflo, comme neufs, tél: 349-6515.

VETEMENTS D'ENFANT, très propres, de 0 à 3 ans, ainsi que divers articles de bébé; parc, chaise haute, poussette, petit lit de transition, etc. Tél: 347-0826, bureau: 359-4277.

302 AMEUBLEMENTS

60 RÉFRIGÉRATEURS et 60 laveuses à vendre, tél: 346-3701, Garage du Meuble, 185-A, rue Bouthillier.

ACHETONS réfrigérateurs défectueux, payons jusqu'à 125\$, achetons laveuse/sécheuse défectueuses, payons jusqu'à 200\$, blanc ou amande, Garage du Meuble, 185-A, Bouthillier 346-3701.

ACHETONS, cuisinière, réfrigérateur payons jusqu'à 500\$, laveuse-sécheuse payons jusqu'à 400\$, petit congélateur: 7.9-10 p.c., bonne condition, Garage du Meuble, 185-A, Bouthillier, 346-3701.

ANTIQUITÉS Hemmingford, 1011 route 219, grand choix de mobiliers, salles à manger, cuisines et chambres, vaisselle, bibelots, etc... Financement sans intérêt possible, tél: 247-3779.

AQUARIUM 40 GALLONS: 75\$, lit et matelas: 150\$, humidificateur 50\$, désodorisant: 200\$, boîte à rythme "Rolland" 150\$, 1 bahut anti-que 250\$, 1 bureau M, 1 bureau MMe, et 1 table de nuit (antique) 650\$, 1 caméra vidéo VHS "Goldstar" 500\$, système de son complet "Goldstar" 700\$. Renseignements: 245-3599 (soir seulement), demandez Diane.

AVIS SPÉCIAL 50 ensembles: cuisinières/réfrigérateurs, 50 ensembles: laveuses/sécheuses. A bon prix avec garantie. Garage du Meuble, inc. 185-A, rue Bouthillier, 346-3701, ouvert tous les soirs.

BARBEUSE 35,000 BTU et chaise berçante beige sur billes, tél: 347-5142.

BIBELOTS VERRE taillé, ensemble de rotin, ensemble de salon en cuir beige, mobilier de chambre Queen, tous très propres, tél: 347-1938.

303 ANIMAUX

3 ÉTALONS Belge pure sang, 3 juments Belge pure sang, 1 jument Canadienne. 1 poulain Canadien Belge, attelages en cuir, sleighs et voitures de randonnées, 248-4557.

À VENDRE, chiots, vaccinés, vermifugés, carnet de santé. Épagneul, 5 femelles, 3 mâles, très beaux, dès le 3 septembre, prêts à partir le 27 octobre. 2 Lhaso Apso, femelles, nées le 10 juillet, 150\$/chacun, tél: 248-7051.

DUVAL MEUBLES USAGÉS

ACHETONS ET VENDONS Meubles usagés et électroménagers Vendons pièces d'électroménagers pour toutes marques

MAINTENANT SERVICE DE RÉPARATIONS À DOMICILE

CHEZ NOUS LE TECHNICIEN ANCIENNEMENT DE MARCEAU RÉPARATIONS.

380, 2e Avenue, Iberville 347-1895

DEXTRAZE SERVICE

320, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu

• Achat d'appareils usagés: payons comptant
• Vente d'appareils remis à neuf, avec bonne garantie
• Comptoir de pièces (gros et détail)
• Service à domicile de réparations de toutes marques

4 CAMIONS À VOTRE SERVICE 347-4993

BUREAU DE TRAVAIL blanc avec étagère 48"x24". Chaise de dactylo noire, après 18h: 346-9353.

BUREAU DE TRAVAIL et chaise en merisier, comme neufs, tél: 358-9989.

CAUSEUSE 3 PLACES, Berkeley, berçante 2 places, ou position repose, bleu acier, 62", table tournante Realistic, tél: 349-5761.

CONGÉLATEUR 8 pi.cu., prix: 125\$, tél: 348-1367.

CUISINIÈRE au gaz propane, 1987, très bon état, prix demandé 100\$, tél: 347-4097.

CUISINIÈRE Hot Point, blanche, très propre, 300\$, tél: 357-1153.

CUISINIÈRE Médaille 850 de G.E., amande, très propre, four encastré Bélanger, tél: 349-6962.

DIVAN-LIT, à vendre, 1 an d'usage seulement, tél: 346-1741.

FAUTEUIL 3 PLACES cuisinière Roy 30 pouces bureau trois tiroirs, pour enfant, tél: 347-8070.

LAVEUSE/SÉCHEUSE usagées, très bonne condition, 350\$ négociable, tél: 357-7620.

LIT D'EAU à vendre, grandeur King 150\$, tel soir avant 21h: 348-0307.

MOBILIER CUISINE plus vaisselle, 4 tables salon chêne foncé, lit "brass" matelas et sommier, etc. Tél: 347-8061 après 18h.

MOBILIER DE CHAMBRE, mélamine grise, 7 morceaux, lit double, stores verticaux inclinés, prix: 700\$ Snow Board "Mamouth", noir avec boîtes de snow, grandeur 10.1/2. 275\$, 347-7251.

MOBILIER de cuisine de marque Vilas, table, 5 chaises et bahut, prix: 170\$, tél: 359-4039.

MOBILIER de salle à diner, antique, 6 chaises, buffet peint, 350\$, tél: 348-5389.

RECHERCHE congélateur environ 5 pi de largeur, (15 pi.cu.), en bon état, tél: 296-4968.

RÉFRIGÉRATEUR blanc Whirlpool, presque neuf, 17 pi.cu., prix: 585\$, tél: 348-9845 ou 349-5330.

TABLE EN résine de synthèse, 75"x35" avec 6 chaises et 6 coussins, très bon état, 275\$, tél: 348-1785.

TABLE ET CHAISE en rotin, 60\$, coffre pour balayouse Electrolux, 25\$, après 18h.: 347-4834.

USAGÉS, belle qualité, appareils électro-ménagers très propres, Inglis, G.E., 2 belles causeuses cuir, beige, ameublement complet c.a.c. stratifié blanc, matelas mousse, presque neuf, que, ameublement salle à diner, moderne, 4 chaises, tél: 347-7486.

304 ARTICLES DE SPORT

BANC D'EXERCICE avec élastique, inluant barre, poids, marchette, etc... Valeur 250\$, laisse à 100\$ ou meilleure offre, tél: 347-6398.

CHASSEURS: enregistrements gibiers 7 jours/7, de 8h à 20h. Permis de chasse, au Surplus d'Armée, liquidation de vêtements de chasse Sport-chiefs. Vêtements, bottines militaires, files camo. Équipement de bureau, classeurs, étagères métalliques, etc... 3615 Principale, Dunham, tél: 514-295-2766.

ÉQUIPEMENT DE GARDIEN de but complet, jambières de marque Cooper en cuir, modèle CP-59L, 32 pouces de haut, comme neuf, tél: 349-5949 après 17h.

PENSION POUR CHEVAUX, région Mont Saint-Gregoire, beaucoup de beaux sentiers, il y a des activités, des randonnées de groupes qui sont organisées avec notre club, tél: 346-5268.

TAPIS ROULANT à vendre, vitesse réglable de 0 à 8 milles/heure 1 an d'usage, vaut 1,000\$, laisserais à 650\$, 358-4290.

BERGER ALLEMAND femelle, 3 1/2 ans, aime les enfants, tél: 347-5704.

BERGER ALLEMAND, chiots nés 4 août, père et mère sur place, femelles seulement, Centre Canin: 347-0470.

CHATONS HIMALAYENS (4), 8 semaines, vaccinés, enregistrés, 200\$/chacun, tél: 349-0855.

CHATONS HIMALAYENS et persans, enregistrés, vaccinés, bons prix, tél: 359-7117.

CHATONS Persans, silver shadow, enregistrés, vaccinés, vermifugés, tél: 346-4215.

CHENIL L'ÉMERAUDE Mâles pour accouplement: Berger Shetland, Bichon Maltais, Chihuahua, Poméraniens, Shih-Tzu, Teckel, Yorkshire Terrier. Entente privée. Pour information, Suzanne: 291-5923 répondre.

CHIOTS DE MAISON, très rares et originaux, croisement de terriers, choix de poil et couleur, poids adulte, 10-12 lbs, vaccinés, vermifugés, 150\$/chacun, tél: 347-0740.

CHIOTS Golden Retriever, superbes, pure race, vaccinés, prêts le 16 novembre, 250\$/chacun, 296-8818.

CHIOTS: Doberman King, Berger Allemand noir, Shih-Tzu, aussi croisés et jeunes adultes entraînés, Elite: 460-4390.

CHIOTS: Golden, Labrador, Schnauzer nain, Caniche, Doberman miniature, chien saucisse, Shih-Tzu, Yorkshire, vaccinés, privés, tél: 467-6696.

CLÉO: jolie chatte 5 mois, élançée, tigrée gris pâle, à besoin foyer calme et chaleureux d'adultes désirant présence, tél: 347-7530.

LABRADOR adulte à donner, mâle, très obéissant, très doux, propre, avec nourriture. Aussi cage pour chien ou autre, 8'x12'x2' haut, 300\$, possibilité de livraison, tél: 291-9888 (Français).

LAPINS DE GRAIN: 1.55\$/livre vivant, ou 3.45\$/livre frais ou congelé, ainsi que poulets de grain. Disponibles maintenant. Commandez tôt: (514)299-2555.

PENSION POUR CHEVAUX, box, pacage, manège extérieur, Saint-Jean-Baptiste, tél: 467-8304.

PERDU CHIEN Shih-Tzu mâle, noir et blanc, paroisie Saint-Edmond, dimanche soir, 5 octobre, tél: 358-3590.

ROTTWEILER femelle, née 1er août 1997, bonne santé, bon caractère, vaccinée, vermifugée, cage, laisse, collier, 2 bols acier inoxydable, et autres accessoires: 225\$, sans accessoire: 125\$, 346-0212 avant-midi ou après 18h.

TONTE-TOILETTAGE (chiens), au plus bas prix. Diplômé. Petites races: 25\$/taxes incluses en tout temps; comprenant: coupe de griffes, vidange des glandes, épilation et nettoyage d'oreilles, bain, tonte ou toilettage. Flak, Nathalie: 357-1018.

VIANDE D'ÉMEUS à vendre (différents prix), et émeus 7 mois, 75\$, tél: (514) 293-6122.

YORKSHIRE MINIATURE, pas l'élevé seulement, mâle, pas opéré, 300\$, tél: 346-4028.

304 ARTICLES DE SPORT

307 MACHINERIE OUTILLAGE

2 COFFRES de machiniste ou tilleur (Kennedy) avec outils, tél: 348-5130.

À VENDRE ou à échanger: tracteur Yard-man 12-38, 1993 avec souffleur d'origine, pesée de roues, chaînes, cabine, remorque, grille, bloc-heater, tél: 347-0176, laissez message.

BANC DE SCIE, 10", Rock well, avec moteur 1 force, après 17h.: 346-9469.

308 MUSIQUE OU INSTRUMENTS

AUBAINÉ lecteur de disque compact Marantz no. CA53, aussi, lecteur disque compact CAL 1,500\$, haut-parleur Tannoy no. 605, prix: 600\$. 4 haut-parleurs Mirage M-290; 500\$, 347-2840.

BATTEUR ET CHANTEUSE cherchent guitariste soliste, guitariste claviériste et bassiste, vocal un bon atout, Eric: 359-7197.

PIANOS NEUFS YAMAHA à vendre ou à louer

Location déductible d'achat sans intérêt durant une période d'un an. Termes les plus compétitifs et les plus avantageux. Votre piano a-t-il été accordé cette année? Pour renseignements:

Le PALAIS de la MUSIQUE et de L'AUDIO-VIDEO (ST-JEAN INC)

484, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 348-3000

305 BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

ACHÉTERAIS matériaux neufs, 2x4, 2x6, laine isolante, plywood 1/2 et 5/8, etc... tél: 358-5345.

AUBAINÉ: tout pour construire une petite bâtisse, frust 12 pi., aspenite 2x3, 2x4, chassis inclus, prêts à utiliser, prix discutable, tél: 299-2625.

BOIS DE CHAUFFAGE, à bon marché, érable de montagne sec, bois mélangé et bois c.35\$/corde, livraison gratuite, 347-7135, 347-8298.

BOIS DE CHAUFFAGE, érable, hêtre, merisier, plaine, pommer petit bois d'allumage, faisons livraison, aucun frais d'interurbain, 248-0810.

BOIS DE FOYER 4-saisons, 95% érable de montagne. Livraison gratuite (1 cordon, 32 pi.cu.) Tél.: 460-2689.

BOIS DE FOYER Borduas, bois à vendre: érable de première qualité, livraison immédiate et à l'année, tél: 347-2751.

BOIS FRANC mélangé, 50\$/corde en bas de 10, 48\$/corde en haut de 10. Érablé: 53\$/corde, livré, rondins: 35\$/corde, set d'allumage: 30\$/corde, tél: 263-4070.

CROÛTE DE BOIS FRANC, 1 paquet: 15\$, 10 paquets et plus: 105\$. 1 paquet: 2 cordes approximatif (514) 293-1888, pas de livraison: 152 Rang de la Gare, Ste-Sabine.

SPÉCIAL

GÉNÉRATRICE Homelite, 4000 Watts, 110-220 volts, démarreur à batterie: 675\$, comme neuve. Causeuse, 1 an d'usage, bleu-gris pôle: 125\$, après 18h: 291-5793.

GÉNÉRATRICE Honda, ES4500. Démarreur électrique, prix demandé 700\$. Tour à bois 48", 3 vitesses avec set de couteaux neuf, 375\$. Presse-drill industriel, 1/3 for. 3 vitesses, 120\$. Table de pool avec accessoires, grandeur moyenne, prix: 125\$, tél: 347-1352.

ORDINATEUR Pentium Packard Bell 133, avec écran couleur 14", payé 2,500\$, 6 mois d'usage, demande 1,500\$, après 18h30: 460-7457.

SPORTS AUX PAGES
ACHAT, VENTE ET ÉCHANGE D'ÉQUIPEMENTS DE HOCKEY
Aiguillage de patins
582, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-3422

ORDINATEURS
sur mesure
Intel Pentium 200 MMX
Intel Triton TX Chipset
Mémoire vive de 32 Megs EDO
Disque dur 3.2 Gigs Quantum
Lecteur CM-ROM 24X Pioneer
Carte de son Sound Blaster 16
Fax/Modem Voice 33.6 k
Carte vidéo 2 Megs ATI Mach64
Moniteur 15" 28mm SVGA
Clavier/souris/H-P 100W
Windows 95 original sur CD
Garantie 2 ans pièces
et main-d'œuvre
1 825\$
Spécial de la semaine
Disque dur 1.7 Gig Seagate
modèle ST31720A
195\$
348-9800
ALPHA INFORMATIQUE

SOLUTION CASH
BESOIN URGENT D'ACHETER
• Vidéo • Audio • Téléviseurs • CD • et autres objets de valeur
676, 1re Rue, Iberville
346-1155

ACHAT - VENTE - RACHAT - CONSIGNATION
EVOLUTION CASH
Urgent besoin d'acheter
Téléviseurs, vidéos, lecteurs laser, etc.
PAYONS COMPTANT!
Lundi, mardi, mercredi de 9 h à 19 h
Jeudi, vendredi de 9 h à 21 h
Samedi de 10 h à 18 h
Dimanche de 10 h à 17 h
817, boul. Iberville
Iberville J2X 4A3
357-9120

RIEN DE MIEUX QUE LA PANNE-CHOPPE
BESOINS PASSAGERS D'ARGENT?
GRAND CHOIX DE CHAÎNES STÉRÉO, VIDÉOS, GUITAIRES ETC.
Ouverte le dimanche
FRAIS D'ANNULATION 15%
COMPÉTITEURS 22% ET PLUS
85, RUE SAINT-PAUL
(coin Notre-Dame)
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-8686

LAVEUSES/SÈCHEUSES, lave-vaisselle, cuisinières 24", 30", réfrigérateurs, antenne de base pour CB, toupeuse Craftsman série 90 avec ensemble de couteaux, scie radiale, 359-4145.

LOCATION DE COSTUMES d'Halloween, adulte seulement, tels que: Mask, Abeille, Bouffon, Africains, Prostituée, Clown, Lion, Chasseur de zèbre, etc., tél: 348-3759.

MACHINE À RAMER, 50\$. Imprimante d'ordinateur, marque Star, no. NX-1001, multifonction: 50\$. Machine à écrire Sharp, avec mémoire, no. XQ-325: 50\$. Virtual Boy, 2 cassettes, adaptateur: 60\$. Game Gear, 2 cassettes Sonic-2, 1 Sonic Chao, 1 Rent-Hock and Stimp: 1 X-Man, 70\$/le tout, tél: 346-3043.

MATELAS POUR lit queen, 3 ans d'usage, très propre, information: 542-9145.

MOTEUR 6 en ligne, force 300 de Chevrolet, relié à neuf, 500\$ discutable. Four micro-ondes noir et blanc, marque Sanyo avec Assiette tournante, valeur 350\$, laisse à 150\$ discutable, tél: 357-1642 après 15h.

MOULIN àoudre, industriel, marque Pfaff, prix: 295\$, tél: 349-3832.

POÈLE COMBUSTION lente, haute performance; 275\$. Deux paires patins à glace, femme, peinture 6, deux paires ski alpin et bottes, équipement complet de hockey sénior, le tout à bas prix, tél: 346-2012.

PC-DIRECT Informatique
INTEL PENTIUM 200 MMX
512K « Pipe line burst »
Boîtier mini-medium
Lecteur 1.44
Carte vidéo 64 bits, 2 megas
32 megas RAM EDO
Disque dur 2,6 gigs
CD-ROM 24X
Carte de son 16 bits
Clavier Win 95, souris
Haut-parleurs 80 watts
Fax/modem 33.6
Écran couleur 15 po
SVGA .28
Windows 95 CD français
1 mois internet (30 h)
1 695\$
349-6967

ORDINATEUR Macintosh Classic avec imprimante, jet d'encre et 13 logiciels (traitement de texte, graphiques, dessins, jeux) comme neuf, idéal pour étudiant, 550\$, tél: 460-3453.

ORDINATEUR PENTIUM 60, 24 meg, écran 15po, HD 420, bon prix, tél: 349-2554.

PANNEAU de porte-patio, 5 pieds, Solaris, tél: 346-3101.

PISCINE Dauphin, 27 pieds, toute équipée: pompe Jacuzzi 1 HP, 3 lumières, robot Barracuda, deck, thermopompe Maxtemp, 359-8108.

POÈLE À BOIS 2 portes, avec grillage, tuyau 7", dimension 24x30, excellente condition, tél: 347-2238.

POÈLE À BOIS, combustion lente marque Drolet. Moulin àoudre, marque Kenmore, avec meuble, très bon état, tél: 347-6475.

POÈLE À BOIS, Gurney, comme neuf, 700\$. Jeu de poches (inclues, commercial), 100\$, tél: 346-4814.

POÈLE À COMBUSTION lente, presque neuf, tél: 346-7256, après 17h.

POÈLES combustion lente, cheminée 2100 degrés, poèles à granulés d'antracite, gaines d'acier. Remorques utilitaires toutes sortes, dompneur, fitwell fermé, skidoo, agricole. Qualité prix. Poèles Lesage Inc. (514) 246-2851.

POMPE À PISTON Pomppo, réservoir galvanisé 30 gallons, 250\$ le tout, tél: 346-0865.

RECHERCHE vieilles persiennes de bois (jalousies) pour rénovation ancienne maison, tél: 348-7951.

REMISES à jardins, 10x12: 899\$, 10x16: 1099\$, 12x16: 1,299\$, 15x20: 1,999\$. Autres grandeurs disponibles, livraison et installation gratuite, tél: (514)444-0757.

SEGA GENESIS, 2 manettes, 6 cassettes, bonne condition, 225\$, tél: 346-3619.

SOUFFLEUSE à neige, 30" avec moteur 10 forces, aussi friteuse électrique de restaurant, tél: 347-8763.

SPECTACLE BILLETS, U2, 2 novembre, Elton John, 12 novembre, Back Street Boys, plusieurs dates disponibles, Rolling Stones; 244-5567 de 9h à 21h.

SURPLUS D'INVENTAIRE, matelas fin de ligne Dt. Simmons, 50% à 75% de rabais. Pâte-forme 39", 54", 60" à 50% à l'achat d'un matelas. 675 Boul. Taschereau à Brossard (en face des 4 Glaces), (514) 926-1431.

TABLE DE MISSISSIPPI, 2' x 10", en chêne, 125\$. Trico-teuse "Brother" avec chariot dentelle, 275\$, tél: 359-7616.

TÉLESCOPE Tasco 60 x700mm, neuf: 175\$. Cric "jack" de garage, hydraulique, 4 tonnes pour auto, camion: 225\$, 296-4692.

TOILETTE à pompe Sani-Plus, 2 ans d'usage, valeur 850\$, prix demandé: 250\$, tél: 349-3933.

TRACTEUR ARIENS 17 forces, avec souffleur 48 po., tondeuse 36 po., "gratte" 48 po., remorque 4'x6", plus chaînes, en bon état, 3,500\$, cause décès, tél: 348-8640.

TRAILER 8' X 12', 4' haut, 2 essieux: 1,650\$, trailer à bil-lots, 2 essieux: 925\$. Générateur 10,000 watts: 1,650\$. Soudeuse électrique, modèle C-4: 150\$. Power-blower, 41 cc: 225\$. Douche industrielle: 125\$. Kolor: 255\$, 299-2702.

TRICOTEUSE BROTHER KH860, lecteur de patron, plusieurs chariots, etc. Presque neuve, valeur 1,800\$, prix: 700\$, tél: 542-9609.

VENTE DE GARAGE mexicain, les 25-26 octobre. Vendez négocier, autos, poêle/réfrigérateur, laveuse à sècheuse (2), antiquités, meubles, outils et autres. 227 De Salaberry St.Jean.

SECTION OCCASION D'AFFAIRES
351 DIVERS

À ACCÉDER, sans risque, distributeurs exclusives Mic., Mac, méli-mélo, profits bruts réalisables, 100,000\$ et plus, oui, c'est possible dans votre région, appelez-nous en région (418) 658-7211 ou (418)656-1080.

A-1 REPRÉSENTANT. Nouveau produit exclusif. Résidentiel et commercial. De 400\$ à 1,000\$ par semaine. Laissez message: 888-386-8486.

C'EST EN PLEIN LE TEMPS, le nouveau catalogue Jocus est arrivé! Devenez conseiller en jeux et jouets éducatifs. Revenus d'appoint intéressants. Trouvez accès obligatoire, à bon prix. Informations: Lucie au: 271-5800, poste 9331.

CANADA ET QUÉBEC: subventions, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvelles ou existantes: renseignements: Centre d'aide pour petites entreprises, 1-800-567-2383 ext.4.

ÉPLUCHEUSE Hobart, 40 livres, A-1, tél: 347-8727.

SOYEZ PROPRIÉTAIRE de votre entreprise à temps plein ou partiel, possibilité 900\$-1,800\$ et plus semaine. Donnez formation, 25 ans plus, investissement, tél: 1-800-561-1518, (514) 449-4011.

INTERURBAINS: 10' la minute!
10 sous la minute en soirée et week-ends au Canada
Aucun minimum d'appel
Aucuns frais d'activation
Appelez le 349-3429
Démarrez en affaires avec 50\$
Diversifiez vos revenus en offrant des rabais sur un service essentiel!
Appelez le 349-3429

LOCAUX COMMERCIAUX (centre-ville)
Pour tout genre de commerce de 800 à 6 500 pieds carrés.
Intéressés seulement
347-7572
Demandez Khaled

SECTION EMPLOI
401 DEMANDES

BESOIN DE RÉPITI! Entretien ménager et préparation de mets cuisinés à votre domicile. Pour personnes âgées, convalescentes ou très occupées. Service chaleureux et personnalisé. Demandez Céline: 346-6492 ou Jocelyne: 347-4097.

ACHETEZ DIRECTEMENT DU FABRICANT À PRIX INFÉRIEUR
• Remise à jardin • Gazebo
• Patio de bois traité
Grandes sur demande
Livré et installé
VIGNE & frères Inc.
419, 3e Rang Sud
Iberville
346-4905

DAME FERAIS votre entretien ménager. Personne d'expérience fiable, efficace, discrète, non-fumeuse. Demandez Céline, 358-1115.

FEMME DE MÉNAGE, travailante, efficace, honnête, discrète. Références, tél: 346-4822.

FERAIT ENTRETIEN ménage dans maison privée, vitres, armoires. Je suis propre et discrète, demandez Christiane, tél: 348-9162.

GARDEAIS ENFANTS à domicile, disponible maintenant. J'ai 50 ans et possède une voiture, non-fumeuse, tél: 347-0624, ou laissez message.

GARDEAIS ENFANTS chez moi, du lundi au vendredi, je demeure à Iberville, près de l'école Hamel, 357-1849.

GARDEAIS ENFANTS chez moi, 5 jours/semaine, 0-5 ans, jeux éducatifs, grand terrain, formation en technique de garde, expérience, références, 346-8080.

GARDEAIS ENFANTS chez moi du lundi au vendredi ou temps partiel, demeure près de l'école Aux Quatre-Vents à Saint-Luc, tél: 349-3407.

GARDEAIS ENFANTS, de 0 à 5 ans, temps plein ou partiel, à Iberville, Sylvie: 346-6232.

GARDEAIS vos enfants à votre domicile, du lundi au vendredi, honnête, responsable, avec expérience, tél: 347-7916.

GARDEAIS VOS petits, maison familiale, repas santé et grande salle de jeu, bilingue, quartier Saint-Gérard, Saint-Jean, Diane: 359-9991.

GARDERAIS ENFANTS, chez-moi, secteur Quatre-Vents, Saint-Luc, demandez Anna: 349-4683.

GARDERIE en milieu familial, de 0 à 5 ans, encore 4 places, rue Rita, Saint-Luc, 15\$/jour. Venez vite chez Mimi: 349-3226.

J'OFFRE MES SERVICES à une personne autonome, pour petits travaux ménagers et accompagnement, si tu as besoin, appellez au 358-9532.

JEUNE MAMAN BILINGUE de Saint-Luc, désire garder vos enfants, ambiance familiale, grande cour clôturée et jeux extérieurs, Aimée: 348-6771.

JEUNE MAMAN, garderait enfants de 2 ans et plus à son domicile, grand terrain, temps plein/partiel, à St-Grégoire, Mélanie: 347-4373.

MAMAN avec expérience, garderait bébé, partiel ou temps plein, 10\$/jour, heures flexibles, 15\$/2 enfants même famille. Laissez message: 348-0892.

MAMAN garderait des enfants chez elle, Lundi au vendredi, temps plein ou partiel, près de la base militaire. Demandez Kathleen au: 357-1493.

MONT-ST-GRÉGOIRE, maman garderait vos petits à son domicile, jour, soir, fin de semaine, tarifs raisonnables, tél: 357-9073.

PETITE GARDERIE en milieu familial, bons repas, terrain privé, clôture, non-fumeur, place disponible pour poupon, de 6 mois et plus, reçois d'impôt, à St-Luc, tél: 348-1016.

SAINT-EUGÈNE, maman adorant les enfants, garderait vos petits trésors, grand terrain, bons repas, 16 ans d'expérience, tél: 346-8945.

CHAUFFEUR DE CAMION, classe I, relevé points de démerite et antécédents criminels, 3 ans d'expérience, temps partiel (fin semaine), tél: 514-772-2056 entre 10h et 16h.

ASSISTANTES ET SECRÉTAIRES dentaires demandées, formation et aide au placement, demandez votre brochure. Héléne Delsaer Encr. Tél: 926-3081.

ATTENTION CHOCOLATS vendus superbes tablettes de chocolat et fait-les-beaucoup d'argent pour l'acheter un ordinateur ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Services de levée de fonds disponibles. Montréal et environs: (514) 277-0083. Partout au Québec: 1-800-561-2395.

COUTURIÈRES DEMANDÉES pour usine à Saint-Jean, avec 5 ans d'expérience, tél: 348-6632.

Entreprise de transport par camions (PME) située à Chambly recherche:
COMPTABLE
Fonctions:
• Préparation des états financiers
• Conciliation bancaire
• Facturation
Profil:
• Formation universitaire ou expérience pertinente
• Maîtrise des logiciels EXCEL, DYNACOM, LOTUS
• Bilingue (écrit et parlé)
Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur avant le 29 octobre au (514) 658-7111, à l'attention de Gilles

Emplois disponibles

Centre d'emploi du Canada
Les offres d'emploi sont valides pour les hommes et les femmes.

Machiniste conventionnel

Numéro de l'offre: (2228050). Prendre rendez-vous avec M. Michel Moreau au 514-348-0115. Salaire: \$12/heure + selon exp. Nombre d'heures par semaine: Rég. 40 heures/sem. Jour.

Lieu de l'emploi: Saint-Luc. Exigences: Expérience 5 à 10 ans comme machiniste. Lecture de plans un atout. Conn. soudure un atout. Responsable. Capacité à vérifier et à convertir des unités de mesure. Parler français. Régler et opérer tour, fraiseuse, perceuse, rectifieuse pour fabrication de moules.

Chauffeur-livreur H/F

Numéro de l'offre: (2228408). Prendre rendez-vous avec Angelo au 514-348-3887. Salaire: \$6.70/heure + pourboires. Nombre d'heures par semaine: Min. 40 heures/sem. Jour, soir, fin de semaine. Lieu de l'emploi: Saint-Jean et les environs. Exigences: Avec ou sans expérience. Auto nécessaire. Permis de conduire valide. Connaître la région de Saint-Jean et les environs. Livraison de mets préparés.

Chauffeur de dépanneuse H/F

Numéro de l'offre: (2230120). Prendre rendez-vous avec Mme Paula au 514-348-5838. Salaire: \$8/heure + selon exp. Nombre d'heures par semaine: Rég. 40 heures/sem. Fin de semaine. Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu. Exigences: Exp. nécessaire comme chauffeur de dépanneuse. Permis de conduire classe 1 ou 3 valide. Bilingue un atout. Connaissance de la Rivière-Sud et des environs.

Chauffeurs/camion longue-distance H/F

Numéro de l'offre: (2230607). Se présenter avec dossier au 800, rue Dijon, Saint-Jean-sur-Richelieu. Salaire: Payé(e) au km et charg.-décharg. Nombre d'heures par semaine: Temps plein (10 postes disp.) Lieu de l'emploi: Est et Mid-Ouest américain. Exigences: Expérience requise. Permis de conduire de camions lourds. Ensemble tracteur et semi-remorque, camion de vrac. Déplacement international. Charger, décharger. Conn. formalités douanières. Permis classe I. Km payé. Bil. un atout. Vérif. dossier criminel. Livraison LTL. Apporter fiche de conduite et recherche négative de la Sûreté du Québec.

Technicien(ne) en électronique

Numéro de l'offre: (2232706). Apporter C.V. au directeur de service au 268, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu. Salaire: \$9/heure + à disc. selon exp. Nombre d'heures par semaine: Perm. 5 jours/sem. 8 h à 17 h. Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu. Exigences: D.E.C. en électronique, 3 ans d'expérience min. Parler français. Se débrouiller en anglais. Auto requise. Conn. des équipements de bureau un atout. Réparation photocopieur, fax, caisse enregistreuse, calculatrice, poinçon.

Pâtissier(e)

Numéro de l'offre: (2233102). Prendre rendez-vous avec M. R. Conway au 514-359-6769. Salaire: \$8.38/heure. Nombre d'heures par semaine: Perm. 40 heures/sem. 23 h à 7 h. Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu. Exigences: Exp. dans la préparation de beignes et muffins. Français parlé. Autonome. Fiable et ponctuel(le). Employeur donne la formation. Personne sérieuse. Poids lourds à soulever.

Infirmier(e)s diplômé(e)s

Numéro de l'offre: (2233284). Prendre rendez-vous avec M. Joseph Khawan au 514-358-2585. Salaire: \$8/heure. Nombre d'heures par semaine: Temps partiel. Alternatif. Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu. Exigences: D.E.C. en sciences infirmières. Exp. requise. Infirmier(e) autorisé(e). Horaire variable, jour, semaine, fin de semaine. Bonnes relations interpers. Aptitude à communiquer. Parler français. Être membre de l'O.I.I.Q.

Opér. de machines à coudre

Numéro de l'offre: (2233398). Se présenter chez J.A. Besner & Fils Canada Ltée au 201, rue Saint-Louis, suite 500, Saint-Jean-sur-Richelieu, demander Mme Lorrain. Salaire: \$7.50/heure. Nombre d'heures par semaine: Temps plein 39 heures/sem. 8 h à 17 h. Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu. Exigences: Exp. 4 ans sur machine à coudre plain. Personne travaillante. Horaire lundi au jeudi 8 h à 17 h, vendredi 8 h à 16 h. Français parlé. 8 postes disponibles. Fabrication de vestons et pantalons pour garçons. **Poseur(se) de manches de veston requis(es)**.

Ouvrier(e) d'atelier

Numéro de l'offre: (2233438). Prendre rendez-vous avec Mme Diane Vandry au 514-347-1325. Salaire: \$8.90/heure + selon exp. Nombre d'heures par semaine: Perm. 40 heures/sem. Lieu de l'emploi: Iberville. Exigences: 5 ans d'exp. dans un atelier de fabrication (armoires de cuisine ou meubles). Doit avoir expérience diversifiée. Parler français. Capable d'opérer diverses machines. Débit, monter et faire la finition, opérer perceuses multiples, scie à panneaux, plaqueuse de chant, machine à pentures, etc.

Serveurs(es) d'aliments

Numéro de l'offre: (2233468). Prendre rendez-vous avec Tony Nguyen au 514-347-8484. Salaire: \$6.05/heure + pourboires. Nombre d'heures par semaine: T. plein 35 heures. T. partiel 20-25 heures. Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu. Exigences: Expérience requise. Expérience dans les restaurants. Servir des boissons alcoolisées. Horaire de jour, soir, semaine, fin de semaine. Horaire variable. Parler français. Ouverture du restaurant le 23 octobre 1997.

Si vous êtes intéressé à ces offres, veuillez vous présenter au Centre d'emploi du Canada, 315, rue McDonald, suite 200 ou communiquer avec nous au 348-0961. Vous avez accès à plusieurs offres d'emploi 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Il suffit de composer le 348-6335.

COIFFEUR ou coiffeuse: demandé(e), expérience, tél: 248-0225.

CONCIERGE DEMANDÉ 3 jours/semaine, 10 à 12 heures/semaine, idéal pour retraité. Se présenter au 164 Richelieu, jeudi entre 13h-16h tél: 347-9111.

COUPLE CONCIERGE, à Saint-Jean, chaleureux, disponible, expérience, 24 logements, possibilité 48, doit résider sur place, bienvenue aux semi-retraités, tél: 325-3818.

Possibilité de 50 000\$ et plus

- Territoire disponible à Saint-Jean-sur-Richelieu, Iberville et environs
 - Investissement minime
 - Distribution de produits alimentaires
- Renseignements: lundi au vendredi
Robert ou Annie (514) 462-0056

AGENCE DE PLACEMENT HÉLÈNE ROY

Dynamique! Sérieux! Professionnel!

RECHERCHE

- **CAISSIERS(ÈRES)** pour remplacement dans les CAISSES POPULAIRES des régions de Granby et Saint-Jean

Qualifications
• Sec V, DEC ou AEC en atout
• Expérience obligatoire au niveau des institutions financières

Salaires concurrentiels
Formation disponible sans frais pour personne ayant quitté le domaine financier depuis quelques années. Faites-nous parvenir votre candidature le plus tôt possible au:

605, rue Avenue Atwater
Montréal, (Québec)
H3J 2T8
Télécopieur: (514) 932-8843



CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI VALÉE DES FORTS INC.

à votre service depuis plus de 5 ans
85% des emplois ne sont pas annoncés

Êtes-vous prêt à découvrir ce marché caché de l'emploi? Le Club de recherche d'emploi offre des sessions gratuites et efficaces. Enseignement dispensé par des professionnels accrédités.

Pour un emploi dans les plus brefs délais, téléphonez au

346-3044

Gratuit des services assurés par Développement et Ressources Humaines Canada

DEMANDE GARDIENNE à mon domicile, lundi-jeudi-ven-dredi, secteur Quatre-Vents, St-Luc, références, reçus exigés, non-fumeuse, pour garçon de 2 1/2 ans; 349-0898, après 17h.

DEMANDE REPRÉSENTANTS(ES), temps plein ou partiel pour compagnie en expansion. Exigences: mature, fiable, honnête, pour informations: 347-3714.

DISTRIBUTEURS(TRICES) de livres (les meilleurs) demandés pour Laval et Montréal. Belle personnalité et auto nécessaire. Expérience en distribution et camionnette un atout (possibilité de gérance). Territoire et revenu minimum garanti. Rendez-vous (514) 953-5849 du lundi au vendredi entre 8h. et 16h.

FEMMES À DOMICILE demandées, avec expérience, plain et overlock industrielle, appelez au: 348-6632, demandez Johanne.

TÉLÉPHONISTES pour prise de rendez-vous, et représentants demandés, nouveau produit environnemental, nécessaire, unique et sans compétition. Financement disponible, revenus supérieurs à la moyenne, 350\$/vente. Pour infos, 349-9494.

Thermo VISION

Reconnue comme une entreprise très avant-gardiste dans la fabrication de portes d'armoires de cuisine en thermoplastique, notre entreprise est actuellement à la recherche d'un(e) candidat(e) pour occuper le poste de:

ANALYSTE-PROGRAMMEUR

Le défi

Sous la responsabilité du directeur général, vous aurez à modifier ou concevoir différents systèmes. Vous participerez à l'implantation de nouveaux logiciels, ferez des installations de périphériques, solutionnerez les problèmes rencontrés par les utilisateurs et verrez à l'entretien des équipements.

Exigences:

- Diplôme universitaire ou diplôme d'études collégiales en informatique
- Expérience minimale de 3 années en programmation
- Maîtrise du langage de programmation open basic ou BBX
- Connaissance de l'environnement de développement UNIX
- Expérience de travail en relation avec l'industrie manufacturière est un atout majeur

Si vous êtes le(la) candidat(e) que nous recherchons, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae avant le 29 août 1997 à l'adresse suivante:

Produits Thermovision Inc.
Att: M. Pierre Fortier
680, boul. Industriel
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 7X4



Partenaire de vos ambitions!

COURS D'ANGLAIS INTENSIFS DE JOUR

(25 heures/semaine)

pour débutants et intermédiaires

75\$ par semaine

Pour les prestataires d'assurance-emploi, vos prestations peuvent être maintenues pendant la formation, si vous rencontrez les conditions d'admissibilité de votre Centre de Ressources Humaines du Canada.

Début: 27 octobre 1997

Ce programme est aussi disponible pour toutes personnes qui désirent améliorer ses chances d'occuper un emploi mieux rémunéré.



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES 359-7000

CHARPENTIER

1005 boul. du Séminaire nord, 2^e étage bureau 105, Saint-Jean-sur-Richelieu

Partout au Québec-Formateur agréé à la SQDM

Le plus grand réseau privé d'enseignement des langues au Québec



Boutique de vêtements haut de gamme sur la Rive-Sud est à la recherche d'un(e)

PRÉPOSÉ(E) À LA CAISSE

Expérience sur un ordinateur un atout
Poste permanent
4 jours/semaine

Pour renseignements:

Johathan Baron
659-7123

CENTRE DU CAMION GAMACHE Inc.



Une entreprise en pleine expansion située sur la Rive-Sud, près de Napierville, ouvrant dans le domaine de la vente, l'achat et la réparation de véhicules lourds désire combler le poste suivant:

DÉBOSSSEUR

Exigences:

- Habileté en débosselage requis
- Expérience en mécanique est un atout

Tâches

- Remonter et repeindre les véhicules en inventaire
- Mettre les véhicules (body) en bonne condition pour la vente
- Peinturer "frame" de camions

Avantages:

- Travail à temps plein (45 heures/semaine)
- Salaire selon qualification
- Avantages sociaux (ass. groupe ex.: dentaire)

Veuillez contacter M. Christian Gamache au (514) 246-3881 ou envoyer votre curriculum vitae par fax au (514) 246-3738

VOUS CHERCHEZ UN PROJET DE VIE STIMULANT ET RÉMUNÉRATEUR

Le centre de réadaptation Le Renfort inc. et le CHSLD Georges Phaneuf sont à la recherche de résidences d'accueil pour personnes âgées se déplaçant en fauteuil roulant ou avec marchette (4 à 6 personnes par résidence).

Les résidences recherchées seront situées à Saint-Jean-sur-Richelieu, dont une; (1) près du centre-ville et/à Saint-Luc.

Compétences requises

- 1- Capacité d'interagir avec une personne âgée et parfois limitée dans l'expression de ses besoins
- 2- Capacité de répondre à tous les soins physiques et affectifs de cette personne
- 3- Capacité de l'intégrer à des activités sociales et communautaires
- 4- Disponibilité et capacité d'interagir avec les différents intervenants entourant cette personne
- 5- Ouverture concernant l'aménagement des lieux physiques permettant l'accès à des fauteuils roulants.

Compensation financière

Entre 66 000\$ et 81 000\$ par année (non imposable)

Pour plus de renseignements

Une réunion d'information aura lieu bientôt. Si vous êtes intéressés au projet et désirez obtenir plus de renseignements, contactez:

Mme Lise Emond, t.s. au 346-1133.

FORMATION INFO-TECHNIQUE

Une école spécialisée en informatique requiert pour son établissement de Saint-Jean-sur-Richelieu les services d'un

FORMATEUR en informatique à temps plein

Exigences:

- D.E.C. ou baccalauréat en informatique
- Connaissance approfondie de l'environnement Windows 95 et des logiciels suivants (Access, Excel, PowerPoint, Word, etc)
- Expérience dans l'enseignement à une clientèle adulte
- Un certificat en andragogie représente un atout.
- Parfaitement bilingue
- Dynamique et possédant beaucoup d'entregent.

Le salaire est à discuter. Les personnes désirant soumettre leur candidature sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 28 octobre 1997 à l'attention de

Madame Christiane Bourassa
Formation Info-Technique
365, rue Normand, bureau 8
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec)
J3A 1T6
Télécopieur: (514) 348-6141

CAMPUS DU FORT SAINT-JEAN

15, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
Canada J3B 8R8

Le Campus du Fort Saint-Jean offre des programmes réguliers du régime des études supérieures ainsi que de la formation sur mesure utilisant les nouvelles technologies de l'information et des communications. De plus, le Campus met ses installations au service de la collectivité

SECRÉTAIRE

Relevant directement du directeur de l'Institut de formation du Fort Saint-Jean, vous serez responsable du soutien administratif de l'institut.

Plus spécifiquement, vous serez appelé(e) à gérer l'agenda du directeur, à compléter des tâches de secrétariat relatives à la préparation de la correspondance et à la gestion des dossiers.

Titulaire d'un DEC en secrétariat, vous comptez cinq années d'expérience à un poste similaire. Votre français, écrit et parlé, est impeccable. De plus, vous êtes parfaitement bilingue et maîtrisez MS Office 97 incluant MS Outlook. Par ailleurs, votre sens de l'organisation, votre rapidité d'exécution, vos aptitudes de relations interpersonnelles, votre discrétion et votre dynamisme feront de vous une personne indispensable.

Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 31 octobre 1997 à Madame Dominique Faribault, Secrétaire générale, Corporation du Fort Saint-Jean, 15, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8R8, ou par télécopieur au (514) 358-6555.

SANS EMPLOI CET AUTOMNE? PAS BESOIN D'EN ROUGIR!



VOUS AIDERA À TROUVER DU TRAVAIL

- Bilan professionnel • Réorientation • Recherche d'emploi

Pour les personnes de 45 ans et plus

347-6692

100, rue Richelieu, bureau 210

Services gratuits financés par Développement des Ressources Humaines Canada

Avez-vous pensé à participer à LA SEMAINE DE L'ORIENTATION du VIRAGE CARREFOUR JEUNESSE-EMPLOI



comtés Iberville/Saint-Jean qui se déroulera du 3 au 7 novembre prochain?

OUVERT À TOUS

- 1) Un emploi non-traditionnel: pourquoi pas?
- 2) L'orientation professionnelle à l'intention des parents
- 3) Le travail à l'étranger
- 4) Bien s'informer pour mieux s'orienter
- 5) Découvrez votre profil professionnel
- 6) Existe-t-il des métiers d'avenir
- 7) Le point C: Vos compétences d'abord!
- 8) À vos marques! Prêt! Partez en affaires!

- Lundi 3 novembre 14 h à 16 h
- Lundi 3 novembre 19 h à 21 h
- Lundi 3 novembre 19 h à 21 h
- Mardi 4 novembre 14 h à 16 h
- Mardi 4 novembre 19 h à 21 h
- Mardi 4 novembre 19 h à 21 h
- Mercredi 5 novembre 19 h à 21 h
- Jeudi 6 novembre 19 h à 21 h
- Vendredi 7 novembre 14 h à 16 h

Inscrivez-vous, places limitées
GRATUIT (514) 347-4717

100, rue Richelieu, bureau 245 Saint-Jean-sur-Richelieu (Place Héritage)

HOMME DE SERVICE demandé, pour une entreprise œuvrant dans le domaine de vente et service d'équipement de ferme, à Sabrevois. Bonne forme physique et minimum d'expérience requise, ne doit pas avoir peur des hauteurs. Pré-requis: expérience, soudure et mécanique. Atout, connaissance des viduels de silo, et de la machinerie agricole en général, salaire à discuter selon l'expérience. Tél au: 514-358-4444, ou faxer C.V. au 514-358-5960.

RECHERCHE COUPLE ou dame seule pour entretien ménager, 50 ans et plus, doit demeurer sur place, tél: 768-3276.

RECHERCHE PERSONNES ayant au moins 15 à 50 ans d'expérience en voyance, en astrologie ou en énergie universelle, 1-800-735-2067.

SURPLUS D'ARGENT, à vos heures à partir du foyer ou du travail. Idéal pour dames. Informations: 877-5000 442-0662.

RESTAURANT Burger King Canada Inc. situé au 930 Douglas, Saint-Jean-sur-Richelieu est à la recherche d'un homme à tout faire: petits travaux d'entretien, nettoyage, travaux sur chaîne de production, etc... Se présenter du lundi au vendredi, de 9h à 15h, salaire: 7,20\$/heure, demandez Manon.

L'Hôtel Relais Gouverneur est à la recherche d'un(e) **CUISINIER(E)** à temps plein
5 ans d'expérience en cuisine française et italienne
Prière de faire parvenir votre curriculum vitae au **Département de la cuisine Hôtel Relais Gouverneur 725, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8H1**
038482-c21-d

Chauffeur classe 1
Camion-remorque
Longue distance
Canada - États-Unis
2 ans d'expérience
Faire parvenir votre curriculum vitae à:
Michel
Les Fibres J.C. Inc.
3718, Grande-Ligne
Chambly (Québec)
J3L 4A7
038205-c21-lr

OFFRE D'EMPLOI
RÉCEPTIONNISTE bilingue
MS Office
Temps plein pour 6 mois avec possibilité de partiel par la suite
Expérience deux (2) ans
Télécopiez votre curriculum vitae au: **354-1348**
à l'attention de **Henriette Fournier**
221424-c21-h

VENDEUR pour machinerie agricole de grandes cultures, presse à balle ronde, semoir, etc. Expérience requise, prendre rendez-vous: Univerco Hydraulique, demandez Paul: 245-7152.

On demande un(e) **MÉCANICIEN(NE)**
Téléphonez au **359-4040**
221090-c20-l

8 MINUTES GRATUITES, voyante, tarots, numérogie. Je me présente: Justine, j'ai plus de 38 années d'expérience en voyance, mes collègues sont: Nicole, Marie-Huguette, et Mindy. Elles ont 29 années et plus d'expérience, nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées, vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Cet appel pourrait changer votre vie. Amour, argent, santé, travail. Tél:(1-900) 451-5276, 24h/24, 3.79\$/m inute.

À BON PRIX
réparation de joints, de briques et pierres, crépi de solage, cheminée. Estimation gratuite, 20 ans d'expérience. Denis: 348-1403, André: 357-9706.

ANGLAIS COURS PRIVÉS niveau général ou spécialisé, le matin, l'après-midi ou le soir. Claude: 348-0283.

BONS MASSAGES Suédois-Détente, massage, ambiance agréable et discrète, tél: 364-0333, de 16h à 22h.

C.V. 10\$, rapport de recherche 0.75\$/page, correction incluse, 5 ans d'expérience. Rédaction professionnelle. Contactez Pierre: 348-8128.

CARTOMANCIENNE
lecture du thé, boule de cristal, Madame Lucie Médium, aussi agence de rencontres personnalisées sérieuses et occasionnelles, pour informations: 347-8337.

CLAIRVOYANT, cartes, pendule, voyance, lignes de la main, numéros de loteries, 10 ans d'expérience, consultation sur rendez-vous, 25\$. Sam, tél: (514) 349-4657.

COURS D'ARRANGEMENT de fleurs séchées, en petits groupes, jour ou soir, Margo Bolduc: 291-5943.

COURS de batterie, en privé ou cours de percussion de groupe, contactez Sébastien Laurendeau: 382-8113.

COURS DE CHANT PRIVÉ, pour en faire carrière ou ton plaisir personnel, pause de voix, diction, respiration, expression, vocalises, etc. 16 ans d'expérience, 658-2277.

CURRICULUM
Lettre de présentation. Rédaction, correction et révision de textes, P.M.E., professionnels, travaux d'étudiants. Secrétariat à la Carte, 346-4345.

CURRICULUM VITAE
C.V. et lettres de présentation, efficace. Aussi travaux d'étudiants, plans de travail, rapports et autres. Travail soigné et professionnel. Correction des erreurs, gratuite. Également disponible, transcription dictaphone, Suzanne: 349-1763, après 18h.

DEVENEZ UN AUTEUR à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. L'École de Rédaction, 522-38 Av. McArthur, Ottawa, Ontario, K1L 6R2.

NOUVEAUX MASSAGES sous la pluie, tél: 445-9300.

S. Simard
Traitement de texte

Curriculum vitae
Consultation
Traduction
523, boul. du Séminaire Nord
Invers 201
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-0032
202184-c20-l

Peinture
Décoration

Besoin d'un petit coup de main? Je peux sûrement vous aider
Travail de qualité assurée
Jeune retraité
359-7535
221275-c21-d

MONSIEUR STRATIFIÉ ENR.

Recouvrement, réparation d'armoires et comptoirs de cuisine incluant restauration de meubles
(514) 349-2889
RICHARD
221278-c21-l

COURS D'ANGLAIS

• Niveau de base ou spécialisé
• Individu ou groupe
• Soutien éducatif pour enfants
• Pratique d'entrevue
• 15\$/heure/ personne
• 10 ans d'expérience
• de 8 h à 22 h
AUSSI TRADUCTION
349-8065
090730-c20-l

ÉMONDAGE et abattage d'arbres, taille et transplantation de haies, paysage, installation: patio, pavé et rocaille, estimation gratuite, tél: 291-5751.

ENTREPRENEUR-PEINTRE licencié, joints, stucco, peinture au fusil, tél: 346-0559, pagette: 957-9824.

GÂTEAUX, ferois toutes sortes de beaux modèles, pour fêtes d'enfants, d'adultes, très bons prix, (Saint-Eugène), tél: 346-8945.

HOMME À TOUT FAIRE, pour vos travaux faits avec minutie (électricité, plomberie, menuiserie, peinture, etc.), bon prix, estimation gratuite, 359-7185.

IBRAHIM grand médium voyant africain, dons héréditaires, 25 ans d'expérience, résoud vos problèmes, spécialité en amour, retour définitif de l'être aimé, chance en affaires, protection, etc... Résultat surprenant même les cas désespérés, (514) 389-6001.

Habitation SÉLECT Itée
CONSTRUCTION
• Rénovation
• Résidentiel
• Commercial
ÉVALUATION GRATUITE
88, rue François-Dalpe
Via Grand-Bernier et
boul. Desjardins
Saint-Luc
Tél.: 349-2933
Fax: 349-2826
038884-c16-h

DÉNEIGEMENT
avec ou sans contrat
24 h / 24
Contactez
Martin Hébert
346-6761
220821-c20-h

tibo
CONSTRUCTION
348-8052
RÉNOVATION SPÉCIALISÉE
RÉSIDENTIEL OU COMMERCIAL
ÉVALUATION GRATUITE
220, RUE GRENIER SAINT-LUC
Paget: 957-3460

HABITATIONS
PIERRE LAREAU
INC.
Entrepreneur général
25 ans d'expérience
• Construction neuve
• Rénovation intérieure et extérieure
• Résidentiel et commercial
Évaluation gratuite
Tél.: (514) 358-4247
037828-c18-l

LIGNES DE LA MAIN, apprenez tout sur vous-même et votre avenir, empreintes, enregistrement sur cassette, rendez-vous, Longueuil, Elisabeth après 15h.: (514)677-7738.

LORRAINE VOYANTE
Lignes de la main, Numérogie, Tarots, 18 ans d'expérience. Cours lignes de la main; tél.: 349-0405.

RÉCUPÉRATION SCOLAIRE
Votre enfant ou votre adolescent a de la difficulté en science et/ou en mathématique, niveau primaire ou secondaire?
Une enseignante expérimentée en milieu scolaire et en récupération scolaire privée vous offre un service personnalisé et professionnel.
Évaluation gratuite!
Élaboration d'un plan d'intervention personnalisé conjointement avec l'enfant et les parents:
Offre services de:
• préparation d'examen
• suivi scolaire
• révision périodique
Donnez à votre enfant, à votre adolescent, une chance vers la réussite!
Pour renseignements, communiquez au
(514) 346-3862
Au plaisir!
Josée Bergeron B.Sc.
220887-c20-m

S.O.J. CONSULTANT
UNE ENTREPRISE CONÇUE SPÉCIALEMENT POUR VOUS CONSEILLER SUR VOS DROITS
• RÉSIDENTIELS
• COMMERCIAUX
• JUVÉNILES
• MATRIMONIAUX
• CIVILS
• JUDICIAIRES
• MÉDICAUX
• FISCAUX
• ACCIDENTIELS
• FINANCIERS
10 ans d'expérience
942-3466
220709-c19-lg

Shell
Les Pétroles Dupont Inc.
CLAUDE BOIVIN
Service à la clientèle
HUILE À CHAUFFAGE, diesel, essence et lubrifiants
346-4949
590, Grand-Bernier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
038444-c21-d

BOIS EXPANSION INC.
Fabricant et grossiste
• Boiseries
• Escaliers
• Portes
• Planchers de bois franc
• Panneaux 4 X 8
• Bois de dimension
• Quincaillerie
Spécial
10% d'escompte
à l'achat de planchers prêts à venir (en inventaire)
(Sur présentation de ce coupon)
Jusqu'à épuisement de la marchandise
363, Grand-Bernier Nord
358-3900
038886-c21-l

ACCIDENTÉS DU TRAVAIL
Service d'information téléphonique (gratuit)
Droits relatifs à: vos blessures, vos traitements, votre salaire, votre invalidité, votre retour au travail
Représentation • Bureau de révision CSST
Commission d'appel • Commission d'appel CALP
Première entrevue
Gratuite
Consultant **C.I.S.A.** **347-4247** Consultant **C.I.S.A.**
221425-c21-lr

ÉBÉNISTE QUALIFIÉ
Mobilier de bureau
Inotec Industries Inc. fabricants d'ameublement de bureau de moyen et haut de gamme est présentement à la recherche d'un ébéniste réputé
Exigences:
Le(la) candidat(e) doit posséder au moins 8 ans d'expérience en ébénisterie, mobiliers de bureau, un atout.
Fonctions:
• Qualité de leader
• Lecture de plan
• Liste de débitage
• Habilité de machinage
• Débitage: bois, stratifié, mélamine, MDF
• Contrôle de qualité
• Assemblage
• Application des finis
Toutes personnes ne rencontrant pas ces exigences **S.V.P. VOUS ABSTENIR**
Apportez votre curriculum vitae au
320, rue Jacques-Cartier Nord
Farnham
221282-c21-h

Bijouterie
VENDEUR(SE)
dans bijouterie demandé(e) pour travail à temps plein
Expérience obligatoire, minimum 3 ans d'environ
Se présenter avec curriculum vitae à la **Bijouterie Jean Langevin du Carrefour Laplante 420, 2e Avenue Iberville**
S.V.P. Ne pas téléphoner
038229-c20-d

CENTRE DU CAMION GAMACHE inc.
Une entreprise en pleine expansion située sur la Rive-Sud près de Napierville, œuvrant dans le domaine de la vente, l'achat et la réparation de véhicules lourds désire combler le poste suivant:
MÉCANICIENS
Exigences:
• Expérience de 3 à 7 ans minimum dans le camion lourd (diesel)
Tâches:
• Réparation des véhicules clients
• Mettre les véhicules de l'inventaire en bonne condition pour la vente
Avantages:
• Travail à temps plein (45 heures/semaine)
• Salaire selon qualifications
• Avantages sociaux
Veuillez contacter **M. Christian Gamache** au (514) 246-3881 ou envoyer votre curriculum vitae par fax au (514) 246-3738
221425-c21-lr

Chauffeur de bétonnière suppléant
(Temps partiel)
Qualifications requises:
• Expérience sur camion type bétonnière nécessaire
• Permis de conduire classe 1
Si vous possédez les qualifications requises, postez ou télécopiez votre curriculum vitae présentez-vous à nos bureaux pour compléter une demande d'emploi.
Béton St-Hubert inc.
6600, boul. Grande-Allée
St-Hubert (Québec)
J3Y 1B7
No. fax: 678-7892
221184-c21-h

REPRÉSENTANT(E)
La Librairie du Richelieu Inc. est à la recherche d'un(e) représentant(e) pour les ventes internes et externes de papeterie et d'ameublements de bureau.
Le(la) candidat(e) devra avoir une expérience dans la vente et des aptitudes pour la communication.
Vous devez assurer un excellent service à la clientèle et posséder une voiture.
Prière d'envoyer un curriculum vitae à
M. MICHEL TASSÉ
191, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 6X7
038207-c21-lr

• Nous faisons les réparations de tous genres
• Service rapide et professionnel
• Réparations sur place
SUPER BAS PRIX

RÉPARATION LE JOUR MÊME
VITRERIE
ALVERTEC-DÉSOURDY INC.
155, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu **347-2359**
034304-c21-h

Une entreprise manufacturière de la région en pleine expansion est à la recherche d'une personne dynamique et responsable.

SERVICE À LA CLIENTÈLE
Exigences:
• Bilinguisme parlé et écrit essentiel et obligatoire
• Très bonne facilité de communication
• Autonomie, débrouillardise, sens des responsabilités
• Doit connaître Microsoft Word et Excel
• Connaissance de EDI et codes à barres serait un atout
• Doit être disponible immédiatement
Avantages:
• Travail à temps plein (40 heures)
• Salaire selon qualification
Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur ou à l'adresse suivante, **avant le 7 novembre 1997.**
Les Entreprises Magic Sliders Inc.
A/S Mme Linda Lambert
C.P. 147
Iberville (Québec) J2X 4J5
Télé.: (514) 347-3372
Nous vous remercions de votre intérêt. Seules les candidatures retenues seront contactées.
221416-c21-d

SECTION SERVICES
451 OFFRES
COURS DE BATTERIE personnalisés, pour débutants et avancés, jour/soir. Théorie générale et exercices rythmiques. Cours structurés avec évaluation, différents styles: jazz, latin, rock, etc. Professeur ayant formation universitaire en musique, Paul: 346-0952, 346-6701 (répondeur).

À TRÈS BON PRIX
Réparation de joints, de briques et pierres, crépi de solage, cheminée. Estimation gratuite, 40 ans d'expérience, toujours actif, Normand: 347-4337.

AVEZ-VOUS déjà consulté de vrais clairvoyants et médiums? Et bien, venez découvrir des expériences inexplicables à la ligne de Karononna Zannort, 26 ans d'expérience, très précise. Elle peut vous décrire et même donner votre signe. D'autres médiums et voyants très connus font partie de son équipe. Pour connaître votre avenir sans vous faire avoir, appelez le 1-900-451-9602, 18 ans +, 4.55\$/min.
COURS PRIVÉS, pour étudiants du primaire, 20\$/heure, tél: 349-4790.

MAQUILLAGE PERMANENT, sourcils, contour yeux, lèvres, réparation ou retouches de couleurs, prix raisonnables, expérience et compétences, satisfaction assurée, tél: 658-0303.

MASSOTHÉRAPEUTE: no.971336, massage, enveloppement d'algues haute gamme de produits naturels. Aussi infirmière auxiliaire no.37307, aide à domicile pour personnes âgées, personnes handicapées, sur rendez-vous seulement: 346-4177.

NADIANE: Tarots, ligne de la main, interprétation des rêves, astrologie, 20 ans d'expérience, tél: 358-2128.

PLOMBERIE, construction, rénovation, réparation, débouchage, plombier 20 ans d'expérience, travail garanti, tarif heure ou contrat, estimation gratuite, Pierre Riel: 348-7742.

POILS SUPERFLUS, la solution: l'électrolyse. Obtenez 30% de rabais à l'achat de 5 heures d'électrolyse au prix régulier jusqu'au 31 octobre, Sylvie: 346-9521.

POUR L'ENTRETIEN de votre maison, vous êtes à la recherche d'une personne fiable, honnête, discrète et non-fumeuse, contactez Céline au 359-0918.

PROFESSIONNEL ferais rédaction, traduction, révision, donnerais cours de rattrapage, tél: 347-1001.

REMISAGE D'AUTO, de novembre à mai, garage sécuritaire, places limitées, réservez tôt: 150\$, tél: 346-6038, 358-5388.

RÉNOVATION DUBEAU ENR, spécialisé en rénovation résidentielle, pour tous genres de travaux, tels que: porte, fenêtre, patio, revêtement extérieur, sous-sol, toiture, salle de bain ou tous autres travaux de rénovation, 347-6726.

SAKHO grand médium voyant spécialiste de tous vos problèmes affectifs: chance en amour, retour de la personne aimée, réconciliation, succès aux affaires, profession, finance, protection, etc... Résultat rapide et efficace. Pour rendez-vous, appelez au (524)342-0656.

VOYANTE: Tarot Égyptien, cartes, pendule, pour rendez-vous, Diane, tél: 357-1255.

TA CHANCE
Si vous avez un vide intérieur, avez-vous déjà pensé à la méditation, pour tous ceux et celles qui recherchent leur bien-être. Méditation: 359-9243.

TIRAGE DE JOINTS plâtre sans poussière, pose de gypse, travaux rapides et garantis, prix compétitifs, comparez! Estimation gratuite, Stéphane: 358-9476, 898-4598 (cellulaire).

TRAITEMENT DE TEXTE, C.V., lettres de présentation, transcriptions et autres, tél: 359-7640, fax: 359-6190, internet: claudette.lebreux@sympatico.ca.

452 DEMANDES

RECHERCHE CO-VOITURAGE de Saint-Luc (secteur Aux-Quatre-Vents) jusqu'à La Prairie, je travaille de 8h30 à 17h, tél: 359-1776.

RECHERCHE PERSONNE disponible pouvant se déplacer pour venir me donner des cours sur ordinateur (débutant), concernant la comptabilité, à mon domicile, tél: 359-4338.

SECTION AVIS

501 AVIS PUBLIC

CHERCHE PARTENAIRE (masculin) pour apprendre danse sociale, personne retraitée, 56 à 60 ans, non-fumeur, si intéressé appelez au 358-9532.

MERCI MON DIEU, dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. T.C.

PERDU BAGUE à diamants le 8 octobre 1997, récompense, appeler au: 348-8863, 346-3883.

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur pour faveur obtenue. D.V.

NETTOYAGE DE FOSSES SEPTIQUES

DEMEULES TRANSPORT INC.
7940, boul. Industriel Chambly
Tél.: 346-0490
Mit: 658-9555
036865-c21-d

DÉNEIGEMENT
24 heures Commercial ou résidentiel
358-8507
346-0484
221386-c21-d

PRO-INVESTIGATION
Agence de détective et service de garde du corps
Tél.: (514) 945-2323
221247-c21-L

DÉNEIGEMENT
Cherchons équipement avec opérateurs
• Chargeurs • Pêpines 4 x 4
• Camions 5 tonnes minimum avec charrue
Pour travail à Ville Saint-Laurent
(514) 851-0803
(514) 942-4606 (soir)
221307-c21-L



Saint-Jean-sur-Richelieu
Bureau du Greffier

AVIS PUBLIC
AVIS D'ENTRÉE EN VIGUEUR

Avis est par les présentes donné que le règlement suivant a été adopté par le conseil municipal et est entré en vigueur, savoir:

Règlement no 2746: amendant le règlement no 2433 sur le zonage, tel qu'amendé par les règlements nos 2447, 2464 et 2531, pour détacher une partie des lots nos 1063 et 1064 du cadastre de la Ville de Saint-Jean de la zone 560-6, pour créer la nouvelle zone 560-8, pour créer la grille des usages et normes de la nouvelle zone 560-8 et remplacer la grille des usages et normes applicables dans la zone no 560-6, lesquelles sont situées à l'intersection de la rue Saint-Jacques et du boulevard du Séminaire Nord.

Adopté le 15 septembre 1997

Approuvé par les électeurs le 2 octobre 1997

Date de délivrance du certificat de conformité: 10 octobre 1997

Date d'entrée en vigueur: 10 octobre 1997
Ce règlement peut être consulté à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, situé au 188 rue Jacques-Cartier Nord.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, Ce 22 octobre 1997

Jacques Jutras, avocat
Greffier

221391-c21-d



Saint-Jean-sur-Richelieu
Approvisionnement & Services

APPEL D'OFFRES NO: SA-1066-TP-97
Huile à chauffage
APPEL D'OFFRES NO: SA-1067-TP-97
Carburant (diesel) essence (gazoline)

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu recevra des soumissions cachetées pour les projets cités en rubrique, au bureau du Directeur des Approvisionnements & Services, au plus tard le 17 novembre 1997, à 15 h 00, heure en vigueur localement.

Quel que soit le mode d'envoi que le soumissionnaire choisit d'adopter, toute soumission doit, pour être valablement acceptée, être sous pli cacheté dans l'enveloppe de soumission fournie à cette fin et se trouver physiquement au bureau du Directeur des Approvisionnements & Services de la Ville, 105, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, à la date et à l'heure indiquées ci-haut.

Chaque enveloppe est estampillée à l'horodateur du service et un reçu peut être exigé.

Documents des soumissions:

Toute personne ou firme intéressée pourra se procurer les documents de soumission à compter de 9 h 00, le mercredi 22 octobre 1997, au bureau du Directeur des Approvisionnements & Services de la Ville, 105, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec.

Ouverture des soumissions:

Lieu: Approvisionnements & Services
105, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)

Date: Lundi, le 17 novembre 1997

Heure: 15 h 00 ou immédiatement après
Les soumissionnaires sont invités à y assister.

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues et ouvertes, et il ne sera pas tenu compte des soumissions non conformes au devis ou à la formule de soumission.

Approvisionnements & Services
Acheteur
Jacques Vallières

221227-c21-9d



CORPORATION DU FORT SAINT-JEAN
15, rue Jacques-Cartier Nord
Pavillon Massey -24,
Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec)
J3B 8R8

APPEL D'OFFRES

Gestion des services alimentaires du Pavillon Dextraze

La Corporation du Fort Saint-Jean procède à un appel d'offres dans le but de confier, en concession, la gestion des services alimentaires (nourriture et boisson) à partir du Pavillon Dextraze. Les opérations devront débiter officiellement le 5 janvier 1998.

Les documents de soumissions seront disponibles à compter du 24 octobre 1997 à 10 heures au bureau 101 du Pavillon Massey du Campus Fort Saint-Jean au prix de 50\$ (taxes incluses), non remboursable.

Une visite des lieux est prévue pour le 6 novembre 1997 à 10 heures.

L'ouverture publique des soumissions est prévue pour le 14 novembre 1997 à 10 heures. Les soumissions doivent être déposées au bureau 101 du Pavillon Massey, avant l'heure prévue de l'ouverture des soumissions.

La Corporation ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus élevée ni aucune des soumissions reçues.

Directeur des Services techniques

221395-c21-g



Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu
Approvisionnement & Services

APPEL D'OFFRES NO: SA-1064-TP-97

Aménagement de la gare du Canadien Pacifique

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu recevra des soumissions cachetées pour le projet cité en rubrique, au bureau du Directeur des Approvisionnements & Services, au plus tard le 13 novembre 1997, à 15h00, heure en vigueur localement.

Quel que soit le mode d'envoi que le soumissionnaire choisit d'adopter, toute soumission doit, pour être valablement acceptée, être sous pli cacheté dans l'enveloppe de soumission fournie à cette fin et se trouver physiquement au bureau du Directeur des Approvisionnements & Services de la Ville, 105, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, à la date et à l'heure indiquées ci-haut.

Chaque enveloppe est estampillée à l'horodateur du service et un reçu peut être exigé.

Documents de soumission:

Toute personne ou firme intéressée pourra se procurer les documents de soumission à compter de 9 h 00, le jeudi 23 octobre 1997, au bureau du Directeur des Approvisionnements & Services de la Ville, 105, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec.

Le dépôt que l'entrepreneur aura à faire pour l'obtention des documents sera de cent (100,00\$) dollars pour chaque soumission, sous forme de chèque fait à l'ordre de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu ou en argent, et sera non remboursable, et ce pour chaque copie supplémentaire.

Architectes

Giroux & Vadnais
127, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 2C4
Tél.: (514) 346-6888

Ouverture des soumissions:

Lieu: Approvisionnements & Services
105, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)

Date: Jeudi, le 13 novembre 1997

Heure: 15 h 00 ou immédiatement après
Les soumissionnaires sont invités à y assister.

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues et ouvertes, et il ne sera pas tenu compte des soumissions non conformes au devis ou à la formule de soumission.

Approvisionnements & Services
Claude Farley

221249-c21-9d



Saint-Jean-sur-Richelieu
Bureau du Greffier

ERRATUM

Veillez vous reporter à l'avis public de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu paru en page B-29 du 15 octobre 1997. Nous aurions dû lire:

Règlement no 2774

Nous nous excusons de ce contretemps auprès de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
DISTRICT DE Saint-Hyacinthe
No 750-05-001037-976
La Caisse Populaire Desjardins de Marieville

René Cloutier, Louise Grenon-Cloutier
AVIS DE VENTE SOUS CONTRÔLE DE JUSTICE
En vertu du jugement rendu en cette cause le 2 octobre 1997 par Me Carol-Ann Croteau greffière spéciale cs. l'immeuble décrit ci-dessous sera vendu sous contrôle de justice par enchères publiques le 25 novembre 1997 à 14 heures, au 1305 rue Girouard Ouest, suite 200, Saint-Hyacinthe, province de Québec, J2S 2Z3.

La vente sera effectuée suivant les dispositions de l'article 900 et suivants du code de procédures civiles suivant les conditions qui sont jugées les plus avantageuses par la personne désignée pour faire la vente.

L'immeuble décrit ci-dessous sera vendu sous contrôle de justice par enchères publiques:
La mise à prix de l'immeuble désigné est fixée à CINQUANTE SEPT MILLE DOLLARS (57 000\$):
Aucune offre ou enchère ne peut être reçue si celui qui la fait ne déclare ses nom, qualité, profession et domicile et, s'il agit pour autrui, il devra fournir la preuve écrite de son mandat immédiatement à défaut de quoi, il sera réputé enchérir en son nom personnel, les offres ou enchères peuvent être faites par procureur, celui-ci doit s'identifier, déposer sa procuration à la satisfaction de la personne désignée. Lors de la vente aux enchères, l'adjudication ne pourra être faite avant qu'il ne se soit écoulé quinze (15) minutes depuis la première offre et cinq (5) minutes depuis la dernière enchère.

L'adjudicataire devra payer immédiatement à Marcel Drolet le montant de son acquisition, par chèque certifié, ou en argent et, à défaut, le bien sera remis en vente immédiatement ou ultérieurement au choix de la personne désignée pour faire la vente et si le bien est vendu à un prix moindre que le prix offert par la personne en défaut, celle-ci sera tenue au paiement de la différence.
L'adjudicataire ou son représentant s'il y a lieu devra être en mesure de fournir la preuve de son identité et de ses droits.

L'adjudicataire prend l'immeuble dans l'état où il se trouve au moment de l'adjudication avec tous les droits qui s'y rattache sans garantie de contenance de qualité le tout à ses risques et périls. La qualité de la requérante et de la personne désignée sera dénoncée à tout acquéreur lors de la vente.

Si le bien est adjugé à la requérante, elle pourra retenir le prix de l'adjudication jusqu'à concurrence de sa créance jusqu'à l'expiration du délai de TRENTE (30) jours de l'article 910.3 C.p.c. la requérante ne sera tenue alors qu'au paiement prioritaire à sa créance.

Le transfert de propriété des biens vendus se fera seulement lorsque le prix de vente, les frais relatifs à l'acte de vente, les droits de mutation le cas échéant, ainsi que les taxes auront été payés en entier et l'acheteur prendra possession des biens vendus après ce paiement.
La vente sera faite sans garantie et de plus, Marcel Drolet agira au nom de René Cloutier, Louise Grenon-Cloutier, et ne sera tenue personnellement à aucune obligation incombant au(x) vendeur(s) en vertu de la Loi.
Cette vente sera faite sujet à tous les droits d'un créancier d'un rang supérieure à celui de la requérante mais non à la charge de l'hypothèque de la requérante. La vente devra être tenue au plus tard dans les trois (3) mois du présent jugement.

Désignation du bien:

a) Une maison tenue en copropriété portant le numéro civique 670 rue Lemoine à Saint-Jean-sur-Richelieu, comprenant:
e) une maison, partie exclusive, désignée comme étant le lot numéro DEUX de la subdivision officielle de lot originaire numéro CINQ CENT CINQUANTE-CINQ (555-2) aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre de la PAROISSE DE SAINT-JEAN, division d'enregistrement de Saint-Jean.

f) La quote-part afférente à cette partie exclusive ci-dessus décrite, soit le un sixième (1/6) indivis des parties communes, lesquelles sont désignées comme étant le lot numéro UN de la subdivision officielle du lot originaire numéro CINQ CENT CINQUANTE-CINQ (555-1) aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre de la PAROISSE DE SAINT-JEAN, division d'enregistrement de Saint-Jean.
g) La quote-part afférente à cette partie exclusive ci-dessus décrite dans la partie commune à l'extérieur de cette copropriété (espace commun à tous les immeubles du projet de copropriété) laquelle est désignée comme étant le lot originaire numéro CINQ CENT CINQUANTE-DEUX (552) aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre de la PAROISSE DE SAINT-JEAN, division d'enregistrement de Saint-Jean.

h) L'aire de stationnement attribuée à la partie exclusive décrite au paragraphe a) ci-dessus, étant une partie commune à usage exclusif. Ledit immeuble est sujet aux dispositions de la déclaration de copropriété reçue par Me Marie Normand, notaire, le vingt-troisième (23e) jour du mois de septembre mil neuf cent quatre-vingt-douze (1992) et enregistrée au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Saint-Jean sous le numéro 244201 ainsi qu'à une déclaration de copropriété reçue devant Me Marie Normand, notaire soussigné, le quatorzième (14e) jour du mois de mai mil neuf cent quatre-vingt-treize (1993) et enregistrée au susdit bureau d'enregistrement sous le numéro 250566, laquelle a été modifiée aux termes d'un acte de modification de déclaration de copropriété reçue devant Me Marie Normand, notaire soussigné, le vingt-cinquième (25e) jour du mois de juin mil neuf cent quatre-vingt-treize (1993) et dont copie a été enregistrée au susdit bureau d'enregistrement, sous le numéro 252351.

Avec toutes les servitudes actives, passives, apparentes ou occultes qui pourraient grever ledit immeuble et notamment une servitude de non-accès créée en faveur du Ministre des Transports et dont copie a été enregistrée au susdit bureau d'enregistrement, sous le numéro 128780 et ainsi qu'une servitude d'utilité publique en faveur de Bell et Hydro-Québec et dont copie a été enregistrée au susdit bureau d'enregistrement, sous le numéro 245116.

Pour toutes informations supplémentaires, s'adresser à:
Marcel Drolet, de Drolet & Associés
Huisiers de Justice
1305, rue Girouard Ouest, bureau 200
Saint-Hyacinthe, Québec J2S 2Z3, tél.: (514) 771-6986



AGENCE de rencontres personnalisées, Madame Lucie médium, rencontres sérieuses, occasionnelles. Attention, je suis très sélective et ouverte. Aussi cartomanie, lecture du thé, boule de cristal. Tél: 347-8337.

AGENCE de RENCONTRES et de cartomanie Mado. Je cherche pour toi la personne idéale et sérieuse. Cartomanie par correspondance ou sur place, infos: 246-4214.

Avis de demande de changement de nom

Prenez avis que Marie Marthe Jacinthe Beaumont domiciliée à 245, rue Saint-Gérard, Saint-Luc, J2W 2R8 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Danielle Beaumont. Saint-Luc, 11 octobre 1997.

Jacinthe Danielle Beaumont

AVIS PUBLIC

Canada
Province de Québec
District d'Iberville
No 755-05-000378-917
Cour Supérieure
Présent
Succession Joséphine Martin
Demanderesse
c.
Succession Mathée Tremblay
et
Pierre Boucher
Défenderesse
et
Jean Desmarais
requérant

ASSIGNATION
ORDRE est donné
Succession Mathée Tremblay de comparaitre au greffe de cette cour, situé au no 109 de la rue Saint-Charles, à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, salle R.C. 14, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal «Le Canada Français». Une copie de l'inscription en appel a été remise au greffe à l'intention de Succession Mathée Tremblay
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, le 17 octobre 1997.
Louis Douville
Greffier

AGENCE de RENCONTRES
Thérèse, vous êtes seule et libre vous voulez fuir la solitude et rencontrer des gens sérieux, renseignements au 348-6980.



AVIS PUBLIC

Veillez prendre note que la séance régulière du Conseil Intermunicipal de Transport Le Richelain aura lieu à l'Hôtel de Ville de La Prairie, 170, boul. Taschereau, La Prairie, Québec, le jeudi 30 octobre 1997 à 20 heures.

J.Édouard Fleury
Secrétaire-trésorier



La Commission scolaire d'Iberville
600, 4e Rue, Iberville, Qc J2X 3N2
Tél.: (514) 347-6660 - Fax: (514) 347-8388

Secrétariat général

AVIS PUBLIC

Avis est donné par la présente, conformément aux dispositions de la Loi sur l'instruction publique (art. 286 et 287), que le directeur général soumettra au Conseil des commissaires l'état financier et le rapport du vérificateur externe, pour l'exercice terminé le 30 juin 1997, à une séance régulière qui aura lieu lundi le 10 novembre 1997 à 20 heures au centre administratif de ladite Commission scolaire (600, 4e Rue, Iberville).

À cette fin, voici un bref résumé du rapport dont il est question, savoir:

Total des revenus	26 191 734\$
Total des dépenses	26 140 977\$
Résultat net de l'exercice	50 756\$
Surplus cumulé au 30 juin 1997	1 075 241\$

Ces états financiers sont sujets à des redressements suite à la vérification complétée par la firme Rocheleau, Labranche et Associés, comptables agréés, ainsi qu'à leur analyse finale par le ministère de l'Éducation du Québec.

Donné à Iberville, ce 22e jour d'octobre 1997.

Le Secrétaire général
Gilles Ménard

AVIS PUBLIC

PROJET D'AGRANDISSEMENT D'UN DÉPÔT DE MATÉRIAUX SECS DANS LA PAROISSE DE SAINT-SÉBASTIEN

Avis est donné au public qu'il peut consulter le dossier afférent au projet submentionné qui comprend, notamment, une étude d'impact sur l'environnement préparés en vertu de la section IV, 1 de la Loi sur la qualité de l'environnement (L.R.Q., c. Q-2).

Le projet consiste en l'agrandissement d'un dépôt de matériaux secs existants dans l'optique de remblayer complètement une sablière. La sablière est actuellement remblayée sur environ 20% de sa superficie. La sablière doit être remblayée par des matériaux secs, tel qu'il est défini au Règlement sur les déchets solides de MEFQ (R.R.Q., c. Q-2, r. 14). La superficie de l'agrandissement est de 4,46 hectares et se situe sur les lots 109-P et 110-P dans la paroisse de Saint-Sébastien.

La consultation publique:

Cette étude d'impact sur l'environnement a été présentée au ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec qui l'a rendue publique le 14 octobre 1997 et l'a mise à la disposition du public, pour fins de consultation, pour une période de 45 jours, soit jusqu'au 28 novembre 1997 inclusivement. Ce dossier est notamment disponible pour consultation par le public aux endroits suivants:

Paroisse de Saint-Sébastien
176, rue Dusseault
Saint-Sébastien (Québec)
Municipalité de Venise-en-Québec
237, 16e Avenue Ouest
Venise-en-Québec (Québec)

Université du Québec à Montréal
Bibliothèque centrale
Pavillon Hubert-Aquin
1255, rue Saint-Denis, local A.M.100
Montréal

Bureaux d'audiences publiques sur l'environnement
Québec
Centre de documentation
625, rue Saint-Amable
Bureau 3860, 2e étage
Québec (Québec)
Montréal
6199-A, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec)

Les séances d'information et la demande d'audience publique:

Des personnes représentant le BAPE animeront une séance publique d'information avec la participation de personnes-ressources du ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec et des Entreprises Armand Dufour et fils inc. Les coordonnées sont les suivantes: le jeudi 23 octobre 1997, à compter de 19 h 30, à la salle du conseil de la paroisse de Saint-Sébastien au 176, rue Dusseault, Saint-Sébastien.

Les citoyennes et citoyens présents à cette séance pourront s'informer sur toute question concernant le projet et la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement. Toute personne, groupe ou municipalité peut émettre des commentaires ou faire une demande d'audience publique relativement à ce projet. Cette demande doit être présentée, par écrit, au ministre de l'Environnement et de la Faune du Québec, monsieur Paul Bégin, Édifice Marie-Guyart, 675, boulevard René-Lévesque Est, 30e étage, Québec (Québec) G1R 5V7, d'ici le 28 novembre 1997. Le requérant doit y indiquer les motifs de sa demande et son intérêt par rapport au milieu touché.

Cet avis est publié par Les Entreprises Armand Dufour et fils inc. conformément au Règlement sur l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement (R.R.Q. 1981, c. Q-2, r.9) adopté en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement (L.R.Q., c. Q-2)

Armand Dufour
Responsable du projet

Ville d'Iberville
855, 1re Rue
Iberville (Québec)
J2X 3C7

AVIS PUBLIC

VENTE D'IMMEUBLES POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DE TAXES

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par le soussigné, Greffier de la Ville, que les immeubles ci-après désignés seront vendus à l'enchère publique, dans la salle du Conseil, à l'Hôtel de Ville d'Iberville, 855, 1re Rue, Iberville, Québec, à 10 h le jeudi, 20 novembre 1997, pour le non-paiement des taxes.

Seront toutefois exclus de la vente les immeubles sur lesquels lesdites taxes avec intérêts et frais encourus auront été payés avant le moment de la vente.

Les immeubles seront vendus avec ou sans bâtisses dessus érigées, le tout tel qu'ils se trouvent présentement, avec servitudes actives ou passives, apparentes ou occultes pouvant les affecter.

Le prix d'adjudication de chacun de ces immeubles sera payable immédiatement en monnaie légale ou chèque visé.

Le Greffier ou toute autre personne désignée par résolution pourra faire la vente des lots.

Les immeubles vendus sont sujets au droit de retrait dans l'année suivant la vente, le tout conformément aux dispositions de la Loi sur les Cités et Villes du Québec (L.R.Q., c.C-19).

Donné à Iberville,
ce 15 octobre 1997

François Lapointe, avocat
Greffier

CADASTRE OFFICIEL DE LA VILLE D'IBERVILLE

Matricule	Propriétaire	Lot	Situation	Total dû
2418-91-6111	Cartier, Francine	421-4	855, Maria-Boivin	1 238,87\$
2517-94-3201	Mailloux, Ghislaine	441-28	1051 à 1055, bl. Iberville	9 112,39\$
2518-39-3166	Cartier, Diane	90-2	295, 9e Avenue	335,45\$
2518-64-7387	Blais, René Lessard, Odette	246-19	0, 3e Avenue	1 104,86\$

CADASTRE OFFICIEL DE LA PAROISSE SAINT-ATHANASE

2617-18-8994	Claes, Firmin	238-32	532, Provost	12 952,26\$
2617-29-4268	Claes, Firmin	238-37	845, Hubert-Paré	14 399,27\$
2618-17-1958	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-125	0, Henri-Lamoureux	770,73\$
2618-17-5158	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-123	0, Henri-Lamoureux	777,36\$
2618-17-6758	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-122	0, Henri-Lamoureux	777,36\$
2618-17-8357	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-121	0, Henri-Lamoureux	777,36\$
2618-17-9857	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-120	0, Henri-Lamoureux	777,36\$
2618-18-2767	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-82	0, St-Gabriel	1 550,38\$
2618-18-7253	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	532	0, Georges-Rainville	1 891,07\$
2618-19-4206	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-78	0, Georges-Rainville	1 305,04\$
2618-27-1458	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-119	0, Henri-Lamoureux	777,36\$
2618-27-3158	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-118	0, Henri-Lamoureux	777,36\$
2618-27-4757	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-117	0, Henri-Lamoureux	777,36\$
2618-27-9857	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-114	0, Henri-Lamoureux	1 512,06\$
2618-28-1350	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-45	0, Georges-Rainville	1 820,37\$
2618-28-3348	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-46	0, Georges-Rainville	1 781,13\$
2618-28-5346	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-47	0, Georges-Rainville	1 736,90\$
2618-28-7343	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-48	0, Georges-Rainville	1 697,68\$
2618-28-8091	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-69	0, Georges-Rainville	1 305,04\$
2618-30-3678-001-0005	Berteau, Pierre	496-1 496-5 246-113	809, Hubert-Paré	2 432,37\$
2618-37-1556	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-113	0, Henri-Lamoureux	1 305,04\$
2618-37-4555	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-111	0, Henri-Lamoureux	1 305,04\$
2618-37-6055	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-110	0, Henri-Lamoureux	1 305,04\$
2618-37-7555	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-109	0, Henri-Lamoureux	1 305,04\$
2618-37-9055	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-108	0, Henri-Lamoureux	1 305,04\$
2618-38-1204	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-128	0, Henri-Lamoureux	1 518,54\$
2618-38-2483	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-66	0, Georges-Rainville	1 305,04\$
2618-38-2903	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-129	0, Henri-Lamoureux	1 498,54\$
2618-38-3835	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-51	0, Georges-Rainville	1 576,15\$
2618-38-4602	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-130	0, Henri-Lamoureux	1 473,56\$
2618-38-5377	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-64	0, Georges-Rainville	1 305,04\$
2618-38-6301	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	241-131	0, Henri-Lamoureux	1 453,57\$
2618-38-6875	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-63	0, Georges-Rainville	1 305,04\$
2618-38-8000	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-132	0, Henri-Lamoureux	1 440,77\$
2618-38-8473	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-62	0, Georges-Rainville	1 413,59\$
2618-39-9201	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-59	0, Charles-Henri-Hébert	976,93\$
2618-47-2356	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-106	0, Henri-Lamoureux	1 694,71\$
2618-47-5199	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-104	0, Henri-Lamoureux	1 598,99\$
2618-48-0571	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-61	0, Georges-Rainville	1 737,11\$
2618-48-1199	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-60	0, Charles-Henri-Hébert	1 101,42\$
2618-48-5404	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-58	0, Élisée-Chicoine	1 912,74\$
2618-48-5473	Concept. Immob. Pro Teque Ltée 2847-3320 Québec inc.	246-57	0, Georges-Rainville	1 919,54\$
2618-49-5333	Ferland, Guy Ferland, Patrick Ferland, Sylvain	247-41-5	0, Charles-Henri-Hébert	884,60\$

FEMME quarantaine désire rencontrer hommes généreux pour relations intimes, du lundi au vendredi, tél: 357-1698.

AGENCE INOUIE
Pour massages ou escorte, on vous reçoit ou se déplace, pour vous messieurs. Jolie apparence, soignée, mince, très discrète, tél.: 346-7845.

ATTENTION! Soupers rencontres dansants Manhattan pour gens libres, tous les samedis soirs 18h30 à l'Arizona, 3500 Boul. Matte, Brassard, D.J.: Roger, Ginette et Jacques, 514-466-7980.

BONJOUR! Mari-Loup vous reçoit en privé, air climatisé, tél: 442-9589, Rive-sud, lundi au vendredi, de 8h à 18h.

BONJOUR! Nancy, 37 ans, vous reçoit en privé, tél: 347-5469, du lundi au vendredi, de 11h à 19h.

DÉESSE DE L'AMOUR
Venez voir nos petites poupées, nouvelle administration, Engageons 18 à 40 ans, 588-1487.

ESCORTE
Suzie se déplace ou vous reçoit, en toute discrétion, tél: 357-9655.

ESCORTE NUIT MAGIQUE
vous reçoit ou se déplace pour vous messieurs. Nous avons 12 belles demoiselles de 18 à 30 ans, pour un meilleur service, discrétion assurée, 24h/24h, 7jours/7, nous avons des prix spéciaux d'ouverture, pour une heure complète de détente; 358-3091 ou 291-3976. Nous engageons.

FEMME 38 ans, recherche hommes généreux, pour relations intimes, mercredi au vendredi, de 9h à 18h, tél: 346-3081.

HOMME 5'10", 190 lbs, désire rencontrer un gars cultivateur, camionneur, construction, pour amitié. [514] 796-4031, Claude, frais virés acceptés.

HOMME D'AFFAIRES cherche dame entre 30-40 ans, aimant se faire gâter. Ecrire au casier postal; 51509, 801 Boulevard Taschereau, Greenfield Park Québec, J4V-3N8.

HOMME début soixantaine, seul, tranquille, 165 livres, 5 pi. 7 po., cherche femme 45-55 ans, seule, sans enfant, fidèle, douce, propre, amoureuse, mince, but sérieux, 347-6732.

HOMME, début cinquantaine, autonome, doux, affectueux, fidèle, recherche personne de même sexe pour relation stable. Obèses, alcooliques, drogués; s'abstenir. Tél: 359-1669.

JEUNE HOMME cherche jeune femme, 18-23 ans, but sérieux, relation stable, honnête, sincère, aime cinéma, restaurants, etc., appelle-moi: (819) 671-7060 (chalet).

RENCONTRES AMICALES pour gens seuls, âgés entre 35 et 50 ans, Diane: 347-2205, Pierre: 347-1006.

SUNNY vous reçoit messieurs, le jour, de 8 à 18h. Téléphonez le jour pour rendez-vous le soir, tél: 359-0430.

ENCAN
de **SUCCESSION CLAUDE DEMERS**
2502, chemin Des Patriotes (Route 133)
Notre-Dame-de-Bonsecours, comté Richelieu
Le mardi 28 octobre 1997 à 11 h 30 précises

SERONT VENDUS À L'ENCHÈRE VERS 14 H: une ferme approx. de 96 arpents (lots P42, P42-2, P42-3) drainés avec 2 hangars à machineries dont un 50x100 neuf et un 35x70, à être vendu d'après les plans de l'arpenteur.
CONDITION: 20% en acompte, solde dans les 20 jours après la vente, lors de la signature du contrat. Pour renseignements, s'adresser à l'encanteur.

SERONT VENDUS: 45 têtes d'animaux «Holstein» pur-sang enregistrés avec papier, comprenant: 32 jeunes vaches dont quelques fraîches et d'autres dues sous peu; 3 taures saillies; 6 taures ouvertes; 4 génisses d'élevage.
Ce troupeau est sous le contrôle P.A.T.L.Q. Rég. avec une moyenne de: 7 850 kg (17 306 lb) - 3.84% g - 3.02% p. Tous ces animaux proviennent ou sont saillies par A.I.

MACHINERIES: tracteur «Massey-Ferguson» 698, 4x4, cabine avec climatisateur, diesel, servodirection, barrage de roues, 2 sorties hydr. doubles, transfert de poids, chargeur frontal «M-F» - 238 avec pelle à gravier et à neige, très propre; tracteur «Massey-Ferguson» 165 diesel, servodirection, 2 sorties hydr.; tracteur «Massey-Harris» 30; 2 presses «M-F.» dont une 224 et une 10; faucheuse-conditionneuse à disques «J-D.» 1360; râtelier faneur «Kuhn» GA-4101, neuf; faneur «Kuhn», voiture auto-ramasseuse «N-H.» 1038; 2 voitures dont une tandem avec plate-forme, monte-balles 24 pi avec moteur, fourrageur sur champ «N-H.» 38; voiture avec mangeoire à fourrage; vibroculteur neuf «Kongskilde» PGB, 21 pi tandem avec oreille repliante et rouleau émoteur; charrieuse «Kvenerland» 4 versoirs décl., cyl. ajust., semi-portée; épandeur à fumier «N-H.» génératrice 25 000 watts sur roues; semoir à grain 13 disques; voiture à 2 roues avec mangeoire à foin; niveleuse, att. 3 points; rouleau de fer, charrieuse à rigoles; crible à maïs; remorque à 2 roues; morceau de vibro; silo à moulin 7 tonnes avec vis et moteur; séchoir à foin «Duhamel»; convoyeur d'étable appr. 75 pi et ext. 32 pi; nettoyeur d'étable «Idéal» 350 pi chaîne, montée ext. piv.; réservoir à lait «Surge» 500 gallons avec lavage aut.; «Lactoduc Surge» inst. 43 vaches, 4 unités, tuyauterie 2 po en acier inox. et à air 3 po; moteur et compresseur 75 Plus; hache-paille «Idéal» avec moteur 5 CV; compresseur à air; scie électr.; 8500 balles de foin, 5000 1re coupe et 3500 de 2e coupe; et d'autres articles trop longs à énumérer.

CONDITION: comptant ou prêt de banque.
À VENDRE PRIVÉMENT: une maison rénovée avec garage et piscine 28 pi. Pour renseignements, s'adresser à l'encanteur. Pour renseignements ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.

ENCANS JULES CÔTÉ INC.
Encanteurs bilingues
1274, rue Sud, Cowansville
Tél: (514) 266-0670, 263-4480. Cell: (514) 531-0450, Téléc: 263-8448

DATES À RETENIR.

SOCIAL

22 octobre
Club Coeur en marche
Voyage

Le Club Coeur en marche organise un voyage au Château Montebello le mercredi 22 octobre. Le départ est prévu pour 7h45 au Carrefour Richelieu. Possibilité d'une visite de la gare et du manoir. Nous dînerons au Château et le retour est prévu pour 16h. Coût \$60. Info: 348-8454 ou 348-8187.

22 octobre
Inform'elle
Atelier juridique

Une nouvelle loi, entrée en vigueur le 1 mai dernier a considérablement changé le mode de fixation des pensions alimentaires. Pour en savoir plus sur ces nouvelles règles. Inform'elle offre un atelier juridique

à la population à ce sujet, le mercredi 22 octobre de 19h à 21h au 3757, MacKay à Saint-Hubert. L'atelier sera animé par un professionnel du droit. Le prix d'entrée est de \$2. La période d'inscription se tiendra du 13 au 21 octobre. Bienvenue à tous. Info au 443-3442.

22 octobre
Loisirs Saint-Edmond
Assemblée générale

La population du quartier Saint-Edmond est invitée à l'assemblée générale annuelle des loisirs, le mercredi 22 octobre à 19h30 au Chalet des loisirs, 280 rue Fortin (Parc Marquis-de-Montcalm). Bienvenue à tous. Info: 347-2270 ou 357-2144.

23 octobre
Cartes
Villa St-Jean

Partie de cartes à Villa St-Jean le jeudi 23 octo-

bre à 19h30 au 145, rue Latour à St-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous. Info: 348-4760.

23 octobre
A.R.E.Q.
Déjeuner-causerie

L'Association des retraités et retraitées de l'enseignement du Québec, secteur du Haut-Richelieu invite les membres et leur invités à un déjeuner-causerie, le jeudi 23 octobre à 9h au restaurant Ches Irène, 359 9e avenue à Irberville. Lors de cette rencontre nous recevrons Madame Talbot de la caisse populaire d'Irberville, qui nous entretiendra de l'utilisation du guichet automatique. Pour de plus amples informations communiqué avec le 346-0202.

23 octobre
Les Jeunes Aînés
Journée d'activité

Le club des jeunes aînés

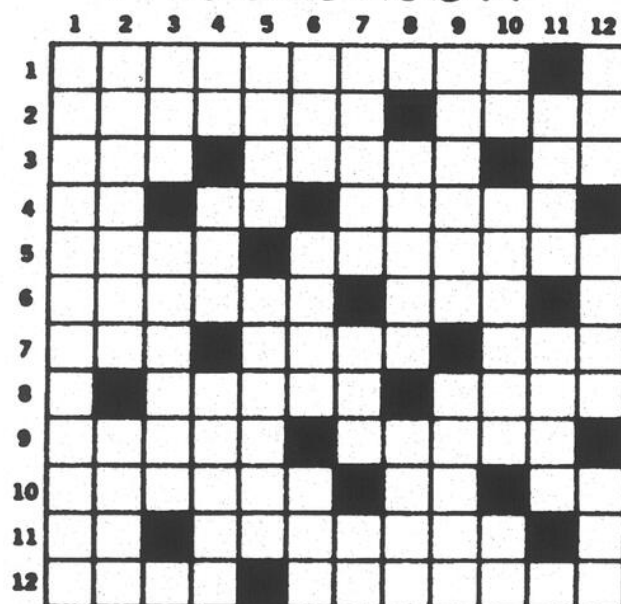
23 octobre
Irberville
Filles d'Isabelle

Les Filles d'Isabelle d'Irberville vous invite à leur partie de cartes annuelle, le jeudi 23 octobre à 19h au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Coût \$6. Goûter et prix de présence. Billet en vente à la porte en ou en communiquant avec Hélène Deneault au 348-8849 ou Françoise Normandin au 358-4356 (après 16h30)



Mots croisés

Problème No 344



HORIZONTALEMENT

- 1—Purement idéal.
- 2—Réveiller — Chanson à succès.
- 3—A vécu au paradis terrestre — Seul — Usages.
- 4—Sélénium — Saints — Bonne d'enfant.
- 5—Enjôlé — Classées.
- 6—Possessif — Se procurent.
- 7—En caque (hareng) — Pacte de l'Atlantique Nord — Cachés.
- 8—Mot qui vient de l'algonquin — Supérieure d'un couvent.
- 9—Fils de Dédale — Etendu.
- 10—Repli cousu — Note — Possessif.
- 11—Négation — Alcaloïde très toxique.
- 12—Chimiste belge, né à Louvain — Entrecroisement de fils tissés.

VERTICALEMENT

- 1—Charges.
- 2—Etablissement équipé de machines à laver — Perdu.
- 3—Grison — Les abeilles le transfèrent en miel.
- 4—Titane — Monnaie d'Extrême-Orient — Trescheurs.
- 5—Sauté — Consignées par écrit.
- 6—Venus au monde — Patrie de Paul Valéry — Récipient utilisé dans les laboratoires.
- 7—Principe odorant de la racine d'iris — Principe spirituel — Ricané.
- 8—Homme sans souci — Triages.
- 9—De la matrice — De moi.
- 10—Patrie des Eudois — Chien d'arrêt — Possédé.
- 11—Vapeur d'un liquide en ébullition — Urus.
- 12—Servent à jouer — Située — Est plus petit que le cheval.

SOLUTION NO 343 1- CONTRESENS-T. 2- ETA-ETETE-P1. 3- RAOUL-RETIRE. 4- FR-TIERS-NID. 5- VISIERE-LTEE. 6- OEIL-RENIER. 7- L-TELE-NEREE. 8- AHO-AMPERE-N. 9-NOTICES-TET. 10- TU-NENIES-CI. 11- LACET-LEPRE. 12- CELA-SAUTEUR.

Jean-Paul Couture



Bridge pour tous

Concert à deux

Donneur: Sud
Vulnérable: E.-O.

- Nord**
♠: A-7-2
♥: V-8-7-6-2
♦: R-D
♣: 4-3-2
- Est**
♠: V-10-9-8
♥: A
♦: V-8-7-4-3-2
♣: 10-5

Ouest
♠: 5-4-3
♥: D-4
♦: 10-6
♣: A-R-D-8-7-6

Sud
♠: R-D-6
♥: R-10-9-5-3
♦: A-9-5
♣: V-9

Les enchères:

Ouest	Nord	Est	Sud
			1 Co
3 Co	3 Co	3 Co	4 Co
3 Co	3 Co	3 Co	3 Co

Entame: Roi de Tr

Les défenseurs agissent de concert. Souvent, l'un d'eux obéit à l'autre.

Entames: Roi, As et 6 de Tr joués successivement par Ouest, parce que l'Est a fourni le high-low 10-5 de Tr. À la 3^e levée, l'Est obéit au partenaire, et coupe de son As de Co. La Dame de Co protégée, reste bonne derrière le Roi d'atout. Finalement,

les défenseurs E.-O. auront pris deux levées de Co et deux de Tr. Le contrat 4 Co est défait.

Est aurait pu agir autrement à la 3^e levée, par exemple, en défaussant le 2 de K, au lieu de couper. Alors, Sud coupe et rejoue petit Co pour l'As de l'Est. Plus tard, il continuera en nettoyant la Dame de Co de son Roi, et en prenant le reste

des dix levées du contrat.

Vainqueurs

Vendredi 10 octobre: 1. Hélène Crête, Thérèse Lapalme; 2. Céline Boucher, Réjean Kéroack; 3. André Denault, Normand Dépelteau.

Lundi 13 octobre: 1. Noëlla Lehoux, Albert O'Cain; 2. Jeanne d'Arc Plante, Jean Brassard; 3. Nicole Bélanger, Maïte Basque.

Mardi 14 octobre: 1. Madeleine et Fernand Martin; 2. Noëlla Archambault, Jeannine Couture; 3. Reine Roy, Julie Sauvé.

Mercredi 15 octobre: 1. André Denault, Normand Dépelteau; 2. Denise Goyette, Noëlla Lehoux; 3. Alfred Morin, André Fortin.

L'entame d'ouverture

Puisque la défensive est le côté le plus difficile du bridge, et que l'entame d'ouverture est le seul jeu défensif qui précède l'étalement du mort, il exige beaucoup de flair. Cette faculté a besoin alors de l'analyse complète

des enchères naturelles et conventionnelles qui ont été énoncées. Un vrai travail de détective. Après avoir choisi la bonne couleur d'entame, le défenseur doit aussi y mettre la bonne carte. Le joueur aura toujours présent à l'esprit que de nombreux contrats sont servis au déclarant, ou défaits par la seule vertu de l'entame d'ouverture.

Info-bridge

Le Club offre aux débutants des leçons gratuites sur le bridge. Appelez le président Alfred Morin, 347-7233 ou le club, 347-7622.

Le bridge dupliqua est offert aux membres et au public, le soir à 19h15, les lundis, mercredis et vendredis; et, l'après-midi à 13h15, les mardis.

Aux autres temps de la semaine, les membres ont le privilège de faire une partie de cartes à leur choix.

Le Club de bridge des Richelains, 136A, Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 6S1; (514) 347-7622.

Rencontrez des gens de la région grâce à

Match

18 ans et plus
(Ligne Touch Tone)

1-800-451-8031

Inscrivez-vous gratuitement

En composant le 346-3100

198\$ /la minute

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT DANS VOTRE HEBDO PRÉFÉRÉ SOUS L'UNE DES 4 CATÉGORIES SUIVANTES : [Homme cherche femme] [Autre] [Partenaires d'activités diverses]

Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale. Bonnes rencontres ! Visitez notre site WEB : www.compagnie.com/canfranc

Femme cherche homme

LISE, 33 ans, 5'11", blonde, yx bleus, cherche H gentil, doux, aimable, aimant voyages et sports. 1093

DIANE, 33 ans, 5'2", chev noirs, étudiante, travaille, cherche H 25-35 ans, grand, propre, sincère, sérieux dans sa démarche, habitant Iberville ou St-Jean. 1097

ANNE-MARIE, 31 ans, 5'5", 145 lb, musclée, belle app, fille de 8 ans, cherche H belle app, communicatif, mature, pour cheminer ensemble. 1047

ANDRÉA, 35 ans, 5'2", poids prop, châtaine, yx noisette, mère, douce, fidèle, enjouée, cherche H Sagittaire ou Taureau, 34-42 ans, belle app, n-fum, cultivé, romantique, pour amitié d'abord. 1098

MARIETTE, 57 ans, 5'2", 130 lb, chev gris, jolie, dynamique, optimiste, authentique, cherche H 50-60 ans, n-fum, chaleureux, autonome, fidèle, pour relation stable et enrichissante. 1099

38 ANS, 5'7", poids santé, libre, sans enfant, sobre, n-fum, simple, sens de l'humour, aime dialogue, sorties, cherche compagnon, 38-45 ans, libre, n-fum, sobre, pour relation stable. 1094

Homme cherche femme

54 ANS, autonome, honnête, réservée, aime lecture, balades en auto, films, spectacles, voyages, cherche H 45-60 ans, pour relation stable. 1090

50 AINE, autonome, aime campagne, marche, ciné, restos, petits voyages, vie de famille, cherche H 53-63 ans, 5'7" et plus, sobre, n-fum, autonome, responsable, libre de toute attache. 1039

CÉLIBATAIRE, 42 ans, 5'4", chev bruns, yx bruns, sans enfant, autonome, déterminée, cherche H 40 ans et plus, avec enfants adultes, bien dans sa peau, pour vie harmonieuse et pas compliquée. 1048

JOHANNE, 43 ans, 5'6", belle app, aime nature, camping, vélo, cherche H entre 35-45 ans, sportif, fidèle, doux, honnête, pour relation stable. 1049

PROFESSIONNELLE, 40 ans, 5'5", 125 lb, châtaine, yx bleus, sans enfant, tendre, spirituelle, responsable, cherche H 35-45 ans, belle app, n-fum, dynamique, intègre, belles valeurs, mature. 1046

SONIA, châtaine, yx noisette, monoparentale à temps plein, simple, affectueuse, romantique, bilingue, ouverte d'esprit, cherche H plus de 30 ans avec affinités. 1038

www.compagnie.com/canfranc

Autre

JEUNE HOMME de 30 ans, simple mais hors de l'ordinaire, affectueux, plein de surprises, cherche F 24-32 ans, intéressante et excitante. 2217

HOMME MARIÉ, 30aine, aime femmes plus âgées, cherche F 50aine pour première expérience, rencontres occasionnelles. 2115

HOMME de 50 ans, 5'10", 165 lb, en forme, belle app, retraité, aime marche, plage, petits et grands voyages, cherche F moins de 40 ans, autonome, jolie, mince, n-fum, avec enfants de moins de 12 ans. 2224

BEAU LATINO, 1m75, yx bruns, teint foncé, cherche jeune femme pour rencontres occasionnelles. 2124

38 ANS, 5'9", 130-140 lb, sans enfant, cherche F 25 ans et plus, autonome, simple, affectueuse, honnête, fidèle, franche, aimant sorties. 2125

SÉBASTIEN, 24 ans, 6'3", 180 lb, sympathique, affectueux, aime sports, nature, camping, ciné, restos, cherche F 25-35 ans, fidèle, honnête, pour relation de couple. 2215

30AINE, 5'7", 160 lb, belle app, aime dialogue, sports, ciné, plein air, cherche F 25 ans et plus, belle app, avec ou sans enfant, avec affinités. 2216

32 ANS, 5'7", châtain, yx bleus, belle app, timide, autonome, aime dialogue, sorties, restos, ciné, vélo, cherche F avec affinités. 2129

HOMME, 34 ans, 5'11", 190 lb, sportif, cultivé, cherche jolie femme entre 20-45 ans, pour sorties, restos. 2096

SERGE, homme de 34 ans, blond, yx bleus, cherche femme entre 25-36 ans, avec 1 ou sans enfant, autonome. 2089

SCORPION, 38 ans, 5'9", 140 lb, franc, honnête, fidèle, aime nature, sorties, ciné, restos, cherche F 25 ans et plus, honnête, franche, fidèle. 2212

JEUNE HOMME, fin 30aine, belle app, un peu marginal, aime nature, camping, ciné, restos, cherche F 25-35 ans, sérieuse, déterminée, douce, honnête, voulant fonder une famille, but sérieux. 2074

Partenaires d'activités diverses

ANNE, 5'6", 125 lb, châtaine, yx bleus, cherche demoiselle 20-30 ans, expérimentée pour relation amicale et plus. 4057

JEUNE HOMME, 20 ans, 5'8", 145 lb, cherche H entre 18-30 ans, sérieux, pour relation à long terme. 4064

JEUNE HOMME de 22 ans, 5'7", 140 lb, cherche homme 18-25 ans, pour amitié et relation stable. 4028

COUPLE, dans la 30aine, cherche belle jeune femme discrète, pour réaliser fantasmes, rencontres intimes. 4014

BEAU JEUNE HOMME, bas kilométrage, cherche conducteur entre 18-23 ans, sérieux, pour voyager ensemble dans le bonheur, la fidélité, la confiance, la douceur. 4075

RIVE-SUD, femme de 50 ans, chev bruns, yx bruns, aime nature, camping, plein air, cherche F 45-55 ans, avec affinités. 4004

FEMME CÉLIBATAIRE de 38 ans, bien ordinaire, solitaire, non-vulgaire, aimerait plaire à jolie célibataire. 4036

Économisez
en utilisant des blocs de temps
(payable par visa/master card)
Contactez notre service à la clientèle au
346-3100
Puis, appuyez sur le (o)

DATES À RETENIR

SOCIAL

24 octobre
AFEAS N.D.A.
Bric à brac

L'AFEAS Notre-Dame-Auxiliatrice vous invite à son bric à brac, le vendredi 24 octobre de 9h à 16h au Parc Jean-Paul Beaulieu, 185, Labrèche à Saint-Jean. Bienvenue à tous.

24 octobre
Porte ouverte
Groupe Pi-Après

Le Groupe d'entraide Pi-Après est un organisme sans but lucratif qui accueille les personnes qui ont vécu ou vivent des problèmes de santé mentale et de désorganisation émotionnelle. À l'occasion de son 7ième anniversaire, le Groupe «Pi-Après» invite la population à sa porte ouverte, le vendredi 24 octobre de 13h à 19h au 386, rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous.

25 octobre
Âge d'or de Farnham
Soirée de danse

Le Club de l'âge d'or de Farnham organise une soirée dansante, le samedi 25 octobre à 20h au 421, rue Hôtel de Ville. Orchestre Gaston et Réal. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

25 octobre
Âge d'or de Rougemont
Soirée dansante

Le club de l'âge d'or de Rougemont vous invite à sa soirée dansante, le

samedi 25 octobre à 20h à l'école St-Michel de Rougemont. Orchestre «Duo Continental» avec la participation de M. Collette au violon. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

25 octobre
Âge d'or Henryville
Soirée dansante

Le club de l'âge d'or d'Henryville organise une soirée dansante, le samedi 25 octobre à 20h au Sabot d'or, 119 rue Thomas à Henryville. Orchestre «Duo Tempo». Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous. Info. 299-2252.

25 octobre
Ass. des arcs-en-ciel
Soirée dansante

L'Association des arcs-en-ciel dynamique du Haut-Richelieu vous invite à une soirée de l'halloween costumé ou non, le samedi 25 octobre à 20h à l'érablière «Beau Site», 150 chemin du Sous-Bois à St-Grégoire. Coût \$15. Prix pour le plus beau costume et buffet servi en fin de soirée. Bienvenue à tous.

25 octobre
Club Raquetteurs Champlain
Souper et soirée western

Le club des Raquetteurs Champlain vous invite à souper suivi d'une soirée western avec orchestre, le samedi 25 octobre à 18h au sous-sol de l'église Saint-Noël Chabanel à Iberville. Permis de la SAQ. Coût \$10 incluant le souper et la soirée ou \$5 pour la soirée dansante seulement. Nous aurons de la danse

en ligne. Goûter et prix de présence. Pour information communiqué avec Mme Demers au 347-5700. Bienvenue à tous.

25 octobre
Club des 3x20
Soirée dansante

Le club des 3x20 de St-Jean vous invite à une soirée dansante, le samedi 25 octobre à 19h30 au Centre des aînés, 125 Jacques-Cartier Nord. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

25 octobre
St-Grégoire
Âge d'or

Le club de l'âge d'or de St-Grégoire-le-Grand organise une soirée de danse sociale avec orchestre, le samedi 25 octobre à 20h au Centre des aînés, 45 avenue de la Montagne à St-Grégoire. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

25-26 octobre
AFEAS Sainte-Brigide
Salon arts et artisanat

L'AFEAS de Sainte-Brigide vous invite à son salon arts et artisanat, le samedi 25 octobre de 12h à 20h et le dimanche 26 octobre de 10h30 à 16h au Centre municipal, 510, 9e Rang à Sainte-Brigide. Entrée gratuite. Info. France Tétreault au 293-7487.

26 octobre
Ass. sportive St-Luc
Assemblée générale

L'association sportive de Saint-Luc tiendra son assemblée générale an-

nuelle, le dimanche 26 octobre à 13h à la maison des jeunes de St-Luc. Bienvenue à tous.

26 octobre
Club de motoneige
Les Sabres

À l'occasion de l'ouverture de la saison, le club de motoneige Les Sabres, région Iberville vous invite à son souper de boeuf, poulet et cochon braisés, le samedi 25 octobre à 19h à l'érablière «La Goudrelle», 136 chemin du Sous-Bois à St-Grégoire. Soirée dansante et prix de présence. Coût \$15. Entrée libre après 21h. Bienvenue à tous. Info. Pascal Raymond au 358-4722 ou Marcel Synnot au 357-1071.

26 octobre
Comité paroissial N.D.A.
Brunch de l'Halloween

Le comité paroissial N.D.A. vous invite à son brunch de l'Halloween, le dimanche 26 octobre de 9h à 13h au Centre Notre-Dame, 435, Laurier à St-Jean. Menu variés. Billes vendus à la porte. Coût \$7 adultes et \$3 enfants. Bienvenue à tous.

26 octobre
Henryville
Centre d'entraide

Le Centre d'entraide d'Henryville organise un brunch, le dimanche 26 octobre de 11h à 13h au Belgo, 1665, Route 133 à Sabrevois. Les profits seront versés à Centraide dans le cadre de sa levée de fonds. Les billets seront vendus sur places au coût \$7.50 adulte et \$4 enfants. Info. 299-

1117.

26 octobre
St-Grégoire
Club Optimiste

Le club Optimiste de St-Grégoire vous invite à son brunch annuel, le dimanche 26 octobre de 10h à 13h à l'érablière «Au Sous-Bois», 164, chemin du Sous-Bois de St-Grégoire. Coût \$8 adultes et \$4 enfants, gratuit pour les moins de 3 ans. Bienvenue à tous. Nos gâteaux aux fruits seront en vente sur place.

28 octobre
Inform'elle
Atelier juridique

Pour les personnes désireuses d'en connaître davantage sur le mandat en cas d'incapacité. Inform'elle vous offre un atelier juridique portant sur ce thème, le mardi 28 octobre de 13h à 15h au 3757, MacKay à Saint-Hubert. L'atelier sera animé par un professionnel du droit. Pour y assister, il est important de s'inscrire entre le 20 et 27 octobre en communiquant avec le 443-3442. Le prix d'entrée est de \$2. Bienvenue à tous.

29 octobre
Retraités de Crane
Réunion

Les retraités de Crane vous convie à son assemblée mensuelle, le mercredi 29 octobre à 14h à la Légion Royale Canadienne, 4 rue Frontenac. Une invitation est lancée aux membres ainsi qu'aux non-membres pour notre souper de

Noël qui se tiendra le samedi 6 décembre, les billets seront disponibles lors de l'assemblée. Pour de plus amples informations communiqué avec J.M. Daneau au 346-9582 ou André Plouffe au 347-1158. Notre souper du 29 octobre aura lieu au resto-Coq. Bienvenue à tous.

29 octobre
Groupe d'entraide
pour diabétique

Le groupe d'entraide pour diabétique tiendra son assemblée mensuelle, le mercredi 29 octobre à 18h au C.L.S.C., 874, rue Champlain à Iberville. Pour de plus amples informations communiqué avec Diane Duquette au 358-2572.

30 octobre au 1 novembre
Paroisse Saint-Lucien
Bazar

La paroisse Saint-Lucien tiendra son bazar annuel, le jeudi 30 octobre de 14h à 21h et le samedi 1 novembre de 10h à 12h au sous-sol de l'église Saint-Lucien (coin des Trinitaires et Dollard). Hâtez-vous de vous procurer vos billets pour le grand tirage. Le tirage s'effectuera pendant les heures d'ouverture du bazar. Parmi les prix qui seront offerts : 1 télévision de 27 pouces, 1 mini chaîne stéréo, 1 téléphone sans fil et plusieurs prix de présence. Pour les gens qui désire faire des dons d'objets, veuillez communiquer avec le 346-6797. Bienvenue à tous.

30 octobre
Bingo
Villa St-Jean

Bingo à Villa St-Jean le jeudi 30 octobre à 19h30 au 145, rue Latour à St-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous. Info. 348-4760.

30 octobre
Festival de la Citrouille
Spectacle

Le club de l'âge d'or d'Iberville ainsi que les retraités de l'enseignement vous invitent à assister au spectacle «Show Time» suivi d'une soirée dansante, le jeudi 30 octobre à compter de 19h30 au Pavillon Mille-Roches, 190, rue Lareau à Iberville. Animation Georges Deland. Coût \$10. Goûter et prix de présence. Info. 346-8783, 346-4640, 346-6516 ou 357-2799.

31 octobre
Loisirs de Clarenceville
Danse de l'halloween

Les loisirs de Clarenceville vous invite à une soirée de danse pour l'halloween destinée aux 6 à 14 ans, le vendredi 31 octobre à 20h à la salle des loisirs de Clarenceville, 1 rue Tourangeau. Prix pour les plus beaux costumes. Entrée gratuite. Info. Lorraine Trudel au 294-3109.

1 et 2 novembre
Centre des aînés
Carrefour des arts

Le Centre des Aînés Johannais est heureux d'inviter les artistes de la région à participer à son premier Carrefour des

arts et de l'artisanat, le samedi 1 novembre de 12h à 17h et le dimanche 2 novembre de 10h à 16h au Centre des Aînés, 125, Jacques-Cartier Nord. Venez profiter de l'occasion pour faire votre magasinage des fêtes. Pour inscription et réservation de tables communiquez avec le 347-4500.

1 novembre
Âge d'or Iberville
Partie de cartes

Le club de l'âge d'or d'Iberville organise une partie de cartes, le samedi 1 novembre à 19h au local de l'âge d'or situé sur la 5e avenue à Iberville. Coût \$4. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous. Info. 347-3419.

1 novembre
Âge d'or St-Alexandre
Soirée dansante

Le club de l'âge d'or de St-Alexandre vous invite à sa soirée dansante, le samedi 1 novembre à 20h au Pavillon des Loisirs de St-Alexandre. Orchestre «Les Ducs». Coût \$6. Tirage de prix de présence et goûter. Bienvenue à tous. Info. Madeleine au 347-7895.

1 novembre
Cercle d'accueil Iberville
Soirée dansante

Le Cercle d'accueil d'Iberville vous invite à leur soirée dansante de l'Halloween costumé ou non, le samedi 1 novembre à 20h au sous-sol de l'église Saint-Noël Chabanel à Iberville. Animation: Pierre et Normand. Goûter, prix pour les plus beaux costumes et prix de présence. Coût \$6. Bienvenue à tous. Info. 346-3858.

DATES À RETENIR

SOCIAL

1 novembre St-Sébastien Souper annuel

La fabrique de Saint-Sébastien vous convie à son souper annuel, suivi d'une soirée dansante, le samedi 1 novembre à 17h à l'école St-Joseph à St-Sébastien. Les personnes in-

téressées pourront également assister à une messe qui sera célébrée à 16h à l'église de St-Sébastien. Coût des billets \$10 en pré-vente et \$11 à la porte et \$5 enfant de 12 ans et moins. Info. M. Rainville au 244-5918.

1 novembre Henryville Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb d'Henryville or-

ganise une soirée dansante western, le samedi 1 novembre à 20h au Sabot d'or, 119, St-Thomas à Henryville. Orchestre «Johanne, Denise et Gilles». Un buffet sera servi en fin de soirée. Coût \$8. Bienvenue à tous.

2 novembre AFEAS Cathédrale Bric à brac

L'AFEAS Cathédrale

NAISSANCES



Thierry Poissant

À l'Hôpital du Haut-Richelieu le 4 septembre 1997 à 9h28 est né Thierry, premier enfant de Lyne Chassé et Normand Poissant. À sa naissance il pesait 6 livres 16 onces et mesurait 21 1/2 pouces. Grand-papa Amédée Chassé et grand-maman Simone Bonin te souhaitent la bienvenue.

Valérie Rémillard

À l'Hôpital du Haut-Richelieu le 13 octobre 1997 à 18h49 est née Valérie, deuxième enfant de Ghislaine Brodeur et Daniel Rémillard. À sa naissance elle pesait 8 livres 2 onces et mesurait 19 1/2 pouces. Sa soeur Annabelle lui souhaite la bienvenue. Remerciement au Dr Landry. Félicitations aux parents.

Robert
Fillion Jr.



Échecs et maths

A poing nu !

Diane Mongeau 1781
Richard Colette 1711
St-Luc Ronde: 2 1997
Encyclopédie: A48

- | | |
|--------------|---------------|
| 1.d4 d6 | 26.♗d3 ♕xf3 |
| 2.♗f3 g6 | 27.♗xf3 ♗d7 |
| 3.♕g5 ♕e7 | 28.♖c2 ♔ac8 |
| 4.♖bd2 d6 | 29.♕e3 e6 |
| 5.e4 c6 | 30.e5 ♔xc1 |
| 6.♕e2 o-o | 31.♔xc1 dxe5 |
| 7.o-o ♖bd7 | 32.dxe5 ♖d5 |
| 8.c3 h6 | 33.♖g4 ♔c8 |
| 9.♕h4 ♖h7 | 34.♔xc8+ ♗xc8 |
| 10.♕e1 c5 | 35.♕c5 ♗d8 |
| 11.♖c4 g5 | 36.♗g2 a5 |
| 12.♕g3 ♖d6 | 37.bxa5 ♗xa5 |
| 13.♖fd2 cxd4 | 38.a3 b4 |
| 14.cxd4 b5 | 39.axb4 ♖xb4 |
| 15.♖a3 a6 | 40.♕xb4 ♗xb4 |
| 16.f3 ♖h5 | 41.♖f6+ ♕xf6 |
| 17.♕f2 ♖f4 | 42.exf6 ♗d2+ |
| 18.♔c1 ♖f6 | 43.♗h3 ♗d5 |
| 19.b4 ♖h5 | 44.♗xd5 exd5 |
| 20.♕f1 ♕e6 | 45.♗g4 d4 |
| 21.g3 ♖h3+ | 46.♗f3 d3 |
| 22.♕xh3 ♕xh3 | 47.♕e3 d2 |
| 23.f4 ♖f6 | 48.♗xd2 ♗h7 |
| 24.fxg5 hxg5 | 49.♕e3 ♗g6 |
| 25.♖f3 ♕g4 | 50.♗f3 ♗xf6 |
| | 51.h4 |
| | 1/2 |

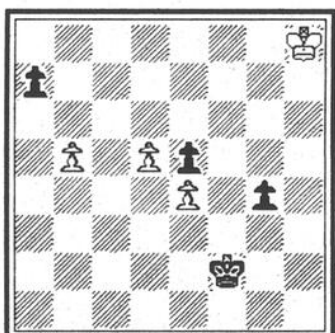
Post-mortem :

Cette partie suit les traces de la théorie jusqu'au 9e coup des noirs. Dans la partie Parada-Hort Amsterdam 1987 Hort avait opté pour une suite plus active avec 9...Ch5, soutenu par les poussées e5 et g5 ce cavalier causa certains maux de tête aux blancs. L'imprécision 9...Ch7? n'est pas fatale mais laisse de la corde aux Noirs. Au 10e coup Diane opte pour 10.Te1, l'autre ligne de jeu à considérer était 10.Ce1 avec l'idée f4-f5. Au 11e coup la poussée g5 est radicale mais nécessaire, la présence du Fh4 empêche un coup naturel comme Dc7. Les cavaliers noirs se pilent sur les pieds après 12...Cdf6?!, on a de la difficulté à comprendre le rôle du cavalier en h7 ? L'entraîneur émérite Mark Dvoretsky parle du concept des pièces superflus pour illustrer le problème d'une paire de cavaliers qui se marche sur les pieds. Les blancs trouvent un mauvais stationnement pour leur propre cavalerie avec 15.Ca3?!, en e3 le cavalier contrôle plein de cases importantes g4-f5-d5-c4, toujours vers le centre disant Bobby Fischer. 19.b4 est une

petite concession pour l'instant sans importance, mais comme elle est permanente les noirs seront peut-être en mesure de se servir de la case forte c4 plus tard dans le combat. Le 20e coup des deux camps montre la présence combative des joueurs, 20.Ff1! empêche l'échange des pièces superflues (voir les cavaliers) ce qui indique une compréhension positionnelle. Puis 20...Fe6! force la main des blancs et prouve que la garde des noirs est encore bien haute. L'autre alternative, 20...Tb8, est aride. 21.g3 est plus économique que le tricot Dc2-b1 venant à la rescousse du pion a2 coincé par la présence du cavalier en a3. 21...Ch3+ est le seul coup, le repli en g6 est funeste car la poussée f3-f4 mène à un gain de pièce. 23.f4! est un assaut direct sur l'entourage du Roi noir. 25.Cf3 ne semble pas être la meilleure option, 25...Fe3 oblige les noirs à défendre g5 par Fh6 mais la menace noir de jouer Cg4 rend la situation très complexe. Sur 25.Cf3 Fh6 met du piquant 26.Tc6, Dd7 (d5?? 27.e5 perd une pièce) 27.Dc2, Tac8 et les noirs gagnent la colonne c. 26.Tc2, Dd7 avec l'idée Tac8 et c'est du pareil au même.

Cette position est difficile à évaluer car elle contient autant d'élément tactique que stratégique. 26.Dd3 pour se soustraire au clouage harassant du fou en g4. Pourquoi 26...Fxf3?! ?, meilleur est 26...d5! 27.e5, Ce4 qui gagne l'a case e4 pour le cavalier (27.exd5 et f3 est sous pression en plus du pion d4). Après l'échange du Fg4 les noirs rejettent encore 27...d5! 28.e5, Ce4 29.Fe3, f5! ? et les noirs commentent à me plaire drôlement. 27...Dd7?! et les blancs centralisent le Ca3 et ont la meilleure position. 30.e5! les blancs saisissent l'occasion et prennent la commande en forçant les noirs à se défendre avec beaucoup de doigts. L'essai 33...Cxb4 est boiteuse car 34.Cf6+, Fxf6 35.exf6, Dd2 (35.Td1, Cd5 36.exf6, Dc7 37.Dh5, Dc2 et les noirs arri-

vent à défendre leur roi et détresse. La suite laisse croire que le temps manquaient aux deux joueurs car les échanges semblent faciles. Les blancs forcent les noirs à trouver le seul coup disponible à deux reprises soit 43...Dh5 ou même Da8+ Egalement 45...d4 est la seule façon de forcer la nullité. Une partie captivante. Diane affectionne beaucoup ce système d'ouverture ou la solidité prime sur le risque. Il est difficile de gagner avec ce système mais aussi de perdre.



Les Blancs jouent et gagnent ?

Club d'Échecs de St-Jean
960 rue Choquette
On y arrive via Pierre-Caisse
Face au Collège Isabelle Brasseur
Mercredi soir de 19h00 à 23h30
Inf.: Gaétan Morin 346-2517

Une deuxième soirée de tournoi amicale au Club. 11 participants, système suisse de 5 rondes, 15 minutes pour faire mat. 1.Diane Mongeau 4/5 2.Michel Audet et Serge Archambeault 3.5/5 3.Johr Nytrai et Gaétan Morin 3/5.

Prochain Tournoi

Samedi 25 octobre au Spécialiste des Échecs. Rotation de 3 rondes, sections de 4 joueurs selon la cote, 1 heure pour faire mat. Inscription tardive entre 10h00 et 10h45. 1e ronde à 11h00 tout est terminé pour 17h00 1365 Ste-Catherine Est métro Papineau Inf.: 522-3927.

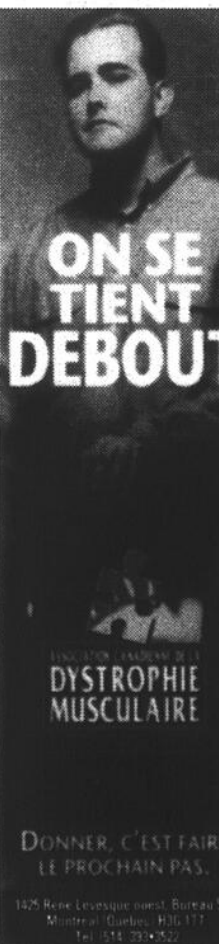
Solution:

1.b6!!, axb6 2.d6, g3 3.d7, Rg2 4.d8=D, g1=D 5.Dxb6+, Rf1 6.Dxg1+, Rxg1 7.Rg7 et gagne le pion e et la partie 1-0. Fischer-Amateur simultanée San-Francisco 1964.



Être actif, c'est facile...

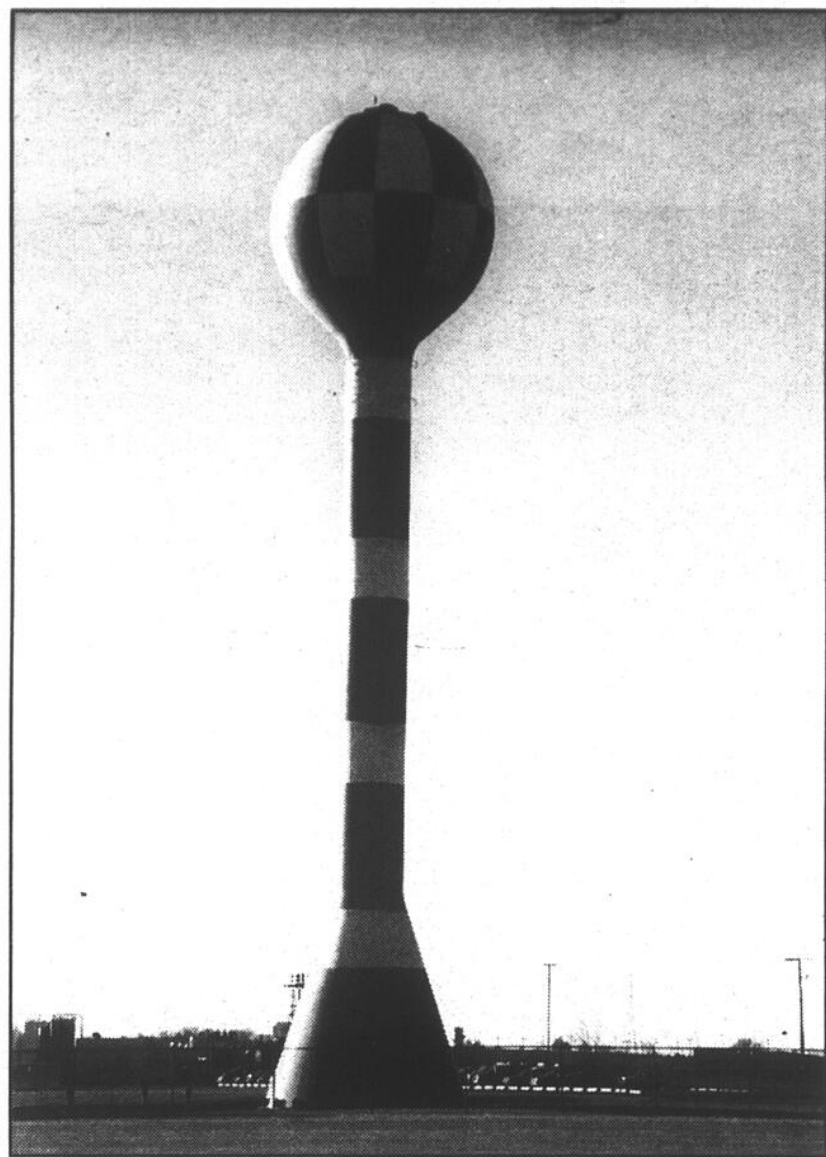
Jouez dehors en famille!



ON SE TIENT DEBOUT

DONNER, C'EST FAIRE LE PROCHAIN PAS.

1425 Ave. Lacombe, Montréal, Québec H3G 1T7
Tel: 514 394-4322



Dessine-moi une montgolfière

La Caisse de dépôt et de placement du Québec, propriétaire de l'immeuble où est installée l'Imprimerie Quebecor, a fait savoir à la Ville de Saint-Jean, par l'intermédiaire du courtier Jean Martineau, qu'elle serait disposée à permettre à la corporation du Festival de montgolfières de dessiner une montgolfière sur le grand réservoir d'eau de l'ancienne usine de la Dominion Textile. Le projet est à l'étude.



Les camions n'ont plus d'excuse!

Les camionneurs qui se rendaient aux Halles Saint-Jean en tournant sur la rue Saint-Michel plutôt que sur la rue Saint-Joseph n'ont plus l'excuse d'avoir suivi les indications du panneau de signalisation installé sur le boulevard du Séminaire, au coin de la rue Loyola. Le panneau a été modifié. Pour se rendre aux Halles, on dirige maintenant le trafic à la «deuxième» lumière à gauche plutôt qu'à la première. Le citoyen Jacques Granger et le conseiller Michel Thibodeau se sont notamment réjouis de cette modification. Les policiers pourront émettre des contraventions aux camionneurs qui circulent sur la rue Saint-Michel où le trafic lourd est strictement interdit.

SEARS

VENTE DE



DE BONNES
AFFAIRES ET
DE BONNES
ÉCONOMIES DANS
TOUT LE MAGASIN

JOURS

CE WEEK-END,
DOUBLEZ
VOS POINTS
DU CLUB SEARS
avec la carte Sears.
Détails en magasin.

**PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR LE SAMEDI 25 OCTOBRE
À PARTIR DE 8H30 ET LE DIMANCHE 26 OCTOBRE 1997.
NE MANQUEZ PAS CES OFFRES SPÉCIALES
D'OUVERTURE, SAMEDI SEULEMENT, DE 8H30 À 10H30**

**Épargnez 25%
de plus**
SUR LES PRIX DE LIQUIDATION DE
**TOUS LES VÊTEMENTS ET
CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE**

**Rabais
40%**
MODE R & R^{MD}
POUR FEMMES
Sauf les modèles R & R^{MD} Sport

Rabais 40%
**TOUS LES PANTALONS HABILLÉS
À PRIX ORDINAIRES
POUR HOMMES**
Grand choix de modèles, variant
d'un magasin à l'autre.

Moitié prix
PANTALON EN NYLON
POUR HOMMES
Tailles P-TG. Rég. Sears 19,97. Chacun
9⁹⁸

Épargnez 25%
SUR LES PRIX DE LIQUIDATION
DES DOUILLETES, COUVRE-LITS,
SERVIETTES ET COORDONNÉS
POUR LA SALLE DE BAINS

Déjouez la TPS
TOUS LES PETITS APPAREILS MÉNAGERS
Sears déduira un montant équivalent à la TPS du total de
vos achats de petits appareils ménagers. S'applique
seulement à la marchandise en stock dans les magasins
Sears. Ne s'applique pas aux frais de livraison, aux articles
soldés de nos Centres de liquidation ni aux achats par
catalogue. Ne peut être combiné à aucune autre offre
d'économie. Prend fin à 10h30 le samedi 25 octobre 1997.

Moitié prix
JEU 'FRUSTRATION' DE IRWIN
Pour 2 à 4 joueurs. 5 ans et plus.
Rég. Sears 12,99.
6⁴⁹ N° 92650

Moitié prix
Sacs à outils CRAFTSMAN^{MD}.
Nylon. Rég. Sears 19,99.
9⁹⁹ N° 34030
Parois souples. Rég. Sears 29,99.
14⁹⁹ N° 34040

dans la limite des stocks disponibles. Achats en personne seulement. Certains articles ont peut-être déjà été offerts à prix soldés au cours de la semaine dernière.

SEARS

10401 Copyright 1997 Sears Canada Inc.